

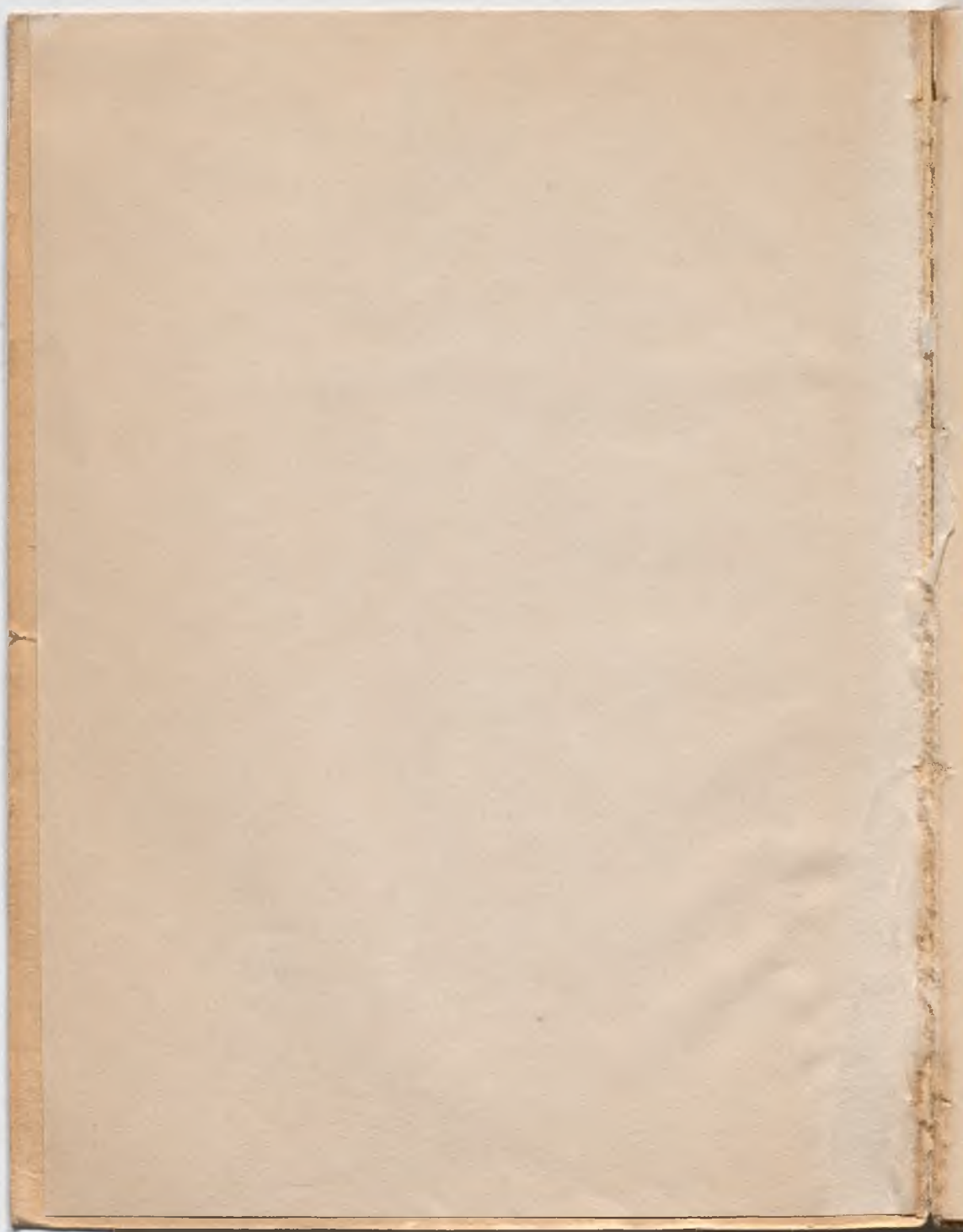
HENRI COUNTOVIORLO

# JEAN PICATAU DE SENT-BARRANCOU

Viorlas en patois dô Nountrounés



IMPRIMERIE H. VIRMOUNEIX  
THIVIERS



Adat-le 15-6-63

NEW COUNTRYWORLD

# JEAN PICATAU DE SENT-BARRANCOU

Vies en patois de Nauroune

JEAN PICATAU  
DE

SENT-BARRANCOU

U.S. DEPARTMENT OF THE ARMY

PZ 8279

large

U.S. DEPARTMENT OF THE ARMY

Ce recueil de vieilles est en vente chez l'éditeur,  
chez les libraires et chez l'auteur **HENRI DELAGE**, 24, rue  
de Verdun à NONTRON (Dordogne).



849 (DEL)

HENRI COUNTOVIORLO

# JEAN PICATAU DE SENT-BARRANCOU

Viorlas en patois dô Nountrounés



Exclu du Prêt

PZ 3270

J Delage

H, VIRMOUNEIX, IMPRIMEUR-ÉDITEUR  
THIVIERS (Dordogne)

BIBLIOTHÈQUE  
DE LA VILLE  
DE PÉRIGUEUX

E.P.  
PZ 3270  
C 128839

## Quelques exemples de prononciation

( Les voyelles, consonnes et diphtongues ne figurant pas ci-dessous se prononcent comme en français)

| Voyelles,<br>Consonnes<br>et Diphtongues | Prononciation | EXEMPLES                             |
|--|---------------|--------------------------------------|
| e  | è bref        | renard - rènard -<br>marle - marlé - |
| eu                                       | eu-u          | gusseu - gusseu-u -                  |
| en                                       | in            | bren - brin -                        |
| ei                                       | ēi            | einuei - éīnuēi -                    |
| ai                                       | āi            | gaire - gaîrè -                      |
| au                                       | ao            | pourtau - pourtao -                  |
| in                                       | inn'          | lapin - lapinn' -                    |
| ô  | oou           | biô - bioou -                        |
| oin                                      | oin           | loin - loin -                        |
| un                                       | unn'          | ôcun - ooucun -                      |
| j  | dze           | pijou - pidzou -                     |
| ge                                       | dze           | large - lardzè -                     |
| ch                                       | tse           | chi - tsi -                          |

Les lecteurs peu familiarisés avec les anciens mots de notre dialecte trouveront un glossaire explicatif à la fin de l'ouvrage.

## NEISSENÇO DE PICATAU

**P**AR delai lu Diable vart, ô mitan dôs eissarts,  
y o no pito communo qu'is pélen S'-Barran-  
cou-sur-Lisouno.

L'eï pleno de bravas founts que ne cragnen pas  
la sechiéro, mas, quoique lur aigo siet freicho et  
sabourous, la gent n'en beven pas souvent. Par  
que lous peïssous ne crevan pas de set, la laissen  
pissâ dins las rigolas jurqu'à la Lisouno. Quand  
is soun assedras, is aimen miei ticliâ lu boun vi de  
lurs vignas.

S'-Barrancou ei lu país de l'engravissas et dôs  
sinliés. Lous drôleis y soun eibôdis. A dous ans se  
malinen tout sous. Las fillas, tout plet mignardas,  
couteïssen lu calandrié sur lu bout dô det. Ossi n'y  
o gaire que fan passâ Pâqueis avant Rampan.

Et lous vieis, fô veire s'is soun eicarabillas!  
Coum'is ne counsurten jamais lous medecis, ne  
cujen pas muri. Quoique lu sementéri siet à l'abri  
dô rojo-pau et qu'ô ayet no bravo vudo sur lu  
bourg, ne soun pas preissas d'y nâ durmâ.



Fai si boun veüre à St-Barrancou! Qu'ei lu rei dôs endreis. Mas, de tous sous meriteis, vei qui lu prencipau : qu'ei dins quello communo bien tranquillo que Jean Picatau naquet un beü mati dô meis de mai, que lu temps éro cliar coum'uno parlo et que lu marle eitiflavo dins lous plais.

La mai dô drôle se pelavo Mariéto et lu pai éro baptisa Pitit-Jean, mas, coum'ô vio la figuro pleno de pitits cros, la gent lu pelavan « Lu Béca ». Un jour qu'ô vio passablement begu, ô me countet, feü par gulio, tout ço que se passet quante soun fils naquet.

O me disset qu'à sa neissenço, Jean Picatau éro coueiffa. Li manquavo pas un piau et pas no dent. De mai, ô parlavo couma pai et mai. Vous diset, qu'éro no vré mirôdio.

La Madeli, que vio sarvi de fenno-sajo, ne vio pus vu n'affas parié et ne sabio que dire. Partant, d'habitud, vous proumetet que la vio bouno platino.

Tant qu'à la mai de queü rudet gîtou, la n'y coumprenio ret. La visavo lu meinage sei sicâ et ne boujavo pas mai qu'uno baboyo. L'éro eibabiado couma no poulo qu'o fai eisi un canard.

Lu Béca voulio frettâ las bouchas de soun fils avéque no liço, couma, dins l'ancien temps, vian fai ô rei Henri. Mas ô n'aguet pas meitié de se deirenjâ. En guiso de s'eicouélâ couma lous autreis drolichous, lu pitit, que vio pas lu lignô, credet sitôt nacu : « Créve de fam, noum de sor! baillas-me no liço qu'i fase no fretisso! »



Après no pit'houro, parei qu'ô tournet pian-  
lettâ. Quete cop, pourtéren ô gouiassou no soupo si  
eipesso que dô mourtié, de quellas soupas de se-  
jaire que lu culié s'y tet d'en pé. D'après ço que m'o  
dit lu pai, lu drôle n'en masset no siéto poun-  
chudo.

Mas quand ô disset : « Oro vau fâ un boun cha-  
brô », lu Béca, que risio sous bourro, ne pouguet  
s'empêchâ de dire : « Moun viei, lu gouiat o bouno  
pouncho. Sai countent, par moun armo! Jamais  
parié ôchou n'o eisi dins S<sup>t</sup>-Barrancou. »

## LU BAPTÊME DE PICATAU

**P**AR Nadau baptiséren Picatau.

La Madeli fuguet patrouno couma la vio fai la fenno-sajo quand lu drôle naquet. Mas la n'aguet pas besoin de lu pourtâ. O v'éro si rudet qu'ô marchavo tout sous. Par davalâ dins lu bourg ô eipingavo coum'un lebraut. D'en pau de mai qu'ei se qu'ôrio pourta la patrouno.

Quand is ribéren davant l'eiglieijo, lu meinage se rebiffet.

« Par moun armo, s'isset-eü, vole pas me cougnâ dins quello granjo! Ca y fai si bru que chas lu loup! »

Ne cujéren pas l'y fâ entrâ.

Quand lu gouiat fuguet davant lu beneitié, ô s'eiplamit.

« Eh! la bravo pilo! s'isset-eü. De sirio-t-ello coumodo par fâ beüre notre âne!

— Ca n'ei pas de pilo, pitit fat, disset la patrouno. Qu'ei no fount beneitiéro, par baptisâ lous pitits.

— Ah! qu'ei no fount? Eh bè, que ne siet co. Tout ôre n'ai pas set. »

Lu curet de S<sup>t</sup>-Barrancou n'éro pas eisagne. Quand ô baptiset lu pitit Jean, ô li rencuret pas l'aigo beneito. O n'en faguet pissâ jurquo dins soun cagouei. Lu drôle n'en foutet n'eicouélado couma s'is vouliau l'eiviroulâ et ô se faguet lâchâ. Après, ô fugit en eivarsant quôquas chieiras.

Lu troubéren attapa dins lu coufesseünau. O n'ôrio point surti s'is li vian pas proumei de la tarrow mai dôs bigneis.

Quand ô fuguet apasima, lu peiri menet la mini sous la cordo de la cliocho et li faguet ami parque lur filiô ne siet pas gourmous. Couma qu'éro no crâno fillo, ô se countentet pas de l'embrassâ un cop sur chaque jauto. O requillet; creset même qu'ô la chatinliet.

Lu curet troubavo qu'ô fesio trop durâ lu plasei. O voulïo li damandâ s'ô ne vio pas tôt chaba, mas dins queü mament, Picatau lu tirgousset par sa raubo.

« Moussur lu Curet, qu'ô li disset, i me demande parque vous m'as tant alaca? Qu'ei boun par m'enrhumâ. N'autre viage, quante vous tournareis me baptisâ, v'en préje, fasez chôffâ l'aigo beneito. »



## PICATAU MINJO SOUN CATAPLAME

**P**ICATAU s'eilevet pas mingrelou et blanchouri couma lous drôleis de villo. Ah! ma fet nou. Queü gouiassou rouget, caput et bounicou, éro sancié coum'un alian et vio la piro dô diable. En lu vesen, la gent disian : « Par moun armo, queü d'aquí n'ei pas brima! »

Soulament, ô v'éro pus nâtre qu'un mulet. O ne vio noumas las chenadas et lous amusements dedins la této. O lio d'eidâ à sa gent, quel alimau eimavo miei fâ enrajâ lu chat, ô b'étou eitachâ un pélou à la couo dô chi.

O printemps, quand las ranas chanten, ô coupavo las gitolas de bouei saba par l'amour de fâ dôs eitiflôs, ô fesio virâ lous badôs et charchavo lous nids dins lous bos et dins lous plais.

L'eiteü, ô se tenio mai que mai dô biaï dôs vargiés. O eibridoulavo sous pantalous en reliant sur



lous cirieis, crôgnavo dôs boueisseüs de perous, mai n'ôbludavo point de secoudre lous pruniés.

Picatau sabio roulâ no cigaretto si bè que lous garçous, mas, coum'ô ne vio pas de taba, lu paubre chet, ô se countentavo de fumâ de las feuillas de pinambour.

Un jour qu'ô vio trop pipa et trop minja de frucho deivardiado, ca li juguet lu tour. Sur lu cop dô marende, ô se sentit mau benaise; la tété li doulio et ca brindoueiravo dins soun ventre couma s'ô vio avala dôs boueiradours. O bomit par en naut mai par en bas — sau lu respect qu'i vous deveit — et fouguet lu mettre ô liet.

Sa mai anet quére la vesino, la vieillo Madeli, uno fenno adrecho par lu mau.

« Sabe sa maladio, disset-ello. Votre drôle o un fio dins las tripas. O s'ei refresi, coumprenez-vous, et codaqui l'o eichôffa. Par lu garî, li fô un cataplame sur lu ventre et un boun eilavament. »

La Picataudo faguet lous remédis, et, tant qu'is fresissian, l'anet soignâ sous lapins.

La s'amuset point bien. Partant, lu gouiat troubet lu temps lounq. De temps en temps, ô visavo lu cataplame tout pebra de moutardo. Eh! de vio-t-eü l'ar sabourous et de sentio-t-eü à boun! O li sôtavo dins lu ventre.

Tout d'un cop, moun ami, queü gourmand ne fai ni un ni dous : ô se lévo et lu minjo. Après, par se rinçâ lu gourjareü, ô beü l'eilavament.

Quante sa mai tournet, qu'éro tout avala.

« Jean, s'isset-ello, ent'ei lu cataplame? ent'ei l'eilavament?

— Soun qui, se dit lu drôle, en se bourrant sur l'embouni.

— Bougre d'eioucent, disset la mai, qu'ei un brave marende que t'as fai!

— Pas si meichant que co, dit Picatau. Quis médicaments soun tout à fet jôvents. Eh! pitit, is m'an revicoula!

Soulament, ma paubro mai, par bien dire la verita, tu ne sés gaire fino par fâ la cousino : toun cataplame éro en pau trop pebra et tu vias ôbluda de sucrâ l'eilavament. »

## PICATAU MANQUO S'EITOUFFA

**D**EI par Nadau, lu pitit Picatau s'eimajavo dô Mardi-Gras et, tous lous jours, ô damandavo : « Ai mai, ei co tôt Carnavar? »

A la fi, tout parié, quello grando féto ribet.

Notre gourmand ne migret point de fâ « Os marquaras » avéque lous autreis drôleis. O lio de se deiguisâ, ô eimavo miei toupinâ. Couma sa mai vio beücop de trabai, ô li eidet fâ la cousino (un cop n'ei pas coutumo). O pourtet lu bouei, abrandet lu fio, eipoutit las prunas par fâ no tartro, et, de temps en temps, par se mettre en appétit, ô deibrechavo las marmitas et sinavo lu fricot.

Quell'annado, lous Picataus ne chatéren pas de buli. Coum'is vian toua lu porc, ne manquavan pas de vitoiro. Vian de bouno soupo negro, un gros farci, un tros de rôti et un chapelet de boudins, sei coumpâtâ la tartro, lous bigneis et lu cafet.

Quand fouguet dinâ, lu prumié sietta ca fuguet lu pitit Jean. O se trapet de minjâ coum'un chat magre.



En coumençant, tout anet bien. Lu farci et lu rôti foundian dins sa gorjo couma lu bouei dedins lu four et sous boutous de malinas pettavan un après l'autre. Avéque lous boudins, ô n'aguet pas tant de chanço. Lous treis prumiés filéren couma de l'anguilas, mas lu quatrième, qu'ô avalavo tout entié, se viret de travars dins lu found dô gourjareü. En soun det, ô lu pousset. Ah bah! ô aguet beü gouzounâ, empoussible de lu fâ coulâ.

De quel affas, lu paubre Jean ne poudio pus lenâ. Mèmo ô coumençavo venî blu.

N'un dit que y o un Boun Deü par lous sadoulards. Fô creire que n'y o n'autre par lous gourmands. Jurtament, dins queü mament, moussur Brindoueïrou, lu medeci de St-Crampâci, se troubet de passâ dins la routo.

« Moussur lu Medeci! credet la Picataudo, venez vite, seü plas! Notre drôle s'eïtranlio! »

Brindoueïrou entret cop set. O eïssayet de rachâ la tripo. Jamais ô ne pouguet russî.

« Chanjam de plan, s'isset-eü. Peique lu boudin ne vô pas surtî, vau lu cougnâ dedins. Fenno. passas-me lu boueïrou de las pous. »

Sitôt qu'ô l'aguet, ô se trapet de pigougnâ dins lu gourjareü de Jean. Mas qu'éro taloment plet par darei lu boudin, qu'ô ne pouguet pas l'enfoucnâ.

Bounur par lu gouiat que la Madeli venguet. Pus fino que lu medeci, la chôchet d'un cop set sur l'embouni dô malaude. Ca faguet ressort, moun ami, et ca se deïbacounet. Coum'un boulet de ca-



nou, lu boudin voulet sur lu nas de Brindoueirou. Bien entendu, ô n'aguet pas de mau (un boudin qu'ei si mouflet!). Si ca vio eita lu boueirou, ca li rachavo lous neis.

« Marci, ma paubro Madeli », s'isset Picatau quand ô pouguet parlâ. Après, ô paret ô medeci un cop d'uei mau jôvent.

« Tant qu'à vous, s'isset-eü, vous fau pas de coumpliments.

— Ni me, se dit la Madeli. Sento Viarjo! Vous n'en as dô tupet de soignâ lous malaudeis en d'un boueirou... »

Moussur Brindoueirou se troubet si couioun, que, sur lu cop, ô ne badet pas lu bet. Quand ô reprenghet sous sangs, ô disset ô pai dô drôle : « Vous me devez dix francs. » (Dins queü temps las counsurtas n'éran pas si charas qu'ô jour d'ahuei.)

« Diès francs! dit lu Béca, tout eibuffa. Diès francs! par lu trabai que v'avez fai? Par moun armo, que ca n'ei bien jura, vous n'ôreis pas un eicrupit!

— Me, s'isset la Mariéto en rachanant, sirai pus generouso : li baille lu boueirou. L'o-t-eü pas bien mérita? M'ei d'eivis qu'ô so bien s'en sarvî... »

Moussur Brindoueirou viset de bingouei l'homme eimali mai la fenno moucandiéro.

« N'y o ret à fâ avéque quis aseraus », penset-eü, et, couma lu chi dôs Picataus ranavo darei sous talous, ô ne groumet pas dins la meijou. O pas-set defore sei ret dire.

« Hé! moussur Brindoueirou! credet la Mariéto en risen, v'obludas votre boueirou. O vous faro fauto par soigné d'autreis malaudeis. »

Mas lu medeci ne viret quitament pas la tétó. O se deifilet couma la lébre quand lous chis la séguen.

Tant qu'ô drôle, ô ne pardet pas courage. O se viret dô biaï de sa mai et de la vieillo Madeli que coumençavan de platussâ.

« Fennas, se dit, qu'ei pas lu tout de farlassâ. Et la tartro, ent'ei-t-ello? »

## LU DIABLE DINS LU BITOIR

**J**EAN Picatau vio beücop d'avis par soun âge. Quoique pitit, qu'ei se que fesio tettâ lu vedeü. Mai vous proumetet qu'is éran bous amis. Tous dous s'accoursavan et jingavan dins l'eitable couma dous frais.

Lu vedeü éro froujous. Un jour venguet que Picatau lu troubet prou grand par lu deitetinâ.

O li offrit point de fet ni de bacado. Sei ret dire à sa gent, ô li faguet un boun chabrô dins t'un viei saladié. Lu vedeü zu troubet eirijous. O ne vio pus vu de lat rouge et se preissavo point par lu goûtâ. A la fi, tout parié, après vei nifla et sinouta quatre ô cinq cops, ô y cougnet bien soun nas. Ca lu faguet eipouffidâ couma s'ô vio sina dô taba, et, tout en rejingant, ô eivarsset lu saladié.

Picatau rencuravo lu chabrô eipansilia dins la leitiéro.



« Tu sés bien amounla », disset-eü ô vedeü. Par doundâ l'entéta, ô lu trapet à brassa. Coum'ô v'éro bounefant, ô lu pourtet jurquo dins la meijou et lu barret dins lu bitoir.

Lu vedeü ne teinet pas à s'einouyâ dins sa preijou. Par eissayâ de surtî, ô se mettet de virounâ et sôticâ. O belinavo si meichamment que lu bitoir n'en dansavo.

Quante la Picataudo entret par fâ la soupo, ô n'aguet no si forto eibramelado que las vitras drin-drinéren. Ca sasit la paubro fenno; sous sangs fugiren et la venguet si blanchô qu'un linçô. Mas la ne migret pas de nâ veire ço que fesio la pelejo dins lu bitoir. En dous sauts, la fuguet deforo.

« O secours! ô secours! credet-ello.

— Que y o co, Mariéto? damandéren lous vesis.

— Eh! m'en parleis pas..., disset-ello en gémant. Y o quauquo ret que fradasso dins notre bitoir. Par me, qu'eï no torno ô b'étou lu Diable bannard. »

La gent dô village aguéren pita d'eïlo et s'arméren par li eidâ. Lu Bourru prenguet no fourcho à treis bens. Tirtou, qu'is pelavan « Lu Soudard », coum'ô vio eita enfirmié, anet quére soun grand fôchou, la Madeli pourtet soun chapelet et la Mioun no fiolo d'aigo beneito. Tant qu'à la Bimbî, la fuguet couma dins la chansou de Marbrou, la ne pourtet ret dô tout. La se countentavo d'encourajâ lous autreis.



Vian tous l'ar decida, mas, par n'en finí, degu n'ôsavo entrâ.

« Avanço doun, Tirtou, disset la Bimbi.

— Tu qu'as si bouno lingo, reipoundet-eü, passo doun la prumiéro.

— Eh! paubre, s'i entrerio! disset-ello. Soula-ment, te laisse l'hônour. Me, coumpreneis-tu, ne sai qu'uno fenno. Anet, marchó. Te sarro pas darei mous coustillous.

— Qu'ei bé hountable, tout parié, s'isset la Mioun, qu'un ancien soudard siet si eipôri qu'uno beletto. Anet, Tirtou, en pau de courage! »

Paubre Tirtou! ô n'éro pas à féto. Sas tripas dansavan dins soun ventre, ô trimoulavo couma lous papulouns quante lu vent buffo, et, par ma-ments, sas dents crasnavan. A la fi ô disset : « Foutre, ca... ca n'ei gro qu'i ayet pô, qu'ei qu'i ai la caliquo. »

« Oh bé doun », disséren las fennas, et las se viréren dô biaí dô Bourru. Mas lu Bourru, de pô de nâ davant, faguet semblant de manchâ sa four-cho.

Quello coumedio ôrio dura lountemps si Pica-tau ne vio pas mountra l'eisample. Sei se fâ cou-vidâ, ô entret lu prumié. En lu vesen si decida, lous autreis n'ôséren pas rartâ deforo. Is lu seguéren tous, las fennas mai lous hommes.

Helâ! mous paubreis... Sitôt qu'is fuguérén en-tras, lu Diable dô bitoir n'aguet uno ranado que v'ôrio fai frémi! Quand la Madeli z'ôvit, la se met-tet de tremblâ coum'un joun dins l'aigo. La voulío se sôvá, la paubro bougro, mas la n'aguet pas la

forço : sas chambas plejavan sous eilo. Ca fai que doun, bouna gent, la se trapet à deiboujâ soun cha-pelet, et vous garantisset que la y avaquavo mai qu'à la messo.

La Mioun, qu'éro en pau pus hardicho, turet l'aigo beneito — de loin, bien entendu.

Tant qu'à la Bimbi, la ne vio pus la forço d'accoussâ lous hommeis. Ca li éro d'eivis que quauquo ret l'eitranliavo, et soun cœur s'eissurissio couma s'ô vio eita sous un truei.

N'y vio que Picatau que se fesio pas de bilo. O risio coum'un boussu et s'appruchavo dô bitoir.

En lu vesen si emprudent, sa mai sentit no fri-mour dô cagouei ô crupignou. La n'aguet no unlado couma si n'un la vio eiviroulado.

« Rarto qui, pitit couqui! credet-ello. Tu vas te fâ eibrigaliâ! »

Lous counseis de la Mariéto ne sarviren de ret. Soun drôle vio deija drubi la porto dô bitoir.

Ca n'en surtit, noun pas lu Diable ni l'Avarsié, mas no bétio roujo que sôtavo coum'un bou. Degu ne couneguet que ca n'éro qu'un vedeü.

Tirtou, l'ancien soudard, se creguet tourna à la guéro.

« Nous soum pardus! se dit, mas tant piei. Morts par morts, defendam-nous! Aido-me, Bourru! »

Lu Bourru ne ruquavo pas li eidâ, ô v'éro en tren de se troubâ mau. Si lu mur lu vio pas tengu, ô rudelavo sur lu plancha.

Ca fai que doun, lu Soudard éro tout sous par  
se defendre. O lévo soun dard, moun ami, et paro  
un grand cop à la bétio farucho. S'ô la vio tucado,  
ô la coupavo en dous, mas, coum'ô vio mau prengu  
soun eilan, ô la manquet et li coupet noumas la  
couo.

Lu vedeü s'eimalit, eivarset la Madeli et li fa-  
guet carfoulâ un pied. O n'aguet pas meitié de  
coueijâ l'ôtras fennas. Ret que la pô las deiviret.  
Mas Tirtou ne pardet pas courage. O tournet levâ  
soun dai. Soulament, lu Diable rouge n'attendet  
pas. O passet deforo si vite que lu vent foulet. En  
ret de temps, ô fuguet dins lous boueis.

Lu loup deüguet l'y minjâ parque jamais degu  
lu tournéren veire, lu paubre vedeü eicoua.



## LU SINGE DO COUNTE

**F**ENNO, disset lu Béca, après vei dina, parei que notre jône meitre ei riba.

— Ah! dit la Mariéto, moussur Frederi ei en vacançes? Eh bé, ca toumbo bien. Nous ne sabén que fâ de notreis perous « Loungovarts », nous vam l'in fâ passâ. Ca li faro plasei.

— T'as rasou, pito. Envoyo l'in par notre drôle. »

Dei l'endemo, couma qu'éro counvengu, Jean Picatau fuguet charja de pourtâ lu present.

Avant qu'ô s'en ane, sa mai li recoumandet :  
« Et surtout, te chaulio pas en chami et sio poli. T'ovas bé, tétô de grelet? »

Lu gouiat partit, bien eifarbi, avéque soun pannié sous lu bras. O v'éro countent de nâ se parmenâ et, tout en se dôdinant, ô chantavo la « Yoyéto ».

Vous cresez plo qu'en routo ô crôgnet la meita dôs perous? Deitroumpas-vous. Quoiqu'ô n'ayet n'envio follo, ô n'en minget pas quitament un : ô vio lu janzi, lu paubre chet.

Si lu panié rartet plet, ô aguet tout parié un pitit accident. En passant dins lu bouei de Peipin-sou, Picatau eipiavo dôs jais que s'accoursavan. Pendent qu'ô levavo la tété, uno racino l'entrôpet et ô masset un pôsignou. Lous perous, étou is, rudelêren. N'y o que se machêren; d'autreis, pus chançous (?) toumbêren sur quauquo ret de moufflet que ne sentio pas à boun. Tout autre que Picatau n'ôrio gu de l'einuei, mas se, que n'éro pas bilous, s'eimôvet point par co. Avéque soun davantau, ô eissujet lous perous que se vian chôlias. Après, is marquavan mieï que lous autreis. Lusissian coum'un eimi-raï et se souvenian pus de ço qu'is vian sina.

Pau de temps après queü pitit malur, Picatau ribet ô châteü dô Grand Loubard, ente demouravo soun moussur, lu coumte Adhémar de Charaban.

O n'agnet pas meitié de tutâ, la porto éro drubido. Ca fai que, ô se campet dins l'entrado, sas socas d'uno mo et soun panié de l'autro.

« Y o co quaucu? » credet-eü.

O n'agnet pas de reipounso. Qu'ei que, par lu mament, n'y vio dins lu châteü noumas moussur Frederi. Quoique lu soulei siet naut, ô rouflavo dins soun liet et ô durmio si bé que lu tounar l'ôrio pas eivelia.

Couma degu ne reipounio, Jean Picatau badet pus fort. O n'agnet douas bounas uchadas que faguêren tundî lu colidor.

Quete cop, moun ami, ô vai veire davalâ, par no cordo que pingouliavo, un pitit drôle billa de vart. Jean ne sabio pas que qu'éro un singe billa couma no parsouno. O lu prenguet par lu fils dô moussur. Par bien dire la verita, ô lu troubavo plo quauque pau eicharni, mai passablement bourru, et ô ne vio pus vu de gent que vian no couo ô found de l'eichino. Mas notre Picatau s'eitounet pas de si pau.

« Vous souate bien lu bounjour, moussur Frederi, disset-eü ô gouiardeü. V'ai pourta dôs pe-rous « Loungovarts ».

— Oua! oua! » s'isset lu drôle billa de vart, et, sei fâ de boniments, ô crôgnet quatre ô cinq pe-rous. Après, ô reliet sur sa cordo, et vei lu qui eisubli.

Picatau levavo lu nas par veire ent'ô vio passa, quante moussur de Charaban entret.

Bien poliment, lu gouiat lu saludet et li damandet sous pourtaments. Après, ô li offrit soun present.

« Tu n'as trouvé personne? disset lu coumte.

— Vous fau pardou, notre moussur, véne de veire votre fils. O s'ei sôva par quello cordo. »

Et, par fâ plasei à moussur de Charaban, Picatau ajoutet :

« Mai qu'ei un crâne gouiat, par moun armo, bien eicarabilla et libre coum'un chat! Et vous savez, qu'ei tout à fet votre portret. Se n'ei la couo et la bourro, ô vous semblo couma douas gouttas d'aigo. »



## LU PRUMIÉ JOUR D'EICOLO DE PICATAU

**Q**UAND Picatau fesio l'entéta, sa mai li disio :  
« Tu veiras, pitit Cesar, si lu moussur  
te doundaro quand tu n'eiras à l'eicolo! »

Lu drôle ne migravo pas de nâ dins t'un endret  
ente n'un se fai doundâ. Par lu decidâ, fouguet li  
chatâ no bôdufo et un cabas bigara ente sa mai  
mettet no rouquillo de vi, no mouletto de sieis iôs  
et un gros talot de po.

Quand ô partit, Jean Picatau éro bien eifarbi,  
mas l'ensei, quand ô tournet, sous deis éran negreis  
et sous chais enquéro mai.

« Pitit, s'isset la mai, tu deveis être sabent, par  
l'amour que tu n'as gaire meinaja l'ancro. Tu n'en  
as jurquo sous lu nas. Vai t'en te deipetesî, que tu  
sieis propre lumati par tournâ à toun eicolo.

— O diable ta saloupario d'eicolo! disset lu  
gouiat. Vole pus y nâ. Tous quis drôleis que bra-

dassen me ferian veni einoucent. Soun tout lu temps à chanturlâ : « *deux fa deux trois, deux fa* » *trois quate, deux fa quate cinque* », autroment disen : « *pa, pe, pi, ca, co, cu* » et tout'espéço d'òtras bétiarías que ne vouden ret dire. Soun pus fais que dôs paniés trôcas.

— Et lu moussur, que fai-t-eü? damandet la Picataudo.

— Lu moussur? O v'ei si fat que lous gouïats. O lio de lous fâ rétâ, ô lous accoussou tant qu'ò po. Et, touto la sento journado, bouna gent, ô barbolio de las pos negras en d'un boucinou de fromage. Fò qu'ò siet bien richet ô bien mau meinagié par besillâ entau sa besugno.

» Ai vougu goûtâ de queü fromage par veire s'ô v'éro de chabro ô b'étou de bretto. Ah! moun ami, l'ai gu tôt eicrupi. O v'éro si dur que la peïro blanchô et vio goût de freichum. Segur qu'ô vio mai de diès ans.

— Tu ferias eitripâ de rire, dit la mai.

— Oh! mas, ca n'ei pas tout. A l'eicolo, ma paubro mai, ret n'ei parié couma chas nous. Figuro-te qu'is fan dô fio dins t'uno grosso marmito qu'is pèlen un « pial ». Un cop luma, ca roufflo couma no batteuso. La fumado passo dins t'uno couo de far, grosso couma la jarro, que vai se piquâ dedins t'un cros de mur. Que van-t-is enjinjâ ô jour d'ahuei, mous paubreis!

» N'autro chauso m'o eitouna. Dins l'eicolo y o ne sai que de tablas, mai gaire planiéras, par moun armo. Dessur, y o dôs pitits toupinous qu'an dô vi si negret que las mouras. Ai migra de n'en goûtâ.

Helâ! ô ne valio pas mai que lu froumage, ô v'éro  
pus âpre que la sujo.

— Tu sés plo dô boun gru, s'isset la mai. Segur  
que lu moussur t'o pouilla, mai beleü ciramina, sei  
coumptâ que qu'éro pas voula.

— Nei gro, ô m'o pas peitela. L'ai afflata,  
coumpreneis-tu. Par qu'ô me bourret pas, ai car-  
cula de li offri un bouci de mouletto et un viage de  
vi. Mas ô n'o pas vougu et m'o dit en francés :

*« Pilit, je ne conessié pas cette manière de s'es-  
» truire. Je vois que l'apprendrions mié pour le  
» ventre que pour la tête. T'as crogné la craie et  
» begu l'encre. Ore, ton plan, c'est de mangié ton  
» arphabet. »*

» Ai coumprengu qu'ô se foutio de me. Ca m'o  
l'ar d'un fotrassou et d'un marchand d'embarras.  
O parlo francés parque degu lu coumpréne, mas  
vôrio mieï par se, lu gliereü fat, qu'ô chate de me-  
liour vi et de meliour froumage. »



PICATAU  
EI  
« ENFANT DE CHŒUR »

**L**A Picataudo vio no grando embiceu : la voulio que soun fils siet « enfant de chœur ». La y pensavo tout lu temps. Que la siet dins soun liet ô par lous champs, que la broche no chausso ô mounte la bujado, que l'eipoutisset la bacado ô que la garde l'ôveillas, jamais quell' idéio li partio de la tété.

Mai de diès cops la n'en vio parla ô curet.

Queü paubre homme ne disio ni oui ni nou. Qu'ei qu'ô lu counceissio, lu gaillard! « Si lu préne, pensavo-t-eü, segur qu'ô me faro quauquo chenario. »

Mas la Mariéto Picatau vio la peü eipesso. Quand la vio quauquo ret dins la tété la ne deimourdio pas. Forço pigougnâ lu pétre, la lu faguet bien cedâ. A partí de queü mament, veiqui no fenno hurouso. La vio tant de plasei de veire soun

Jean billa de blanc, avéque un pitit calouti sur la tète, que la ne manquavo pus la messo. Même l'ôrio vougu que la senmano ayet quatre dimens.

Jamais pus se vio vu d' « enfant de chœur » si bounefant que Picatau. Par balanquinâ l'encensoir mai par sounâ la cliocho, ô ne vio pas soun parié. Mai vous garantisset qu'ô vio boun soueirau. O ne chantavo pas lous cantiqueis à la manière dô roussignô, ah! ma fet nou, ô fesio pus tôt pensâ à d'un vedeü que s'eibramélo. O crubio la voix dô curet mai lo dô merillé. Fouliao qu'is li disan à tous maments : « Siau, siau, Picatau! tu nous eissôrelias! »

Mas Picatau lous eicoutavo pas. O badavo que mai et ca fesio lu bounur de l'oreillas duras. Figuras-vous que la vieillo Nanéto, qu'éro sourdo coum'un toupi, l'ôvavo si bé que l'ôtras. Sa voix pourtavo si loin que la navo jurqu'à l'ôbarjo dô Lapin. Ossi lous que bevian chapino poudian eicoutâ las vépras sei entrâ dins l'eiglieijo.

Helâ! lu brave raibe que Picatau faguet tant qu'ô v'éro « enfant de chœur »!

Uno nuet qu'ô durmio coum'un ro, ô vai veire S<sup>t</sup> Antoino que davalavo de soun ôtar par li parlâ.

« Pitit, disset lu Sent, tu sirias plo countent d'être vale chas lu Boun Deü?

— Creset bè, moussur Sent Antoino, mas ca n'ei gro poussible?

— Siei, moun drôle. Auvo, te baillarei un cop de mo. Tout ôro, jurtament, ca toumbo bien. Lu Boun Deü ne teinero pas à foutei soun vale deforo, par l'amour qu'ô n'ei pas dô tout countent de se.

En eiteü, quel alimau attiso trop lu soulei. O fai un fio d'anfar...

— Sabe plo, dit Picatau. Ossi lous paubreis meitivaireis soun meita cramas et is an lur chamiso alacado de siour. O lio de besillâ soun bouei quante n'y o pas besoin, quel einoucent ferio miei de lu meinajâ par l'hivar. Quante lu vent dô nord buffo, la gent tremblen dins lurs malinas. Lous paubreis cheis soun marfieis, is an lu nas blu et lurs mas soun plenas de taillassas. Qu'ei aleidoun que fourio fâ un boun arroudau de fio!

— T'as rasou, dit lu Sent. Mas qu'ei pas tout. Quello bétio de vale ne gouvarno pas miei la luno que lu soulei. O s'en oqueupo censa pas, ôssi la n'eicliairo pas miei qu'uno vieillo lantarno.

— Z'ai bè remarqua, disset Picatau. Y o dôs viageis que n'un dirio un froumage brouta par lous rats. D'autreis cops, l'ei toursudo couma no fôcillo et sa flambo ei si magro que lo d'un chalei que n'opus d'oli. Ah! si lu Boun Deü me lojo, vous proumetet que lu soulei flambaro regulié, hivar coum' eiteü. La luno ne manquaro pas d'oli, et mountarai la mecho quante fouro. V'en préje, moussur Sent Antoino, parlas par me. Vous recoumpensarai. Parei que v'eimas lous pores. Eh bè, vous baillarei un gros gourel. »

Lu Sent drubio la gorjo par reipounei à Picatau. Mas ô n'aguet pas lu temps de parlâ. A queü mament, lu viei Béca entret tout eibuffa. O deibrechet lu liet et tiret lu drôle par la jarro.

« Anet, féniant, disset-cü, lu soulei ei deijja naut. Qu'attendeis-tu par te levâ? »



Adieu, lu brave raibe! En s'eiveliand, lu paubre Jean se troubet si couioun qu'ô n'en ôrio pura.

Ore, vau vous countâ ço que ribet à Picatau un dimen de septembre.

Couma tous lous « enfants de chœur », ô goûtavo de temps en temps lu vi de las burettas. Après, ô chabavo d'empli avéque de l'aigo. Mas, queü viage, ca lu vio trahi. O lio de n'en beüre que la meita, ô vio tout avala. Qu'ei si pitit, no buretto! Surtout par un lapin qu'o si boun gourjareü.

Ore que lu mau éro fai, ô ne sabio couma fâ par que ca se couneisse pas. Qu'éro trop hasardous de mettre tout aigo dins la fiolo. Ca fai que, ô la tournet garni avéque dô viei citre embevable que pudio ô renard.

Pensas si lu curet zu couneguet! O s'affachet et trapet Jean par l'ôreillo.

« Cheiteü chet, qu'ô li disset, qu'ei plo tu qu'as begu lu vi de la messo?

— Nei gro, moussur lu Curet, qu'ei... qu'ei qu'i ai eivarsa la pito bouteillo.

— V'oui, nous soum d'accord, mas qu'ei dins ta gorjo que tu l'as eivarsado.

— Mou... moussur lu Cu... Curet...

— Anet, dijo la verita.

— Eh bé, mou... moussur lu Curet, qu'ei... qu'ei vrai qu'i ai ticlia la tôpetto. Vio d'abord goûta lu vi, vous coumprenez? Après, i ai pensa que ca n'éro pas poli de vous fâ beüre mas sobras. Eh bé, ma fet, i ai tout chaba.

— Enquéro hurous que tu n'ayeis pas avala la buretto, disset lu curet. Ah, tu sés un brave tridou! Mas n'y ôrio que meita mau si tu te vias countenta de tout lechâ. Soulament, après vei begu lu vi, t'as mettu quauquo ret de sale dins la buretto. »

Picatau venguet rouget couma no tamato.

« Moussur lu Curet, disset-eü, vous juret qu'i n'ai pas p... dedins. Qu'ei dô citre qu'y ai meis. »

Mas lu curet ne vouguet pas creire lu gouiat. O lu prenguet par lu bras et lu foutet à la porto.

Veiqui couma lu paubre Picatau pardet sa plaço d' « enfant de chœur ». O ne cujet pas s'en counsoulâ.

## LU NAS DE PICATAU

**A** l'âge de quinze ans, Picatau vio deïja fai sa froujado. O fesio couma soun pai, ô n'éro pas de quis pus grands, mas ô vio de boun' eïpanlas et ô v'éro fort coum' un cri.

Sous vesis l'eimavan parqu'ô v'éro toujours placent et bien de sarvicet. De l'avis de tous, ô vio beücop de qualitas. N'un li couneissio gaire qu'un défaut : qu'eï qu'ô v'éro gourmand.

Quoiqu'ô ne siet ni brave ni orre, Picatau vio tout parié prou d'agriament. Queü gros garçou santable vio lu « teint » fi et de bounas jôtas. Mas ço qu'ô vio de pus remarquable dins la figuro, qu'éro lu nas. Queü gros tapou de viando fesio pensâ à d'uno poumpiro Arliroso. O li tenio la meïta de la figuro. L'eiteü, ô li sarvio d'oumbrélo. En plet corps de jour, quand lu soulei cramo la coudeno, ô mettio un de sous chais ô rélus.

Couma de rasou, Picatau s'en cresio. « Tant de gent, disio-t-eü, se countenterian de n'en vei la meïta et mémament lu quart! »



Y o dós nas qu'un n'auso pas pourtâ. Semblen dós pitits coffreis, dós pounchirous ô dós pecous de marmito. D'autreis soun purnais ô b'étou plumas, vargelas, malandrous et fecis d'arbalious. Qu'ei de paubro marchandio, couma n'un dit.

Lu de Picatau n'éro pas entau. Couma la bouno frucho, ô vio l'ar sancié et appetissent. Mai d'un cop las mouchas mai las bécas l'ôrian eitanna si Jean las vio pas viradas.

Lu nas de Picatau vio l'ar bourgeois. Bien dós moussurs ôrian vougu vei lu parié.

De mai, ô li éro utile par bien de las chósas. Par lu trabai, vous savez bè qu'un grand carcan eisino miei qu'un anissou? Eh bè, par lous nas qu'ei parié. Lu de Jean li randio miei sarvicet que lu vôtre, mai lu meü.

De tant loin que ca siet, ô counceissio ço que pudio et ço que sentio à boun. En appruchant de la meijou, ô prevenio Picatau que sa mai fesio lu tourin, ô b'étou que la mouletto frilavo dins la pélo. O sentio las flours de mars ô las pitas môssas, même si las sa cachavan sous las feuillas, et, lous seis, darei lous plais, ô disio à soun patrou : « Mai-fio-te, aquí y o quauquo ret que ne fô pas chôpî. »

Cambe queü nas vio-t-eü de qualitas que sous pariés n'an pas! O n'éro pas deipensié ni gliereü couma beücop d'autreis. O ne vio jamais tarvela par sinâ dô taba et jamais ne vio gu meitié de mouchenas. En douas nifladas et dous cops de poing soun meitre lu mouchavo.

Lu nas de Picatau éro prevenent. Quand un rhume venio, ô l'avartissio d'avanço en gouttant ô en eitranudant.

Lu nas de Picatau éro deigourdi. Quante Jean s'entrôpavo qu'ei toujours se que ribavo à téro lu prumié.

Lu nas de Picatau éro fi coum'un lambre. O counaissio si soun patrou vio trop begu et, coum'ô vio hounto par se, ô venio si rouget qu'un parpai de rouio.

Lu nas de Picatau li prusio quand lu temps se deirenjavo. Voullo co fá ôrage? O venio rousseû coum'un louvis d'or. Si ca devio eibrayâ, ô s'eipannissio; aleidoun, vous lu vesias si freiche qu'uno roso. Mas lous jours que lu rojo-pau buffavo et que lu temps couavo la névio, queû gros nas venio tout blu.

Lu nas de Picatau eimavo l'ôdour dô vi. Quante Jean bevio, ô niflavo coum'un chavau que roussino. Quoique co, ô vio de la retengudo : par temps fret, ô fesio soun pousible par ne pas beneisi lu vi.

Jean Picatau respettavo soun nas et n'en prenio grand soin. Un sei, tout parié, ô li faguet vei n'acident. O voullo nâ dins la chambro par durmi et, couma ca fesio bru, ô eitendio las mas par davant se, de pô de se poutounâ. Jurtament, la porto éro drubido. Quello treitro passet entre sous bras. Lu paubre nas, bouna gent, n'en trapet no planchounado que li faguet pissâ lu sang.

« T'as bien frouja, raço dô diable, li disset Picatau. Jamais n'ôrio cregu que t'ôrias vengu pus lounq que mous dous bras. Oro, couma farai io par embrassâ las fillas? »

## PICATAU SE SOIGNO

**A** la fi de l'eiteü, Picatau se louget chas lu coumte de Charaban par ramplaçâ lu vale que vio na fâ soun temps.

N'ai pas besoin de vous dire qu'ô chateü dô Grand Loubard la soupo éro pus grasso que chas la Picataudo. Ossi, quante notre gaillard fuguet chas queü moussur, ô changet vite de piau. O engreisset coum'un gouret (sau l'hônour qu'i vous devet) et sas jôtas venguéren si grossas que las fessas d'un paubre homme.

Un jour qu'ô eidavo lavâ la veissélo, la cousiniéro dô châteü, la grosso Margari, li disset en risen :

« Jean, maifio-te. Dins ret de temps, la graisso vai te barrâ lous ueis.

— Tant miei, reipoundet-eü; entau degu ne diro qu'i ai lous ueis pus grands que lu ventre. »



Si Picatau vio de la santa à revendre, la fillo dô coumte ne fesio pas couma se. L'éro bravo coun'un bouquet, la doumeisélo Pulchérie, avéque sous piaus blounds et sous ueis blus, mas la n'éro pas bien rudo. Pendent l'eiteü, la fuguet malaudo préque dous meis de temps. Lu medeci li ordrenet tout un regiment de médicaments : de las purjas, dô sirop, dôs cacheis, de las pilulas. Tout queü pataclia éro assembla sur n'eitagiero ôtour d'uno bouteillo de fourtifiant. Orias dit no grouado de pouleis à l'entour de lur mai.

Quand la doumeisélo fuguet garido, ca li venguet n'horreur de tous quis remédís.

« Jean, disset-ello, deibarrasso me quello misério. Fous zu ô diable, qu'i zu vése pus! »

« Ca sirio bè doumage, penset Picatau, de jietâ quellas drogas qu'an coûta tant d'argent, surtout que n'y o treis ô quatre à peno eitannadas. O lio de foutei lai tous quis médicaments, m'en vau lous avalâ. Ço qu'ei jôvent par un malaude ne po pas fâ de mau à lu qu'ei fiar. »

Jean coumencet par ticliâ la chapino de fourtifiant. Ah! malhurous! qu'éro fameüs! O ne vio jamais begu ret de si boun.

Encouraja par quel essai, ô deibouchet no rouquillo de liquoussiano si rousso que la flour de balayo. De zu veire ca vio l'ar fi. Mas qu'éro si troumpour que lous perous « eitrantio-chi » qu'an l'ar sabourous et que soun si âpreis que la sujo. Quello besugno que vio si bouno pareissenço, qu'éro de l'oli de feget de moruyo. Ca faguet eicharnî Picatau.

« Pouah! s'isset-eü, après vei eicrupi, coqui n'ei pas de remédi. Qu'ei de l'oli qu'o fai cueire dôs peissous. »

Après, ô beguet no pito bouteillo de sirop. Quoique miônous et fadignau, qu'éro pas trop chei-teü.

Tout près, y vio no fiolo de tinturiedo. En d'uno gourjado ô l'avalet.

« Queü rhum n'ei pas tant meichant, se dit. Qu'eichauro lu panse et ca râclio lous budeüs. »

Quand ô z'aguet lecha, ô crôgnet de las pilulas negras. Orias dit de las crottas de lapin, mai ca n'en vio préque goût.

« Codaqui ei en pau jabre, penset-eü, mas, peique ca fai dô bè, vau zu chabâ. »

Darei, ô troubet dôs cacheis blancs couma de l'ortias que durmian dins t'uno pito boueitio. Quis cacheis éran d'un' espéço malento. La doumeisélo n'en prenio que dous par jour. Parei que quatre l'ôrian touado. Mas Picatau éro preiti de veret de grapaud. O n'en minget sieis et n'aguet pas quitament la caliquo.

« Countignan de nous soignâ », disset-eü.

Queü cop ô avalet dô peca, vous savez bè, quello saloupario que fai bômî. Ca li baillet même pas lu sangu.

Sur l'eitagiero, y vio d'enquéro no purjo. La doumeisélo Pulchérie la vio pas tucado. Ret que de la visâ, ca li vio fai eiffet. Picatau n'éro pas si delicat. O beguet la purjo à la galet, mai ca li baillet point lu cours de ventre.

Jean cresio vei tout chaba. Mas ô ne vio pas remarqua no folichoto qu'éro darei l'ôtras.

« Tet, qu'ô disset, i obludavo quello qui. Fô que l'y passe, étou eilo. »

Notre gourmand ne sabio pas que la pito bou-teillo tenio espêçament d'arseni. Quello besugno, cliaro couma l'aigo, éro si nâtro que foullo n'en prenei que cinq gouttas par jour. En d'un' eilampiado, Picatau zu beguet tout. D'en pau de mai la quito fiolo y passavo.

Paubre Jean! O troubet soun meitre, queute cop. O fuguet dounda coum'ô ne vio jamais eita. Lu trou-béren eivenla sur lu plancha. O se fesio de ret, houna gent. Soun sang ne navigavo pus et sas dents éran crouchetadas. Vite, lu mettéren ô liet et pre-venguéren sa gent.

« Qu'ei plo qu'ô o trop minja? disset sa mai.

— Nei gro, se dit la cousiniéro, ô ne vio soula-ment pas dina.

— Oh bè doun, s'ô v'ei à jun, vau bè lu revi-coulâ. »

La Picataudo li faguet point sinâ dô vinagre et li frettet pas la tétô ni las chambas. O lio de fâ tant de simagréias, la li credet dins l'oreillo : « Eh! lous braveis boudins! »

Picatau remudet quauque pau, mas ne drubit pas lous ueis.

« Eh! lous braveis boudins! » tournet credâ sa mai.

Queü cop, moun ami, Jean se campet sur lu liet.

« Ente soun-t-is? » se disset-eü.

Lu gouiat éro sôva. Soulament, deipei queü temps, ô s'eimalî quante la gent li parlen de medi-caments.



## LU CHI DE LA DOUMEISELO

**L**A doumeisélo Pulchérie vio un chi, ô chino, sabe io, que n'éro gaire pus gros qu'un lapin. La lu pelavo « Zouzou, moun pitit Zouzou, lu Zouzettou de sa mama... ».

Queü chirou frisa éro billa en d'un paletot, coum'un pitit moussur, et, quoiqu'ô siet orre, chuquant et gliereü, ô v'éro presa dins la meijou. O sabio bè, lu pitit bougre, que sous meitreis éran nobleis. Ossi, ô se cresio tant que is, mai beleü mai. N'y vio pas dangié qu'ô frequante sous pariés, qu'is sian de chasso ô de bargié. Jamais ô lur fesio de politessas et lous sinavo point darei et davant, couma fan lous autres chis quand is se disen bounjour.

Lu pitit chi éro si bourru par lous dous bouts que foullo visâ un boun mament par sachei dô biaï

qu'ô minjavo. Mai d'un cop, Picatau se vio troumpa et li vio presenta dô sucret dô coûta de la couo.

La doumeisélo de Charaban eimavo tant soun chi que la ne poudio pas lu parci no minuto. Tout lu jour, la lu micôdavo et l'embrassavo. La voulio qu'ô siet prope coum'un sô. Ossi, la lu fesio souvent lavâ. Couma de rasou, qu'ei Picatau qu'éro charja de queü trabai. Mêmo, de temps en temps, ô li bail-lavo dôs eilavaments — sau lu respet qu'i vous devet.

Queü meitié li plasio point, mai Zouzou, étou se, n'eimavo gaire tous quis soins. Chaque cop, foulio l'accoursâ. Jean ne cujavo pas lu trapâ et, quand ô lu tenio, lu chi ranavo et fesio la cou-medio.

Un jour que Picatau se faguet mordre, ô juret qu'ô se deibarrasserio de queü pitit foutrassou.

Veiqui coum'ô faguet : ô prenguet sur la chaminéio no baboyo roujo que tenio no grando fourcho. Qu'éro un diablatou que v'ôrio fai fremî taloment qu'ô v'éro orre, avéque sa figuro que grissavo, sas douas banas et sa lounjo couo. Tous lous jours, Picatau l'engreissavo de miao et Zouzou prenio grand plasei à lechâ la baboyo. Queü pitit lechou s'enquiétavo point si qu'éro un diable ô b'étoû n'ange.

La senmano d'après, Jean li presentet tous lous jours un chapelet. Par pris qu'ô lu li mettio sous lu nas, ô li foutio un cop de varjo. O bout de quauque temps, lu chi éro si bè dressa qu'ô n'attendio pus d'être eibroudicha. De tant loin qu'ô vesio lu chapelet, ô fugio en janliant et ne visavo mémo pas si Picatau tenio no brocho.

Après queü dressage, Jean tôpet la fillo dô coumte.

« Doumeisélo, s'isset-eü, vous l'eimas bien voire pitit chi?

— Creset bè, qu'i l'aime! O v'ei si mignard et si adret, moun pitit Zouzou...

— Eh bè! si v'éras miei ransegnado, vous l'eimerias pas tant. Couma? Vous ne vesez pas que ca n'ei pas de chi? Cresez-me, qu'ei un diable que fai lu flôgnard par vous miei aviblâ. Si vous lu gardas, ô vous menaro tout dret dins l'anfar.

— Oh! que diseis-tu? Tu te mouquas de me?

— Nei gro, doumeisélo. Vau vous prouvâ qu'i diset la verita. »

Picatau anet quére lu diable rouge. Sitôt qu'ô l'aguet pôsa sur lu plancha, lu chi se mettet de lu caressâ et lu lechâ. Mas tout d'un cop, moun ami, Jean surtit lu chapelet. Ah! si vous lu vias vu, lu chirou! Vous proumettet qu'ô la leisset, la baboyo. O partit en s'eijangouliant et faguet mai de diès cops lu tour de la chambro. Orias dit qu'ô v'éro trafouli.

Ah! n'y aguet pas besoin de fâ d'autre boniment à la doumeisélo Pulchérie. La l'eimavo bè, lu pitit Zouzou, mas poudio-t-ello lu gardâ après ço que la vio vu?

Cop set, la disset à soun pai que la ne voulïo pus soun chi.

Dei l'endemo, lu coumte l'empourtet, et, quand ô tournet, degu li damandet s'ô lu vio toua, vendu ô donna.



## UN GRAND BRUT PAR NO PITO BETIO

**V**AU vous countâ couma no bétio farucho  
mettet la revouluceü dins lu châteü dô  
Grand Loubard.

V'ai deïja dit que la doumeisélo Pulchérie ei-  
mavo bien soun chi, mas la ne poudio pas suffri  
l'ôtras bétias. La vio pô dôs chavaus mai de las  
vachas et cujavo se troubâ mau quante la vesio no  
sar, un grapaud ô un pitit rat de tiretto. Lous ba-  
dôs, lous barboutis et las farmis n'éran point sous  
amis, étou is.

Figuras-vous qu'un mati, la doumeisélo sentit  
belinâ dins soun parpai. Ossitôt, la credet couma  
si l'éro pardudo.

Soun pai venguet à soun secours, mas, coum'ô  
v'éro loin, Picatau fuguet pus tôt riba que se.

« Que y o co doun? se disset-eü.

— Aïdo-me, seü plas, dit la fillo. Y ai n'eigrin-  
jolo dins la peitreno.

— Ne pureis pas, doumeisélo. Nous l'ôram, l'eigrinjolo, quante lu diable y sirio. »

Nous l'oram?... qu'éro eisa dire. Mas couma s'y prenei? Si ca vio eita la cousiniéro, ô b'étou la fillo de chambro, Picatau orio mettu la mo sur lurs tetous, par lur randre sarvice. Soulament, avéque la doumeisélo, foullo pas y pensâ. Par fouringâ dins lu parpai d'uno fillo de coumte, fourio vei dô tupet.

Jean Picatau ne vio pas la tété chômenido. Ca li venguet no boun' idéio. Sei dire garo, ô trapet la Pulchérie par las chambas, et, coum'ô v'éro bounefant, ô la tenguet pingouliado, la tété en bas, en la secouden coum'un prunié. Bien entendu, lous coustillous de la fillo crubian sa figuro.

« Picatau! que fas-tu? credet-ello. Tu veseis bè qu'i n'ai pas mous pantalous?

— Qu'y fai co, doumeisélo? Vous n'ôreis pas lu temps de v'enrhumâ. »

En eiffet, la bétio toumbet cop set. La fameüso eigrinjolo que vio tant fai credâ la fillo n'éro qu'un pitit sôtareü.

Pendent que Picatau tenio la doumeisélo par las chavillas, moussur de Charaban entret. Quand ô veguet queü tableü, vous garantisset qu'ô faguet brave.

Sa fillo aguet beü li arpliquâ ço que se vio passa, ô ne vouguet pas l'eicoutâ. O tratet soun vale de tous noums et li foutet no giflo.

« Trapo co, moun paubre Jean, dit Picatau en se frettant la jauto.

— Tu marounas, eisolent? disset moussur de Charaban.

— Ovas, moussur lu Coumte, s'i marounet ca n'ei pas sei rasou. Sabe qu'i v'ai fai degreü, mas ne sai pas countent, étou me. Quand votro doumeisélo o creda, me sai deiandillouna par veni à soun secours. Par li eidâ, m'y sai prengu ôssi poliment qu'i ai pougu. I ai tout fai par lu bien, et, couma recoumpenso, i ai trapa un jôta. Ca me sarviro de leiçou. N'autre viage, si ca torno ribâ, vous proumetet qu'i lous magnarai, lous tettous de la doumeisélo... »



## LOUS CHAPEÛS DE FENNO

**V**OUS cresez beleü qu'uno bourgeois, ô no fenno que vô z'être, deü fâ de bouno cou-sino, s'occupâ de brouchâ, sarcî, petassâ et s'inquiêtâ si sa gent soun benaiseis?

Deitroumpas-vous, bravo gent. Vous n'y cou-neissez ret. Apprenez que si lu dinâ ei crama ô b'étou n'ei pas cuet, ca n'y fait ret. Si lous talous de l'homme paren lu nas à travars las chôssas couma de las poumpiras nouvêlas, si lous drôleis an dôs couétous de chamiso que prenen l'ar darei lurs malinas, ca n'o pas d'empourtanço.

Ço que fai lu meritet d'uno fenno de bouno famillo, qu'ei d'être toujours à la modo, pas lo d'an-tan, bien entendu, mas tout à fet la darniéro modo de l'annado et mémo lo de jueinan si qu'ei pous-sible. Cresez-me, lu pus grand defaut d'un habilla-ment, qu'ei d'être ancien.

Qu'ei surtout par lous chapeüs que la modo ei si malento. Par se foutei de las fennas, de la gent moucandiés engingen dôs chapeüs ridiculeis.

A chaque sasou, changen de formo, de coulour et de grandour. Si lous d'ujan semblent no creipo ô no grello, lous de jueinan siran couma no marmito. Dôs viageis, la modo vô que lous chapeüs sian tout pitious. Dirias qu'is soun ret que nacus. Mas tout d'un cop, moun ami, se trafen de froujâ. En ret de temps, venen si largeis qu'un paraplu. Tantôt soun garnis de gaboulians eipanis, de flours de mars, de rasins ô de prouceis, tantôt is an dôs ribans de soyo bien floucas ô de las plumas bigaradas. D'autreis cops, par countrepiquo, n'an ret dessur.

Mas, qu'is sian rougeis ô blus, pitits ô grands, qu'is sian rounds, carras ô pounchus, soun toujours si orreis viage qu'autre. Qu'ei lu coumpte de Pica-tau : n'embellissen pas la figuro de las fennas, qu'ei la figuro qu'ôrio besoin de lous embellî.

Un jour qu'ô zu disio davant madamo de Charaban, la faguet lu pouti et ne dignet pas li rei-pounei.

Qu'ei que la coumtesso Zénobie ne badinavo pas quante s'agissio de la modo. Qu'éro no fenno fiéro, que tiravo ôs grands et meipresavo lous peisants. Autroment, la ne vio point de beûta. La n'éro pas linjo et delicato couma sa fillo. Qu'éro no grosso poudoundoun que vio un gente paret de tet-tous (qu'ei pas qu'i lous ayet vus, parlet noumas d'après la pareissenço). Mas, si la n'éro pas bravo, la fesio tant de toiletto que la marquavo bien. « *La plumo préso l'ôseü* », couma dit lu provarbe.

Madamo Zénobie ne vio jamais la même raubo ni lu mémo chapeü. La ne fesio pas couma las fen-nas en retard que n'usen qu'un chapeü dins tout lur temps de vito. La n'en chanjavo tous lous meis et y minjavo n'argent fô.

A d'un' eipoquo, la n'en vio un qu'éro fai coum'un cruveü. O li coûtavo tant qu'un paret de vedeüs et li plasio beücop. Quoique co, la lu gardet pas lountemps. A la messo, la n'en veguet un pré-que parié sur la tétô de l'estutriço. Après co, la ne vouguet pus veire lu seü. De couléro, la lu foutet lai, et, dei l'ensei, la disset à Picatau :

« Jean, fô qu'i chate n'autre chapeü. Dei lu-mati, tu me coundiras chas la modisto. »

L'endemo, ca plouvio gros couma lu det, mas ca ne rétet point la damo. Quante qu'ôrio toumba dôs grapauds, l'ôrio parti tout parié.

Couma ca fesio meichant temps, Jean Picatau, étou set, entret dins lu magazen par se mettre à l'assela.

Madamo de Charaban eissayet d'abord un cha-peü que semblavo un gros froumage.

« O vous vai tout à fet bien », disset la modisto en risen.

Lu segound chapeü éro plat couma no bramo.

« Queü d'aqui vous vai d'enquéro miei », se dit la marchandô que coumptavo lu li vendre.

Mas la countesso n'éro pas preissado. La pren-guet soun temps par chôsi. Fouguet li presentâ tous lous chapeüs dô magazen. L'eissayet un grand vio-let, un pitit rousseü, et d'autreis fais couma no tourtiéro, un toupî, un couchou, ô b'étoû un nid de marle.



Par veire s'is anavan bien, Madamo Zénobie se visavo dins l'eimirai. La chanjavo lous chapeüs de biai; la lous plantavo d'abord sur lu tuquet de la tétó, après la lous mettio sur lu cagouei, sur lu frout, mai dôs viageis sur l'ôreillo. La se tenio d'aploumb ô de bingouei par chanjá de posiceü, la beissavo la tétó en deivirant lous ueis, la tournavo levâ lu babignou et la quintavo lous chais deçai-delai en se ninant. Dôs viageis, la prenio un ar fiar de grandó damo et, sitôt après, la se risio dins l'eimirai en fasen la flôgnardo.

L'eissayet tant de chapeüs, la countesso de Charaban, que la n'éro eiblôsido. La ne sabio pus luquau prenei. Histoïro de rire, la disset à Picatau :

« Jean, aïdo-me chôsi. Luqua v'ei co lu pus brave, à toun idéio?

— Notro damo, reipoundet-eü, sur lous trente-dous que v'as mettus sur votro tétó, n'y o ret que un que me counvet, qu'ei lu blu eibigournia qu'o no floco roujo. »

Las douas fennas risséren, mas Picatau ne deimourdet pas.

« Vous diset, tournet-eü, qu'ô v'ei mieï à la modo que lous autreis. »

La countesso reprenghet lu chapeü, la lu viset, lu patôghnet. Fettivament, ô li counvenio prou. Anfen, la lu chatet bien.

La faguet bien d'eicoutâ Picatau. Sieis jours après, la veguet lu mémo sur la tétó d'uno crâno Parisiéno.

Jean vio dit la vrai. Quel orre chapeü éro à la darniéro modo. Ossi, quand la dame voughet n'en

chatâ n'autre, la n'obludet pas de counsurtâ soun vale.

Quete cop, ô l'in faguet chôsi n'autre que vio l'ar d'un melou cougna dins t'un saladié. Par dire la verita, la lu voulïo point trop. Mas la lu prenguet tout parié.

La s'en repentit pas. Lu chapeü éro si nouveü que la modo n'en venguet noumas treis meis après. La fuguet si contento, madamo Zénobie, que l'ôrio embrassa Picatau s'ô ne vio pas eita un peisant.

« Anfen, disset-ello, fô que tu me diseis toun secret. Couma fas-tu par couneitre lu chapeü qu'ei à la modo ?

— Madamo la Countesso, reipoundet-eü, ca n'ei pas maleisa. Par être bien coueiffado, ne fô jamais chatâ lu chapeü que vous plas. Dô mament que vous lu troubas brave, qu'ei qu'ô v'ei ancien. O countrali, chôsissez lu pus orre de tous et que ne semblo ôcuno coueiffuro deïja vudo. Ei si v'as hounto de lu pourtâ, si la gent se moquen de vous quand vous l'as sur votro tétô, sieis tranquillo, qu'ei signe que lu chapeü ei à la darniéro modo. »

## LAS PEÜZEIS ROUSSAS

**D**E l'enmati à l'ensei, Picatau ne fesio que se grattâ.

Lu coumte de Charaban zu remarquet.

« Ei co que t'as la galo? disset-eü.

— Noun pas, notre moussur, mai zu parcisset bè. Qu'ei qu'i sai plet de peüzeis, sau votre hõnour.

— Tet, ent'as-tu fai quell' empletto?

— Moussur lu Coumte, qu'ei votre chi de chasso que l'as m'o bailladas. Entre nous, ô poudio bè las gardâ, par l'amour que las soun meichantas couma dôs chis enrajas. N'en vio pus vu de quell' espêço. Las soun roussas dessous lu ventre et grossas couma dô pilit bla. Voulez-vous n'en veire uno?

— Te remarciet, disset lu moussur en se culant. Ne migret pas de fâ lur counaissance. »

Quauque temps après quello counvarsaceü, la fillo do coumte, la doumeisélo Pulchérie, se plenguet de mau durmî.



« Touto la nuet, disset-ello, i sente quauquo ret qu'eipingo sur ma peü en fasen pettâ lous talous. Tantôt ca me chatinlio, tantôt ca me fisso. Ca deü être de las peüzeis. »

Moussur de Charaban et madamo Zénobie anéren deibrechá lu liet de lur fillo. Ah! mous paubreis! Las peüzeis vouléren de tous lous biais couma dôs sôtareüs. L'éran si libras que lu coumte ne cujet pas n'en trapâ.

Quand ô n'aguet jâpi uno, ô la viset : qu'éro no grosso peüzet rousso couma las de Picatau.

« Codaqui n'ei pas ordinari », disset-eü en fruncissen lu frount, et, sur lu cop, ô anet troubâ soun vale.

« Picatau, disset-eü, fô qu'i te tuet.

— Couma ca vous faro plasei, moussur lu Coumte. Tant qu'à me, n'en vése pas l'utilita. Mas parque voulez-vous me touâ, s'i ne sai pas trop quereü?

— Parque tu sés un cheiteü chet. Dijo-doun, ne vias-tu pas de las peüzeis l'autro senmano?

— N'en éro feci, moussur lu Coumte, mas ôre, n'en ai pus. Sabe pas ente l'an eissama. En tous cas, las rencuret pas. Qu'éro piei que dôs burgauds.

— Dijo-doun, brave tridaut, tournet lu coumte, couma se fai co que ma fillo n'ayet heireta? Tu l'as doun appruchado de bien près?

— Nei gro, par moun armo, que ca n'ei bien jura!

— Tu l'in as doun tira no pougado en passant?

— Ah! par hasard, fourio bè qu'i ayet dô tupet.

— N'y o pas qui de bouris à tourtillâ, fô que tu t'arpliqueis », s'isset moussur de Charaban.

Picatau ne sabio que dire et que pensâ. O se carculet un mament, en se grattant si fort darei l'ôreillo que sa caloto n'en toumbet, et lu coumte veguet sous piaus dressas que fumavan. O bout de quôquas minutas, sa figuro s'eicliarzit et ca li prenguet un fat de rire.

« Tu riseis? disset Moussur de Charaban. Viso, tu meriterias qu'i t'eirennet!

— Moussur lu Coumte, fô pas v'eimalî. Parlam tranquillement, ca vôro miei. Vesam veire, pourrias-vous me dire ço qu'ei lu meillour : ei co lu sang de las bétias ô b'étou lu dôs chrétiens?

— Qu'ei lu dôs chrétiens, pardi, mas quau rapport o co avéque ço que nous disen?

— Ca n'o beücop, jurtament. Dô mament que lu sang de la gent ei lu meliour (qu'ei vous que z'as dit) fô pas s'eitounâ si las peüzeis qu'éran dins la bourro de votre chi an vengu s'eitablî sur ma coudeno. Après, couma quellas pitas bétias aimen miei peü fino que peü rufo, l'an passa sur la Nana, votro fillo de chambro.

— Ah! disset lu coumte, et parque an-t-ellas chôsi la Nana pus tôt qu'un' autro?

— Eh! sabe io, moussur. L'an beleü sôta sur eilo quand i l'embrassavo.

— Couma! t'embrassas ma fillo de chambro?

— Eh bè... ca me ribo dôs viageis — pas si souvent qu'i vourio — Vous cache pas qu'i aime miei li fâ ami qu'à la vieillo Bimbi. D'ailleurs, sai

pas tout sous à la bisâ. N'y o n'autre que l'embrasso quand Madamo Zénobie n'y ei pas...

— Tu sés bien ransegna, meitre Picatau, disset lu moussur en lu visant de travyars.

— Bon, mettan qu'i n'ai ret dit, mai qu'i n'ai ret vu. Countignam l'arplacaceü. Tout'ôre vous disio que las peüzeis an deügu passâ sur votro fillo de chambro couma sa peü ei pus tendro que la mio. Mas, si la peü de la Nana ei douço, que dire de lo de votro doumeisélo!

— Ah! tu sabeis que ma fillo o la peü fino?

— Arcusas, moussur, n'en sabe ret. Mas i sup-pause que la deü être couma dô velours et que soun sang ei pus sabourous que dô sucret. Autrement, ca ne sirîo pas la peno d'être fillo de coumte. Las peüzeis, que ne soun pas fadas, z'an carcula, étou eilas. Par être pus beneisas, l'an quitta la Nana et l'an na demourâ sur la peü de la doumeisélo Pulchérie. N'en sai io causo, me?

— T'as beleü rasou, dit lu moussur, mai tant miei par tu. S'i cresio que t'ayeis embrassa ma fillo, te ferio sôtâ las sarvélas. »

Sur quello paraulo malento, lu coumte s'en anet.

Orias dit que la maliço li vio passa, mas, dins la nuet, la li tournet mountâ. Coum'ô vio douas rasons de n'en veliei à Picatau, ô decidet qu'ô lu foutrio deforo. L'endemo, ô li disset :

« Jean, qu'ei la sasou de las fôchas. Ta gent an besoin de te. Fai toun paquet et vai lur eidâ sarrâ lur fet. Demo, charcharai n'autre vale. »



## LU BÉCA CHATO NO CHABRO

**U**N dimen, lu viei Picatau chatet no grando chabro negro que vio un brave pieis.

O se deipeichet pas de la menâ à la meijou. Quand ô fesio no surtido, ô ne voulïo point tournâ avant soulei rentra et ca n'éro point sei rassou que sa fenno lu vio pela « *Charcho la nuel* ».

En venen, ô se rétet à la prumiéro ôbarjo qu'ô troubet, barret sa chabro dins t'un eitable et se faguet sarvî à beüre.

Tant que lu viei amusard se soignavo avéque de la tisano d'eissirment, dous galurauds li juguèrent un meichant tour. Quis cheiteüs chrétiens emmenèrent sa chabro et la ramplacèrent par un viei bou.

Quand lu Béca partit, ô v'éro si sadous qu'ô n'y couneguet ret. O mettet lu temps dô diable par s'en anâ. Qu'éro beleü diès horas quand ô ribet dins sa charriéro.

« Eh! fenno, credet-eü, véque veire. Y o dô nouveü! »

La Picataudo surtit et coumencet à l'ensurtâ.

« Tu sés riba, viei abouli! disset-ello. Qu'ei no brav' houro par tournâ à la meijou!

— Mariéto, s'isset lu Béca, t'heirisso pas coum'un chi eimali. O lio de tant ranâ, tu deürias me remarciâ. T'ai mena no bravo chabro. Bravo et bouno, tournet-eü.

— T'as mena no chabro? Eh bè, tu sés dei-gourdi. Creseis-tu que nous n'am pas prou de la nôtro? Parque n'as-tu chata n'autro?

— Anet, anet, fai pas tant de sabbat. En guiso de t'affachâ, tu ferias miei de la joutâ. Beleü que soun pieis li fai mau. »

La Mariéto ne vouguet point visâ la chabro. Pendent que soun homme la menavo à l'eitable, la countignet de lu pouillâ. La lu tratet de lous pus orreis noums que pouden eizistâ. A la fi, tout parié, quante l'aguet deibouja soun chapelet, la prenguet no cliarda par nâ veire la bétio. Par pris que la s'avancet, la trapet no bouno poutounado. La manquet n'en rudelâ.

« L'ei bien meichanto quello raco, disset-ello. Anfen, mas que l'ayet de boun lat... »

La vouguet la joutâ. O diable! L'aguet beü charchâ lu pieis, la ne pouguet jamais lu troubâ. La couneguet que la fameüso chabro qu'éro tout uniment un bou.

« Viei fadard! disset-ello ô Béca, t'as fai un boun leva!

— Couma, tu la troubas pas bravo?

— L'ei bè bravo, de vrai. A pus près couma tu

sés adret. Tu cresias chatâ no chabro et t'as chata un bou.

— Vau miei ôvi coqui que d'être sourd, disset lu vici. Ca fai que tu creseis qu'à moun âge ne couneisse pas lous mâleis travars las fumélas?

— Que voulias-tu couneitre, peique t'éras gris.

— Tu n'as menti, fenno. Quand i ai chata la chabro, te garantisset qu'i ne vio pas begu. Qu'ei après lu marcha que n'am trinqua.

— Siet couma ca vouro, tu t'as leissa roulâ coum'un meinage. I an deügu bien rire lous que t'an vendu queü viei bou.

— Te diset que qu'ei no chabro.

— Te diset que qu'ei un bou, un viei bou en retréto que ne vau pus ret par las chabras...

— Ah! qu'ei en pau fort. Te diset que qu'ei no chabro!

— Eh bè, peique qu'ei no chabro, fai lo coueijâ couma la bourriquo que t'as chatado à l'obarjo, viei sadoulard! »

En disen co, la Mariéto li pourtavo lous poings dins la figuro. Lu viei disset : « Quello bougro vai me rachâ lous ueis! »

Par vei la pé, ô ne disset pus ret. Quand la vieillo aguet prou petouna, la s'en anet à la meijou, barret la porto et pousset lu barrouei. « Anet, dreubo-me, coudeno! » s'isset lu Béca. Mas la Mariéto li reipoundet pas. O fuguet ôblija, lu paubre chet, de nâ coueijâ dessur lu fet.

## LU BOU ET LU PARCETOUR

**L'**ENDEMO mati, quand lu Béca s'eiveliet sur sa barjo, soun prumié trabai fuguet de nâ veire dins soun eitable.

Sa fenno vio dit la vrai : qu'eï un bou qu'ô vio mena. Partant, ô v'éro sûr de vei chata no chabro. Couma vio-t-ello fai par se chanjâ en bou?

Soun fils venguet veire, étou se. O coumencet par se bien mouquâ de soun pai. Après, ô baptiset lu bou. O lu pélet Frederi, coum'ô semblavo un nounma Frederi que vio no grando barbicho.

Lu Béca s'avantet point de soun empletto. Partant, en ret de temps, ca se sôguet partout. « *Fum de gorjo vai loin* », couma disen la gent.

Queü paubre homme ne poudio pas surtî sei se fâ garoubiâ, et, quand ô tournavo à la meijou, sa fenno li repruchavo tout lu temps queü misérable bou. A la fi, ô s'eiruffit et disset à sa Mariéto :



« Coumence n'en vei moun aise, de queü bou!  
Vau lu touâ et que n'en siet pus parla.

— Ne fai pas queü trabai, disset lu fils. Auvo,  
vau eissayâ de lu vendre. Tant pau qu'i n'en tiret,  
ca vôro miei que de lu foutei dins t'un cros.

— Eh bè, vends-lu, dit lu Béca. Avéque lous  
sôs tu payaras notro taillo. »

Jean Picatau menet doun quello raco à la feiro.  
Mas ô pardet soun temps. Degu l'in offrit quatre  
sôs.

« Frederi, disset-eü, quis peillauds ne migren  
pas de te chatâ. Eh bè, chanjam de plan. Nous vam  
nâ chas lu parcetour. Dirai que tu sés no chabro.  
Queü moussur n'ei point couneissour, ô n'y veiro  
que dô blu, et beleü qu'ô te prendro en payament  
de notro taillo.

— Beleü bèèè... beleü bèèè... disset lu bou dins  
soun patois.

— Lu parcetour, coumpreneis-tu, qu'ei n'hom-  
me richet que trapo de l'argent à tai. O te soignaro  
miei que n'autreis, el ca siro n'hônour par tu d'être  
dins t'uno bouno meijou.

— Creset bèèè... creset bèèè... », li reipoundet  
lu bou.

Picatau menet doun Frederi dins lu bureü dô  
parcetour.

Queü moussur éro barra dins dô trelis. Orias  
dit un jau dedins soun jalinié. La gent li tiravan  
pas dôs grus de bigarouei, mas li fesian passâ par  
un pitit étrou de las piéças mai dôs billeis.

Vian beü s'eicharnî, ô ne vio point pita de is.  
Que lur baillavo-t-eü après vei cura lur gousset?  
Un tros de huli? Un bouci de froumage? Pardi plo.

En par lur bravo mounudo, que lur vio tant coûta de gagnâ, queü viei coubeitous, que n'éro point risou, lur paravo par lu guichou noumas no pito, no touto pito feuillo de papié.

« Vei n'en qui un, penset Picatau, que gagno l'argent pus eisa que me », et ô se siettet en attenden soun tour.

De queü temps, lu bou s'attapet dins t'un coin. O s'eibezenet point, ô vio en pau hounto. Pensas-doun, qu'éro lu prumié viage qu'ô entravo dins t'un bureü.

Mas si la gent l'ôviren pas benlà, proufitéren larjament de soun ôdour. Frederi, que n'éro pas eisagne, la gardet point par se tout sous.

« Eh! ca put bien en par aqui! disset no grosso poufiasso.

— V'as rasou, qu'enfetto! s'isset un viei barbu. Y o un purnais que n'ei pas loin. »

Tant que sous vesis farlassavan, Picatau carculavo coum'ô ferio par fâ massâ lu bou ô parcetour.

Quand soun tour fuguet riba, ô s'appruchet dô guichou.

« Moussur lu parcetour, announcet-eü, i ai vengu payâ la taillo dô viei Picatau de St-Barrancou, vous savez bè, lu qu'is pélen lu Béca.

— Ca se mouto à huet francs diès sôs, s'isset lu parcetour, après vei foudina dins t'un gros libret. »

Picatau ne faguet point lusî lous sôs, mas ô marmuset poliment :

« Moussur lu parcetour, pourrias-vous seü plas me dire si v'as de la famillo?

— V'oui, moun ami, i ai dous drôleis. Parque zu damandas-vous?

— Eh bè, qu'ei qu'i voulio vous preposâ n'affas. Dins l'enteré de votreis meinageis vous ferias bien de me chatâ ma chabro. Entau fasen, v'ôrias dô lat à la meijou. Couma vous sés un brav' homme — ca se veü sur votro figuro — la vous leissarai par vingt francs. Prenez ma taillo qui dessus et tournas-me douget francs. Ca m'ei plo dur de me deifâ de ma bétio, mas fô bè randre sarvicet à la bravo gent.

— N'ai pas besoin de chabro, reipoundet l'autre, et n'ai pas de temps à pardre. Deipeichas-vous de payâ votreis empôts. Vous vesez bè que y o de la gent qu'attenden.

— Moussur lu Parcetour, eicoutas-me. Vous couséliet de prenei moun bou... ma chabro, vole io dire. Si vous sabias couma l'ei bouno! Soun lat qu'ei dô sucret. Et qu'ei pas tout, l'ei eimablo couma n'agneü, eisado joutâ mai eisado nurri. L'eiteü, vous l'eitachareis en lous plais dôs vesis, la se soignaro touto soulo. L'hivar, la se countentaro de peillo, de davantaus petassas, de mouchenas trôcas, de chamisas eijaradas et de vieis avarissements.

— Pas tant de bavardage, disset lu parcetour. Payas ço que vous devez et leissas-me tranquillet mai votro chabro.

— Anet, vous facheis pas, moussur. Qu'ei plo que vous la troubas trop charo, la chabro? Eh bè, vau beissâ lu prix. Tenez — moun pai m'ensurtaro, qu'ei couma si zu tenio — mas tant piei, la vous baille par lu prix de la taillo. Anet, bourras qui,

disset-eü en eitenden la mo. Ca siro tru par tru, couma n'un dit. »

Quete cop, lu parcetour s'eimalicet. O se levet de soun siéti, couma si no béco lu vio fissa.

« Vous coumenças par me cassâ la tète, qu'ô disset. Payas votre deügu et leissas la plaço à d'un autre. »

Quante Picatau veguet que n'y vio ret à fâ, ô surtit en emmenant Frederi.

Que n'en fâ de queü viei bou? Coum'ô ne voulio pas l'entournâ, ô se deibrôliet par lu vendre à d'uno meinajario, pas bien char, couma vous pensas. Et Frederi, lu viei bou en retréto, aguet lu grand hônour d'être minja par lous liouns.



## Y O CHASSADOURS ET CHASSADOURS

**L**U prumié jour que la chasso fuguet drubido, moussur Lamicot se levet dabouro. O prenguet soun habit bureü que vio dôs sinliés sur lous boutous, se chôsset de gros souliés que ne cragnan pas la rousado et mettet de bravas guétras sur sas chambas. Entau las vipéras mai lous ajôs ne ruquavan pas lu fissâ.

Moussur Lamicot éro n'homme de parcoceü. Avant de parlí, ô placet soun deijunâ dins t'uno carnassiéro touto niovo, faguet ségre lu parmei et la pipo et n'ôbludet point soun portomounudo.

Degu n'éran si bè mountas que se par fá la guéro à las lébreis. Soun fusi à dous cops valio mai qu'uno meitadario, soun chi de raço angléso éro si moussur que se.

En coumençant de chassâ, lu courage li manquavo pas. Tout en seguen lous sendareüs, ô chantavo la Marseilléso.

Soun chi levet en pau de tout : uno lèbre, dôs lapins, mai dôs pardrijaus. Lamicot tîret mai de vingt cops de fusi et ne russit qu'à eipôri las jassas. Après, ô se rabattet sur lous marleis et faguet lu gat darei lous plais. Lu paubre chet uset toutes sas municeüs, mas ne tuet pas un quite reibeini. Aleidoun, lous pardrijaus ôrian pougu sei dangié se pôsâ sur soun eipanlo, mas is éran trop polis par li fâ queü deishônour.

Veiqui n'homme deigoûta et abraça. Dins queü triste mament, ô carculet qu'ô vio fam. Vite, ô se siettet à l'oumbro par cassâ la croûto. Et ô pensavo : « Si lu Boun Deü poudio m'envouyâ quauque bracounié par me vendre dô gibié... »

Lu Boun Deü aguet pita de se. Pendent qu'ô deijunavo, Jean Picatau passet. Ah! queü d'aqui ne fesio pas tant d'embarras et s'ô pradelavo dins l'eitoulias ca n'éro pas par se baillâ de l'appétit ni par fâ coulâ sa graisso. Soun fusi à baguetto ne valio pas dous sôs; soun parmei, couma n'un dit, éro darei sous talous et soun chi éro si peillaud que se. Queü paubre Labrit ne vio pas de quite collié. O ne sabio point parlâ Anglès et ne vio pas d'âte de neis-senço, couma lu brave chi de Lamicot. Degu ne couneissian soun pai. Soulament, queü bâtard vio lu meritet d'eizarçâ treis meitiés : ô v'éro chi de chasso, chi de gardo, mai chi de bargié. De tous quis trabais, lu que li plasio lu mai, qu'éro la chasso. Sitôt que Picatau prenio lu fusi, Labrit lu sedio en jingant. Lu chi vio lu nas fi, lu meitre tiravo dret, ôssi ne tournavan jamais sei pourtâ quauquo ret.

Queü mati, Picatau vio toua no grosso lèbre. Moussur Lamicot vouguet la veire. O la soupeset, la patôgnet, après ô la chatet.

Quand la bétio fuguet souo, ô la sarret point dedins sa carnassiéro. Quante n'un vet de la chasso, n'ei co pas, ne fô point vei hounto de fâ veire soun gibié. En s'entournant, ô la pourtet doun par las pôtas en la bradandinant coum'un encensoir.

O lio de nâ tout dret chas se, Lamicot entret d'abord ô café.

Tout en beven l'apéritif, ô countet sa chasso ôs amis, point à l'ôreillo, mas en badant si fort que la gent de la rouo s'attroupavan par l'eicoutâ.

Qu'éro risible de lu veire s'eibrassiâ, se raletâ et s'acranâ. Tantôt ô v'éro lèbre et fesio : pata, pata, pata... tantôt ô v'éro chi et jappavo en fasen : cliau! cliau! cliau! Après, ô tiravo dous cops de fusi : pau! pau!... et la lèbre toumbavo redo morto.

D'autreis cliants entréren. Lamicot tournet coumençâ soun histoiro. Bounur par se que ni la lèbre ni lu chi li bailléren lu deimenti.

Un cop riba chas se, sa bourgeiso li disset :

« Ne vése pas toun chi. Tu l'as pas toua, ô moins? »

O lio de li reipounei, lu chassadour foutet sa lèbre sur la tablo.

« Et quello qui, se dit, ei-t-ello bravo? »

Sa fenco, que couneissio sas capacitas, disset en se mouquant :

« V'oui, l'ei bravo. Dijo-doun, cambe l'as-tu payado? »

## L'ANE ZURTEN

### PASSO COCHÉ

**A** diès légas à la roundo, la gent counaissian  
« Zurten », l'âne gris de Picatau.

Ah! ca n'éro pas de mirôdio, mai s'en  
foulio. O n'éro gaire pus gros qu'uno chabro et ne  
vio point de beüta avéque soun piau pela, soun  
eichino arsudo et soun ventre que pendillavo. De  
mai, lu pauvre Zurten vio tous lous defauts qu'un  
âne péche vei. Quoiqu'ô siet pitiarou, ô vio lu veret  
dô diable. Quel ânissou éro lu pus nôtre dô cantou.  
O cresio qu'ô v'éro lu meitre de la meijou et ne  
fesio ret que ço qu'ô voullo. Couma vous pensas,  
lu trabai li navo gaire. O eimavo miei la musiquo.  
Ah! par coqui, à se lu poumpoun! Un cop coumen-  
çado, sa chansou duravo mai d'un quart d'houro.  
Quello raco se rétavo noumas quand lous bourri-  
queis dôs anvirouns li vian tous reipoungu.

Un mati, Picatau lu vio attala par l'amour de



nâ à la feiro de « Las Boursadas », que se tet à Nountroun le diès-huet de novembre.

D'abord, l'âne fuguet boun drôle. O marchavo de goût coum'un garçou que vai veire sa meitresso. Mas ca ne duret pas.

Quand ô ribet à la « Grando Ligno », ente la route ei drecho pendent un kilomeitre, lu courage li passet. O sinet de las crottas et pousset soun refren en beissant las banas. Après, n'y aguet pas mouyen de lu fâ deimarrâ.

Par lu fâ marchâ, Jean Picatau s'y prenguet de toutas las manieras. D'abord, ô l'afflatet et li presentet no carotto. Après, ô l'ensurtet et mémo li baillet de la veno de nôsiliéro. Bah! ret ne pouguet lu decidâ.

Ne sachant pus que fâ, Jean lu tiret par la couo. Dôs viageis, ca li vio russi. Par countrepiquo, l'âne vio parti ô galop. Mas, queü viage, ca fuguet peno pardudo.

Picatau vio lu sang veü et ne voulio pas que n'un se fouté de se. Par vei lu darnié mout, ô passet sous lu ventre de l'âne, lu soulevet avéque soun eichino, et ô treinet tout, bourriquou mai charrettou.

Zurten éro si countent d'être pourta ô perôliou qu'ô ne rejanguet point. Bien entendu, la gent que passavan s'eitripavan de rire.

« Tu sés peiri, Picatau? » damandet un moucandié.

« Tet, se dit n'autre, ôre fô dous âneis par treinâ no charretto? »

« Ca fai chaud, Picatau, s'isset no fenno en risen. Toun frount goutto.

— V'oui, reipoundet Jean, notre temps ei comous. »

Après quellas treis parsounas, ca passet no bourriquo que troutinavo douçament. La ne disset ret, mai ne viret quitament pas la tétô. Orias dit que la ne vio pas vu Picatau ni soun âne. Mas vous proumetet que Zurten la veguet. Sur lu cop, ô se mettet de bramâ par lous dous bouts. Et bramo, et bramaras-tu! Picatau n'en éro eissôrelia.

« O diable lu meitié, s'isset-eü. Coumence n'en vei moun aise », et ô pôset lu bourriquet.

Eh bè, figuras-vous, après co, l'âne fuguet pus rasounable. O partit sei se fâ prejâ, mas ô s'emballet point. O marchet tranquillement, couma s'ô vio segu no proucesseü. O vio l'ar si narvous qu'uno cagoulia que s'en vai marendâ.

L'ensei, quand Picatau vouguet s'entournâ, ca l'eitounet de veire que Zurten partio countent. De Noutroun à S<sup>t</sup>-Marsaud, ô ne faguet qu'un saut. Qu'éro couma lu vent foulet.

« Ca vai, ca vai! » disset Jean.

V'oui, mas la vaillentiso de l'âne fuguet courto. Rasis la fount de Sabouret, ô se rétet cop set. O ne vio pus de let.

L'einouious, qu'ei que qu'éro censa nuet et no grosso charanto brechavo lu soulei. Ca navo plôre, segur. Picatau éro bien campa avéque sa raco d'âne que ne boujava pas mai qu'un tarme.

Que fâ ? Que ne pas fâ ? A sa plaço, v'orias plo fai couma me. V'ôrias assouma lu bourriquet et foutu lu camp à pied.

Mas Picatau éro pus fort et pus fi que tous nau-treis ensemble. Veiqui ço qu'ô faguet : ô enjuquet l'ânissou dessur lu char à bancs et se mettet dins lous brancards.

« Cheiteü bourricou ! s'isset-eü, tu ne voueis pas menâ toun meitre ? Eh bè, par te fâ hounto, qu'ei me que farai l'âne. »

Jean Picatau éro libret coum'un chat et fort couma de las rodas. Lu gouiat ôrio treina tous lous âneis de S<sup>t</sup>-Barrancou, lous de quatre pôtas mai lous autres. Ossi, en guiso de marchâ couma no farmi, ô partit en eipingant coum'un pur sang et la charretto que bradassavo fesio mai de brut qu'un regiment d'artillario.

Vous pensas plo que Zurten aguet hounto ? Eh bè, qu'ei ço que vous troumpo. O countrali, moun gaillard se fesio dô boun sang. Countent de se fâ menâ et fiar d'être lu patrou, ô se dôdinavo sur lu char à bancs, en se uflant coum'un bourgeois.

« Féniant ! li credet Picatau, tu te fouteis de me ? Tu fas lu moussur, ôre que t'as passa coché ? N'as pas pô, quand nous siran ribas, tu lu sinaras, lu billou ! »

Couma lu temps éro crubi, la nuet fuguet vite ribado. Ca fesio bru couma chas lu loup, et, couma de rasou, lu charrettou ne vio pas de lantarno.

Tout d'un cop, Picatau tressalit. Dous hommes naquéren dins la routo, couma dôs champagnôs, et se plantéren dret davant se. Qu'éro lous gendar-mas.

« Où est votre lanterne? dissèrent-t-is.

— Ca me regardo pas, dit Picatau. Adressas-vous ô coundutour. »

Lous gendarmas s'appruchéren de Zurten par li fâ un proucs. Fuguéren plo bien reçôbus! L'âne lur foutet en pleno figuro uno bouno sounado de cliéroun. Lous paubreis cheis n'en trembléren dô cagouei ô crupignou. Fuguéren si entardis que ca lur coupet la paraulo.

De queü temps, Picatau se sôvet sei vei besoin de fouet.



## LU BAPTEME MANQUA

**L**U viei Regoti, qu'éro tountoun de Picatau, demouravo à Sento-Barbo, à d'uno légo de S'-Barrancou. A l'entour dô Prumié de l'an, sa fillo aguet un meinajou qu'is devian baptisâ lu jour dôs Reis. Jean Picatau fuguet chôsi couma peiri et sa cousino, la Reinillo, couma mini.

Lu jour dô baptême, Picatau attalet l'âne Zurtén. O faguet menâ la mini mai lu pétre, par l'amour que lous Sent-Barbauds ne vian pas de curet. Quand is n'en vian besoin navan troubâ lu de S'-Barrancou (las meichantas lingas disian qu'is fesian parié par las fennas; lous que n'en vian pas se sarvian de las dôs autreis).

Picatau faguet enjucâ la fillo près de se sur no pos de papuloun que sarvio de siéti. Par que mous-sur lu Curet siet pus mouffet, ô lu placet de par darei sur un suchou crubi d'un balassou.

Queü mati, lu temps n'éro gaire comous. Lous pras éran tout jalussas et las brochas dôs aubreis vian no dantélo blanchô.

« Quau meichant temps! disset la Reinillo. Qu'ei lu coumpte dô ditoun : « *La chalour dô corps fai tremblâ lous habits.* »

« Appreucho-te de me, dit Picatau, nous n'ôram pas tant de fret. »

A queü mament, la fillo, qu'éro enrhumado deipei la darei bujado, aguet besoin de se mouchâ.

« Couquino qu'i sai! disset-ello. I ai leissa moun mouchenas et moun fissu dessus lu gabinet. Moun paubre Jean, fô que nous tournam zu quère. »

Picatau ne poudio pas refusâ. O fouaillet lu bourriquou et tournet à S'-Barrancou. Sitôt que la fillo aguet prengu sa besugno, viréren de nouveü dô biaï de Sento-Barbo.

Quand is ribéren à l'adret dô « Cros de la Belou », Jean disset en risen :

« Reinillo, carculo-te bien, t'as plo ôbluda quauquo ret mai, toun chapelet ô b'étou tas linchôssas?

— Eh bè, s'isset-ello, tu ne cresias pas si bè dire. Jurtament, tu me fas pensâ qu'i n'ai pas pourta la grosso tartro qu'i vio facho par lu deissiart.

— Tu couiounas?

— Nei gro, par moun armo! Ah! de m'einoyo co de la vei obludado!

— O diable las fennas! dit Picatau. Qu'ei boun par la lingo, mas ca n'o pas mai de tétô qu'uno lôvetto. »

Anfen, couma la tartro li fesio envio, ô counsentit tout parié à fâ demiei tour. Sitôt la coumiseü facho, tournéren vite parti sei s'amusâ.

Après vei passa la terro de Leünard, la fillo viset darei.

« Eh! s'isset-ello, nous soum de braveis lefiés. Queü viage n'am obluda lu curet. Nous l'am leissa à S<sup>t</sup>-Barrancou.

— Noum de noum, de noum de sor! dit Picatau. Nous soum bè empoueisounas. Qu'ei ta fauto, Reinillo, si tout coqui ribo.

— Mai la touo, Jean. Foullo visâ darei vant de parti. Tu sabeis bè que moussur lu Curet vio davalala par nâ charchâ un chauffo-pied tant qu'i navo quére ma tartro?

— Siet couma ca vouro, dit Picatau, nous ne pouden pas fâ sei se. Anet, moun paubre Zurten, fô virâ brido par lu troisiéme cop. »

L'âne tournet de goût dô coûta de S<sup>t</sup>-Barrancou. O cresio que lu vouiage éro chaba et que soun meitre deitalerio. Mas, quand ô veguet que lu curet mountet, ô se damandet parqu'is li fesian fâ tant de viravôtas. « Se fouten de me », penset-eü, et ô refuset d'avançâ.

« Hi! raco! » credet Picatau, et lu billou pettet sur l'eichino dô bourriquet. Mas Zurten ne bouget pas.

Jean davalet et lu tiret par la brido. Après, ô l'afflatet. Mas ca ne sarvit de ret.

Par fâ deicranillâ quel entéta, Jean Picatau changet de plan. O attalet l'âne à l'envars, la couo davant et la tétô darei.



O vio bien carcula. Zurten éro en pau raço d'engravisso. Un cop deivira, ô se mettet de fugi à reculou. O marchavo si roundament que sous fars eigliôzavan sur las peiras; ô n'en deipavavo la routo. Lu char à bancs sei ressorts se ninavo et sôticâvo sur lous arroudaus jalas. Pensas si las jaras dôs dous jôneis se machavan sur lu siéti de bouei...

Moussur lu Curet n'éro pas à féto étou se. Pauvre curet! Tout en sarrant las fessas ô se cram-pissio ent'ô pouidio.

Tant qu'à la fillo, la se cresio pardudo. La silavo coum'un lapin.

« Segur que n'eivarsaram, disio-t-ello. Vau me cassâ la figuro et moussur lu Curet qu'ei darei me, toumbaro sur moun eichino et ô m'eipoutiro. »

Picatau guidavo l'âne de soun miei, mas, dins t'un tournant, lu char à bancs mountet sur un pilot de peiras. Broudoudou! Vei lous qui tous treis dins lu foussa.

Jean Picatau se masset lu prumié. O lio de s'eimajâ si lous autreis éran eibratas ô eichambas, ô disset :

« Et la tartro, ei-t-ello bimado? »

La tartro éro sous la fillo; la vio vengu si plato qu'uno creipo. Mas n'y vio qu'eilo qu'aguet dô mau. Bounur que lu curet mai la Reinillo ne vian ret de cassa. Soulement, ne vòulian pus se fâ menâ. Par-lavan de s'en anâ à pied. Tout parié, en se fasen bien couvidâ, tournéren mountâ en vaturo.

Après quel accident, Zurten fuguet pus rasounable. O se leisset attalâ couma d'habitud, la tétou



davant, et mémo partit ô pitit trot. Jurqu'ô bourg de Sento-Barbo, n'y aguet pas d'autre malur.

Y vio lountemps que lous Regotis attendian lurs envitas. Quand is s'aguéren tous embrassas et bien lecha la figuro, la Reinillo viset la pendulo.

« Eh bè! se dit, coqui n'ei pas ordinari. N'am parti de S<sup>t</sup>-Barrancou à diès houras et quante nous riben ca n'en ei noumas huet? Partant n'am tourna treis cops sur notreis pas...

— Qu'ei couma l'âne o marcha de reculou, dit Picatau. D'en pau de mai n'oriam riba vant la neissenço dô gouiat.

— Bah! se dit lu curet, qu'ei la pendulo que refouli.

— Ne disez pas de mau de notre pendulo, disset Regoti en risen. La ne vario jamais. Deipei quatre ans que l'ei rétado la marquo toujours huet houras.

— Pauso-te, lingo de peillo! s'isset la Regotino. O lio de barutelâ vau miei se trapâ à dinâ. »

Tous fuguéren de quel avis. Se mettéren à table et faguéren no riboto à fâ pettâ la sous-ventriéro, couma dit l'autre.

Quand tous fuguéren bien tundis, fouguet beüre lu cafet. O mament que la vieillo lu boujavo, lu mounié Môdurous tulet à la porto. O venio quére un fai de linge que la Regotino vio lava par randre sarvicet à sa fenno qu'éro malaudo.

Pendent que sa tanti emplissio lous bors, Picatau s'offrit par sarvî lu mounié. O anet dins la chambro et baillet à Môdurous lu paquet qu'éro sur lu liet. L'homme lu mettet dins sa charretto, faguet

pettà lu fouet et countignet sa tournado par lous villageis.

Sitôt lu café begu, fouguet pensâ ô baptême. Picatau vouguet veire si lu drôle éro bien pesant. O lu prenguet sur lu liet et lu trapet à brassa. Mas, coum'ô v'éro passablement sadous, ô fuguet si maladret qu'ô lu toumbet sur lu plancha.

No chauso l'eitounet. O lio de s'eibramelâ couma qu'éro soun devei, lu gouiassou ne disset ret.

« Moun viei, dit Picatau, si ca me troumpo pas, queü d'aqui siro rudet. Tout pitit qu'ô v'ei, ô ne crent pas lu mau.

— Tu sés un sôvage! » disset la Reinillo.

En même temps, la masset lu pitit et vouguet li fâ ami.

« Helâ! credet-ello, ne trobe pas sa tétô! Partant, i ai visa par lous dous bouts. Ente diable o-t-ello passa?

— Sabe io, me, dit Picatau. Tu poueis me fouillâ. L'ai pas sarrado dins ma pocho. »

Sabez-vous ço que vio riba, mous paubreis? Eh bè, quel entrunle de Picatau se vio troumpa. O ne vio pas remarqua que y vio dous paqueis sur lu liet. En guiso de dounâ lu faî de linge ô mounié, ô li vio bailla lu gouiat. Ossi, parque diable vio-t-eü tant begu?

Môdurous, étou se, n'y vio ret counegu. Qu'ei que lu paubre chet éro « myope », couma disen lous medecis (qu'ei mémo ço que lu vio eisanti de soudard).

« Foutre de foutre! s'isset Regoti, qu'ei un brave affas que nous ribo! » Et, pendent que sa

fenne et sa fillo s'eiplamissian, ô ajoutet : « Fô vite s'eimajâ dô biaï que lu mounié o vira.

— En tous cas, dit lu curet, en croisant sas mas dessur soun ventre, vous prévénét que lu baptême ne po pas se fâ d'ahuei.

— Parque doun ? dit la Regotino. Queraque nous ne teinarian pas à troubâ Môdurous mai notre pitit drôle.

— Eh bè, v'oui, ma paubro, reipoundet lu curet, mas fô asoulament qu'i m'entorne cop set dins ma comuno. Qu'ei que, vous coumprenez, i ai n'entarament à quatre houras. »

En ovant co, Picatau beissavo lu nas et se dei-peichavo pas de nâ attalâ. O coumptavo embrassâ la mini sous la cordo de la cliocho, couma n'un fai d'habitudò quand un drôle ei baptisa. O lio de co, la Reinillo, après lu vei bien pouilla, li paret un boun soufflet que lu deigriset cop set et li faguet chandelâ lous ueis.

Veiqui, ma bravo gent, couma la Reino soignet Picatau lu jour dôs Reis. O ne tenguet pas de filiô, lu paubre chet, mas ô trapet no bouno mour-niflo.



## PICATAU DOUNDO LU PENDULAIRE

**C**RESET qu'i sai brella, disset lu relougié Tordebigor, n'ôrai pas de cliants d'eimati. »

En eiffet, qu'éro vounze hournas et degu se vian d'enquéro presentas ô magazen.

Tout d'un cop, uno mo vigourouso faguet brundî la porto. Jean Picatau entret.

Tordebigor se levet de sa chieiro couma s'ô vio gu un ressort dins lu crupignou.

« Que y o co par votre sarvicet? damandet-eü.

— Vourio chatâ no mountro, moussur Tordebigor.

— Vesam veire, quau janre de mountro voulez-vous?

— Eh! sabe io... Vourio quauquo ret de salidet et pas trop char.

— Bien. I ai votre **affas**, jône homme. »



Après vei foudina dins las vitrinas mai dins las tirettas, lu relougié mettet sous lu nas de Jean no grosso mountro negro que triquettavo coum'un mouli.

« Cambe n'en voulez-vous? dit Picatau.

— Ovas, s'isset l'autre, n'ai pas coutumo d'eipeünâ lous cliants. Qu'ei no mountro de cinquante francs. Mas vous farai un prix d'ami; la vous baillearai par trento.

— Vous sés bè bien charent, moussur Tordebignor. Anet, tiras-me quauquo ret. Vous la baillareis plo par cent sôs? »

Meitre Tordebignor n'éro gaire libret. Partant, en ôvant quello reipounso, ô faguet un saut de carpro. D'en pau de mai, ô toubavo dins sa vitrino. O coumencet à s'eibrassiâ et s'eiplamî couma si n'un voulio li rachâ las tripas dô ventre. Après, ô venguet flôgnard et, d'un ar amitous, faguet cent arplacaceüs.

Mas Picatau vio de la reviro et qu'éro maleisa l'aviblâ. O tenguet boun et se défendet coum'un chi d'eivars. Dous cops, ô faguet semblant de s'en anâ et dous cops ô tournet sur sous pas. A la fi, après beleü n'houro de coumedio, quis dous gaillards se mettéren d'accord par quinze francs et diès sôs.

« Oro, dit Picatau, vous me dounareis bè quauquo bricolo sur lu marcha?

— Vous vése bè venî, disset lu pendulaire. Vous coumptas plo vei no pito mountro en or sur lu marcha de la grando?

— Nei gro, par moun armo. Ne sai pas eisi d'eimati. Sabe plo que las pitas mountras valen mai que las grossas. Chas vous, tant mai qu'ei pitit, tant

mai ca vau. Ossi vous damande pas de mountricou. Me contentarai d'uno pendulo.

— Uno pendulo sur lu marcha d'uno moutro? Eh bè, moun ami, vous fau mous coumpliments. Vous savez bien tirâ no couiounado.

— Anet, vous mouqueis pas de me, dit Picatau, et ne sieis pas si dur dins lous affas. Ca v'einoyo de me baillâ no pendulo? Eh bè, dounas-me quello cheino rouso qu'i vése lai.

— Parlam pas de malur, jône homme. Qu'ei no cheino en doublet...

— Eh bè! m'en foutet. Si lu doublet ei trop char, dounas-me dô simple. Ne sai pas si fiar que co. »

Tordebigor fruncit lu frount.

« Auvo, moun drôle, s'isset-eü — arcuso me s'i te tutiet — t'ai vendu no bouno moutro par un pitié prix. Eh bé, tu n'ôras ret pus. Si tu voueis l'eitachâ, prends un bouci de raphia. »

Lu pendulaire vio l'ar buti. Si Picatau lu vio mai tarvela, ca n'ôrio sarvi de ret. Ca fai que ô payet, plejet sas pigneis et s'en anet.

Tant bien que mau, la moutro de Picatau marchet diès jours. Lu vounzième, la s'endurmit et fouguet la pourtâ reparâ. Lu relougié la drubit, buffet dedins et, sur lu cop, la s'eiveliet.

« Devet io quauquo ret? dit Picatau.

— Qu'ei cent sôs, moun ami », disset Tordebigor.

O bout de treis jours, la moutro tournet se rétâ. En d'uno goutto d'oli fi, lu pendulaire la garit et ô faguet d'enquéro payâ cent sôs.

La senmano d'après, quello couquino venguet si fénianto que, par marende, la ne disio que mieijour. Lu relougié li faguet la moralo et la randet si valiento qu'après la fesio en demi-houro lu trabai d'uno journado. L'einouious, qu'ei que sa féniantiso coûtet huet francs et sa vaillentiso douget.

Mas quello cheitivo ne vio pas dit soun darnié mout.

Quinze jours pus tard, la roumelavo coum'un peitrenari et ca li venguet modo de pitit sangu que ne vio pas dô tout l'ar franc. Bien entendu, la ne teinet pas à se rétâ.

Queü viage, Tordebigor prenguet soun temps par la renjâ. O v'éro si missou dins soun trabai — ô si féniant, sabe io — qu'ò bout d'un meis ô la vio pas d'enquéro eigado. Dous meis après, qu'éro parié.

« Par bien dire la verita, disset-eü à Picatau, la moutro ei censa preito. La n'o besoin que d'un tout pitit cop. Venez la quére dins treis senmanas. »

Picatau faguet bouno mesuro; ô ne tournet qu'ò bout de treis meis. Mas qu'éro trop tôt. Couma Tordebigor vio gu beücop de trabai à causo de la feiro, lu pitit cop n'éro pas d'enquéro bailla. Ossi, lu gouiat faguet dô sabbat.

« Anet, v'eimalicez pas », disset lu relougié. Et, par fâ patientâ soun cliant, ô li arpliquet la maladie de la moutro. Picatau creguet coumprenei que la vio la grippe, que soun ancro éro eivarsado et que lu ressort se vio cassa en fasen roubi dessus l'eichappament.

« D'après ço qu'i vése, s'isset-eü, l'ei tout à fet mau foutudo. Eh bè! soignas-lo bien. Soulament,



tenez-vous par avarti. Si la n'ei pas preito dins t'un meis, n'ôram baralio. »

Quand lu meis fuguet passa, Picatau tournet chas lu pendulaire. Par qu'ô l'eicoute miei, ô vio prengu soun billou. Tordebigor lu veguet venî et se sarret. Qu'ei sa damo que faguet l'arpliaceü.

« S'en fô de ret que la mountro siet preito, disset-ello. Soulament, vous coumprenez, moun homme o trapa un purisi. Fô doun que v'attendez quauqueis jours de mai. »

Queü viage, Picatau faguet orre.

« Madamo, s'isset-eü, coumencet de n'en vei moun aise! Vous direis de ma part à Moussur Tordebigor qu'ô n'o pas rasou de vei un purisi quante y o no mountro qu'attend la reparaceü deipei mai de sieis meis. Li counséliet de gari ô pus vite par l'amour que dins huet jours, sei fauto, vendrai quére ma mountro et i entendet que la siet preito. N'ôbludeis pas de dire à votre homme qu'i pourtarai moun fusi. V'as bè ôvi? POURTARAI MOUN FUSI. Nous veiram bè si moussur Tordebigor coun-tignaro de se foutei de me! »

Jean Picatau surtit en fasen pettâ la porto. O v'éro si eimali qu'ô ne penset pas de nâ beüre chapino. O attalet soun âne et partit sur lu cop.

L'hasard vouguet qu'ô trobe sur soun chami la fillo Tordebigor que navo veire sa mini. N'idéio li venguèt.

« Doumeisélo, disset-eü poliment, voulez-vous qu'i vous fase menâ? Vous sireis pus tôt ribado. »

La fillo se faguet pas trop couvidâ. La mountet couma Picatau et l'âne partit ô grand galop. Picatau lu rétet point à la meijou de la mini. O coun-



trali, quand is passéren davant la porto, ô li foutet un boun cop de billou. La doumeisélo aguèt beü girinâ, Jean la menet jurqu'à S<sup>t</sup>-Barrancou. O la barret dins lur chambro. Après, ô eicrit ô relougié. Veiqui ço qu'ô mettet sur la lettro :

*Mesieu Tordebigor,*

*Ze vou zécri cé deu maus de lette pour voudir que vou zète un nome de paille. Voune voulé pa réparet ma monte. Hébé zemanfou. Ze vien danlevé vote demoizel. Ze la garderé tanque vounoré pa égué la monte. Nouvoiron lequi serat leputo gate.*

*Jean Picatau à S<sup>t</sup>-Barrancou.*

Picatau n'éro gaire fort en ortographo. Mas vous garantisset que lu relougié coumprenghet tout parié. Dô plan cop, soun purisi garit. Dei l'endemo, ô pourtet se mémo la mountro.

Coum'ô la vio soignado sept meis à cent sôs chacun, ô damandet trente-cinq francs.

« Trente-cinq francs! unlet Picatau. Par moun armo, vous n'oreis pas un liard. Artimas-vous hurous qu'i vous torne votro fillo lequido. Tous n'ôrian pas fai ôtant. La n'o ret de moins et ret de mai. L'ei en meliour citat que la mountro. »

Tout en parlant, Picatau s'appruchavo dô relougié et li mettio lu poing sous lu nas. Tordebigor s'y fiavo pas. Ma fet, ô ne recliemet pus ret. Sei dire no paraulo, ô emmenet sa fillo et se sôvet.

Et la mountro, direis-vous, éro-t-ello garido?

La mountro? Ah! malurous, l'éro si bè renjado que la marchet mai de diès ans sei se rétâ.

## UN HOMME DEIBROLIARD

**M**EITRE Jean de Farolio n'éro pas en peno de gagnâ sa vito. O eizarçavo quatre meitiés dins lu bourg de St-Barrancou : ô v'éro suchié, merillé, coueiffour, mai rachadour de dents (vous vesez que lous deibrôliards ne soun pas tous à Paris, n'y o étou à St-Barrancou).

Lu meitié que li navo lu miei, qu'éro lu de merillé. O vio bè no voix de couchou trôca et ô disio souvent « Amen » quand foullo reipounei « Deo gratias », mas ô marquavo bien dins lu chœur avéque sa grando barbo.

La gent de St-Barrancou soun moucandiés. Is aimen deinounmâ lurs vesis. Quand is troubavan lu merillé, li disian poliment : « Bien lu bounjour, meitre Jean de Farolio », mas, par darei, lu pelavan « Barbo salo » autroment « Lu Bourreü », coum'ô ne vio jamais rasa degu ni jamais racha no dent sei fâ pissâ lu sang de sous cliants.

Jean de Farolio éro féniant et ne sabio pas travaillâ. Ca l'empêchavo pas d'être glièreü coum'un pei. O ne fesio que s'avantâ. Quel alimau vio tout vu, ô sabio tout et vio toujours rasou.

« Quante mous cliants entren, disio-t-eü, sabe ço qu'is voulen sei zu lur damandâ. Ei co un garçou que rit ôs murs? Devinet qu'ô vet veire lu merillé par un maridage. O countrali, si qu'ei n'homme madur que fai lu pouti, penset que s'agî d'un entarrement. Tant qu'ôs mau chôssas, ôs mau rasas et à lous qu'an lous chais uflas, n'ai qu'à visâ lur figuro ô lur chôssuro par sabeï ço qu'is voulen. »

Barbo-Salo se cresio fi. Partant, ô se troumpet un mati que Picatau se presentet chas se avéque no jauto boumbado.

« Oh! tu, li disset-eü, fô pas te damandâ ço que tu veneis fâ. Tu voueis te fâ rachâ no dent.

— Nei gro, par moun armo, s'isset Picatau. Mas dents soun meliours que las vôtras.

— Si l'éran bounas, disset Jean de Farolio, tu ne vendrias pas me troubâ. Anet, siêto-te, moun paubre Jean.

— Arcusas, qu'ei qu'i voulïo...

— Eh! de sés-tu de travars! Siêto-te, qu'i te diset. As-tu pô qu'i te fase dô mau?

— V'eimas rire, meître Jean de Farolio. N'ai pas vengu par...

— Anet, dreubo la gorjo, fils dô diable! Tu parlaras après. Bien, ca vai. Eh bè, moun Finet, tu sés bien mounta couma dents de davant! Qu'ei couma de grandas liças!



— Ah! ma fet, dit Picatau, n'un po dire que las soun qualitousas. Ca lur fai pas pô de soulevâ un sa de bla.

— Pauso-te, bavard. Torno drubî la gorjo.

— A que boun?

— Dreubo la gorjo, entéta! Tournam eipiâ quello machoueiro. Vesam veire... Lous croucheis soun bous, las grossas dents soun prou bravas. Laqua v'ei co doun qu'ei malaudo? Ah! vei n'en qui uno que granolio et qu'o l'ar cabournado. Vau la rachâ.

— La tuqueis pas, noum de sor! N'ai pas vengu par co. »

Jean de Farolio sabio que ca fai toujours cremo par se fâ rachâ no dent. O n'eicoutet pas Jean Picatau, mas ô prenguet n'uti esprés. Sei dire garo, ô lu cougnet d'un cop set dins la gorjo de soun cliant, couma s'ô vio vougu lu touâ.

La dent éro bien racinado; la ne vouguet pas ségre. Qu'ei lu paubre Jean que seguet lu dantiste. Orias dit, ô respet qu'i vous devet, no chabro que n'un méno ô bou. En marchant, tous dous s'entrôpéren dins las suchas. Bradadau! Vei lous qui eivenlas sur lu plancha.

Lu suchié vio boun pougnet et ne voulio pas deimordre. O ne lâchet pas soun uti et, quoiqu'ô siet par téro, ô countignet soun trabai. Quante mous gaillards s'aguéren bien rudelas, couma dous chis que se bourren, tout d'un cop lu rachadour de dents se campet et levet fiérament sa mo dins l'ar dô temps.

« Vei lo! vei lo! s'isset-eü. Sabio bè qu'i l'ôrio, la couquino! »



Picatau se levet, point content, de segur. O magnet soun babignou crubi de sang par veire si sa machouero y éro toujours. Après, ô s'eimalit et disset ô Bourreü en li tirant la barbo :

« Qu'ei co dire, orre vilen, que vous m'as racha no dent?

— I ai fai moun devei, moun ami.

— Un brave devei! La dent me doulio pas. V'ai jamais dit de la rachâ.

— Si la te doulio pas, tu n'ôrias pas gu lu chai ufla, autroment que t'ayeis las gôgnas.

— N'ai ni gôgnas ni mau de dents. Qu'ei las beillas que m'an fiça, en peichant un bournat.

— Qu'as-tu doun vengu fâ, baboyo?

— Si vous me vias eicouta, vous z'ôrias sôgu. Soulament, vous m'as toujours coupa la paraulo. Qu'ei de las suchas qu'i voulio, viei Bourreü, mas, ô lio de me leissâ parlâ, vous m'as racha no dent par trêtriso. Peique vous sés si poli, vous n'oreis pas mous sôs. Vau nâ troubâ n'autre suchié. »

## PICATAU AFFINO LU MERILLE

**J**EAN Picatau navo à la messo quand ô vio lu temps. Soulement, ô ne baillavo ret quante n'un fesio la quêto. O gardavo soun argent par nâ beüre chapino.

Un dimen, tout parié, quante lu merillé Jean de Farolio li mettet la siêto sous lu nas, ô cougnet vite sa mo dins sa pocho.

« Tet, penset lu merillé, d'ente vet lu vent? » et ô se campet davant se par attendre soun offrando. O ne pensavo point que Picatau vouldo se venjâ de se coum'ô li vio racha no dent par surpriseo.

Jean, que vio tira soun plan, mettet lu temps dô diable par charchâ dins lu found de sa pocho. Par n'en finî, ô ne surtit ret. Après, ô fouillet dins t'un'autro. O eissayet de n'en rachâ quauquo ret de bien gros et ô gemavo tant que lu merillé disset : « Ca y ei, ô vai trapâ n'eiffort. »

Sabiez-vous ço que surtit de la segoundo pocho ? De l'argent ? Ah ! plo. Qu'éro no poumo pus grosso que lu poing. Et lu pus einouious, dô min par lu merillé, qu'ei que n'y vio pas d'argent dessous.

Jean Picatau tournet sarrâ sa poumo et prenguet bien soun temps de pô d'eijarâ sa pocho. Et lu merillé, bouna gent, attendio toujours, coum'un chat que fai lu gat.

Après, quel entrunle de Jean charchet dins soun sans-culotto mai soun gilet. Sei avaquâ, ô deviret toutas sas pochâs, et vous proumetet qu'ô n'en vio mai d'uno.

De queü temps, Jean de Farolio se marfoundio et vio pô de prenei racino. O sibavo sei ret dire, planta coum'uno baboyo, en attenden ço que ne venio pas. O pensavo que lu gouiat n'éro gaire ordrena par plaçâ soun argent. Soulament, tant qu'ô vio preis lu plan d'attendre, foulîo bè n'en veire la fi.

Tout parié, ô bout d'un mament, Jean surtit un grand mouchenas rousseü et quauquo ret toubet en fasen : drinn ! sur lu pava.

Par pris que qu'eichinlet, lu merillé tressalit.

« Anfen, penset-eü, ca n'ei pas trop tôt ! »

Mas ço que vio grelincha, ca n'éro pas de sôs. Qu'éro noumas no pito cliau de gabinet.

« Ah ! sai bien content, s'isset Picatau. Cresio la vei pardudo. »

Après, moun ami, ô se mouchet sei se preissâ. O n'aguet treis ô quatre grandas nifladas. Orias dit n'âne que bramo, ô b'étoü lu cliéroun dô regiment quand ô souno la soupo. Las fennas n'en tremblé-



ren et un meinage se trapet de purâ, taloment qu'ô aguet pô.

Quante quello gousso de Picatau aguet bien tourcha soun gros nas, ô sarret soun mouchenas et, sei visâ lu merillé, ô se croiset lous bras.

Quete cop, Jean de Farolio coumprenquet qu'ô n'ôrio ret.

« Eisolent! s'isset-eü, ei co entau qu'un se fout de la gent! » et ô partit en marounant coum'un burgaud que vounvouno. Mas, quand lu merillé aguet fai quatre pas, Picatau faguet semblant de se repentî. O s'avancet et mettet no grosso dent dins la siéto de la quéto.

« Vous la couneissez? disset-eü ô merillé. Qu'ei lo que vous me rachéreis passatiar. La vous revet de dret. »

Jean de Farolio ne disset point : « Dieu vous la rende. » De couléro, ô trapet la dent et la foutet par téro.

Depei queü jour, cresez-me si vous voulez, Picatau et lu merillé ne soun pas dô tout cousis.

## LOUS MEDECIS ET LOUS PHARMACIENS

**L**U mareichau de St-Barrancou, Pierre de Pafounet, vio chôssa las trenchas dô Béca. Après queü trabai, tous dous néren trinquâ chas lu Lapin.

Tout en curant lur bouteillo, venguéren à parlâ dôs medecis et dôs pharmaciens.

« Par me, dit lu viei Picatau, quand un ei peil-laude, n'y o ret de tau qu'un boun chabrô et no bouno souado. A que boun nô troubâ lous medecis? Qu'ei dôs farçours. I n'an jamais gari degu. Ne soun bous que par massâ l'argent dôs einoucents.

» Quante la gent soun malaudeis ne pouden que gari ô muri, n'ei co pas? Par me, s'is garissen qu'ei parqu'is an bouno piro. Ca n'ei point lous medicaments que lur an fai dô bet. Partant, n'un lous auvo que disen : « Eh! lu boun medeci! O m'o revicoula! »

» Mas, si lous malaudeis créven, ne raquen pas fâ de repreucheis, lous paubreis cheis. Lous heiretiés, étou is, ne troben point affas. Lu medeci lur dit : « Ovas, ma bravo gent, i ai fai moun devei. Mas que diable voulez-vous? N'un ne po pas toujours durâ. Quante qu'ei l'houro de la mort, n'y o ret à fâ. »

» V'oui, moun paubre Pafounet, te diset que lous medecis ne soulagen que la bourso de la gent.

— Tu parlas coum'un meinage, disset lu faure.

— Qu'ei tu que sés un fat, dit Picatau. Vesam veire, n'ei co pas vu et counegu que lous medecis n'an pas d'estruceü? Ne saben quitament pas eicri. Ah! parlo-me dôs noutaris et dôs gendarmas! Ah bè quis qui an no brav' eicrituro! Tant qu'ôs medecis, bouna gent, degu ne po legî ço qu'is metten sur l'ordonnanço.

— Siei, dit lu mareichau, lous pharmaciens zu legissen.

— Que diseis-tu, Pafounet? Davant la gent, fan semblant de zu coumprenei, mas, par n'en finî, pouden pas miei zu deichiffrâ que lous autreis. N'en voueis-tu la preuvo?

L'autre jour, figuro-te que moussur Brindoueirou, lu medeci de S<sup>t</sup>-Crampaci, me baillet dous mouts d'eicrit par lu pharmacien. Sur la lettro, ô disio qu'ô li vio trouba no chambariéro.

Moun pharmacien s'eimôvet point. Sei se preissâ, ô prenguet sas lunettas et paret un cop d'uei sur lu bouci de papié.

« Bon, bon », disset-eü, couma s'ô coumprenio.



» Que fai-t-eü, lu brigand? O me baillo no fiolo, moun ami, uno bravo pito fiolo bien eitiquetado.

« *C'est vingt francs. qu'ô disset. Foura n'en prendre un petit culié trois viages par jour, vant les repas.*

— Pardon, escuse, qu'i reipoundis. Sai pas pus malaude que vous et me foutet pas mau de votro fiolo. Eitudias bien lu billet qu'i v'ai pourta. Ca n'ei pas un' ordonnance, qu'ei no lettro ente lu medeci vous dit qu'ô v'o trouba no chambariéro. »

» Lu pharmacien reprenghet soun medicament et se gardet bien de reipounei. Mas, s'i ne vio ret dit, i éro roula.

» Tu veseis, moun viei, que lous pharmaciens mai lous medecis soun de braveis aseraus. Lous mettet dins lu mémo sa, et, tant qu'à me, lur baillarai jamais no centimo.

— Sai pas de toun avis, disset Pafounet. Touto la gent que soun sur téro voulen veüre. Par me, quand i me sente raco, empleuyet toujours lu medeci. Couma quet eîteü, qu'i passî treis senmanas sei travaillâ, aguis recours à moussur Brindoueirou.

— Et que te faguet-eü?

— Eh bè, ô me damandet ço que me doulio, ô viset ma lingo et mettet l'ôreillo sur moun eichino par veire si ca roumelavo dins ma peitreuo.

— Que voulias-tu qu'ô auve? Tu sabeis bet qu'ô v'ei sourd coum'un toupi? D'ailours, ô parlo toujours ôs malaudeis quand ô lous eicouto lenâ.

— Viso, tu sés de travars coum'un barrouei, moun paubre Picatau. Si moussur Brindoueirou ei sourd, qu'ei pas sa fauto. Fô pas l'in veliei par co.

Ca fai que, par te chabâ de countâ, sabe pas si lu medeci couneguet ço qu'i vio. En tous cas, ô faguet n'ordonnanço. Nous lu payéren cop set, sei rencurâ ço que nous li bailléren. Fô bè qu'ô vivet, lu paubre chet.

Après, moun drôle anet quère lous remédis, mémo qu'is li coûtéren un boun prix.

— Sabe plo, dit Picatau. Lu pharmacien ne donno pas sa besugno. O vend sous médicaments pus char que dô pebret.

— Beleü bè, mas notre gouiat ne marchandet pas. O payet roubis sur l'ounlio. Que voueis-tu ? Lu pharmacien vô veüre, étou se.

— Et quis remédis te faguéren dô bè ?

— Ni bè ni mau, moun paubre Picatau. De pô de m'empoueisounâ, lous foutis dins lu vargié dôs vesis.

— Et parque lous jiettereis-tu ?

— Auvo, moun ami, disset Pafounet en se pressimant, t'ai dit que lu medeci mai lu pharmacien an lu dret de veüre, m'en deidiset pas, mas fô bè qu'i vivet, étou me... »

## LA FILLO AMOUROUSO

**J**EAN Picatau navo ô marcha par y vendre dôs iôs, no chabro mai un jau et ô v'éro passablement embarrassa. O menavo la chabro par la cordo et pourtavo lu panié de iôs pendilla sur soun eipanlo ô bout d'un bâtou. Mas lu pus geinant de tout qu'éro lu jau. En parten, ô v'éro dins lu panié. Soulament, quel alimau casset la sindraino que lu liavo. Par qu'ô se parde pas, fouguet que Jean lu téne sous lu bras, et ca n'éro gaire coumode. Quello charougno reguinavo tout lu temps et ne charchavo qu'à se fâ lâchâ.

Tout queü pataclia fesio einouyâ lu paubre Picatau. Ossi, ca li teinavo d'être riba et ô marchavo roundament.

En chami, ô trapet la Nézida, uno fillo buro que ne vio pas fret ôs ueis.

« Tu sés bien charja, Picatau, disset-ello.



— Oh! s'isset-eü, ca n'ei gro bien pesant, mas qu'ei beücop embarrassant. »

Jean et la fillo faguéren routo ensemble.

A d'un mament douna, la Nézida disset :

« Si nous passavam par quell' eicourciéro? Qu'en diseis-tu, Jean? Nous siriam pus tôt ribas.

— Eh bè! passam-y », reipoundet-eü.

Quand tous dous fuguéren ô mitan d'un eis-sart, la Nézida viset Picatau en fasen lusi lous ueis coum'uno chatto que fai sous besoins dedins lu bren.

« Eh! d'ai io pô tout ôre! disset-ello.

— Tu sés bè fado, tout parié, dit Picatau. Cre-seis-tu que quaucu osaran nous attaquâ tant qu'i sai couma tu?

— Mas, jurtament, qu'ei de tu qu'i me maifiet.

— Couma! t'as pô de me?

— V'oui, y ai pô que tu m'embrasseis...

— Ah! et couma voueis-tu qu'i t'embrasse avé-que tout ço qu'i porte?

— Oh! tu t'eiguerias bè si tu voulías. Tu pour-rias posâ toun panié et liâ lu jau avéque toun mou-chenas. Après tu piquerias toun bâtou dins téro et tu y eitacherias la chabro...

— T'as bè de l'idéio, tout parié », disset Jean Picatau.

O viset la drôlo. L'éro bè prou amourouso, pardi, ca se vesio dins sous ueis, mas la n'éro gaire bravo, la paubro bougro.

« Auvo, Nézida, disset-eü, tu poueis être tran-quillo, ne vole pas t'embrassâ. Sai pus coum'ô fô que tu ne supposas. »

## LU POULET DE MADAMO BIGAROULET

**E**N par qu'ô vio jabla lurs cacaüs, chas Tirtou  
faguéren dinâ Picatau.

Quoiqu'ô ayet passablement minja,  
queü gourmand n'éro point ôlia. En ribant chas se,  
ô trobo sa gent à tablo. La soupo sentio à boun, la  
li faguet envio. D'ailloirs, ô n'éro point amounla  
par la soupo. Que siet soupo vardo de pezeüs, soupo  
rousso de coucourdo, soupo bluio de favas, soupo  
blancho de moungettas ô soupo negro de boudins,  
ô li fesio toujours hönour.

Ca fai que doun, ô n'en masset no siéto poun-  
chudo et faguet un si rude chabrô qu'un rat cha-  
brounié s'y ôrio neja. Après, ô se tundit de moun-  
gettas.

Quand ô aguet chaba, sa mai disset :

« Ai Jean, si ca t'einoyo pas, tu vas pourtâ un  
froumage à la damo Bigaroulet. La m'o souvent  
randu sarvicet. Sirio countento de li fâ plasei. »

En mémo temps, la Mariéto li paret un pitit paquet pleja dins de las feuillas de vigno. Douas minutas après, Picatau éro chas la damo.

« Vous souate bien lu bounjour, madamo Bigaroulet, disset-eü en entrant. V'ai pourta un present. »

La damo lu viset. O ne vio point de cabas ni de panié barra et ne tenio ret dins sas mas. Ente diable éro lu present?

Eh bè, lu fromage éro dins la pocho de Picatau. Quoiqu'ô siet bien plejá dins las feuillas, la damo, qu'éro crentivo, pouguet pas s'empeichâ de s'eicharnî quante Jean lu pôset sur la tablo.

Madamo Bigaroulet n'éro point bravo (la me semblavo) mas l'éro bouno parsouno et bien couvidanto. Quante l'aguet remarcia Picatau, la li disset :

« Jean, siéto-te, tu vas prenei quauquo ret. »

En mémo temps, la pourtet sur la tablo uno meita de poulet.

Picatau n'éro point feïçounié et vio lu ventre chabissent. Sei se fâ mai prejâ, ô se siettet. Lu poulet, rousseü coum'un louvis d'or, ôrio fai envîo à d'un malaude, et lu gouiat z'éro point. Tout parié, ô disset par politesso :

« Oh! ca n'y o trop. Jamais ne minjarai tout co.

-- Minjo ço que te faro plasei », disset la damo.

Encouraja par quello paraulo emprudento, moun tridau coupet un gros trignau de po, pren-guet un boun tros de poulet et se trapet de minjâ coum'un chat magre. N'un n'ôrio point dit qu'ô vio dîna dous cops. O vio pus tôt l'ar d'un mort de fam. Tout en cassant la croûto, par que ca colet mieï,



ô bevio coum'un cros d'eiteü mai n'ôbludavo point de countâ de las faribolas.

Tout d'un cop, ô s'aperceguet que n'y vio pus de poulet. Ca l'êitounet. O lu vio chaba sei zu veliei et ne vio lascia dins lu plat qu'un pitit bouci de peü.

Madamo Bigaroulet se chuquet point par co — l'éro si bravo fenno! — mémo la li disset en risen :

« Oro, n'ai ret pus à t'offrî. Beleü tu mingerias un bouci de toun froumage? »

La pensavo qu'ô refuserio.

Paubro fenno! La ne counaissio pas lu galuraud. Queü gourmand la prenguet ô mout.

« Moun Deü, disset-eü, peique ca vous fai plasei, pode bè n'en goûtâ. »

Mas ço que Picatau pelavo n'en goûtâ, ca n'éro pas de n'en prenei avéque la pouncho dô couteü, couma fan lous eisagneis. O n'en coupet un gente taillou. Après, par chabâ soun po, ô y tournet et, ô bout d'uno minuto, lu froumage fuguet defunt.

Quete cop, la damo n'offrit ret pus. Picatau, qu'éro loin d'être à jun, sarret soun couteü et se levet.

« Eh bè! ôre, se dit, vau m'entournâ. Anet, ô reveire, Madamo Bigaroulet.

— Adicias, Jean, disset la damo, et bien te remerçant.

— De ret, madamo Bigaroulet, reipoundet Picatau. Qu'ei me que vous remerciét

## LOUS LAPINS ET LOUS CHÔS CAPUTS

**L**OUS Lapins tenian ôbarjo dins lu bourg de S<sup>t</sup>-Barrancou. Lu patrou éro un pitit homme chacrou et finotis que barravo un uei quand ô parlavo. Soun vré noum éro Pierre de Bezet, mas la gent éran pus à mo de lu pelâ « lu Lapin ».

Sa fenno lu retiravo pas dô tout. Se, ô v'éro magre coum'un jau qu'o trento poulas à contentâ. Eïlo, ô countrali, qu'éro no grando gaillardo, vi-vento et rouïardo, que risio tout lu temps. La ne vio pas sa pariéro par appiardâ et coucounâ lous cliants. Couma l'éro flôgnardo et que la s'eimarônavo en parlant, lous S<sup>t</sup>-Barrancous la vian baptisado « La Miauno ».

Oro que vous sés ransegnas sur lous Lapins, vau vous dire couma, un beü Dimen, is masséren queü gourmand de Picatau.

Figuras-vous que l'annado qu'i vous parle, lous chôs vian bien russi. Chas Picatau n'en vian tant

gu qu'is ne sabian que n'en fâ. Se purissian dins lous champs et fouguet n'en baillâ ôs porcs.

« Couioun qu'i sai! penset Jean Picatau, s'i n'en pourtavo ôs Lapins? Par me recoumpensâ, beleü qu'is me ferian dinâ. »

Sur lu cop de mieijour, ô prenguet un gros chô et davalet dins lu bourg. O se deipeichavo tant qu'ô poudio de pô que lous Lapins sian deijâ à tablo. Mai vous proumetet qu'ô ne fresit pas sur lu balet de lur porto. O tutet en soun nas de sucho et, quand is disséren : « Entrez! » ô v'éro deija dins la meijou.

O diable! lous Lapins chabavan de minjâ la soupo. Mas tout n'éro pas perdu. Y vio d'enquéro sur la tablo un gros farci, round couma lu ventre d'un moussur.

Picatau ne veguet pas si lu Lapin vio chanja de chamiso, ni si la Miauno éro frisado, mas vous garantisset qu'ô veguet lu farci. Si vous vias vu lu cop d'uei amitous qu'ô li paret! Qu'éro coum'un galant que viso sa meitresso.

« Adicias! ma bravo gent, se disset-eü, v'ai pourta un chô caput.

— Foulío pas te deirenjâ par co, li reipoundet la Miauno. Te proumetet que nous n'en passen pas fauto. Lous nôtreis se maboyen dins lu vargié. Anfen, merci tout parié. Pauso-lu dins l'eiguéro. »

Lous Lapins sabian que Jean éro gourmand. Couma soun present n'éro pas bien fameüs, is lu couvidéren pas et countignéren de minjâ sei li ret dire.

Coqui ne fesio pas lu coumpte de Picatau.



« Boun appetit! » disset-eü poliment.  
N'ôviren pas, ô faguéren semblant de ne pas ôvî.

« Boun appetit! » tournet-eü dire, d'uno voix pus forto.

Queü viage, lu Lapin aguet pita de se.

« Marci, qu'ô li disset. Si tu n'en voueis couma nautreis?...

— Ne refuse pas », dit Picatau, et vite, ô se siettet ô bout dô banc.

V'ai dit que lu farci se cresio de soun gros bena. Mas la fiéreta li passet. Picatau li faguet tant de mau qu'en ret de temps lu plat fuguet cura.

Après, la Lapino pourtet un gente tros de buli. O v'éro si gras qu'ô tremblavo quand lu plat remudavo.

Paubre buli! De vio-t-eü rasou de tremblâ! Jean Picatau li eimanciet pas, mas ô l'attaquet si meichantament qu'ô lu faguet venî tout à fet magre et li leisset que la peü et lous vos.

La Miauno rencuravo soun buli. La coumptavo qu'ô li ferio dous repas. Quand la veguet que n'y vio pus, sa figuro s'ajumbrit. O lio de rire couma la fesio d'habitud, la viset Picatau de trvars et, de quel affas, la ne pourtet pas lu froumage.

La ne penset qu'à chassâ queü gourmand. Tout d'un cop, la passet deforo. Après, la tournet vite entrâ.

« Aoh! Jean, disset-ello, ta mai te crédo.

— Eh bè! s'isset-eü, leissas-lo credâ. Quante l'ôro prou créda, la se rétaro bè.

— Auvo, Jean, tu ne sés pas rasounable, dit la Miauno. Si la te crédo, qu'ei que l'o besoin de tu. Vai y doun, tétto de liretto!

— Eh bè! y vau, anet », dit Picatau.

Quand ô fuguet surti, la Lapino n'aguet no grando gemado : « Eh! disset-ello, d'o-t-eü no brav' eichino! »

Lu dimen d'après, à l'houro de la soupo, moun Picatau, countent coum'un pinsou sur un ciriei, pourtet n'autre chô chas lu Lapin. O coumptavo prenei n'autro bouno ventrado.

« Fils de la mai! penset la Miauno, si tu n'as que ço qu'i t'offrirai, toun panse n'uflaro gaire. »

Queü viage, lous ôbargisteis lu faguéren quitament pas siettâ et degu li disset : « Bétio, que fastu qui? »

« Votre soupo sent à boun », s'isset Picatau en eilarjant sous cros de nas. Mas lous Lapins faguéren lous sourds.

Après la soupo, ca y aguet un bouci de sala. Chacun se sarvit, sei n'en offri à lu que n'en voulio tant.

Dijas, bravo gent, as-vous remarqua lous paubreis chis qu'agachen près de la tablo en attenden un eichalou de po? Eh bè! Picatau vio l'ar si malurous que is. Qu'ôrio fai degreü de lu veire.

« I aime bien lu sala, s'isset-eü ô bout d'un mament. Lu trobe meliour que la viando de bouchario.

— Beleü bè », se dit lu Lapin, mas ô n'ajoutet pas d'autro paraulo.

Bientôt, la Miauno empourtet lu plat.

« Ca y ei, dit Picatau, queü cop sai bre! »

A la fi dô repas, la patrouno billet la salado. Ca ne valio gro lu sala, mas Picatau, que ne viô ret minja, s'en sirio countenta.

« Qu'ei de la frisado? disset-eü. Par me, qu'ei la meliour. »

Lous Lapins faguéren couma par lu sala. Is lu couvidéren point. Pensas s'ô troubavo lu temps lounç...

O mament que la Miauno boujet lu café, ô ne pouguet pus y tenei.

« Voulez-vous seü plas m'en boujâ no tasso? » qu'ô disset. Et ô pensavo : « Ca siro toujours tant de trapa. »

La fenno ne poudio pas refusâ. Quand Picatau l'aguèt begu, ô damandet par politesso : « Cambe devet io? »

O coumptavo que la Miauno dirio : « Qu'ei ret. » Mas quello coudeno reipoundet, en sarrant las bouchas :

« Qu'ei sieis sôs. » (Qu'éro lu prix dô café dins queü temps.)

Picatau payet. Zu foulïo bè. Mas ô s'entournet mau fuma couma s'ô vio trapa un jôta et ô juret qu'ô ne ferio pus de presents.



## PIERRE DE BALIVARNO ET LA PITO RABILLO

**P**ICATAU se vio embôcha à S<sup>t</sup>-Pardoux par chavâ un pou. Qu'éro trop loin de S<sup>t</sup>-Barrancou par y tournâ minjâ et mémo par y nâ coueijâ. Ca fai que doun ô se louget par un meis chas Pierre de Balivarno, un dôs meillours ôbargisteis de l'endret.

Meitre Balivarno cresio que Picatau éro n'homme couma lous autres. Mas, quand ô l'aguet vu minjâ, ô changet d'avis. O disset à sa bourgeoise :

« Quand i prenguis queü penseünari, ôrio miei vôgu qu'i me casse no chambo.

— Et parque doun? Ca m'o l'ar d'un boun garçon.

— Un boun garçon? Ah! tu pelas boun garçon lu que te rouaino? Fô creire que tu l'as pas vu dinâ. Queü fangouli minjo tant que treis parsounas. Si

tous lous cliants éran couma se, nous pourriam barrâ notr' ôbarjo et prenei lu bissa.

— Beleü qu'eimati ô vio mai de fam que d'habitud, disset l'ôbargisto. Aipio lu desseï par veire coum'ô faro. »

Par fâ plaseï à sa fenno, Pierre de Balivarno viset soupâ soun penseünari. Ca lu chafreliet de veire qu'ò minget d'enquéro mai que l'en mati. Ossi, après lu repas ô lu tiret à part.

« Jône homme, disset-eü, vous vous purgéreïs plo, hiar ô passatiar?

— Nei gro, dit Picatau, m'ai jamais purja de ma vito.

— V'as doun passa dous jours sei ret minjâ?

— Que disez-vous? Jurtament, arsei soupis dous cops. »

En ovant co, Balivarno changet de mino. O venguet si blanc que soun bord de cô.

« Eh bè! moun Finet, disset-eü, vous sés un gouiat bien chava! »

O bout d'un mament, après vei counsurta sa fenno, l'ôbargiste tournet parlâ à Picatau.

« Moun garçou, qu'ô disset, vau vous dire quauquo ret que vai v'eitounâ mai beleü v'einouyâ. Avéque la patrouno, n'am pensa que nous ne pou-diam pus vous nurri. Fô que vous charcheïs n'au-tro ôbarjo.

— Vous couiounas? dit Picatau. N'am bè coun-vengu que vous me nurriréis pendent un meis?

— V'oui, moun ami, nous z'am counvengu, mas i ai chanja d'idéio. Ore, vous diset qu'i ne pode pas vous gardâ. Soulament, coum'i me deidiset, vous damande ret par lous repas que v'as prengus chas

nous. Mémo, visas, vous baille d'enquéro cent sôs de ma pocho. Vous vesez qu'i sai rasounable. »

Picatau troubet l'offro avantajous. O counsentit à quittâ l'ôbarjo, mas, tout parié, l'affas li pareissio pas bien cliar.

« Que diable vô co dire, penset-eü, que Balivarno me véliet pus? Li ai point fai d'ensurto, n'ai pas embrassa sa fenno... Quel homme ei plo trebla? Anfen, siet couma ca vouro, i ai gagna no bouno journado.

En parten de chas Balivarno, Picatau anet prenei penseü chas la pito Rabillo. Qu'éro no vieillo eisagno que vio l'ar d'uno surciéro avéque sa gorjo en ôlietto, soun nas pounchu et soun babignou releva couma lu bout d'uno sucho.

Dei lu prumié mati, Picatau couneguet que la vieillo n'éro pas greissouniéro. O n'aguet par deijunâ que dô po et no liço, et lu po éro si dur qu'ô manquet y leissâ no dent.

« Queü po dato plo d'avant seissante-diès? demandet-eü à l'ôbargisto. Par ma fet, ô n'ei gaire mouflet! »

La Rabillo voullo dire : « Quand lu po ei dur, n'un n'en minjo pas tant », mas la se reprenquet et la disset :

« Vau mieï par l'artouma que lu po siet en pau dur. Quand ô v'ei tendre ca ne fai pas de bè.

— Partant, dit Picatau, fô bè minjâ soun aise.

— Ah! çà! disset la pito fenno, cresez-vous que féliet tant minjâ quante n'un vet dô liet? Vous savez bè que lu durmî nurri? »

Quello paraulo ne plaguet point à Picatau. Mas ô ne vio d'enquéro ret vu. A mieijour, quand



ô venguet minjâ, ô troubet que ca pudio dedins la cousino.

« Eh! vieillo! s'isset-eü, v'as plo fai cueire no fleino par lu dinas?

— Nei gro, se dit la Rabillo, qu'ei lu sala qu'o l'ôdour en pau forto. Attendez, vau drubî la croi-séio. »

Picatau se siettet davant lu bouci de sala. O v'éro gros coum'un poumpirou.

« Queü sala ci treitre, se dit.

— Et parque?

— Parqu'ô enfetto par fâ creire qu'ô v'ei viei, mas, d'après sa taillo, n'un counei bè qu'ô v'ei jône. Vous deürias li fâ dire no messo.

— Uno messo? Et parque fâ?

— Par lu fâ froujâ, pardi.

— Eh! ô v'ei plo prou beü entau. Vous savez, moun ami, si n'un minjo trop, n'un ne travaillo pas si bè.

— Vous cresez? ma paubro fenno. Eh bè! tant qu'à me, i pense que par bien travaillâ fô coumençâ par se bien garnî lu panse. »

Après quellas parôlas, Picatau s'armet de courage et attaquet lu sala. Mas lu bougre se defendet. O pudio trop; Jean l'abandounet. O se venget sur lu ragoût de poumpiras. Tant bien que mau, ô minget la meita de soun aise.

« A qual' houro marenden-nous? damandet-eü quand ô aguet dina.

— Vous marendas d'habitud? disset la pito Rabillo. Qu'ei lu tort que v'as. Vau vous dounâ un boun counsei. Fasez-doun couma me. Ne mingeis ret jurqu'ô soupâ. Dessei, v'oreis mai d'appetit. »

Picatau penset que l'ensei ca y ôrio un repas à tout cassâ.

Que veguet-eü sur la tablo quand ô venguet soupâ? Lu mémo bouci de sala... O ne vio ni frouja ni peri, mas ô pudio en pau mai, et quete cop, ô noudavo dins t'uno sauço cliaro travars dous piaus de sarsuffi. Ca semblavo no galiaudo que jingavo avéque dôs gouious.

Picatau n'éro point amounla ni lechou. Partant, queü plat li faguet pas envio. O ne minget noumas dô po qu'ô faguet bougnâ dins la sauço. Ossi, quand ô aguet soupa, ô vio tant de fam qu'avant. Par se remountâ l'artouma, ô coumandet d'autre vi. Quand la pito fennoto l'aguet sarvi, ô la trapet par lu bras et la viset d'un ar malent.

« Dijas-doun, Rabillo? s'isset-eü.

— Qu'ei aco?

— N'as-vous pas dit que foullo fâ un pitit dei-junâ quante n'un vet dô liet?

— Eh! oui, z'ai dit.

— De mai, v'as pretengu que ne fô pas trop minjâ par lu dinâ et que ne fô pas marendâ par miei soupâ. Mas, dijas-doun, et l'ensei, que fô co fâ?

— Eh bè! fô minjâ soun aise, pardi, mas, vous savez, ca n'ei foutre pas tant jôvent de se tundi ô darnié degret avant de nâ ô liet. N'un ne deurt pas si bè.

— Cour'ei co doun que n'un minjo à sa fam dins queü païs? Ei co lous dimens?

— Oh! lous dimens, disset la Rabillo en risen, la gent ne travaillen pas. N'an pas besoin de tant minjâ que lous jours brans.

— De quello maniéro, ma bravo fenno, qu'ei toujours lu careime? Eh bè! n'ai prou ôvi entau. Dijas-me, seü plas, camb'i vous devet.

— Eh! v'as plo lu temps de payâ. Vous ne voulez pas vous n'anâ, queraque?

— Siei, m'en vau. Anet, cambe vous devet io? »

La vieillo faguet soun prix et Picatau payet. Après, ô s'en anet touto la nuet. O leisset tout, lu chantié mai l'ôbarjo.

La pito Rabillo lu rencuret, mas la ne coumprenquet jamais parqu'ô la vio quittado.

En parten, Jean li faguet un present. Par que la vieillo péche nurri sous cliants à pau de frés, ô li mettet dins soun gabinet un pilot de briquas. Et dessus, ô placet lu pitit bouci de sala.



## PICATAU

### O BOUN GOURJAREÛ ET MEICHANTO VUDO

**U**N jour qu'ô v'éro à Nountroun, Picatau vio tant de set qu'ô ne poudio pas n'en eicrupî. Par se rafreichî ô entret dins l'ôbarjo de la Sidonie.

O n'aguet pas meitié d'eichinlo par fâ venî la patrouno. O faguet coum'à S<sup>t</sup>-Barrancou, ô foutet sur la tablo dous grands cops de billou. Ca n'ei beleü pas trop distenga, mas n'y o ret de tau par fâ ôvi la gent.

« Sidonie, disset-eü, i créve de set. Dounas-me vite à beüre. »

L'ôbargisto pourtet no rouquillo buro que vio un bouchou blanc eitacha en d'uno brido de feü d'archau. La bouget dins lu goubelet de Jean no liquoussiano rousso que brimavo.

Picatau viset soun veire de bingouei. Après, ô lu sinet.

« Eh! patrouno! disset-eü, vous vous foutez de me? Empourtas quello saloupario. Ca sent ô puri.

— Ah! tu n'eimas pas la bièro? dit la Sidonie. Tu sés bè bien lechou. Partant, couma dit lu provarbe : « *Tout chi que se néjo ne viso pas l'aigo* » *qu'ô beü.* » Anet, masso-me co, grand toueiraud — que tu me fas dire lu mout — n'y o ret de me-liour quand un ei assedra. Lous Anglés beven codaqui en guiso de vi.

— Me foutet pas mau dôs Anglés, dit Picatau. Saben pas ço qu'ei boun. Par me, sai pas Anglés, sai Perigord, et diset : Vivo lu vi! Dôtas-me doun votro misério et pourtas chapino de rouge. As-vous pô qu'i payet pas? »

Quete cop, la Sidonie anet quére dô vi. La couneissio Picatau, la sabio qu'ô n'éro pas dôs pus delicats. Couma l'éro en pau gazêlo, la li juguet un pitit tour. Par pris qu'ô viravo la têtô, la mettet dous rafeis dins soun veire.

Moun gaillard coualevet lu goubelet sur soun gros nas, et, sei prenei let, faguet cu set. O ne couneguet point que y vio quauquo ret travars lu vi et n'aguet quitament pas lu sangu.

« Quau gourjareü! marmuset la Sidonie. S'i vio sôgu, y ôrio mettu no rabo dins soun veire. Beleü qu'ô l'ôrio sentido passâ.

— Que disez-vous, Sidonie? damandet Picatau.

— Diset ret. Qu'ei qu'i vourio sabeï couma t'as trouba moun vi?

— Heu! ô n'ei gro tant meichant, reipoundet Picatau. Vourio n'en vei entau diès barriquas. Soulament, y o en pau de poutraiso dins lu found. Vous couséliet de lu soutirâ.

» Qu'ei pas tout co, tournet-eü. Queü vi m'o drubi l'appétit. Ore, sirio content de minjâ no gourjado. »

L'ôbargisto li pourtet dô fricandeü de vedeü. Lu bouci éro si pitit que Picatau disset à soun pus près vesi :

« Dijas, moussur, vourias-vous seü plas me dire s'i ai quauquo ret dins ma siéto?

— V'oui, moun ami, y o un bouci de viando gros coum'un cacau.

— Segur?

— Segur.

— Helâ, di di! credet Picatau. Helâ di di! I ai bien dô malur!

— Que y o co? dit la patrouno. T'as plo avala ta fourchetto?

— Nei gro, Sidonie. S'i m'eiplamisset, qu'ei qu'i ai vengu vuliet. Moun vesi m'o dit qu'i ai quauquo ret dins ma siéto, et me, bouna gent, n'y vése ret. »

L'ôbargisto coumprenghet qu'ô se mouquavo et la venghet touto roujo. Par vei sa revencho, l'anet quére un bouci de jambou large couma la mo et mince couma no feuillo. Flau! la lu foutet dins la siéto de Picatau.

« Et ore, disset-ello, y veseis-tu pus cliar?

— Ah! oui, reipoundet-eü, ma vudo se renjo. Quete cop, y vése miei qu'i ne vole. Vése la siéto ô travors de la viando. »



## L'AMI BINI PAYO CHAPINO

**U**N jour de feiro, Picatau vio ôbluda soun portomounudo, mas ô n'ôbludet pas de vei set.

« Noum de sor! s'isset-eü, sai emmalurna! Partant, vole beüre chapino, ô lu diable y sirio! »

Après vei tira sous plans, ô s'appruchet d'un grand deigalabata que vio vendu dôs nurrins. Jamais pus ô lu vio vu, mas, quoique co, ô li bourret sur l'eipanlo.

« Tet, vous sés qui, paubre viei ami? disset-eü. Eh! de sai io countent de vous veire!

— Arcusas, dit l'homme, vous couneisset pas.

— Tout de boun? Eh bè! me, y o lountemps qu'i vous couneisse. Vous vous pelas... anet, zu dirai io? Eidas-me...

— Me péle Bini, Jean de Bini.

— V'oui, Bini. Eh! ent'ei co qu'i vio la tétô? Vole dire, demouras-vous toujours dins quel en-

dret placent de... Ah! pitit, sai io bétio! Z'ai ô bout de la lingo et pode pas zu dire...

— Qu'ei à Beaussac qu'i demore, disset l'homme.

— Jurtament, qu'ei ço qu'i voulïo dire, à Beaussac, sur lu tuquet.

— Ah! nou, qu'ei dins lu found, vous savez bè?

— Plo, nous soum d'accord, dins lu found, en bas dô tuquet. Autroment, votro fillo ei toujours eicarabillado? Lous galants deven pas li manquâ?

— Vous fau pardou, nous n'am qu'un garçou.

— Qu'ei vrai, counfoundio avéque lous vesis. Pensas s'i lu couneisse, votre fils. N'un po dire que qu'ei un gouiat gari de fat, queü d'aqui, vaillent et coum'ô fô. O ne dounerio pas lu deimenti à d'un drôle de dous ans. Ah! malurous, quau boun garçou, votre Piarrou!

— Vous vous troumpas, ô se pélo Jeanti.

— Bah! qu'ô siet Jeanti ô Piarrou, ca n'y fai ret dô tout. Ca ne chanjo pas sas qualitas. Segur que qu'ei lu meillour drôle dô país. Eh bè! moun paubre Bini, n'y o pas qui de bouris à tourtillâ, fô que nous bevam à sa santa. Venez, qu'i payet chapino.

— Merci, n'ai pas set. D'ailours, n'ai pas lu temps.

— Mai m'étou sai preissa, dit Picatau. Mas y o tant de temps que nous n'am pas trinquâ! Anet, venez. »

Tout en couvidant soun ami (?) Jean lu tirgoussavo, mai pas marfiament. Fouguet bè qu'ô ségue, lu paubre Bini. Queü brave Picatau ôrio eitripa sa blousa.

Beguëren no chapino, douas chapinas, treis chapinas. Couma de rasou, quello charougno de Picatau ne boujavo pas de soun siéti et jamais ne parlavo de payâ.

Bini troubavo lu temps loung. A la fi, ô paret pacienco. O surtit sa bourso et paret un billet ô patrou. O coumptavo que Picatau li réterio lu bras. Mas, dins queü mament, quello gousso de Jean se trapet de pouchâ meichantament. Orias dit qu'ô v'éro peitrenari. Bounur par se que la poucho ne duret pas. La li passet cop set quand lu vi fuguet paya. Après, moun gaillard trapet Bini par lu bras et faguet semblant de s'eiruffi.

« Couma! se dit, qu'ei vous qu'as paya? Eh bè! vous me jugas un brave tour! Par queü cop vous pardounet. Soulament, n'y tournez pas, autrement n'ôriam baralio.

Anet, ô reveire, paubre viei ami, et bien lu bounjour chas vous. »



## RABI FAI GOÛTÂ SOUN VI

**S**UR lu cop dô marende, Picatau entret chas Rabi, lu marchand de vi.

« Parei que v'as de boun vi, disset-eü. Pourrias-vous m'en fâ goûtâ?

— Bien entendu, moun ami. Vesam veire, quau janre de vi voulez-vous? Et d'abord, quau prix voulez-vous mettre?

— Vole pas mettre de prix, dit Picatau. N'ai pas lu boutou.

— Veset que v'eimas rire, dit lu marchand. Eh bè, veiqui ço que fô fâ. Vous goûtareis plusieurs espêças de vi. Après, vous chôsireis lu que vous pleiro lu miei.

— Votr' idéio ei bouno, moussur Rabi. Ah! dijas-doun, si ca vous deirenjo pas, pourrias-vous seü plas me baillâ n'eichalou de po avéque dous treis cacaus? Ca fai troubâ lu vi pus sabourous.

— Avéque plasei, se dit Rabi. et ô paret lu chanteü à soun cliant. »

Picatau coupet un trignau de po que pesavo beleü no leüro et prenguet no pounado de cacaüs.

Par coumençâ, lu marchand emplit souñ goubelet d'un vi eipeis que vio goût de iôs couas. Picatau lu troubet pas à sa modo.

Après, ô l'in baillet n'autr' espéço. Queü qui ne vio pas de poutraiso, mas l'aigo li manquavo pas. Sa grando qualita, qu'ei qu'ô ne ruquavo pas grisâ. O n'ôrio pas fai de mau à d'un meïnage.

Quante Jean Picatau l'aguet goûta, ô mettet lu veire près de soun oreillo.

« Que fas-vous? s'isset l'autre. Voulez-vous beüre par l'oreillo?

— Nou, qu'ei qu'i eicoute ço que lu vi me dit.

— Et que dit-eü?

— Chou! ne fazez pas de brut. Lu vi ei si feblet qu'ô n'o pas la forço de credâ. O me dit que votre pou v'o gagna mai de cent millo francs.

— O n'o menti, disset Rabi. Ovas, si lu vi n'ei pas fort, n'en sai pas causo, qu'ei la fauto de la vigno. Anet, veset que v'eimas lu vi qu'ô dô degret. Vau troubâ ço que vous fô. »

Queü viage lu marchand presentet à soun cliant dô vi de Beziers, dô Bourdeü, mai un eimable vi de Brantôme, que n'éro pas si fort que lous autreis, mas ô vio goût de nôsillo et ô v'éro si cliar que dôs ueis de fillo.

Tout en cassant la croûto, Picatau ticliet un veire de las treis espéças et troubet dôs defaults à chaque vi. Iun éro trop mô, l'autre en pau jabre.

Lu darnié li ôrio plagu. Soulament, ô ne vio pas prou de coulour.

« Sai bien fat, penset Rabi, d'offrî à queü peitôt ço qu'i ai de pus fi. Deürîo sabeî que ne fô pas baillâ de miau ôs pousseitrouns. Queü galuraud ne councei pas ço qu'ei boun. Vau li dounâ dô raclio-budeüs, ca faro miei soun affas. »

En mémo temps, ô garnit lu goubellet de Picatau avêque dô noah que fesio quinze degreis et que sentio ô renard.

« Et queü qui, vous counvet-eü? disset-eü à soun cliant.

— Heu! se dit l'autre, l'ai begu en pau vite. M'ai pas bien randu coumpte. Baillas m'en n'autro goutticho, si ca v'einoyo pas. »

Rabi n'éro pas chi. O l'in boujet no si grosso goutto que lu veire n'en sabroundavo.

Picatau, que vio chaba soun tros de po et sous cacaüs, masset quell' eilampiado sei lenâ.

« Eh! pitit, lu rude vi! s'isset-eü en passant sa mo sur sas bouchas. Qu'ei lu meliour de tous. »

El, couma ca li eichôravo lu panse, ô se trapet de chantâ :

*L'autre mati, me permenavo*

*Tout lou loung de... Turlututu!*

« Siau! siau! disset Rabi. N'am un pitit drôle que deurt. Eh bè! peique lu vi vous plas, dijas-me cambe vous n'en fô. N'en voulez-vous no demio ô b'étou no barriquo?

— Marci, n'ai prou entau, dit Picatau. S'i bevio mai, pourrio pas m'en anâ. »

Lu marchand risset.



« S'agis pas dô vi que v'as begu, disset-eü.  
Parle de lu que vous voulez chatâ.

— Lu qu'i vole chatâ? Arcusas, moussur Rabi,  
v'ai damanda de goûtâ votre vi, mas n'ai jamais  
parla de n'en chatâ. Vau vous dire : qu'ei moun  
vesi que n'o besoin, coumprenez-vous? Mas vous  
poudez coumptâ sur me, i lu ransegnarai. Li dirai  
lu qu'ei lu meliour. »

Lu marchand coumprenghet à qui ô vio affas.  
O lio de reipounei, ô viset ôtour de se s'y vio quau-  
que billou.

Picatau penset que qu'éro temps de parti.  
O disset vite bounsei et se foutet lu camp.

« Boun marende, moun ami, disset-eü en s'en  
anant, boun marende bien rousa et pas trop  
char... »

## UN FI SURCIÉ

**J**EAN Picatau éro surcié, et fi surcié. Se fesio point de pou à St-Barrancou sei qu'ô siet counsurta.

Par eizarça queü meitié, ô prenio no pito fourcho de nôsiliéro, ô trapavo lous dous bouts en sas mas deiviradas et se parmenavo deçai-delai ent'is li vian dit de charchâ.

Quand ô ribavo sur no sourço, la baguetto viravo dins sas mas. Lu diable l'ôrio pas retengudo. Après, Picatau carculavo la proufoundour de l'aigo. O avançavo et culavo, en coumptant sous pas, et ô disio à la gent :

« Chavas qui. A tant de meitreis, ca y o no sourço. »

En legissen co, n'y o plo mai d'un que diro :

« Vous coumenças nous cassâ la tétô, mai votre Picatau. N'un dirio que qu'ei lu perou de las

quatre couas. Queraque n'y o bè d'autreis que soun surciés, mai zu crèden pas sur lous teùleis. »

Attendez, bravo gent, attendez. N'ai pas tout dit. V'as rasou, lous surciés ne manquen pas en Perigord. Mas vous ne savez pas que Picatau n'éro pas un surcié ordinari? Qu'ei qu'ô se countentavo pas de troubâ las sourças. O fesio pus fort que co. Avéque sa baguetto — ôvas bien ço qu'i diset — ô couneissio si las fennas éran... vous savez bè ço qu'i vole dire? De mai, ô devinavo lu noumbre de meis et disio si qu'éro un garçou ô no fillo.

Couma vio-t-eũ fai par s'eizarçâ? Coqui nous regardo pas. N'y fourram pas notre nas. Ço qu'ei sûr, qu'ei qu'ô v'éro couneissour dins quel affas, si bè que par las sourças.

Quand soun pouvei fuguet recounegu, ca li vôguet no grando renounmado et ca lu faguet respetâ de la gent. Quoiqu'ô siet bien peisant, n'y vio que lu pelavan « Moussur Picatau ».

Ca n'éro point las fillas qu'éran sas prencipaus cliantas. Dirai mémo que quôqu'unas l'appriandavan couma lu fio. Quante las lu vesian veni, las fugian en s'eijôliant, mémo s'ô ne vio pas de baguetto. Mas, s'y vio de las fillas que se meiffiavan de se, ô v'éro bien vu de toutes las fennas. De tous lous biais, las venian lu counsurtâ. Quante las s'entournavan, n'y vio que risian ôs murs, d'ôtras fesian lu pouti et las pus entrepidas partian à Brantôme. Quellas qui, sur lu counsei de Picatau, navan poussâ lu barrouei qu'o tant de vartu. Sei se, cambe y o co de fennas que n'ôrian jamais gu de famillo!

Dins soun meitié, Picatau reçabio dôs coumpliments et dôs remarciaments. De mai, ô trapavo



passablement de sôs. O lous mettio point à la Caisso d'Eipargno. Qu'ei lous ôbargisteis de S<sup>t</sup>-Barrancou, lous Lapins, que li sarvian de banquiés.

Dô mament qu'ô lur baillavo un gros débit, quis alimaus ôrian deügu l'avantâ. Eh bè! jurtement, qu'éro tout lu countrali. La fenno dô Lapin, la Miauno, lu garoubiavo tout lu temps quante la li parlavo et, par darei, la disio en rachanant :

« Me parleis pas de queü surcié de pacoutillo! Qu'ei un mountour de cops. O n'o jamais ret devina, et si, par hasard, ô toumbo jurte, qu'ei qu'ô zu so d'avanço. Vous lu counaissez pas, lu gail-lard... »

Un sei, mémo, quello bougro li juguet un meichant tour.

Tant qu'ô jugavo à la manillo, ca passet davant la porto un' espéço de grando fenno billado de negret.

« Peique tu sés si boun devi, disset la Miauno, eissayo-te sur quello lai. Sabe ô jurte couma l'ei. Pariet bouteillo que tu te troumparas. Allez, travaillo! Nous vam veire si tu sés lu que n'un dit. Qu'ei ô pied dô mur que n'un veü lu maçou, couma dit lu provarbe. »

Picatau ne poudio pas culâ. Par fâ veire soun sabeï fâ, ô prend sa baguetto et vai darei la fenno, en marchant sur la pouncho dô pied.

Mas, queü jour, lu paubre luzard n'éro pas chançous. La baguetto ne viret pas. Partant, la fenno vio bouno tournuro.

« Vau io me troubâ couioun? penset-eü. Ei co  
couma qu'ei nuet que la baguetto n'y counei ret?  
Ma fet, tant piei, vau dire po min po mai. »

« Fenno, disset-eü en li bourrant sur l'eipanko,  
vous zu sés de sieis meis. »

Quello grosso gaillardo se viret darei-davant.  
Helâ! mous paubreis, ca n'éro pas de fenno.  
Qu'éro lu curet...

Qu'ei la Miauno que risset soun aise!

## LU FOULARD ENSURCILIA

**C**HAS Picatau vian beleü douas boujadas de lapins, dôs braveis lapins blancs que vian lous ueis rougeis.

Is éran si froujous que lous vesis n'éran vengeis, surtout la Bourrudo. Un jour, la disset à Jean en sarrant las bouchas :

« V'as plo la poulo negro (1) par vei tant de russido sur lous lapins. N'autreis, bouna gent, nous soum emmalurnas. Lous nôtreis créven tous.

— Qu'ei qu'is soun pas de bouno raço », disset Jean Picatau.

La Bourrudo n'aguet no grando gemado.

« Ah! s'isset-ello, sabe plo que l'arpéço ne vau pas la vôtro. Si vous poudias me cedâ no pito lapino, vous me randrias bien sarvice.

— Avêque plasei, ma bravo fenno », reipoundet Picatau.



Et, sur lu cop, ô li vendet par un boun prix no lapino eibôdido que pesavo douas leüras manquo no cocho. Après, ô li baillet un crevatou meita rouget et meita blu.

« Tenez, disset-eü, mettez-li queü foulard ôtour dô cô. Dins huet jours, vous garantisset que la pesaro sieis leüras. »

La fenno troubet la farço à sa modo. A l'idéo de crevatâ un lapin, ca li prenguet un fat de rire que fesio tremblâ soun ventre et sôtâ sous tettous.

Mas Picatau ne risio pas mai qu'un papo.

« Bourrudo, qu'ô disset, ca n'ei pas de couiou-nado. Codaqui, qu'ei un foulard ensurcilia. Fasez coum'i ai dit. Vous veireis qu'i ne sai pas n'avi-blour. Soulament, souvenez-vous qu'i lu vous praitte noumas par no senmano. »

Couma Jean tenio soun serieus, la vesino cesset de rire. La prenguet bien lu foulard, la l'eitachet ô cô dô lapinou et faguet no bravo floquo sous lu babignou.

L'endemo, la prenguet soun crouchet par pesâ sa pitio bétio. Deipei la veillo, la vio ômenta d'uno demio leüro. Lu segound jour, la pesavo treis leüras. Lous jours d'après, la frouget si vite, la pito lapino, qu'à la fi de la senmano, la mountet bien à sieis leüras, couma vio dit Picatau. En huet jours, la vio doun ômenta de treis cops soun peis. En soun temps, la Bourrudo vio fai venî un regiment de lapins, mas la ne vio jamais vu co. Y vio tout parîé quauquo ret que l'einouyavo. La cresiavo vei chata no lapino, et, lu dimen mati, la veguet que qu'éro un lapin. L'anet vite troubâ Picatau et la li arpli-quet l'affas.

« S'i m'ai troumpa, reipoundet-eü, ca n'o pas d'empourtanço. Vous fasez pas de bilo, Bourrudo. Vau chanjâ votre mâle en fumélo. »

Par prouvâ la vartu de soun foulard, Jean crevatet se-mémo lu lapin. Soulament, queü viage, ô faguet la floquo darei l'oreillas en guiso de la fâ dessous lu cô.

Sabez-vous ço que ribet? Lu jour d'après, la fenno s'eiplamit en troubant dins soun eitable uno grosso lapino preito à lapinâ.

La n'y coumprenio ret, la Bourrudo. Si la vio fai lu gat ôtour de sa lapiniéro, l'ôrio vu que tous lous seis, à la bruno, queü farçour de Picatau chanjavo lu lapin par n'autre de pus en pus gros qu'ô chôsissio dins soun eitable. Quis lapins blancs se semblavan tous couma douas gouttas d'aigo. Ossi, ca vio l'ar d'être toujours lu mémo que vio frouja.

Picatau vio recoumanda à la Bourrudo de bien gardâ lu secret. O sabio que qu'éro lu mouyen par que la zu diset partout. O se troumpavo pas. Dous jours après, touto la communo zu sabio, et, de mai, las cliapas de S<sup>t</sup>-Barrancou z'announcéren à tous lous eitrangiés que passavan.

Lu dimen d'après, mai de cinq cents parsounas venguéren s'eimajâ de quello grando mirôdio.

« Que de gent! que de gent! s'isset lu merillé. Ca me fai en souvenî de Lourdo. »

Picatau fuguet afflata, coucouna, et beguet beücop de chapinas que li coutéren ret.

« Moussur Picatau, disset un coucassié, n'y o pas qui de bouris à tourtillâ, fô que vous me vendez votre foulard.

— Ne farai, dit Picatau.  
— V'en baille cinquante francs.  
— Et me vingt eicus, disset Pierre de las Drolas.

— Vous l'ôreis ni par un prix ni par l'autre, dit Picatau. Pensas-doun! Un foulard entau, qu'ei no fourtuno! Qu'ei que, vous savez, ô v'ei jôvent par lous chrétiens si bè que par las bétias. Tenez, no supposiceü qu'un meinage s'eilévo racou. Vous li passas lu foulard ôtour dô cô. Vei lu qui que frojo couma la charbet. Votro fenno o-t-ello gu no fillo et v'eimerias miei que ca siet un drôle? Crevatas la gouiato en fasent la floquo sur lu cagoui, l'endemo l'ei chanjado en garçou. »

A mesuro que Picatau parlavo, la gent bevian sas parôlas. O fuguet entoura, coudigna, tirgoussa de tous lous biais. O n'éro pus meitre de se. Lous acquérours l'ôrian minja. Et se risio et fesio semblant de ne pas veliei vendre lu foulard. A la fi, tout parié, ô disset :

« Eh bè, m'en foutet, vau la vendre à l'eican, la crevato. »

Ah! moun ami, quau petarajo, quel' enchéro!

Tous se fesian lu fio par mai mountâ lous us que lous autres.

Cambe cresez-vous qu'ô mountet, lu foulard ensurcilia? Quatre-vingts francs? Cent francs? Vous n'y sés pas, mous paubreis. O fuguet vendu cent trento francs!!! Dins queü temps, n'un poudio vei no mejou par queü prix.

Qu'ei la cantouniéro que l'aguet. La payet rous-bis sur l'ounlio. Par hasard, la vouguet un lapin sur lu marcha. Picatau lu li baillet sei se fâ prejâ.



Si vous la vîas vudo rire, quello fenno, quante la s'entournet...

Quand lu lapin fuguet dins soun eitable, la lu flôgnardet, la l'embrasset couma si ca vio eita soun fils et, par qu'ô siet benaise, la li faguet no leitiéro bien moufflo. D'en pau de mai, la li baillavo dôs lincôs. Tout en lu crevatant, la carculavo que dins ret de temps ô sirio gros coum'un gouret.

L'endemo, la cantouniéro se levet dabouro. Ca li teinavo de veire si sa bétio vio frouja. La fuguet bien massado, la paubro cheno. O lio d'ômentâ, lu lapin tant presa vio peri d'uno demio-leüro.

« Beleü qu'ô ne vio pas prou d'arbo », penset-ello, et la li pourtet un gros fai de senniçou, de rabiaus et de tiro-gouret.

Lu jour d'après, lu lapin vio tout minja et pesavo no leüro de moins. La cantouniéro eicliatet de purâ. Après, la maliço li mountet. En dous sauts, la fuguet chas Picatau.

« Qu'ei co dire, s'isset-ello, que toun foulard fase demignâ lu lapin ô lio de lu fâ froujâ? Partant, m'eî d'eivis qu'ô me côto prou char! »

Queü brave Picatau ne disset point à la fenno qu'ô fesio lu countrali dô prumié cop. O n'arpli-quet pas qu'ô lio de ramplaçâ lu lapin par un pus gros ô n'y mettio tous lous seis un pus pitit.

« Cantouniéro, disset-eü, ne fasez pas tant de sabbat! Vése lu cop. V'as plo fai veire votr' empletto à d'un vesi qu'o meichanto vudo? A votro plaço, par counjurâ lu meichant sort, sôcerio lu foulard dins l'aigo beneito. »

Picatau ne sôguet pas si la fenno l'eicoutet, mas, lu jour d'après, ô veü riba un gouiassou, lu pitit Pipou, que fugio et gemavo couma si lous bourgauds l'accoursavan.

« Que y o co? dit Picatau, lous drôleis t'an bourra? »

— Neï... ei gro, s'isset Pipou en begôdant. Qu'ei la can... cantouniéro dô lapin, nou, la lapi... piniéro dô cantounié, me troumpe, vole dire lu la... lapin de la can... cantouniéro...

— Eh bè, qu'o-t-eü fai, lu lapin?

— O v'ei creva, et la can... tou... touniéro vô vous touâ! »

Fettivament, la cantouniéro entret, un billou à la mo. L'éro si roujo qu'uno creito de dindau.

« Cheiteü Picatau! s'isset-ello, torno-me moun argent ô b'étoü l'eirennet! Tu sés pus couqui que Bazari! Tu m'as vendu à d'un prix fô un foulard que devio fâ froujâ lous lapins et, par n'en finî, ô lous fai muri. Vei lu te qui, toun foulard, lu vole pus...

— Moun foulard? disset Picatau. Arcusas, mas ca n'ei pas dô tout lu qu'i v'ai vendu. Ah! ca m'eitouno pas que lu lapin ayet creva! Paubro fenno! Y o dôs malhônéteis que l'an voula, votre foulard. A sa plaço n'an mettu n'autre qu'o la mémo pareis-senço. Soulament, ô lio de vei de la vartu, queü-qui v'o pourta malur. »

En ôvant queü boniment, la cantouniéro puravo coum'un meinage.

Picatau eimavo rire, mas ô n'éro pas couqui.  
O penset que la farço vio prou dura et ô disset à  
la fenno :

« Counsoulas-vous, grando fado, nas me quére  
lu foulard, vau vous tournâ votre argent. »

---

(1) Dins lu temps, y vio de la gent que passavan dôs dou-  
bleis avêque lu diable. En eichange de lur âmo, ô lur baillavo  
no poulo negro que lur fesio fâ fourtuno.



## LU POUMIÉ DE St-VICENT

**D**IJAS, ma bravo gent, as-vous vu dôs poumiés  
que flurissen quatre cops dins l'annado?  
Pas souvent, n'ei co pas? Eh bè, Picatau  
n'en vio un dedins soun barradis.

O lu vio planta un vendredi, et, par qu'ô s'ap-  
prêne mieï, ô l'arrousavo tous lous seis avéque  
l'aigo de la fount St-Vicent, uno fount de St-Bar-  
rancou ente la gent navan fâ las devouceüs.

L'idéio éro bouno. Quel' aigo jôvento randet  
l'aubre si froujous qu'ô pousset mai en treis meis  
que lous autreis en treis ans, et, dei lu meis d'abreü,  
ô se crubit de flours.

Par St-Jean, Picatau migret de veire si las pou-  
mas éran têt maduras. Ço qu'ô veguet lu surpren-  
guet, et soun pai, que vio vengu veire, fuguet si  
eitouna que se. Lu poumié se vio troumpa. O lio

de poumas, qu'ei dôs perous qu'ô vio mena. Coda-qui n'éro pas ordinari.

Jurtament, à d'uno diézéno d'eicambadas, ca y vio un perié « Bell' Eipino ».

« Coumpréne l'affas, se dit Jean Picatau : par être bien vu de sous vesis, l'aubre méno lu mémo frut que is.

— Eh bè, fasam n'eissai, s'isset lu pai. Plantam lu de countre queü ciriei, nous veiram bè ço que ribaro. »

Lu poumié vio bouno piro. En guiso de crevâ, couma n'un poudio s'y attendre, ô n'en fuguet que pus froujous. O avauet de flurî et, quete cop, ô menet dôs flouqueüs de bravas ciréijas. Si zu vian pas bien vu, lous Picataus z'orian jamais cregu.

Jean et soun pai tournéren rachâ lu poumié coumplasent. Lu planteren countre un prunié « Sento-Catalino » qu'éro si feblet qu'ô se meina-javo et ne vio pas gu no pruno deipei quatre ô cinq ans.

Ah! queü viage, par hasard, fuguéren bien massas. Lu poumié se poutignet. O flurit bè, mas ô ne menet ret. Soulament — tenez-vous bien — soun vesi lu prunié faguet no vaillentiso. Queü viei fé-niant qu'éro meita creva, aguet mai de prunas que de feuillas et sas brochas n'en casséren.

Lu Béca n'en éro eibabia. Mas soun fils, qu'éro pus ficélo, creguet vei devina lu secret.

« Dijo-doun, pai, disset-eü, ei co vrai que S<sup>t</sup>-Vicent éro n'homme charitable?

— Z'ai bè ôvi dire, se dit lu viei.

— Eh bè, vése lu cop. L'aubre qu'i ai rousa avéque l'aigo de la fount S<sup>t</sup>-Vicent o si boun cœur

que lu sent. Queü miserable prunié li o fai pita. Ca fai que, ô lio de travaillâ par se, ô s'ei deivoua par que soun vesi méne de la frucho. Creseis-tu qu'ô vau la peno, notre pitit aubre?

— T'as rasou, pitit, ô vau soun pesant d'or. »

N'ai pas besoin de vous dire que la gent de St-Barrancou pourtéren tous envio de queü fameüs poumié.

Lu prunié que l'empruntet ca fuguet lu curet. A coûta de la croiséio de sa chambariéro, ca y vio un figié que maleviavo. O ne menavo pus de frut et mémo sas feuillas vian tounba. Par li baillâ dô courage, lu pétre plantet près de se lu poumié de St-Vicent.

Mas ô fuguet bien affina. Lu poumié flurit bè, pardi, et, coum'ô vio fai à couta dô prunié, ô ne menet ret. Soulament, lu figié, qu'ôrio deügu vei beücop de frucho, n'aguet pas no quito fijo. Sur lu marcha, ô chabet de crevâ.

Lous jalous disséren : « Lu poumié n'o pus de forço. Oro, qu'ei no fouto. »

Paubreis fats! L'aubre vio d'enquéro touto sa vigour et ô zu prouvet. Qu'ei qu'ô voullo s'amusâ, veiqui tout.

Sabez-vous lu tour qu'ô faguet? Y o de que n'en fremi... O bout de treis meis, la vieillo chambariéro dô curet aguet un gouiassou...

Pensas si lu curet faguet orre!

« Tu n'en sés un honnête! disset-eü à Picatau. Qu'ei un brave present que toun poumié m'o fai!

— Arcusas, moussur lu Curet, zu li ai pas coumanda. Jamais n'ôrio cregu qu'ô ayet dô pouvei sur la gent. Mas ôssi votre figié éro censa creva. Lu



poumié ne poudio li fâ ret menâ, ca fai que ô s'ei trapa aillours. O cresio fâ soun devei, lu paubre bougre.

— Pauso-te, s'isset lu Curet, tu sés n'homme de ret. Si ne respettavo pas ma soutano, t'assoumerio. Torno quére toun poumié, cheiteü chet. S'ô n'ei pas racha dins-t-un' houro, t'ôras affas en me. »

Picatau anet deiplantâ l'aubre qu'éro avant si charitable et que, ôre, vio vengu si farçour. O li vio tant fei deipiet qu'ô ne vouguet pus lu veire. O lu treinet darei l'eiglieijo, à coûta d'un roundrenié.

Mas lu poumié abandouna n'y groumet pas. Dei l'ensei, lu buralirte Chavillou anet lu charchâ par se venjâ dô viei Drissou, que, couma vous savez, éro méro de S<sup>t</sup>-Barrancou. Sur lu cop de mianet, queü girtous se ganetet, coum'un renard ôtour d'un jalinié et plantet lu poumié countre la meijou dô méro.

L'endemo mati, en anant quére dô parsi, la méraudo veguet bè l'aubre, mas la n'en faguet pas de cas.

« Qu'ei moun homme qu'o deügu lu plantâ », penset-ello.

Mas, quauque temps après, vous z'as devina, ca li ribet parié coum'à la chambariéro dô curet.

Jamais s'ei vu de fenno pus einouiado.

« Qu'ai io doun fai ô boun Deü! disset-ello, par vei un drôle à l'âge de seissant'ans? »

Lu méro, en couléro, partit chas Picatau. O lu pouillet tant qu'ô zu troubet boun.

« Me blâmeis pas, moussur lu Méro, disset lu paubre Jean. Ne sai causo de ret. Vous juret qu'i vio pourta lu poumié darei l'eiglieijo. Qu'ei pas ma

fauto si dôs mau voulents l'an massa par lu plantâ chas vous. »

Lu méro partit en marounant.

« Prends no piocho, disset-eü à soun vale. Ra-cho me quello saloupario de poumié et fous lu ô diable! »

Lu vale ne foutet pas lu poumié ô diable. Par jugâ lu tour ô meitadié dô méro, ô lu plantet dins soun coudar.

Mas queü paubre homme vio deijs sieis famil-las. O troubavo qu'ô n'en vio prou. Sitôt qu'ô veguet l'aubre, ô lu dôtet. Sei prenei de tambour, ô lu pourtet dei l'ensei dins lu vargié dô mareichau.

Lu jour d'après, en massant de la vignetto, la mareichauda veguet queü tableü. Ah! moun ami, la faguet brave! La courguet à la boutiquo. Soun homme farravo no saumo, mas vous proumetet qu'ô la leisset. Tant vite qu'ô pouguet, ô anet deiracina queü poumié de malur. Par s'en deibarrassâ, sitôt que ca faguet bru, ô lu plantet chas Barni, qu'y vio vingt ans qu'is se parlavan pas.

Barni mai la Barnillo ne voulïan point lu poumié, étou is. Coum'is n'eimavan pas lu cantounié, l'in faguéren present, sei l'avartî, bien entendu.

A parti de queü mament, lu poumié de S<sup>t</sup>-Vi-cent seguet bien de las plaças. En quinze jours, ô changet quinze cops de meïtre. Degu lu voulïo. Chaque mati, las fennas de la communo visavan s'ô v'éro ôtour de lur meïjou. Ah! n'y vio pas dangié qu'ô mène de frucho, ni qu'ô n'en fase menâ ôtour de se, lu paubre pitit aubre. O ne vio quita-ment pas lu temps de flurî. Par ne pas crevâ, foulio qu'ô ayet la peü duro.

Forço pradelâ deçai-delai, quauque jour ô tournet bien chas lu méro.

Queü viage, Drissou ne badinet pas. Rouge couma no cireijo, ô prenguet soun eicharpo et soun fusi et vei lu qui de nouveü chas Picatau.

« Cheitivié! s'isset-eü, toun poumié o tourna dins moun vargié. Fus lu quére et que jamais pus n'en auve parlâ! »

Picatau respettavo lu méro et surtout soun eicharpo, mas ô respettavo d'enquéro mai lu fusi à dous cops. O n'attendet pas que lu méro ayet chaba de l'ensurtâ. O passet deforo en vitesso et courguet rachâ lu miserable poumié.

Que n'en fâ? Après li vei douna bien dô councement, l'aubre li vio tant fai degreü que la couléro li mountet. O lu coupet et n'en faguet de las bûchas et dôs fagots. O vendet tout co à d'uno penseü de fillas dins-t-un endret qu'i vole pas nounmâ.

Quoique debita et fagouta, lu poumié ne vio pas perdu sa vartu, ô soun veret, pelas-zu couma v'autreis voureis. Dous jours pus tard, sous fagots éran garnis de flours.

Las penseüniéras credéren ô miracliet.

Pôbras fillas! Las ne sabian pas que lu miracliet n'éro pas chaba. Lu poumié de St-Vicent ne vio pas dit soun darnié mout. Vous devinas ço que ribet (dins cent ans ca s'en parlaro d'enquéro). Dous meis après, vingt et cinq meinageis s'eicouélavan dins la penseü, et, avéque lu de la Diretriço, ca fesio vingt et sieis...



## LOUS LEBEROUS

**Q**UAND moun defunt peiri éro jône, ca n'y vio pas de routas dins lous pitits endreis. N'un ne vesio, à l'entour dôs villageis, que dôs vieis chamis gôlious qu'éran souvent pus bas que las téras et que vian de chaque biaï dôs plais de boueissous ô d'agrafeis.

Par nâ dins lous gros bourgs, y vio bè dôs grands chamis, qu'is pelavan de las poujas, mas n'éran gaire meliours que lous pitits, et, souvent, lous couquis y rétavan la gent. Lu prencipau de quïs voulours de grands chamis, qu'éro lu fameüs Burgou que vio nacu à Nadalio, dins la communo de Marvau.

Dins queü temps, lous peisans éran crenteüs et paubreis. Ne vian pas de chavau ni même d'anissou.

Ore, lous quiteis porcs fan lous moussurs. Van ô feiriau en vature ô en camionnetto, en attenden

d'y nâ en avioun. Mas, autres cops, fesian couma lous brétiens, qu'ei à pied qu'is navan ô marcha.

Et lous minoutiés, se cresen-t-is ô jour d'ahuei avéque lurs gros camiouns que ménen mai de cinquante sas de bla! Is an mounta en grade, lous brigands. Dins lu temps qu'i vous parle is n'éran noumas noumés. Quand is vian fai môre lu bla et qu'is vian môdura, mettian lous sas de farino sur l'eichino de lu mulet et segian de par darei avéque un grand fouet qu'is fesian pettâ en passant dins lous villageis.

Ancien temps, la gent s'eiclieiravan avéque dôs rousinous ô b'étoû dôs chaleis garnis d'oli. N'y vio point d'eiletricità ni de tefesse (T.S.F.). Lous aviouns, las troyas mobilas (couma dit la Bimbi), las quitas bicyclétas, tout coqui n'éro pas inventa.

Soulament, y vio quauquo ret que nous ne vesen pus. Dins queü temps, lous morts éran que-reüs. Is migravan de ço que lous vivents fesian et n'un vesio souvent de las tornas. De mai, y vio dôs leberous point à Paris, bien entendu, mas dins notre pais, à l'entour de las charriéras et dins lous vieis chamis.

Quis leberous, ô leguerous, couma quaucus lous pelavan, n'éran pas de las bétias. Qu'éro dôs hommeis ô b'étoû de las fennas qu'éran ensurciliás ô que fesian no penitenco. Pode pas vous dire ô jurte coum'is vian trapa quell' espéço de maladio. N'ai jamais eita leberou. Si quauqu'un de vautreis z'o eita, qu'ô nous diset ço que n'en ei.

Mas, ço qu'i pode vous assurâ, qu'ei que lous leberous galoupavan touto la nuet et segian nôs comunas avant soulei leva. Troubavan-t-is un

chi? Lu minjavan. Après, foutian sas tripas sur un plai. Qu'éro point par plasei qu'is fesian co, mas ne poudian pas s'en empeichâ : qu'éro lur lei de fâ entau.

Quante lous leberous troubavan quauque peisant bien gâte que venio dô trabai à jour fali, sôtavan sur soun eichino et se fesian pourtâ ô perôliou. Fesian de las caturas à queü paubre homme, li tiravan l'oreillas, li buffavan dins lu cagouei et, s'ô voullo virâ la tétô par lous visâ, li eicrupissian dins lous ueis. En arribant près de la meijou, bien entendu, lous leberous davalavan et se sôvavan en rachanant.

N'y o que deven se damandâ couma ca se fai que n'y ayet pus de leberous. Eh bè, vau vous dire couma lu semet s'ei perdu.

Quauque sei, à S<sup>t</sup>-Froujous, ente la gent éran pus hardis qu'à S<sup>t</sup>-Barrancou, y aguet un gaillard bounefant que pourtet un leberou jurquo dins sa meijou. Queü leberou l'engrôgnavo et reguinavo par se fâ lâchâ, mas, countre la forço, n'y o ret à fâ. A la ligour dô chalei, la gent veguëren que qu'éro un moussur dôs anvirouns. Par lu garî de soun leberounage, li foutéren no bouno eitrifouliado.

N'autre cop, ca fuguet piei. Avéque soun fusi à baguetto, lu viei Pata tuet no leberouno (la fuguet entarado ente moun tountoun Leünou o fai bâti sa fourniéro).

Quello fenno éro no grandô damo dô païs. Fô creire que qu'éro la mai dôs leberous, porque, deipei que l'ei morto, degu pus n'en an vu dins lu païs.



## LU LEBEROU DOS TREIS JARRIS

**O**mitan de l'eissart dô Grand Tarme, Poulou travaillavo dins sa lojo d'eicliats. Tout en chantant couma no calandro, ô fendio las barras de châten par n'en fâ dôs sarclieis.

A vingt eicambadas, Jean Picatau, en bras de chamiso, coupavo las coussadas. Tout d'un cop, ô se rétet par buffâ et mountet troubâ lu sarcliaire.

« Eh! Poulou, credet-eü, sés-tu preite?

— Vei me qui, s'isset l'autre en seurten de sa lojo.

— Eh bè, partam. »

Quis dous gaillards, que vian plo lu cô sala, filéren jurqu'ô grand village dôs Treis Jarris.

Que diable y anavan-t-is fâ? Vous zu sôbreis tout'ôre.

Quand is fuguéren à l'adret de la prumiéro meijou, queü brave Picatau surtit de sa vieillo car-

nassiéro uno pauto de lapin qu'ô faguet semblant de crôgnâ. En mémo temps ô deiviravo lous ueis d'un ar meichant et fesio : « Oulou! ouloulou! » coum'un chavan.

« Queü d'aqui ei plo fô? s'isset no grando bringo que passavo.

— Nei gro, se dit Poulou, mas, vôrio miei par se qu'ô zu siet. Qu'ei qu'ô v'ei leberou, lu paubre chet. O vet d'eitripâ un chi et, couma vous vesez, ô chabo de lu minjâ. »

La fenno n'attendet pas d'ôtras arplicaceüs. La se sôvet dins sa meijou et pousset vite lu barrouei.

En pau pus loin, à côuta d'un cliedou, uno pito drôlo minjavo un tros de po engreissa de froumage.

« Oulou! ouloulou! » unlet Picatau en s'appru-chant d'eilo, et toujours ô machouliavo sa pauto bourrudo.

La mai de la gouiato surtit dins la charriéro.

« Meiffas-vous, ma bravo fenno! disset Poulou. Moun camarado ei leberou. Dôs viageis, ô pourrio fâ dô tort à votro drôlo. »

Quello bougro ne reipoundet ret. Soulament, la prenguet no fourcho.

Picatau s'y fiavo pas. Ca li coupet l'appetit et ô ne pensavo pus de fâ « oulou ».

Mas Poulou ne pardet pas la tétô.

« Sés-vous follo? disset-eü à la mai de la drôlo. Moun camarado ei prou de plagné entau sei qu'un li fase de mau. Ei co sa fautô, s'ô v'ei leberou? O s'en passerio bè, lu paubre chet. Ovas-me. V'as l'ar d'uno bravo fenno. Eh bè, rendez-nous sarvi-cet. Passas dins lu village par fâ la quétô. Quand v'ôreis massa dôs sôs, vous lous me baillareis. Farai

dire no messo par lu paubre leberou. Beleü ca lu gariro.

— V'oui, se dit la fenno, et, de queü temps, ô eipeünaro ma gouiato?

— Ne faro, par moun armo, vau lu barrâ dins quel eitable. »

Fettivament, Poulou faguet entrâ Picatau couma no troyo gouretiéro et lu barrouillet solidament.

La mai de la drôlo, tranquillisado, partit fâ sa quéto.

Quante lu leberou, ô soi-disant leberou, fuguet vesi de la troyo, ca faguet la petarajo dins l'eitable. Ah! moun ami, quau sabbat! Ca se debrejavo, ca rundio, ca fugio, et, de temps en temps, lu bat se deiviravo.

« Poulou! Poulou! credavo Picatau.

— Raço dô diable! dit lu sardiaire, sés-tu leberou par de boun? Ei co que tu minjas la troyo?

— Te moquo pas, dit Picatau. O countrali qu'ei la troyo que vô me minjâ. Dreubo-me vite! seü plas... »

Poulou drubit, mai qu'éro temps. Quand Picatau surtit, ô v'éro blanc coum'un linçô et ô tremblavo de la tété ôs pieds. O vio obluda sa pauto dins l'eitable, mas ô ne migravo pas de tournâ la charchâ.

« Noum de sor! disset-eü, qu'ei pas toujours amusant de fâ lu leberou. D'en pau de mai, quello g... de troyo m'ôrio eibrigalia.

— Chou! s'isset Poulou, vei la fenno que torno. Ne boujo pas, qu'i t'eitache las mas. »



Quand la mai de la drôlo fuguet à quinze pas, la se rétet.

« Tet, disset-ello, lu leberou ei surti? »

Couma la ne vio pus sa fourcho, la n'osavo pas s'approchâ.

« N'ayeis pas pô, dit lu sarcliaire, vous vesez bè que sas mas soun liadas? D'ailleurs, pas tant de farlassage. As-vous lous sôs? »

— Vei lous qui, disset-ello, mas tiras-vous vite d'aqui. »

Quante lous dous gaillards tenguéren la mounudo, ne grouméren pas dins la charriéro. En diès minutas, fuguéren davalas dins lu bourg. Couma vous pensas, quellas tétas de liretto se troumpéren. O lio de tutâ à la porto dô curet, is anéren tout dret à l'ôbarjo.

Quand is fuguéren siettas bien tranquilleis davanti lurs goubeleis, lu sarcliaire disset :

« Eh bè, Jean, cour'ei co que nous tornen fâ lous leberous? »

— Auvo, Poulou, dit Picatau, si lu meitié te counvet fai lu tout sous. Si ca te plas d'eitripâ un chi ô de te fâ eitripâ, qu'ei toun affas. Par me, qu'ei lu prumié et lu darnié cop qu'i fau lu leberou. »

## DOUS ANEIS QUE N'EN FAN QU'UN

**F**AI meichant venî viei, moun paubre Zurten, disset Picatau à soun âne, un jour qu'ô ne cujet pas mountâ no côto. S'ei vu que tu fugias bien — quand tu voulías — mas ôre tu marchas coum'un alima et tu parcirías lu trabai. Que voueis-tu que nous fasam d'uno bétio achabado que n'o préque pus de dents! I te rencuret, quoique tu sieis nâtre, mas sai oblija de me deibar-rassâ de tu. »

Picatau n'aguet pas besoin de menâ Zurten ô marcha. Un jour, ca passet dins lu village un baraquen negret coum'uno taupo. O s'eimaget si quaucu voulían vendre n'âne. Jean li cedet soun bourri-quou par un pitit prix, et, la senmano d'après, ô s'en anet à la feiro par l'amour de tournâ s'attalâ.

Quand ô ribet sur lu feiriau, lu marcha dôs âneis éro deija coumença. De tous lous biais, ca

bramavo et ca credavo à vous rachâ l'oreillas. Lous vendours, lous acquerours et lous accourdadors s'eibadoueiravan couma dôs fôs. Ne rétavan pas de tirgoussâ et pigougnâ lous âneis. Par fâ veire qu'is marchavan bien, is eissayavan de lous fâ fugî, mas couma nô cops sur diès ne poudian pas russi, lous cops de billou toubavan couma la grêlo sur l'eichino de las pôbras bétias.

Couma de rasou, foulïo nâ beüre sitôt la vento facho. Dins lu coumarce dôs âneis, degu ne fai fourtuno. L'empourtant, qu'ei de se rinçâ lu gourjareü et, quand un o bien begu, fô tournâ vendre sa bétïo par tournâ beüre. Picatau veguet vendre treis cops dins t'un' houro uno vieillo saumo que ne valio pas quatre sôs, de maniéro que lu vinage se mountavo pus char que la bourriquo.

Jean se preissavo pas de fâ soun empletto. O sabïo que, dins lu marcha dôs âneis, se vend mai de racario que de bouno marchandïo. Quand ô s'aguet eitotina un boun mament et qu'ô aguet bien carcula, ô chatet à d'un prix rasounable un anissou negret qu'éro si bè mounta de dents qu'un garçou de diès-huet ans. Queü bourriquou ne vio point l'ar bien jône — soun eichino éro en fôcillo — mas ô devio être narvous par l'amour qu'ô belinavo coum'uno gardeïcho dins t'un reü.

Ço que plaguet à Picatau, qu'ei que l'âne aguet d'abord l'ar de l'eimâ et li faguet tout plet de carressas. O li bramet eimablement dins la figuro tout en remudant la couo. Orias dit qu'ô vouliô l'embrassâ.

Mas la vigour de l'âne et lu countentament de Picatau ne duréren pas lountemps.



Lu bricantour que vio vendu la bétio li vio fai prenei no drogo. Lu bourriquet negret, si vigourous sur lu feiriau, manquet crevâ en chami. O ne cujet pas ribâ jurqu'à S'-Barrancou.

Picatau creguet que la fatigo n'éro causo et ô se counsoulet en vesen que l'âne entret dins l'eitable sei se fâ prejâ et s'accrechet tout sous à l'anciéno plaço de Zurten.

« Anet, s'isset-eü, nous l'habitouaran eisa. »

Mas l'endemo, sabez-vous ço que ribet? Quante l'âne vouguet minjâ, sas dents toumbéren toutes ô cop dins la crecho. Ca n'éro pas las souas!!!... Lu couqui de vendour li vio mettu un râtelié!

« Sai roula, dit Picatau. I ai chata no vieillo raco. »

Jean Picatau ne vio pas chaba de s'eitounâ.

L'ensei, ô menet l'âne dins lu cliau. Tant qu'ô y éro, ca toumbet no grosso ramado. Soun piau fuguet si bè lava qu'ô pardet sa bravo coulour negro et qu'ô venguet tout gris.

Quante Jean venguet lu quére, ô manquet se trou bâ mau. O cresio vei chanja d'âne, lu paubre chet, mas ô veguet qu'ô vio tourna chatâ lu mémo. Couma Zurten vio eita negresi et qu'is li vian mettu de las dents niovas, ô lu vio pas recounegu.

## LU PATOIS, LU FRANCÉS ET L'ENCLUSO

**S**IETTA sous t'un gros papuloun, Louis de Pebrettou visavo noudâ lous canards dins l'encluso de Môdurous.

Y vio tôt sieis meis qu'ô v'éro vale dins Paris et ô vio vengu fâ veire ôs peisans de S<sup>t</sup>-Barrancou l'habit préque niô qu'ô vio emprunta et sous braves souliés à semélo de cartou.

De loin, ôrias dit un demiei moussur. Pas besoin de vous dire que, couma tant d'autreis fouttrassous qu'an na demourâ en villo, ô ne sabio pus parlâ patois.

Accouta ô papuloun, notre nouveü villaud pensavo que fai boun être Parisien. Qu'ei brave, n'ei co pas, d'être bien billa et de dire coum'un paruket : « *Oh! dis donc, pig' moi l'gonz'!* — *Eh! vas donc, péqu'not!* » et tant d'autreis direis que, la meita dô temps, ne voulen ret dire.

Pendent qu'ô se uflavo coum'un mylord, ô veü veni lu viei Crama que menavo sa troyo ô porc — sau lu respet qu'i vous devet.

Si Pebrettou se cresio d'être Parisien, Crama, étou se, vio sa gliereüseta. Tout en passant sur la chòssado, ô carculavo qu'ô n'éro pas lu prumié vengu. Pensas-doun : y vio mai de vingt ans qu'ô v'éro counselié et, couma vous savez, tous lous que vourian z'être zu soun pas...

En passant davant Pebrettou, lu viei lu saludet, mas, coum'ô vio de las suchas et no blouso bluio, lu Parisien ne reipoundet pas. Crama n'aguet tant de deipiet qu'ô ne penset pus de visâ ent'ô marchavo. O s'entrôpet à d'uno racino et rudelet dins l'encluso.

Quoique counselié, ô ne sabio pas noudâ. Tout en se flacassant, ô credavo tant qu'ô poudio :

« O secours! Pebrettou, vau me nejâ!

— *Hein? que dites-vous?* disset lu Parisien.

— Paubre drôle, t'en préje, sauvo-me...

— *Expliquez-vous en français,* reipoundet Pebrettou. *Je ne comprends pas le patois. »*

De queü temps, lu paubre viei Crama troubavo lu temps lounge et bevio un boun cop.

Bounur par se que Picatau passet. Ah! queü qui ne faguet pas lu gliereü fat et s'eimaget point de ço que lu viei voullo. Flau! vei lu qui dins l'aigo. No minuto après, Crama éro surti.

Quand lu paubre bougre aguet reprenghu couneissenço, ô vai veire quello baboyo de Parisien qu'éro toujours sietta dessous lu papuloun.



« Crapulo! vayou! li disset-eü. Tu n'as pas hounto de leissâ nejâ n'homme qu'ei counselié, et, de mai, repartitour? Tu meriterias d'être eiviroula!

— *Je vous ai déjà dit que je ne comprends pas le patois*, s'isset Pebrettou.

— Fai pas tant d'embarras, dit lu viei. Nous te couneissem plo. Tu voueis fâ lu moussur, mas tu ne sés qu'un peillaud. N'y o pas si lountemps que tu treinavas dins las charrières avéque no soco et no sucho. Toun couétou de chamiso surtio de tas malinas et tu minjavas mai de mouras que de bifette... »

Tant que lu viei Crama parlavo, Picatau ne disio ret. Mas, tout d'un cop, lu sang li mountet à la tété. O ne faguet ni un ni dous. O lio de fâ la moralo ô moussaillou, ô l'empougnet par soun cu de malinas et lu foutet dins l'aigo.

« *Au secours! Ayez pitié de moi!* disset Pebrettou.

— Couma? que diseis-tu? se dit Picatau.

— *Sauvez-moi! sauvez-moi!* tournet l'autre.

— Arpliquo-te en patois. Coumprenet pas lu francès. »

Quand Pebrettou aguet begu chapino, mai beleü bouteillo, ô se souvenguet dô patois.

« *Paubre Picatau*, disset-eü, *sauvo-me, seü plas.*

— Ah! queü cop te coumpréne, reipoundet Picatau. Peique la gliereüseta t'o passa et que tu sa-beis parlâ patois, vau te surti de l'aigo. Sei co, t'ôrio leissa nejâ. »

## LU SÔ DE PICATAU

**P**ICATAU vio bailla ô pitit Sarsufi un brave sô tout niô.

Sitôt que lu gouiat l'aguet, ô se sôvet, pus countent qu'uno sendillo qu'o trouba no chanillo. Vei lu qui de fugî à l'eipiçario. O marchandet las musiquas, las baboyas mai las pômas en caousou.

Mas lu paubre chet n'éro pas prou richet. Tout ço que li fesio envio valio mai d'un sô.

Quand lu drôle veguet qu'ô ne poudio pas vei de quite eitiflô, ô surtit mau fuma en fasen lu pouti. O courguet après Picatau que s'entournavo sei se preissâ.

« Avéque toun sô, li disset-eü, n'ai pougu ret chatâ. Vei lu te qui. Fai n'en ço que tu vouras. Par me, lu vole pus.

— Eh bè, s'ô n'ei boun à ret, dit Picatau, mai m'êtou lu vole pas », et ô foutet lu sô ô mitan de la routo.

Tout parié, ô fuguet quereü de sabeï si quaucu lu masserio et ô se sarret darei-t-un gros tantaridié.

D'abord, ca passet no fillo bien frisado que se ninavo en marchant. La pensavo à soun galant, ô darnié bar, à la raubo que la tailleuso li fesio. Tout coqui viravo dins sa tétou couma dôs chavaus de bouei et sous ueis meita barras visavan pus tôt en dedins qu'en deforo. Bien entendu, la ne veguet point lu sô.

Après la fillo, Picatau veguet venî François de Leibana, un homme vaillant et toujours preïssa, que ne vio noumas lu trabai dins la tétou. Couma de rasou, ô se rétet pas. Quante lu sô ôrio eita si large qu'uno creïpo, ô l'ôrio point vu.

Quante François fuguet passa, ca ribet un vieï garçou qu'eimavo la guinguéto. Dins soun temps, ô vio fai las vitas dô diable, mai ô las fesio d'enquéro. O n'éro benaise noumas quand ô tenio no bouteillo ô no drôlo par lu cô. Après vei minja ço qu'ô vio, queü deïbôcha minjavo coqui dôs autreis. Quoiqu'ô ayet meichanto counduito, ô troubavo toujours quauque fat par li preitâ et, couma l'argent li coûtavo pas de gagnâ, ô n'en fesio gaire de cas.

Quel abouli veguet bè lu sô de Picatau, mas ô ne dignet pas lu massâ.

« Bah! s'isset-eü, me beïssarai point par si pau. »



Après lu « minjo-tout » ca passet un chi de chasso. O sinet lu sô, levet la jarro et faguet sous besoins dessus.

« Eh bè, dit Picatau, degu lu vouro, moun pitit sô. Lous quiteis chis lu meiprésen. »

Jean se troumpavo. Quauque temps après, ca venguet un viei barbu que marchavo doubla, un bâtou à la mo. Qu'éro Léian, un eisagne s'i n'y o. Queü d'aquí ne tiravo pas lu lard ôs chis, par l'amour qu'ô ne vio ni lard ni chis. Mas s'ô n'en vio gu qu'ôrio eita parié.

Léian n'y vesio pas cliar, et, bien entendu, ne vio point de lunettas, mai ô n'éro pas preite de n'en chatâ, ô rencuravo trop soun argent. Mas, quoique lu sô siet meita brecha de pouvero, ô lu veguet bè tout parié. O viset de tous lous biais, couma lu que vô fâ un meichant cop. O ne veguet degu. Fô veire s'ô se deipeichet de massâ lu sô! Mai vous proumetet qu'ô l'aguet têt sarra dins soun gousset. Après, moun ami, ô risio dins sa barbo. Qu'éro lu prumié viage qu'ô troubavo de l'argent. Pensas s'ô v'éro countent!

Tout d'un cop, Jean sôtet dins la routo. L'eisagne tressalit.

« Qu'ei co que v'as massa? damandet Picatau.

— Ret dô tout, s'isset lu viei. Qu'ei qu'i ai dota no gravo qu'éro dins ma sucho. »

N'y vio pas dangié que Léian se deinouncet. Quante n'un l'ôrio eipeüna, ô n'ôrio pas avoua.

Jean se carculet de li jugâ lu tour.

« Si vous diset co, tournet-eü, qu'ei que, tout' ôre, un moussur o perdu sur la routo un sô que vau tous lous prix.

— Ah! se dit lu viei.

— V'oui, qu'ei un sô ensurcilia. Si n'un lu baillo à d'un paubre, l'endemo n'un trobo un louvis d'or dins soun portomounudo.

— Foutret, dit Léian, si qu'ei entau, lu sô vau la peno. »

Après quellas parolas, Picatau et lu viei anéren chacun lur biai. Tous dous risian, point par la mémo rasou.

L'endemo, jurtament, lu viei Mouraud charchavo soun po dins la communo. Léian courguet après se coum'un chi que set la lébre. L'autre ne penset point que qu'éro par li baillâ quauquo ret (qu'ôrio eita lu prumié cop). O se figuret qu'ô voulio lu plumâ. La pô lu prenguet. Vei lu qui de fugi en boueiticant et Léian l'accoursavo coum'ô pou dio. Orias dit no curso d'enfirmeis.

Se rétèrent tous dous rasis la crous de Barni. Is éran si gâteis un que l'autre et buffavan si fort qu'is ôrian toua no chandélo à quatre pas.

« Vei te qui un sô, disset Léian. Torno-lu me demo, t'en baillarei diès d'autreis. »

Lu charchadour de po fuguet si eitouna qu'ô ne pouguet ret dire sur lu cop. Sitôt que lu parlâ li tournet, ô credet dins tout S<sup>t</sup>-Barrancou : « Léian m'o bailla un sô! Léian m'o bailla un sô! »

En apprenen quello mirôdio, la gent s'attrouperén et n'y o que parlavan de nâ sounâ la cliocho.

L'endemo, l'eisagne se levet dabouro par visâ dins soun portomounudo. Mas ô n'y veguet point de louvidor. Ca li faguet tant degreü qu'ô n'aguet un cop de sang et ô cujet n'en murî.

## FAI BOUN VEI NO BÉLO-MAI

**L** U cantounié Gourettou navo chas lu faure par fâ gusâ no piocho. En chami, ô troubet lu viei Beca que venio de rachâ las poumpiras.

« Tet, tu sés qui, Picatau, s'isset-eü. Et couma vai co, viei frai?

— Eh bè, ca vai lalin-lala, moun paubre Gourettou.

— Ei co que tu sés malaude?

— Noun pas, Deü marce, mai zu parcisset bè. Mas qu'ei ma bélo-mai, la vieillo Mioun, qu'ei tout à fet mau foutudo. Qu'ei que, tu coumpreneis, l'o minja dôs champagnôs que li an pas fai de bè.

— Qu'éro beleü dôs ladreis?

— Eh oui, ca n'en éro.

— Et parque lous vias vous massas?



— Vau te countâ couma ca s'ei passa. Figuro-te, que, passatiar, vio charcha lous champagnôs tout l'en mati. N'en vio pas vu la couo d'un. Ca m'embétiavo de tournâ sei ret pourtâ, surtout qu'i vio bien pradela, et, couma ca plouvinavo, i éro tout alaca, alaca mai abraca.

Que faguis io? Massis de quis champagnôs rougeis tout pinelas de blanc.

— Tu ne sés gaire eipôri, Picatau. Tu ne sabeis pas que qu'ei de la poueisou?

— Bah! n'un zu dit, mas, par n'en finî, jamais degu n'an goûtâ. Tu sabeis, Gourettou, fô pas creire tout ço que disen la gent. Ca nei pas poussible, pensis io, que dôs champagnôs si braveis sian mau jòvents. Ca fai que doun, chôsis lous pus sanciés et lous pourtis à la meijou. Quand i lous aguis plumas, notre Mariéto n'en faguet no bouno ragounado.

— Et tu n'en minjéreis?

— Attends-te, attends-te. Fuguis pas si preissa. Coumencis par n'en fâ goûtâ à ma bélo-mai. Dis sis en tout me-mémo : « La vieillo o boun panse, ne creset point que lous champagnôs li fasan mau. Mas si, par hasard, li baillen la caliquo, n'autreis nous n'en minjaram pas. »

— Tu sés plo brave! s'isset Gourettou. Et la n'en minjet de boun cœur, ta bélo-mai?

— Heu!... la n'en voulío point trop. Mas li dis sis : « Ovas, Mioun, qu'ei vous qu'as lu goût lu pus fi de touto la meijou. Lous champagnôs soun bien sasounas. Eipias-lous, s'is an l'ar sabourous! Ferian

envio à d'un malaude. Anet, goûlas n'en. Vous nous direis s'is soun bous. »

Forço la couvidâ, la s'y trapet bien. Pensavo que s'is éran cheiteüs, la lous eicracherio ô b'étou la n'en minjerio gaire. Mas fuguis bien affina. Quello vieillo bougro lous troubet à sa modo et la n'en masset no pleno siêto.

Eh! pitit, creguis que ca la tuèrio et me repentis de la vei tant couseliado. O bout d'un quart d'houro, ca l'eitouffavo et sous ueis se viravan darei-davant. La se fesio de ret et l'éro censa morto. De quel affas nous la faguéren counjurâ par la vieillo Madeli. Mémo s'en fôtet de ret que n'anam quère lu curet.

Anfen, couma l'o bouno piro, la zu viret bien, tout parié. Mas quel essai nous sarvit de leïçou. Couma lous champagnôs éran maufasents, n'autreis nous n'en minjérem pas.

Tu veseis Gourettou, fai boun vei no bélo-mai, dôs viageis... »

## UNO FENNO GENEROUSO

**O** jour d'ahuei, lous sôs n'eizisten pus, mas, quand i éro jône, qu'éro no mounudo courrento. Y vio mémo en Franço beücop de sôs eitrangîés que vian cours si bè que lous nôtreis.

Quauque jour, lu gouvarnament, « queü brave gouvarnament », couma disen la gent, decidet que la mounudo dôs autreis païs ne vôrio pus rel chas nous.

Ossi, un dimen mati, l'eipicié de S'-Barrancou refuset dous sôs italiens que la Mariéto Picatau li baillavo en payament d'un gusseü de feü.

« Que fâ de quello meichanto sôno? penset la Picataudo. Creset que lu meillour mouyen de m'en deibarrassâ qu'ei de la dounâ ô merillé, à la quéto de la messo. Entau, ca me chataro ret, mas, dô min, ca me faro hônour. »

Ca fai que doun, lu mémo jour, quante lu mé-rillé Jean de Farolio passet près d'eïlo, la Mariéto

mettet soun sô double dins la siêto, en lu fâsen toumbâ de naut parqu'ô fase mai de brut. Couma, d'habitud, la ne baillavo jamais ret, lu merillé fuguet bien eitouna.

Chauso remarquablo! Queü dimen, l'autre gent fuguêren si generous que la Mariêto. Ca plouvio dôs sôs de tous lous biais et la siêto n'en sabroundavo. Fouguet que lu merillé ane la boujâ par fâ un segound tour, et, lu pus fort de tout, quand ô tournet passâ, la siêto s'emplit couma lu prumié cop. Qu'éro pas eitounant : tous baillavan, lous paubreis couma lous richeis. La quitto Mau-couado, que partant n'éro point greissouso, faguet sa generouso. Mémo n'y vio que vian deija douna et que requilléren.

Quau quêto, mous amis! Jean de Farolio ne vio jamais vu la pariéro. O ne pouguet pas s'empeichâ de zu dire ô curet. Ca li faguet tant d'eiffet, à queü paubre homme, qu'ô n'en ôrio préque pura. Vite, ô mountet en chieiro par remarciâ lous « fidèles ». O lur disset qu'is éran de bous chrétiens et que lu Boun Deü lous recoumpenserio quand is sorian morts mai beleü de leur vivent.

Mas, lu dimen d'après, qu'ei pas de coumpliments qu'ô lur faguet.

« Mous frais, disset-eü, ne sai pas countent de vous. Dimen passa, v'éras beücop trop generous. Orio bien miei vôgu que vous ne bailleis ret. A la quêto, vous ne dounéreis noumas dôs sôs cheiteüs. Ca n'ei pas dô tout bien de se mouquâ de votre viei curet et i ai bien pô que lu Boun Deü ne veille pas vous pardounâ. »



A la surtido de la messo, las fennas s'attrou-  
péren et las parléren de quello fameüso quéto.

« Par me, disset la Bourrudo, ai bailla un sô  
francés. Si zu diset qu'ei que qu'ei vrai.

— Mai me, se dit la Picataudo.

— Mai m'étou, s'isset la Míauno, qu'éro si  
francho que l'ôtras. »

Lu merillé se vio avança par eicoutâ quellas  
cliapas.

« S'i ai bien coumprenu, disset-eü, vous pre-  
tendez toutes que votreis sôs éran bous. Couma se  
fai co qu'is ayan vengu cheiteüs en toubant dins  
la siéto? Ah! vous n'en sés, de bravas tindolas! »

En disen co, ô visavo mai que mai dô biaï de  
la Picataudo. La ne reipoundet ret, mas ca la chu-  
quet. Par sôvâ soun hônour, huet jours après, la  
tournet dounâ à la quéto. La mettet dins la siéto  
un sô doublet, soulament, couma la troubavo que  
qu'éro trop par eïlo, après la n'en masset un simple.

Tous lous dimens, la countignet quello coume-  
dio. D'abord, Jean de Farolio vio counfianço, mas,  
ô bout de quatre cops, ô se meïfiet (si la fennas  
soun finas, lous merillés, étou is, ne soun pas de  
las tétas de fats).

« Noum de sor, penset-eü, couma se fai co que.  
ôro, la Mariéto baille tous lous dimens à la quéto?  
Et qu'ei co dire que la n'ayet jamais de sô simple?  
O lio de pôsâ dous sôs et de n'en prenei un, pariet  
que la vieïllo couquino metto un sô et que la n'en  
lévo dous? Entau, la ne ruquo pas se roueinâ. »

Que faguet lu merillé? Lu cop d'après, par  
bien se randre coumpte, ô prenguet sas lunettas

par y veire pus cliar. Par pris que la Picataudo eï-  
tendio la mo, ô culet vite la siêto. Pililinn! la piêço  
toubbet par téro. Notre homme se vio pas troumpa.  
Qu'éro bè un sô simple que la vieillo vio bailla.  
Ero-t-ello dô boun gru, quello qui?

Huet jours après, Jean de Farolio faguet parié.  
O tournet culâ sa siêto couma lu cop d'avant. Mas  
que veguet-eü sur lu pava? O se frettet lous ueis  
par veire si qu'éro vrai. Nou, ô se troumpavo pas.  
Qu'ei la Mariêto que se vio troumpado. En guiso  
d'un sô, la vio bailla vingt sôs. Etou eilo zu veguet,  
mas trop tard. Lu merillé vio deiya massa la piêço.

« Dieu vous le rende! » disset-eü en risen sous  
bourro et ô filet pus loin.

La faguet bien massado, la Picataudo. Soula-  
ment, à dato de queü jour, la ne dounet pus à la  
quéto.

## LA PICATAUDO PREND LU COURRIÉ

**L**A Picataudo vio no poulo que couavo. Queü trabai n'ei gaire peniblet, mas ô n'ei pas bien amusant. Couma qu'éro no jôno poulo, la n'aguet pas la pacienco de groumâ treis senmanas dessur lu palissou. O bout de quinze jours, la n'aguet larjament soun aise. Quello couquino se poutignet et l'abandonnet lu nid.

La Mariéto Picatau ne voulio point minjâ dôs iôs à meita couas. Que n'en fâ? Lous jietâ? Ca li fesio degreü de foutei lai soun revengu.

« Ah! ma fet, disset-ello, vau nâ lous vendre à Nountroun. L'einouious, qu'ei qu'is granolien. Qu'ei tout jurte si n'un n'auvo pas pianlettâ lous poulichous, mas qu'ei be lu diable s'i ne trobe pas un coucassié ô quauquo damo que lous massaro. »

La se troumpavo, la Picataudo. L'aguet beü soutenei que sous iôs éran freicheis, degu lous li



vouguet. Veiqui no fenno en peno de sa marchandio.

« Sabe ço qu'i vau fâ, penset-ello. La brido de ma sucho n'ei pas trop salido. La ruquo cassâ en routo. O lio de m'entournâ à pied, vau prenei lu courrié. Entau, ne sirai pas si gâto. Quand i davalairai, dirai ô coundutour qu'i n'ai pas lu boutou. Countent ô pas countent, fouro bè qu'ô préne mous iôs en payament. »

« Hé! Manuguet, disset-ello ô courrié, as-vous no plaço par me dins votre vaturo?

— Eh plo! Eh plo! ma bravo fenno. En se cailant, tout lu mounde chabiro. »

La Picataudo ne penset point dire couma la coumptavo payâ. La mountet et s'enjuquet couma la pouguet, uno jarro sur lu siéti et l'autro sur lous janoueis dô curet de Marei.

La n'aguet pas de chanço, la Mariéto. Quante la davalet, la coulet sur lu marchopied et s'eiparet dedins la gaulio. Bien entendu, sous iôs se casséren. Couma fâ par payâ, après quel acident? En attenden soun tour, la se tiret à part et la viset fâ lous autreis.

Lu prumié que payet, qu'éro un grand flémant que tenio soun gouiat par la mo.

— Cambe devet io? se disset-eü.

— Qu'ei quarante sôs, moun ami.

— Et par moun fils?

— Par votre fils, qu'ei lu mémo prix.

— Anet, Manuguet, rasounas-vous. Lu drôle o d'enquéro lous pantalous courts. Fô pas qu'ô payet tant qu'uno grando parsouno. »

Manuguet éro n'homme coulant.

« Eh bè, se dit, mettam vingt sôs par lu meinage.

— Mai m'étou, vole payâ que meita prix, s'isset la fillo de la Louiso, uno grosso buro que vio plo lous ueis prints.

— Et parque doun? dit Manuguet.

— Parqu'i ai lous pantalous si courts que lu gouiat, mai beleü mai. »

Lu courrié n'ôset pas levâ lous coutillous de la fillo par veire si la disio la verita. O n'éro pas trop content, mas ô ne chicanet point — ô v'éro si brave homme — et ô prenguet lous vingt sôs sei marounâ.

Dins queü mament, ô vai veire la Picataudo que se sôvavo sei ret dire.

« Hé! vieillo, s'isset-eü, fô payâ vant de parti.

— Arcusas, disset-ello, vous devez ret.

— Eh bè, vous n'en as dô tupet! Cresez-vous qu'i fau menâ la gent « gratis », couma disen lous Parisiens?

— Ne sai pas sourdo, Manuguet, reipoundet la Picataudo. I ai ôvi ço que s'ei dit. Lous qu'an de grands pantalous an bailla quarante sôs, lous que n'an dôs pitits v'an douna meita prix. Eh bè, me, n'ai pas de pantalous dô tout. Ca fai que, vous devez ret. »

En mémo temps, quello vieillo bougro se trouset et faguet veire... que qu'éro vrai.

Manuguet ne sôguet que dire. O se contentet de badâ lu bet. Tant qu'ô charchavo sa reipounso, la Picataudo se deifilet, coum'un chi qu'emporto un plumai.

## LOUS PRUMIÉS PANTALOUS DE LA PICATAUDO

**S**'EI vu que lous St-Barrancous vian un pitit curet deilibera, linge couma no fillaudo. O ne fesio gaire hōnour à sa cousiniéro par l'amour qu'ô v'éro si magre qu'un picatau et ne pesavo pas soun quintau. Las cliapas disian qu'ô vivio de pebret et de vinagre.

Mas, quoiqu'ô siet mingrelou, vous proumetet qu'ô v'éro nâtre. Lu fio li surtio par lous ueis. Si vous lu vias ôvi quand ô v'éro dins sa chieiro, ô v'ôrio bailla la char de poulo. Queü pétre ne parlavo que de la mort et de l'anfar. Ossi, ô faguet vení la gent eipôris. Tremblavan tout lu temps, vesian partout de las tornas et, la nuet, reibavan que lu diable lous fesio cramâ.

A la fi, tout parié, l'Eivéque aguet pita de quello paubro communo. O ramplacet lu curillou. O faguet bien : n'y vio pus que lu merillé et lous « enfants de chœur » que navan à la messo.



Lu nouveü curet n'éro pas dô tout couma l'autre. Se semblavan pas mai que la jasso et lu coucu. Lu segound n'éro pas un pitit sechou couma lu prumié : ô v'éro si gras que las couduras de sa raubo n'en pettavan. Qu'éro n'homme rouiard et vivandié, un vré sementéri de pouleis, et, couma de rasou, ô eimavo lu boun vi.

Ah! la bravo parsouno que qu'éro, lu nouveü pêtre de St-Barrancou! O vio tant de bravour que l'autre vio de veret. Qu'éro plasei de l'ôvi preichâ. La gent bevian sas parôlas. O lous encharmavo si bè qu'en ret de temps préque tous bessicavan. Sei vei besoin d'être ninas, se mettian à rouflâ couma dins lur liet. S'eiveliavan noumas quand lu prône éro chaba.

Ca se sôguet de loin que lu curet de St-Barrancou vio un secret par fâ durmî. Ca fuguet causo que, tous lous dimens, l'eiglieijo éro pleno.

Tous lous que deurmen pas lur aise : lous paubreis vieis que se quinten couma si la téro lous attiravo, lous malaudeis que se dolen, las fillas que pensen trop à lur galant, tous venian à pleno routo charchâ lu durmî que lur manquavo.

Si lous malandrous et lous amoureux y trouba-van lur coumpte, la Picataudo, étou eilo, éro coun-tento dô curet. Vau vous n'en dire la rasou : qu'ei se que li payet soun prumié paret de pantalous.

Veiqui couma ca se passet :

Lu dimen dôs Avents, la Mariéto Picatau s'en-durmit à la messo pus fort que d'habitud. La reibet que l'éro ô liet. En cresen de fâ mountâ lous abrechais, la trousse sous coutillous jurqu'à soun babignou.

Quante lu curet veguet queü tableü, ô venguet rouge et ca lu faguet charliâ. O pouchet treis cops par eiveliâ la fenno. Après, ô li credet : « Picataudo ! vous sés no malhônéto » L'autro gent que rouflavan drubiren tous lous ueis, mas la Mariéto éro si bé endurmido que la ne bouget pas mai qu'un viei suchou.

Sas vesinas l'eiveliéren, mai qu'éro temps. Par se miei brechâ, quello charougno éro en tren de fâ mountâ sa quito chamiso.

Après la messo, lu curet la faguet venî dins la sacristie.

« Mariéto, s'isset-eü, vous ne sés gaire polido. N'autre cop, si vous voulez durmî à la messo, v'oreis la bounta de prenei dôs pantalous.

— Qu'i préne dôs pantalous, s'isset-ello, me que ne sai qu'uno paubro meitadiéro ? Vous voulez rire, moussur lu Curet ?

— Ovas, Mariéto, s'isset lu pêtre ; si vous n'as pas de que n'en chatâ, v'en furnirai un paret. »

« Jean de Farolio, disset-eü ô merillé, n'éras-tu pas taillour ô regiment ?

— Siei bè, moussur lu Curet.

— Eh bè, prends mesuro à quello fenno. Fai li un boun paret de pantalous. N'ayo pas d'enquiétude. Qu'ei me que payarai. »

Lu merillé faguet ço que coumandet lu curet, et veiqui couma la Picataudo aguet de braveis pantalous que li coûtéren ret.

Ca fuguet soun prumié et soun darnié paret. Couma la lous prenio que lous dimens, la n'aguet par soun vivant.

Quand le cœur se gonfle à l'écouter  
rouge et ce la l'agite et l'agite  
par envie la femme. Après à l'écouter : « Pica-  
tau ! vous n'êtes pas malade ? » L'autre veut que  
coulait d'écouter tous les jours, mais la Mar-  
tine si de s'écouter que la ne bouge pas mal qu'un  
vici s'écouter.

Ses voisins l'écouter, mais qu'écouter l'écouter.  
se, mais l'écouter, qu'écouter l'écouter. L'écouter  
moult sa l'écouter. Après la l'écouter, mais l'écouter la  
écouter.  
« Martine, vous n'êtes pas malade ? » L'autre veut que  
coulait d'écouter tous les jours, mais la Mar-  
tine si de s'écouter que la ne bouge pas mal qu'un  
vici s'écouter.

## PICATAU PREND SOUN BILLET

**Q**UEU vouiajour que marchavo de si boun pas  
avéque soun cabas pingoulia sur l'eipanlo  
ô bout d'un gros billou, qu'éro Jean Pica-  
tau. O navo veire soun cousi de Paris, et n'y vio  
point de lôvetas dins l'eitoulias ni de turlôriôs sur  
lous cirieis que sian si countents que se.

Jean n'éro point gliereü. O se vio pas deiguise  
en moussur couma fan quauqueis foutrassous de  
campagno. O vio prengu tout simplement sa blouso  
dôs dimens, soun grand chapeü en nid de jasso et  
de bounas socas-souliés.

Mas, s'ô se vio pas entumida par lous habits,  
ô ne vio pas ôbluda la vitoiro. Soun cabas éro cha-  
bissen, mai n'y vio préque besoin. O y vio mettu  
par soun cousi un lapin blanc mai no doujeno de  
rabas et, par se, ô empourtavo un tros de sala, un  
toupi de grillous, douas tétas de liças, de la sau et



dô po, mai no bouteillo de cinq chapinas bouchado en d'uno panouillo.

Picatau eicambavo bien. Dins ret de temps, ô fuguet à la garo de Nountroun. Coum'ô sabio que li foulio un billet, ô damandet ent'is lous baillavan. Li faguéren veire no benito en trelis couma lo dô parcetour. La vio un pitit guichou, et, de temps en temps, uno gento bloundo y paravo lu nas.

Jean s'appruchet, tout en eipoutissen deçai-delai quauqueis arteis en sas grossas socas-souliés, et ô damandet un billet.

La fillo vouguet asoulament sabeï ent'ô navo. Coum'ô sabio que las fennas soun quereüsas, ô ne troubet point affas.

« Peique vous sés countento de zu sabeï, disset-eü, m'en vau à Paris veire moun cousi Pierre de Pedoueirou, vous savez bè, lu qu'ei marida en la Brididi, un boun drôle, par moun armo, et que gagnô dôs sôs... Par vous dire lu fi mout, ô v'ei ajant-voyé : qu'ei se que bouaïssô las rouas.

— *Bon, bon, s'isset la fillo. Quelle classe?*

— Ah! par coqui, ne podet pas vous dire. Tout ço qu'i sabe, qu'ei qu'ô o fai soun temps dins lous zouaveis.

— *Vous ne comprenez pas. Je vous demande si vous désirez un billet de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> classe?*

— Lous qu'a v'ei co que van lous pus vite?

— *La vitesse est la même pour tous, reipoundet la fillo en risen.*

— Eh bè, peique qu'ei entau, baillas-me lu meillour marcha. Qu'ei que, vous savez, ne sai pas bien richet.

— Voulez-vous un aller, ou bien un aller et retour?

— Qu'ei bè la peno de zu me damandâ, disset-eü en frissant l'eïpanlas. Cresez-vous qu'i vole demourâ à Paris? Couma ferian chas nous par las fôchas mai las meitivasous? Baillas-me un billet d' « alloun-allez », couma vous disez et ne sieis pas trop charento. »

La fillo bloundo li dounet un billet en li disen lu prix. Picatau zu troubet char. O tarvellet parque la li eïcouet diès sôs, et, par la fâ cedâ, ô li offrit douas rabas. « Las soun tendras couma la rou-sado », disset-eü. Mas la ne vouguet pas deimordre. Quand ô veguet co, ô payet et passet sur lu trottoir, soun cabas sur l'eïpanlo.

## DINS LU TREN DE PARIS

**L**U tren éro deija en garo et navo têt partî.  
Mas Picatau ne sabio ente mountâ. Qu'éro  
partout plet de gent qu'ô ne couneissio pas.  
Forço charchâ, ô troubet tout parié no plaço que  
li counvenio : ô se cougnet dins t'un vagoun de  
marchandias qu'éro garni de fûts de vi. Quello  
coumpagno li plasio. Après vei fai tountounâ las  
barriquas par veire si l'éran plenas, ô se siettet sur  
un pitit barreü. Mas ô n'y rartet pas lountemps. Un  
empluya lu faguet davalâ et lu menet dins t'un  
coumpartiment de troisiémo ent'y vio deija sept  
huet vouiajours.

Bientôt, lu cheffet de garo faguet eicouéla sa  
pito chabretto. Lu tren eitifflet, eipouffidet et partit  
en bradassant.

« Eh! pitit, de vai co vite! dit Picatau. Si n'am  
lu malur que qu'eivarse, nous vam nous eifrômi!



L'âne de notre méro marcho bien, mas qu'ei un bouri à coûta dô tren. »

Quante Jean aguet prou visa lous aubreis que fugian et las meijous que vian l'ar de dansâ la bourréio, ô se viret dô biaï de sous vesis et se trapet à blagassâ. Ca l'eitounet que degu lu couneisset. Par que tout lu mounde siet ransegna, ô disset feü par gulio ent'ô demouravo et coum'ô se pelavo, ô parlet de la communo de S<sup>t</sup>-Barrancou, de la sechiéro et dô cours dôs beitiaus. Après, ô countet de las viorlas en risen à pleno gorjo.

Si Picatau risio coum'un Ameriquen, en fasen veire sas grandas dents, ô parlavo avêque las mas, couma lous Marseillés. Tout en farlassant, ô s'eibrassiavo tant qu'ô faguet toumbâ lu chapeü de soun vesi mai las lunettas d'uno damo qu'éro près de se.

Mas touto chauso o no fi. Quand ô ne sôguet pus que dire ô pôset sa chiquo. Qu'ei vrai que y vio quauquo ret que coumençavo l'einouyâ. Tout d'un cop, ô disset : « Ca me taino que lu tren se réte. » Pau de temps après, ô ajoutet : « Eh! s'i éro près d'un mur! »

Quante ca lu trabaillet prou, ô aguet pô de ne pas pechei se retenei. O zu disset à soun vesi.

Quel homme lu menet dins t'uno pito bioto qu'éro soi-disant esprès par co.

O mitan y vio n'espêço de grando soupiéro trôcado. Picatau penset que n'un l'y vio pas mettudo par trempâ la soupo. O n'ôsavo pas s'en sarví, mas ô y fuguet bè fourça, lu paubre bougre. « *Lu besoin fai fá* », couma dit lu provarbe.

Quand ô tournet dins soun coumpartiment et qu'ô se siettet près de la damo, la se culet de pô qu'ô torne s'eibrassiâ. La ne vio pas envio de trapâ n'autro mourniflo. Mas vous vas veire que la ne fuguet pas miei ô loin qu'ôprès.

Tout d'un cop, la fuguet beneisido par n'espêço d'aigo roussou que toumbavo dô porto-bagage et venio dô cabas de Jean. Ca chôliet soun chapeu mai sa raubo et la disset en marounant :

« Lous qu'emporten dô vi en vouiage ferian bien de lu miei bouchâ. »

Picatau viset dins soun cabas. La bouteillo de cinq chapinas éro toujours pleno et la panouillo affiblavo bien.

« Ca n'ei pas dô vi que goutto, disset-eü à la damo, qu'ei moun lapin que s'eisino. Fô pas l'in veliei, lu paubre garcié. Qu'ei que vous coumprenez, ô n'ei pas si bè boucha que la bouteillo, li ai pas mettu de panouillo. »

## LU SIGNAU D'ALARMO

**L**U tren que menavo Picatau à Paris se rétavo dins tous lous gros endreis. Chaque cop, y vio de la gent que mountavan, d'autreis que davalavan. A d'uno garo, qu'entret dins lu coumpartiment dous galurauds que vian l'ar gazé-las couma tout. Viséren Picatau et penséren qu'ô ne vio pas souvent vouiaja dins lu tren.

Tout d'un cop, n'y o un que marmuset quau-quo ret à l'oreillo de l'autre, en risen sous bourro. Après ô se levet, trapet lu signau d'alarmo et faguet semblant de lu tirâ tant qu'ô poudio. O gemet, ô s'eitoursignet, ô s'eicharnit, mas, queraque, ô vio lu tampourament feblet, par l'amour qu'ô disset à soun camarado :

« Eh bè, moun viei, quello pougnao ei bien enracinado. N'y o pas mouyen de la deicranillâ. Partant, i ôrio bè vougu lous gagnâ, lous cent francs! »



L'autre, un grand fedou que vio partant l'ar bounefant, se trapet, étou se, de tirgoussâ lu signau. O retenio sa let et venio rouge couma n'en-gravisso. Quand ô aguèt bien tira de sa mo drecho, ô eissayet de la mo manço; après, ô y mettèt las douas mas. Ah! bah! ô ne pouguet pas mieï russi que soun camarado.

« O diable lu meitié! s'isset-eü. Queu macien ei trop nâtre. Par me, y renounciet. Lous gagne que vouro, lous cent francs! »

Picatau vio tout vu et tout ôvi.

« De que s'agit co? damandet-eü ôs dous garçons.

— Eh bè, disséren-t-is, qu'ei que nous vouriam fâ davalâ quello pognado. Lu que russoiro gagnaro cent francs.

— Noum de noum! dit Picatau, fô qu'i eissayet. Sei m'avantâ, i ai toujours gu boun pognet. Par moun armo, la pognado segro, ô lu diable y sirio! »

D'uno mo, ô trapet lu signau d'alarmo. Dô plan cop, ô lu faguet davalâ.

« Lous moussurs, qu'ei de las moulettas! » disset-eü en risen, et ô damandet lous cent francs.

« Ca vai venî n'empluya que vous payaro », disset lu prumié garçon.

A peno z'aguèt eü dit que lu tren se rétet. Mous dous tridaus se deifiléren par mountâ dins t'un autre vagoun.

« S'en van par l'amour qu'is an vounto », disset Jean Picatau.

A queü mament, ca mountet n'empluya.

« Luqua v'ei co, se dit, qu'o tira lu signau?

— Qu'ei me, dit Picatau, et ret que d'uno mo.  
N'èi co pas qu'i sai bounefant?

— Et parque l'as-vous tira?

— Qu'éro par gagnâ cent francs, pardi. Vous poudez lous baillâ sei lous me rencurâ. M'en dote qu'i lous meritet. »

Picatau cresio vei de l'argent mai dôs coumpliments. O n'aguet ni un ni l'autre, lu paubre chet. L'empluya lu viset couma s'ô li vio vendu de las moungetas que ne voulen pas cueire. D'un ar que n'éro point risou, ô s'eimaget de soun noum mai de sa demouranço. Orias dit un gendarmo que fai un proucs à quauque bracounié.

« Vous sôbreis ço que ca vous coûtaro! disset-eü à Picatau.

Jean coumprenghet qu'ô vio eita roula. O prenguet soun cabas et charchet partout lous dous cheiteüs que lu vian affina. O voulio asoulament lur foutei soun poing sur la figuro. Mas ô ne pouguet pas lous troubâ. Couma lu tren tournavo parti, ô mountet ô pus près, dins t'un vagoun de prumiéro classo.

## L'ARBALIOU

## MAU PLAÇA

**S**ITOT mounta en prumiéro. Picatau coumprenquet que lu vagoun n'éro pas de la mémo espéço que lous autreis et ô s'y sentit eitrangié coum'un âne dins t'un saloun.

Aqui n'un ne ruquavo pas se machâ las jarras sur de las pos, mas y vio dôs cussis moufleis par se siettâ et n'un vesio partout de bravas dantélas.

D'un coûta dô coumpartiment, dous moussurs siettas corto à corto legissian lu journau, et, de l'autre biai, y vio no grosso damo et no fiéro doumeisélo.

Picatau disset bounjour en levant soun cha-peü, mas degu li reipoundet et degu lu viset.

« Oh! oh! penset-eü, veiqui de la gent à ôtour. Fai pas boun s'y frettâ. »

O n'ôsavo préque pas s'avancâ. A la fi, tout parié, ô se decidet à plaçâ soun viei cabas à coûta de



las bravas valisas de quis messurs et ô s'agitret dins t'un coin.

O vouguet dire quauqueis mouts. Sous vesis, redeis couma de las baboyas, faguéren semblant de ne pas l'ôvî.

Picatau se sentit fret couma si quaucu li vian bouja no seillado d'aigo dins l'eichino. Mas, bientôt, ô reprenghet soun aploumb et ô fuguet quereü de sabeï si quello gent éran muds. Sei ret dire, ô se deichôsset et un' ôdour de viei fromage buretta emplît lu coumpartiment.

Ah! quete cop, lous beüs moussurs troubéren bè lur lingo! Pendent que las douas fennas gourgettavan, lous hommeis ensurtéren Picatau avéque de las parôlas qu'ô ne coumprenghet pas.

« O lio de me fâ dôs repreucheis, disset-eü sei s'emballâ, vous deürias me remarciâ. Tout'ôro v'éras muds et grâcio à me vous n'ô sés pus. »

Après quellas parôlas, Jean tournet prenei sous souliés. Pendent qu'ô se chôssavo, lu countrôlour entret et damandet lous billeis. Quand ô aguet vu lu de Jean, ô li disset :

« Vous ne sés pas bilous, de mountâ dins queü vagoun avéque un billet de troisiémo.

— Ovas, reipoundet Picatau, n'ai pas de que prenei un billet de prumiéro.

— En tous cas, dit lu countrôlour, si vous n'as pas de sôs, vous ne manques pas de tupet! A la prumiéro garo, v'ôreis la bounta de chanjâ de coumpartiment.

— Arcusas, moussur l'empluya, ne pode pas vouiajâ en troisiémo.

— Et parque doun?

— Par l'amour que me fô un siéti moufflet. I ai n'arbaliou gros coum'un cacau à coûtâ de... anfen vous coumprenez l'endret qu'i vole dire? O v'ei tout à fet mau plaça et ne pode pas me siettâ sur quauquo ret de dur. Tenez, vous vas veire qu'i vous mente pas. »

Et moun galuraud coumencet à se deimalinâ, mas, couma qu'éro pas vrai qu'ô vio un arbaliou, ô mettio tant de temps qu'ô poudio par se deiboutounâ.

La grosso damo viret la tête, par ne ret veire et la doumeisélo anet visâ à la pourtiéro. Mas lu countrôlour fuguet boun drôle.

« Ca vai! ca vai! s'isset-eü. Vous creset sur paraulo. Anet, malinas-vous et restas qui, tant que v'y sés. »

Picatau zu se faguet pas dire dous cops. O se boutounet, se tournet siettâ et chabet soun vouiage bien benaise, en se uflant coum'un bourgeois.

## UN BOUN COUEIFFOUR

**P**ICATAU ribet dins Paris à la piquo dô jour. Quand ô surtit de soun coumpartiment, ô se damandet s'ô reibavo quand ô veguet touto quello gent preissas que belinavan couma de las farmis, tous quis trems qu'eitiflavan et quis grands bâtiments pus nauts que de las granjas. Tout ço qu'ô vesio l'eiblôsissio et li fesio virâ la této. O ne cujet pas surti de la garo.

Quand ô fuguet dins la rouo, ô penset qu'ô vio besoin de toundre. O bourret sur l'eipanlo d'un pitit Parisien caput et bounicou que passavo counc-tre se.

« Dijas, brave homme, disset-eü, pourrias-vous me dire si n'y o quauque coupadour de piaus en par aqui? »

L'autre, que vio l'ar passablement moucandié, lu viset de la této ôs pieds, et, ô bout d'un mamin-chou, ô li disset en risen :



« Seguez-me, vau vous menâ chas lu prencipau coueiffour de Paris. Qu'ei un lapin que trabaillo vite et bien. Jurqu'ôre, lous qu'ô o toundus se soun jamais plengus de se.

— Ei-t-eü bien charent?

— Pas dô tout. O ne fai ret baillâ à lous qu'ô tound.

— Ca vai, dit Picatau. Nam y d'abord. »

Lu Parisien menet Jean ente lu coueiffour trabailavo. Figuras-vous qu'ô v'éro campa davant las portas d'uno preijou et, quoique ca siet dabouro, y vio lu diable de gent que groumavan en attenden lur tour.

« Foutre! dit Picatau, ca y o bè bien de cliants! S'i devet passâ après touto quello gent ne sirai pas toundu à la nuet.

— Que si, moun ami. Quel homme copo lous piaus à la machino, vous coumprenez? O vai vite dins soun trabai.

— Ah! bien, dit Picatau, mas qu'ei bè eitou-nant qu'ô cope lous piaus defore et qu'ô travaille vant soulei leva?

— Ah! vous savez, disset lu pitit homme, ô v'ei vaillent et ne crent pas la brimo. »

Après vei douna tousqui ransegnaments, moun Parisien s'eisublît si vite que Picatau aguet à peno lu temps de lu remarciâ.

Quand ô fuguet parti, Jean damandet à soun pus près vesi : « Ei co tôt votre tour de passâ sous la machino? » Mas ô se faguet rejablâ d'en prumiéro. Ca fai que, ô n'adreset pus la paraulo à quel eisolent et ô viset travaillâ lous emplyas dô coueiffour.

De loin, ço qu'ô vesio lu miei qu'éro dous pitits chabrous plantas corto à corto sur un thiâtre. A la bélo cimo n'un vesio quauquo ret que lusissio : ca devio être la toundeuso.

Quand tout fuguet plaça, menéren sur lu thiâtre un cliant que reguinavo et se fesio préque treinâ. Picatau penset qu'ô v'éro sadous ô b'éton que ca li fesio cremo de se fâ toundre.

Lous garçons coueiffours coumencéren par coupâ quauqueis piaus dins lu cô de l'homme. Après, lu coualevéren et cougnéren sa tête dins t'un étrou qu'éro en bas dôs chabrous. D'un cop set, lu patrou turet no ficélo et la toundeuso davalet.

Picatau coumptavo veire lous piaus voulâ de tous lous biais, mas qu'ei la tête tout entiéro que rudelet dins t'un panié. Vous ne poudéz pas vous figurâ l'eiffet que ca li faguet ! O creguet que qu'éro n'acident, mas sous vesis lu ransegnéren. Li disséren que lu fameüs coueiffour qu'éro lu bourreü Deibler. O venio de coupâ lu cô d'un assassen.

« Eh bè, moun viei, dit Picatau, qu'ei un brave coueiffour que m'o eita enseigna ! Par moun armo, lu pitit homme n'o pas menti ! Fettivement, lous cliants de Deibler ne ruquen pas se plagnei de se, lous paubreis cheis. Soulament si queü moussur n'o que ma pretiquo, segur que sa toundeuso se rouillaro. »

## PICATAU CHARCHO

### SOUN COUSI

**P**ICATAU sabio que soun cousi demouravo à no pourtado de fusi d'uno granda aigo pus larjo que la Lisouno, mas ô se souvenio pas dô noum de la rouo.

O s'eimaget si quaucus lu counaissian.

« O se pélo Pierre de Pedoueirou, disio-t-eü à la gent. Qu'ei n'homme de ma taillu qu'o un tannet sur la jauto. Sa fenno, qu'ei no pito buro que begaud. La se pélo Brididi. »

Picatau faguet quell' arplicaceü, à beleü diès parsounas, mas degu ne pouguet lu ransegnâ.

« Eh bè, s'isset-eü, peique qu'ei entau, vau lu charchâ tout sous. Lu troubarai bè, queraque :  
« *Douas parsounas se rancountren miei que dous*  
» *larmeis.* »

Jean partit doun travars las rouas en visant lous passants. Et vous sés sûrs que n'y vio! O n'en croiset mai de millo et ca n'éro jamais lous mémos.



« Que de gent! Que de gent! disset-eü. Ca deü plo être jour de feiro? »

O viset tant de parsounas, lu paubre Picatau, qu'ô n'en éro eitourdi, mas jamais ô ne veguet soun cousi.

« Et si li credavo? penset-eü. Beleü qu'ô m'ôvirio. »

O mettet doun sa mas en ôlietto countre sa gorjo, coum'ô fesio à S<sup>t</sup>-Barrancou, et ô n'aguet douas bounas huchadas : « Aoh! Pierre. Aoh!... » La gent risséren. Soulament, Pierre de Pedoueirou ne reipoundet point.

« O diable! dit Picatau. I ai prou pradela par eimati. Ore m'en vau cassâ la croûto. Beleü que moun cousi se troubaro tout sous. »

O se siettet sur un banc dins t'uno grando plaço pleno de baboyas en peiro. La gent li disséren qu'ô v'éro dins lu « Jardin des Tuileries ».

« Par moun armo, se dit, qu'ei un brave vargié! N'y vése pas un chô caput ni un quite pied de pourado, et n'y o pas de que nurri un lapinou. Ah! ca n'ei pas utile de l'entourâ de cliarvoirs! Las troyas mai las poulas ne ruquen pas y fâ de mau. »

Picatau ne viset pas lountemps ôtour de se. O se deipeichet de surti lu po, lu sala et lous grilous qu'éran dins soun cabas. O minget de boun appétit et coualevet mai d'un cop sur soun gros nas la bouteillo de cinq chapinas. Quand ô s'aguet bien tundi lu panse, ô partit de nouveü par charchâ queü fameüs Pedoueirou.

Après se vei eitotina un quart d'houro, ô sentit soun ventre que se deiboueiravo. Ca s'y eicrônavo couma de las galiôdas ô bord d'un reü. A

parti de queü mament, ô ne charchet pus soun  
cousi, mas ô charchet un plai. A S<sup>t</sup>-Barrancou lous  
plais ne manquen pas. Mas, dins Paris, ne soun pas  
bien eipeis. Picatau charchet partout. Charcho et  
charcharas-tu! Lu paubre chet ne troubet pas de  
quite boueissou. D'abord, ô marchavo à boun pas,  
mas quante ca preisset prou, ô prenguet lu fugî.  
Fauto de plai, ô courguet s'acranâ ô found d'uno  
ruêto tranquillo. Soulament, par ne pas vei hounto,  
ô viset dô biaï dô mur. Entau, ca n'éro pas sa figuro  
qu'ô fesio veire ôs passants...

Pendent qu'ô s'eisinauo, un sarjant de ville  
passet. Après lu vei ensurta, ô li damandet sous  
papiés.

« N'ai point de papié, dit Picatau. S'i vio sou-  
lamente un pied d'arbo, m'en countenterio, mas, à  
Paris, ca n'y o de ret. »

L'ajant, que n'éro point risou, parlet de l'em-  
menâ « ô poste ». Mas Picatau se leisset pas fâ.  
Sitôt malina, ô passet un crocho-pied ô sarjant de  
villo, et, dins ret de temps, ô fuguet loin.

## UNO OBARJO SEI BRANDOU

**Q**UAND Picatau se deibarrasset de l'ajant de poliço, ô ne penset pas d'empourtâ soun cabas. O vouguet tournâ lu charchâ, mas jamais ô ne pouguet troubâ la rouo. Ore, ô ne vio pus ret par minjâ et ca lu fesio pas rire.

« Bounur, s'isset-eü, qu'i n'ai pas perdu moun portomounudo. Fô qu'i charche n'ôbarjo par nâ soupâ. »

Picatau cresio que lous ôbargisteis de Paris fesian couma lous dô Perigord et qu'is vian coum' enseño un brandou de pinié, de genebret ô de lôrié. O s'arpliquet doun à visâ las meijous de naut qu'en bas et ô seguet lu diable de rouas : en degun lio ô ne veguet de brandou. Ca l'eitounavo que n'y ayet pas d'ôbarjas dins t'uno si grando villo. O penset que, si las ne mettian pas d'enseño, qu'ei beleü couma n'y vio ni piniés ni genebreis dins tous lous anvirouns.



L'hasard lu menet davant no meijou ent'y vio tout plet de gent que minjavan. O dessus de la porto qu'éro marca : RESTAURANT.

« Qu'ei beleü n'obarjo », penset-eü.

O y paret lu nas et veguet un patrou gras coum'un melou que se uflavo à coûta d'uno grosso Marioun que vio treis ô quatre babignous et dôs tet-tous que n'orian point chabi dedins t'un palissou. En vesen quis dous gaillards, Picatau penset que fesio boun veüre chas is et, coum'ô vio fam, ô entret dins la meijou.

O s'appruchet d'uno fillo que vio un davantau blanc.

« Doumeisélo, qu'ô disset, pourrias-vous me trempâ la soupo, en payant? »

La fillo lu viset. La se mettet de rire et disset en patois :

« Tet, qu'ei tu, Picatau? D'ente diable seureis-tu? »

— Couma! s'isset-eü, vous me counaissez?

— Eh! paubre, s'i te counaisse! N'am na à l'eicolo ensemble quante moun pai et ma mai éran sous las mas dô coumte de Charaban.

— Ah! qu'ei tu, Marissou? dit Picatau. Pitit de pitit! Couma n'un se trobo, tout parié! Eh bè, t'ôrio pas counegudo, vei. De sai io content de te veire! Mas nous parlaram miei tout'ôre, quand i orai soupa. Par lu mament, ço que me praisso, qu'ei de minjâ. Trempo-me la soupo.

— Nous n'am pas de soupo, dit la fillo. Vau te nourlà dô vermicelle. »

Picatau ne vio pus vu de vermicelle. O zu prenguet par dô pitit macaroni et lu minget avêque un gros talot de po. Après, ô damandet dô sala.

« Nous n'am pas, dit la Marissou.

— Eh bè, baillo-me dô coufit.

— N'y o pas.

— Porto-me doun quauquo ret mai : dôs boudins ô b'étou dôs grillous, dô farci, de las pous, n'emporto que, quante ca sirio de la salado de pipou.

— Nous n'am ret de tout co.

— Eh bè, ma vieillo, vautreis sés bien mountas. Fô pas venî à Paris par bien minjâ. S't-Barrancou ei n'endret tout pitit, mas, chas lu Lapin, ca y o de tout. Eici, no lôvetto ne trouberio pas sa bechado.

— V'ouei foutre, dit la Marissou, si nous n'am pas ço que t'as dit, n'am plo tout parié de que te fâ minjâ. Voueis-tu qu'i te porte dô rôti de vedeü?

— Eh bè, porto n'en. »

Après lu rôti, Picatau se faguet fâ la mouletto et minget dous piaus de salado. De mai, la fillo li sarvit dô fromage, mas ô li plaguet pas.

« Toun fromage empoueisouno, disset-eü. Qual' espêço ei co?

— Qu'ei dô fromage de Brie.

— De bouri? dit Picatau.

— Nou, de Brie.

— Couneisse pas quello bétio. Baillo-me doun dô fromage de bretto.

— Eh bè, prends lu bouci qu'ei darei tu, rasis toun eipanlo. »

Queü froumage blanc éro eitacha ô mur. Jean vouguet lu deitrapâ et ne pouguet pas. Qu'éro pas eitounant. Ço que la Marissou vio pela dô froumage, qu'éro lu boutou de l'eiletricita. Picatau zu sabio pas, par l'amour que, dins queü temps, ca n'eizistavo pas à la campagno, ni mémo dins las pitas villas.

« Qu'ei qu'i voullo couiounâ, disset la fillo en risen. Codaqui se minjo pas. Qu'ei par eiclieirâ. Jurtament qu'ei tôt nuet. Leumo zu, tu que sés près.

— Tèèèè... dit Picatau, qu'ei no bravo chandélo! N'en vio pus vu entau. »

O faguet partî no lumetto. Lu mechou qu'éro ô mitan dô boutou ne vouguet pas se lumâ. O ne russit pas miei avéque n'autro lumetto. Et la gent risian.

« Viro lu boutou, gros fadard », disset la Marissou.

Picatau viret lu pounchirou. Eh! pitit, cop set, uno grando ligour l'eiblôsit. Orias dit que ca vio eigliôsa. Partant, ca ne tounet pas. Mas, lu pus fort de tout, qu'ei que la cliarda ne venio pas dô boutou. Ço qu'eiclieiravo, qu'éro un lampirou, fai coum'un perou, que pingouliavo ô bout d'uno grosso ficélo.

« Cri noum de sor, dit Picatau, la gent soun bien adrets, ô jour d'ahuei! Coum'ei co que n'un po s'eiclieirâ en virant un boutou? De qu'ei co qu'ei dins la lampo, Marissou? Ei co de l'oli ô b'étoû dô petrole?

— Ni un ni l'autre. Qu'ei de l'eilecticita.

— De la tricita? Eh bè, qu'eicliairo bien. Fô qu'i n'emporte no bouteillo chas nous.



— Tu sés bien en retard, moun paubre Jean. Codaqui se vend point ô litre ni à la dougeno.

— Ca se vend doun à la leüro? »

La Marissou ne reipoundet pas, parce, dins queü mament, dous sarjants de villo que lous eipiavan s'appruchéren de Picatau. Coum'is ne coumprenian pas lu patois, lu vian prengu par n'anarchiste italien qu'is charchavan deipei loun-temps et que vio couma se de houn' eipanlas et un gros nas.

« *Suivez-nous* », disséren-t-is. En mémo temps, li eimiravan dins la figuro avéque lur pirtoulet.

Lu paubre Picatau fuguet bè ôblija de lous ségre.

Lu menéren chas lu coumissari et, lu lounq dô chami, Jean Picatau pensavo : « Quis ajants de Paris ne soun houns qu'à einouyâ la bravo gent. »

Lu coumissari li damandet soun noum, soun âge, mai sa communo. Quand ô veguet qu'ô ne vio pas de papiés, ô voulïo lu foutei à la boueitio. Mas Jean disset que la Marissou lu couneissio. La faguéren venî. L'arpliquet à queü moussur que la couneissio Picatau, que qu'éro un brave garçou et qu'ô demouravo bien à S<sup>t</sup>-Barrancou-sur-Lisouno.

Lu coumissari la creguet sur paraulo, mas, tout parié, avant de lachâ Picatau, ô lu faguet fouillâ par veire s'ô vio n'armo.

Un dôs ajants surtit de la pocho de Jean un viei couteü à corno broutado, de lous que n'un pélo « couteüs de mounié », couma lur lamo gigogno et que la vai et vet couma no cordo de fouet. Quell'armo n'éro pas bien dangeirouso.

L'autre ajant magnel quauquo ret de round  
 que ne vio pas l'ar bien franc. Ca vio de las bossas  
 et no touto pito couo. A cop sûr qu'éro no boumbo...  
 O zu surtit bravoment, bravoment, de pô que qu'e-  
 cliate. Quante ca fuguet ô jour, tout lu mounde ris-  
 set. La fameïso boumbo, qu'éro... no tétô de liço!

## PEDOUEIROU PARMÉNO PICATAU

**L**A Marissou vio randu un grand sarvicet à Picatau chas lu commissari, mas la l'in randet n'autre que li faguet tant de plasei. Couma la sabio ente demouravo soun cousi, la lu menet jurquo davant sa portô.

Pierre de Pedoueirou fuguet bien countent de veire Picatau. Sa fenno, la Brididi, lu reçôbet pus frejament. Quello bougro éro cheno couma tout et la pensavo à la deipenso que Jean li ferio. Partant, la faguet soun poussible par li fâ bouno figuro, et mémo, sei que soun homme zu li coumande, la pourtet no bouteillo sur la tablo.

Quand is aguéren bien trinquu et parla dô païs mai de toutes las couneissenças, is anéren se coueijâ et Picatau qu'éro gâte, durmit coum'un ro jurqu'à soulei leva.

L'endemo, qu'éro un dimen. Couma Pierre ne travaillavo pas, ô parmenet Picatau dins Paris.



Touto la sento journado, lous dous cousis broueité-  
lèren dedins la capitalo.

Dins las rouas, y vio tant de navigaceü que la  
veillo.

« Anfen, dit Picatau, ente van touto quello  
gent?

— Sabe io, dit Pierre. Van et venen. Fan couma  
la couo dô chi. »

Pedoueirou menet d'abord soun cousi près de  
la grando Lisouno que lous Parisiens pélen « La  
Seine ». Jean viset lountemps lous bateüs et lous  
grands pounts de peiro.

Couma la cathédralo éro tout près, is la visi-  
téren. Picatau la troubet bravo, si bè dedins que  
deforo. Ço qu'ô y troubet de pus quereü qu'éro lu  
tocho-chi (suisse). O lu prenio par un generau.

Quand is ribéren à l' « Hôtel de Ville », ô dis-  
set :

« Eh bè, moun viei, veiqui n'hôtelo qu'ei lou-  
jable. Ca po n'y chabî dös vouiajours! »

Soun cousi li disset que qu'éro no mэрario, mas  
ô lu creguet pas.

Après, is piquéren pus loin. A la plaço de  
l' « Etoile », Jean faguet no remarquo :

« Aqui qu'ei plasent, se dit, mas ca zu sirio mai  
s'is dôtavан quis grands pourtaus que soun lai ô  
mitan. Qu'ei plo n'anciéno granjo eibouliado?

— Que diseis-tu? s'isset Pierre. Ca n'ei pas de  
pourtaus. Ca se pélo « Arc de triomphe ». Qu'ei  
Napoléon que z'o fai bâti. »

Davant la Tour Eiffel, Picatau s'eiplamit.

« Eh bè, moun viei, se dit, veiqui un brave

landié! Dei la cimo n'un veü plo lu clouchié de S<sup>t</sup>-Barrancou? »

Pierre de Pedoueirou faguet veire à Picatau bien d'autreis monuments, de bravas plaças, mai de las quitas garas.

Sur lu cop de l'ensei, mountéren sur lu taratori de « Montmartre ». Visitéren l'eiglieijo dô « Sacré-Cœur » qu'o dôs clouchiés si rounds que de las barjas de fet. Après, s'avancéren sur lu bord dô tuquet et veguèren tout Paris à lurs pieds.

« Ah! moun viei, dit Picatau, quau pilot de meijous! Par moun armo, creset que Paris ei pus grand que tout'uno communo!

— Tu voueis dire quatre comunas, s'isset Pierre. Ah! ma fet, n'un po dire que Paris ei grand et placent. Qu'ei la pus bravo villo dô mounde.

— Ne diset pas lu countrali, reipoundet Picatau. Paris o de grandas meijous et de braveis magasens, qu'ei n'affas entendu. Soulament, qu'ei lu païs dô brut et dô treblu, et fô y vei bounas chambras et bouno bourso. S'i me troumpe pas, la vito deü y être duro par lous paubreis.

» Ah! bè chas nous fai boun veüre! Y o de boun ar et de la tranquillita. Lous passants y soun raleis et ne soun pas trop bien billas, mas ne fugen pas couma dôs fôs; is ne soun pas einarvas et toujours preïssas. Is an de bounas figuras risentas et se réten no minuto par se dire bounjour et tirâ no couiounado. Auvo, ne vole point dire de mau dôs Parisiens ni de Paris. Si v'eimas votro villo, fô y rartâ, mas, par me, i diset :

« Vivo S<sup>t</sup>-Barrancou et vivo lu Perigord! »

## L'ENGRAVISSAS DE LA BARBUDO

**L**OUS jours de senmano, Pierre de Pedouei-rou vio besoin de nâ à soun trabai. O ne poudio pas accoumpagnâ soun cousi dins las rouas de Paris. Ossi, dei lu lundi, Picatau se parmenet tout sous, mas, par ne pas s'eicartâ, ô vio bien soin de remarquâ ent'ô passavo.

Un mati, tout en s'eitotinant, sei sabeï ent'ô navo, ô se troubet près dôs grands bâtiments que n'un pélo « Halles Centrales ».

Quau bravo chauso à veïre par un gourmand couma Picatau! Jamais ô n'ôrio cregu que y agué prou de gent à Paris par minjâ touto quello viando d'ômaillo, quello voulaillo, quis peïssous, mai tous quis legumeis.

En partido, n'y vio que de bravo marchandio bien presentado. Ossi, quand ô passet davant lu banc d'uno grosso fenno barbudo, ca l'eitounet de



veire un pilot d'engravissous que la marchando pe-lavo de las « crevettas ».

« Hé! fenno! qu'ô li disset, qu'ei bien peillaud votro marchandio! Sas pas couma v'ôsas vendre quello misério! Un jour que v'ôreis lu temps, venez à St-Barrancou. Me charget de vous fâ veire de l'engravissas quatre cops pus grossas que las votras. »

Paubre Picatau que cresio vei lu darnié mout avéque no marchando de peissous!

La grosso fenno lu masset limero un. La prenguet un homard dins t'un panié et lu li mettet sous lu nas.

« *Et celle-là, disset-ello, as-tu la pareille dans ton pays perdu?* »

En vesen quello grosso engravisso, que pesavo mai d'uno leüro, Picatau ne faguet pus lu fiar et ô cesset de garoubiâ la barbudo.

« Eh bè, moun viei, se dit, quello qui ei de mesuro! S'i me troumpe pas, ca deü être un mâle. Dijas-doun, pourrias-vous m'en vendre un paret? Soulament, vourio mâle et fumélo. Ca sirio par em-peupli la Lisouno. »

La marchando ajoutet no fumélo (ô soi-disant fumélo) et presentet à Jean lu paret de homards. Mas jamais ne pouguéren s'entendre par lu prix. Picatau marchandet jurqu'à la bélo ribo.

La barbudo éro paciento couma no béco et ne vio pas sa lingo dins sa pocho. La se mettet de l'ensurtâ et lu tratet de tous lous pus orreis noums que la pouguet troubâ, et vous proumetet que la n'en couneissio mai d'un.

Picatau vouguet reipounei. La grosso fenno s'eimalit, la trapet un peissou puri et lu li foutet en pleno figuro.

A soun tour ô s'eiruffit. O parlet d'eitreillâ quello poufiasso.

« Faisez bien tenceü à ço que vous fareis, disset-eü, parce s'i vous foutet un cop de poing, vous fau rentrâ la tété dins l'eipanlas. »

En ôvant quello disputo, la gent s'atroupéren; is bailléren tort à la fenno.

Quante la veguet co, la changet de toun et fa-guet soun eimablo. La s'appruchet de Picatau.

« *Gueule pas tant, mon gars, disset-ello. T'es pas mort, hein? Allons, faisons la paix.* »

En mémo temps, la surtit soun mouchenas. L'eissujet coum'ô fô lous chais bacardous de Picatau.

Quand ô fuguet bien eifarbi, la lu viset en risen. Fô creire que la lu troubet à sa modo, parce la li disset :

« *A présent, te v'la gentil tout plein. Allons, pour te guérir, j'vas t'embrasser, mon p'tit rat.* »

Mas Picatau n'éro pas de quel avis. Soun cousi li vio dit qu'uno marchando de peissous se vio bourrado avéque no clianto et li vio brouta n'ôreillo.

« Quello coudeno fai sa flôgnardo, penset-eü, mas la deü être treitro. D'un cop de dent, l'ei capablo de me coupâ lu nas. »

Ca fai que, ô vouguet se culâ. Mas la barbudo lu tenio deijsa par lu cô. La l'embrasset couma dô

boun po. Sa barbo li boueisset lu nas et li pourtet  
n'ôdour de viei peissou de mar. Ca li soulevet l'ar-  
touma.

La fenno voulio requillâ, mas Picatau se faguet  
lâchâ. O cragno mai las caressas de la marchando  
que soun ensurtas.

« O diable quello trido mai soun engravissas! »  
disset-eü, et tant que la gent s'eitripavan de rire,  
ô se tiret d'aqui.



## PICATAU VÔ CHATÂ DÔS MOURILLOUS

**S**IRIO countent d'empourtâ un souvenir de Paris, penset Picatau. Vesam veire, que vau io chatâ?

Notro seillo s'en vai; soulament, pode barrâ lous cros avêque dôs chavillous, ca la faro durâ un an de mai. Nous n'am pus de macholio par cassâ lous cacaus, notreis boueiradours soun cassas mai notro greлло, mas, tout coqui, pode zu fâ me-mémo. Eh bè, veiqui ço qu'i vau fâ. Notre Bechu et notre Chabrô voulen toujours broutâ quand is soun attallas, vau lur pourtâ dôs mourillous. »

Picatau sabio que lous grands magasins venden de tout. Ca fai que, par fâ soun empletto, ô entret à la « Samaritaine ».

O s'appruchet d'un empluya bien billa que se tenio redet coum'un pau.

« Arcusas, disset-eü, pourrias-vous me vendre dös mourillous par mous dous biös? »

Lu vendour éro-t-eü sourd? Ero-t-eü mud? En tous cas, ô ne reipoundet pas. Picatau faguet couma las pendulas, ô zu disset dous cops. Mas l'homme ne drubit pas lu bet et ne bouget pas mai qu'un suchou.

« Qu'ei un brave marchand, codaqui, penset Picatau. O n'auvo pas, ô ne dit ret, ca li manquo noumas d'être vuliet, mai beleü qu'ô z'ei, lu malurous! »

O s'avancet par lu visâ de près. L'autre ne si-quet pas et ne faguet pas d'eitat de Picatau. N'y vio pas dangié qu'ô remeude; n'un ôrio dit n'homme vivent, mas ca n'éro qu'uno baboyo, un « mannequin », couma disen lous Parisiens.

Pus loin y vio n'autro baboyo billado en fenno. Orias jura no gento drôlo de diès-huet ans. A quello qui, Picatau ne disset ret. Mas, par quereüseta, ô magnet sous tettous : ô vouldio sabeï s'is éran moufleis.

Is éran moufleis, segur, lous tettous de la baboyo. Is éran moufleis... mai chauds. Mas, si la prumiéro poupée ne remudavo pas, quello qui remudet trop, la li paret no giflo.

« Par ma fet, dit Picatau, n'y coumprenet ret. Dins queü sale magasen, tantôt lous empluyas soun de vrés parsounas, tantôt qu'ei de las baboyas. »

En pau hountous d'être affina dous cops, ô s'en anet pus loin. De coumptoir en coumptoir, ô dament dös mourillous. Soulement, par ne pas se troumpâ, ô coumençavo par dire ôs vendours : « Vous ne sés pas no baboyo, ô moins? »

A St-Barrancou, un drôle de cinq ans counel un mourillou. Mas lous Parisiens soun en retard... Degu ne counprenio ço que Picatau voulïo. Lous empluyas lu se passavan de un à l'autre. O anet dôs corseis ôs canassous, de las chamisas ôs chapeüs, de las ciseüs à las pigneis. Aqui, tout parié, ô fuguet coumprengu.

« *Que désirez-vous, monsieur?* damandet la vendeuso, uno pito brunetto que vio lous ueis negreis.

— Eh! m'en parleis pas. doumeisélo, y o n'houro qu'i damande dôs mourillous et ne pode pas n'en troubâ. »

La fillo éro no Perigordo. La coumprenquet ço que disio Picatau, mas la creguet qu'ô se mouquavo d'eïlo. La li reipoundet en patois :

« Tous lous âneis ne bramen pas! Tu te troumpas, moun gros fadard. Tu n'as gro besoin de mourillous. Ço que te fô, qu'ei dôs harneis de bourriquet et no fourchado de fet. »

Quellas parôlas chuquéren Picatau. O surtit sei ret chatâ et, tant qu'ô rartet à Paris, ô ne poset pus lous pieds dins t'un grand magasen.



## PICATAU CHAS LU PRESIDENT

**A**VANT que Picatau parte de St-Barrancou, lu méro li vio dit :

« Peique tu vas veire lous Parisiens, voueis-tu, seü plas, me fá no coumisseü ?

— Avéque plasei, moussur lu méro. Que fouró co qu'i fase ?

— Eh bé, sirio countent que tu diseis bounjour de ma part à Moussur Falliéro.

— Ah ! Luqua v'ei co queü moussur Saliéro ?

— Qu'ei lu que gouvarno la Franço. O v'ei President de la Republico.

— Fils de la mai ! Jamais n'osarai li parlâ.

— Que si. Viso, tu n'as pas besoin de vei hounto. Queü moussur n'ei pas dô tout fiar, d'après ço que n'un dit. O v'ei préque si peisant que nautreis. Tu ne sabeis pas qu'ô vet d'Agen ? Parei qu'ô comprend lu patois mai qu'ô lu parlo.

— Eh bè, si qu'ei entau, ca vai. Farai votro coumisseü. »

Picatau tenguet paraulo. Tant qu'ô v'éro à Paris, ô s'eimaget ente demouravo moussur Falliéro et quaucu li enseignet un' espéço de châteü que se pelavo « Elysée ».

Quello bravo demourança éro entourado de grands murs.

« Veiqui n'emplacement que n'eirio bien par eilevâ de la voulaillo, disset Picatau. Las poulas ne ruquerian pas nâ chas lous vesis. »

Jean se damandet coum'ô ferio par veire lu President. O ribet davant un grand pourtau de far et s'adreset à d'un espéço de soudard ô gendarmo qu'éro dins t'un pitit cabanou.

O cresio qu'is lu menerian cop set chas mous-sur Falliéro. Mas ca fuguet tout un affas. Vous countarai pas en detai couma ca se passet. Countentas-vous de sabeï qu'à la fi, après bien dôs einueis, Jean russit tout parié à se fâ coundui ô bureü dô President.

« Tenam nous bien, penset-eü, et siam polis. »

« Vous souate bien lu bounjour, moussur lu gouvarnament, disset-eü en entrant. Vous damande pas couma vai la santa : vése que vous ne sés pas tant magrissou. Et votre bourgeiso, madamo la Republico, couma vai-t-ello? »

Dô plan cop, moussur Falliéro veguet à lu qu'ô vio affas. Coum'ô v'éro brav' homme et ne vio point de fiéreta, ô faguet siettâ Picatau et risset de boun cœur quand ô li disset bounjour de la part dô méro de S<sup>t</sup>-Barrancou. O fuguet si eimable et parlet si bounablement que Picatau venguet pus hardi.

« Moussur Saliéro, disset-eü, vous sés dô païs de la grosso pruno et me, sai dô païs de la truffo. Nous soum préque vesis et nous siriam d'abord amis. Arcusas-me s'i ai trop de tupet, mas vourio bien vous damandâ quauquo ret.

— Qu'ei aco, moun ami?

— Eh bè, moussur lu President, peique vous sés lu meitre de la Franço et que v'as lu bras loung, vourias-vous seü plas me fâ vei quauquo plaço?

— Et parque voueis-tu no plaço? Ei co que tu ne gagnas pas ta vito?

— Eh! siei plo. Ovas, ca sirio malhurous s'i crevavo de fam, par l'amour que, sei m'avantâ, i ne sai point féniant. Soulament, vous savez, moussur lu President, lous peisans endurent dô meichant temps et gagnen pas toujours bien gros, tandis que lous qu'an no plaço soun toujours à l'abri, bien benaiseis. Teuquen no bouno payo que ne brimo ni ne jalo.

— Et quau plaço vourias-tu? disset lu President.

— Eh bè, moun Deü, Sous-Prefet ca me deipleirio point.

— Ah! tu ne sés pas bilous! Tu ne sabeis pas que, par tenei quello plaço, fô vei de l'estruceü?

— Mettam que n'en fô, moussur lu President, mas l'estruceü n'ei pas tout. Pardounas-me s'i parle trop, mas, dôs viageis, vous nounmas dôs Sous-Prefeis qu'an l'ar de meinageis. Ca ne marquo pas si bè que dôs gaillards dins moun janre qu'an de boun' eipanlas et un boun coffre. Couma iu nôtre, qu'ei no pito siquetto que ne tet pas sur sas cham-bas. Ca n'o ni forço ni santa, bouna gent. N'en se-



coudrio quatre couma se. Si quaucu lu menaçavo, ô se sôverio ô lio de se defendre. Eh bè, dins lous banqueis, sitôt qu'ô o begu chapino ô deiparlo.

» Cresez-me, moussur Saliéro, lu provarbe zu dit : « *Vau miei faure que fôrillou.* » Vau vous dounâ un boun counsei : quante n'y o dous que damanden la mémo plaço, fasez-lous alluchâ. Lu que plumaro l'autre, nounmas lu Sous-Prefet. S'ô n'ei pas prou estruit, ô n'ei gro en peno de troubâ quaucu par fâ soun eicrituras... »

Lu President troubet queü prône à sa modo. Y vio loungetemps qu'ô ne vio pas tant ri.

« Auvo, moun ami, disset-eü à Picatau, tu parlas coum'un deputa et t'as l'ar d'un boun drôle. Soulament, ne coumpto pas qu'i te fase nounmâ Sous-Prefet. Zu t'ai deija dit, i me deidiset pas.

— Tant piei, dit Picatau. Qu'ei bè lu coumpte dô ditoun : « *Jamais, à d'un boun chi, ca li toumbo de bouns vos.* » Anfen, peiqu'i ne pode pas être Sous-Prefet, me countentarei d'un' eitudo de cantounié.

— Ah! par cantounié, reipoundet lu President, i ne diset trop ret. Nous veiram co quand t'oras fai toun temps de sarvicet.

— Bien vous remarciant, moussur lu gouvarnement, s'isset Picatau en parten. Anet, vous diset ô reveire et n'ôbludeis pas de dire bounjour par me à madamo la Republicuo. »

## LA PICATAUDO MIGRO DE SOUN JEAN

**T**ANT que Picatau éro à Paris sa mai migravo tout lu temps de se. La vio mettu dins sa tétô qu'ô y traperio dô mau et l'éro toujours dins l'enquiétudo (vous savez bè couma las soun toutes, las pôbras mais).

Uno nuet la reibet que dôs Parisiens lu vian assouma à cops de pau darei no grandô cliêdo. Par un pitit mament, ca li coupet la let, et soun cœur trepet si fort que ca l'eiveliet.

Quante la se levet, la n'éro pas d'enquéro apasimado. Sitôt que sous pores aguêren minja lur bacado, ca fuguet pus fort qu'eïlo. L'anet troubâ la fillo dô Bourru. Lu diable l'ôrio pas tengudo.

« Ritou, disset-ello, deipei que notre Jean ei à Paris, ne pode pas me patî. I ai trop pô que ca li riêbe quauquo ret. Tu me randrias bien sarvice si

tu voulias li eicri en par me. Ca me tranquilliserio. Tu sabeis bè fâ no lettro?

— Eh! paubre, s'i sabe! L'autre jour n'en-vouyis bè uno à moun cousi de Périgueux.

— Eh bè v'oui, mas moun drôle ei cambe pus loin!

— Qu'y fai co, Mariéto? Fau nâs las lettras tant loin qu'i vole. L'autre jour n'en faguis uno qu'anet jurqu'à Nancy, et Nancy qu'ei bien pus loin que Paris.

— Eh bè, ca vai! disset la Picataudo. Peique qu'ei entau, fai la lettro d'abord, si ca t'einoyo pas. »

La Ritou aguet vite trouba lu papié mai l'enveloppo. La s'einouyet mai par l'ancrié. La lu charchet sur lu poudreü, dins lu gabinet, dins lu bitoir, mai dins la quito ma. La se souvenio pas que la lu vio plaça darei no toupino.

Tant qu'ô portoplumo, la ne cujet pas mettre la mo dessur. La s'en sarvio pas souvent, vous coumprenez? La foudinet dins toutas las tirettas, mas, couma l'éran plenas de cacaüs, de liças, d'eichalotas, de gusseüs de feü, de pelotas de lano et de bien d'autro peitelario, la charchet beleü un quart d'houro. Lu portoplumo éro cacha dins t'un paquet de raphia. La l'ôrio point trouba si la plumo la vio pas fissado.

Ore que la vio tout ço que li foullo, la coumen-cet la lettro. La s'appliquavo tant que la poudio, la quintavo la této, moun ami, et la tiravo la lingo. Mas quello bougro de plumo l'in faguet veire. L'éro rouillado et, si la ne pouchavo pas, l'eicrachavo



tout lu temps. De mai, tantôt sous bens mountavan un sur l'autre, tantôt se piquavan dins lu papié.

Quante la fillo aguet fai cinq ô sieis lignas, la se rétet par buffâ. L'éro gâto, mas la vio l'ar coun-tento de soun trabai. D'en pau de mai, l'ôrio chanta, couma las poulas que venen de pounei.

« Vau legî lu coumençament », disset-ello à la Mariéto.

Par quello leturo, la ne prenguet pas sa voix que la vio d'habitudò quante la dísio : « Ai mai! vau io charchâ par lous lapins? » ô b'éto : « Teici! raco de chi! » La se sarvit d'uno autro voix que la meinajavo par dire sa prediéro ô par se plensignâ quante l'éro malaudo. Qu'éro coum'un pitit benla-ment que la rachavo couma la poudio de la cimo de soun nas.

Veiqui ço que la legit à la Picataudo :

« *Mon chère fice,*

» *Je mé la plumalamin pour afin de técrir ché deumos de lètre pour te fère chavoir demé nouvel qui chon bone pour lemoman et je dégir que la pré-gente te trouve demème comelle me quite. »*

« Ca vai, disset la Mariéto, codaqui ei bien tourcha. Ca n'ei pas par dire, mas tu sés no gouiato à piau. Qu'ei doumage que ta gent n'ayan pas gu de que te poussâ. T'ôrias fai n'estutriço.

— Que disen nous de mai? » damandet la fillo.

La Picataudo arpliquet ço que foulío ajoutâ. Quante la Ritou aguet chaba d'eicri, la legit la fi de la lettro, toujours avéque la mémo voix de cha-brillou.

Veiqui ço que la vio mettu :

« Mon pouvre Jean je te diré que ton paire cha défé un bra et la Madeli la recabillouné. Chava mieu mé fo qui che poge quéque jours. I lorion bejoin de toi pour lui édé. Toutor le travaille nou détermine. Nou non olan qun chien peu nanlevé la queu.

» Chère fice dempui que té parti nia une bête de moïn dan la méjon pourquoi le vedo que nou jon cheté o voïjin cavé de chi bel cornes cha ébané et nou lon vandu. De mé mon topin de bujade cha écuné chi tu nan trouve quécun achète le.

» Je te diré danquère mon chère fice que Pierre Lanlère va che marié come la Gougou et le cantonié Gourettou a éraminé cha fame qui vourion demandé le digorce.

» Mon chère Jean, méfitoi des Parijiens. Nia quécun qui chon pas bien franchés qui térennerion pour darié quéque plé chi pouvion te japire. Même méfitoi des Parijiennes pourquoi cha nia des poufiaches quonon pa froi ojieu. Te lèche pas antrepoté. Churtou ne mène pa ichi une de ché catins otreman je la pacheré defore avèque ma balé.

» Orevoir chère fice. Vire le né decé chito que tu pourra. Chi tu rechoi pa ma lètre dile dans ta réponche.

» Ta mère pour la vi

» Mariette PICATAU.

» et churtou fé bien tanchion à ta chanté. »

## LOUS VOUGNOUS DE LA BRIDIDI

**L**A Brididi éro la pus ressayablo chrétienno que y ayet dins lu mounde. Qu'éro un vré Cifar. Mai vous proumetet que la n'éro pas greissouso. L'orio fendu un piau par vei la meülo.

Lous envitas li fesian toujours plasei, mas qu'éro... quand is partian. La rencuravo ço qu'is minjavan, et, dôs viageis, la ne poudio pas s'empeichâ de dire : « Lu ditoun dit bè la verita « *Las sié-  
tas rouainen lous plats.* »

Ca la chafreliavo de veire tout ço que Picatau minjavo. Dei lu prumié jour, la lu prenguet en haïssenço et ca li teinavo deija qu'ô s'en ane. L'en-sei, quand ô fuguet coueija, Pierre de Pedoueïrou disset :

« Moun ami, qu'ei un plasei de veire minjâ lu cousi.



— Eh bè, s'isset-ello, si quei un pla... plasei par tu, ca n'en ei ga... gaire par me. O diable lu cou... cousi! O poudio bè ra... artâ ent'ô v'éro. »

L'endemo, la damandet à Jean :

« Sés-tu qui, qui, par loun... ountemps, Pi, pi, ca, ca, Pi, Picatau?

— Oh! vous sabés, cousino, reipoundet-eü, ca me taino pas de m'en anâ. M'einoyet pas couma vautreis. Rartarai à l'entour d'uno quinzeno de jours. »

Quand la Brididi ôvit co, ca li faguet lu mém' eiffet que si lu fio dô ceü vio toumba sur sa tétô.

La juret que la ferio parti lu cousi. La chatet de rancountre quinze leüras d'ougnous qu'éran quauque pau eichôffas. Par lu dinâ, la n'en faguet no ragounado, et l'ensei, l'endemo, tous lous jours, à tous lous repas, la sarvit à tablo la mémo sauço rouso.

« Queü gourmand o bè la peü duro, penset-ello, mas ca m'eitounaro s'ô ne filo pas ô bout de dous treis jours. »

Lu carcu éro boun. Quis vougnous eichôffas vian no vapour qu'ôrio surti la gent de la meijou, surtout quand is éran cramas. Un quite porc sinlié ôrio eita enfanoulia dô prumié cop. Mas Picatau vio boun peitrau. Quatre jours d'en ségo, ô se farcit d'ougnous. O se plenguet pas, ô ne partit point. La Brididi n'en ranavo. Si la vio ôsa, la l'ôrio souffleta.

Partant, lu gouiat n'en veguet de las bluias mai de las negras. Tout lu jour ca li repruchavo. O sentio no brûlasou dins l'artouma et soun ventre bulinavo couma no marmite que troutino. La nuet, ô reibavo que lous vougnous l'accoursavan. O fugio

tant qu'ò poudio, mas fesian lous rudelous et lu vian d'abord trapa. Après, fesian la roundo ôtour de se, et, ô mitan, n'y vio un pus gros que begôdavo et qu'éro billa en fenno.

Tant bien que mau, ô tenio tout parié lu cop, mas qu'ei soun cousi que n'en veguet! O faguet couma la racliano, ô venguet de toutes las coulours. En ret de temps, sa lingo fuguet bluio, sous chais rousseüs et sous ueis rouges. Lu paubre malurous vio si meichanto let qu'un mati ô buffet sur no puneijo : la toubet redo morto.

« Paubro bétio, disset-eü, huei qu'ei toun tour, demo ca siro lu meü. »

Quand ô veguet par lu douzième cop lu mémo plat d'ougnous dessus sa tablo, ô penset : « Ca y ei. Quete cop, sai foutu. » Mas ô ne disset ret à sa fenno, ô l'appriandavo trop. O coudignet Picatau.

« Parlo li, tu », qu'ô disset.

Jean, que n'éro pas si eipôri, damandet à quello bravo tindolo :

« Brididi, qu'ei annado d'ougnous, ujan?

— Parque? Ei co que tu lous eimas pas?

— Eh! siei plo, mas...

— Ah! tu lous eimas? Eh bè t'en, t'en privo pas. Paubre cou... ousi, lous te ren... encuret point. Tet, vei t'en qui treis cu... culiéras de mai.

— La! la! dit Picatau en s'eicharnissent. La! ca n'y o prou... »

En vesen tous qui vougnous, lu paubre chet pardet courage. Par lu prumié cop de sa vito, ô sou-bret ço qu'éro dins sa siéto.

L'endemo, ô desartet, mai qu'éro temps, ô ne vio pus que la peü et lous vos. Soulament, quand

ô disset ô reveire à sous cousis, ô n'embrasset pas  
la Brididi, ô n'ôrio pas pougu s'empeichâ de la  
mordre.

« Cheitivo bétio! penset-eü en passant lu balet  
de la porto. Quand tu vendras me veire, te juret  
que tu siras bien soignado. Te nurrirai de peüs de  
poumpiro et de chabesso de carotas. »



## PICATAU

## EI MORT

**P**ICATAU v'o fai rire souvent, ma bravo gent, mas, ôre, par chanjâ, ô vous faro purâ. Que voulez-vous, mous paubreis, n'un ne po pas toujours s'amusâ dins la vito. Hiar, nous risiam, mas huei ca siro lu countrali. Nous parlaram de la mort de Picatau et notreis ueis van chandelâ.

Eh! oui, mous amis, Jean Picatau, lu pus bounefant de St-Barrancou, Jean Picatau éro mort et sa gent n'en sabian ret. Veiqui coum'is z'appren-guëren : Un mati, reçôbêren l'avis de nâ quère un « colis » à la garo de Nountroun.

« Un colis? dissêren-t-is. Que diable po co être? Qu'ei plo quauquo ret que notre grand dôdareü nous envoyo de Paris. Anfen, nous veiram co. »

Quante lu Béca se presentet à la garo, ô veguet lu fameüs colis. Qu'éro no caisso lounjo et basso couma lo qu'is metten lous morts. Paubre viei! Ca li baillet un cop. O ne voulio pas creire que qu'éro

par se. Mas n'y vio pas d'erreur : soun noum éro sur l'eitiquetto. Lu Béca eiciatet de purâ.

« Qu'ei un brave affas que nous ribo, disset-eü. Notre fils ei mort, pardi, et qu'ei se qu'ei dins la caisso. Ah! malur de malur! Couma li o co riba? O-t-eü minja jurqu'à s'en eitouffâ? S'ei-t-eü fai ei-pouti par lu chami de far ô b'étoû l'an-t-is as-souma? O v'éro fort coum'un biô, mas quis Parisiens se soun plo mettus quinze de countre se. Eh! lous couquis! Fuguessan-t-is tous crevas et tout Paris flamba! »

Quante lu viei Picatau aguet chaba de s'eiplamî, ô charget la caisso dessus soun charretou et s'entournet meita trebla. En arribant à la meijou, ô ne vio pus de figuro et sa fenno li damandet en tremblant :

« Qu'ei co que se passo? As-tu gu n'acident? »

Paubro Mariêto! Qu'éro soun tour de s'einouyâ. Quante l'apprenget la nouvêlo, la n'aguet no grando credado et la toumbet sur lu plancha. Quante la se retournet, la coumencet de purâ couma no fount et, de temps en temps, la disio : « Ah! moun paubre drôle! moun paubre Jean qu'o parti si santable et que torno mort... »

# L'ENTARAME DE PICATAU

**F**ESIO boun veüre queü mati.

Lu temps vio l'ar de se mouquâ de lous que s'einoyen. O v'éro cliar couma lu jour que Picatau naquet. Lu soulei bevio si vite la rousado que lous pras n'en fumavan. Un pitit vent d'auto buffavo, si legié que las feuillas n'ôsavan pas n'en trimoulâ. Dins l'ar dô temps, la lôvetto chantavo et, tras lous boueis, n'un ôvavo lu coucu. Sur las flours eipanidas, lous parpaillôs dansavan et las beillas brundian.

Mas lu viei Picatau ne vesio pas si lous champs éran plasents. O n'ôvavo point la lôvetto ni lu coucu et ne couneissio point si lu soulei rayavo. Tout li pareissio negret ôtour de se, et ô v'éro eitourdi couma s'ô vio trapa un grand cop sur la têto : qu'éro lu jour que soun fils s'entaravo.

Lu pourtavan dins lu cros, lu paubre Picatau. Darei lu curet que chantavo et lu pai que puravo



y vio de gent couma de gent. Un quite eitragié, magre et mau rasa, vio vengu à l'entarament. Tout queü peuple marchavo à pitits pas en beissant lu nas, couma no troupo d'ôveillas que séguen la bargiéro.

Tous rencuravan Picatau. Is fesian à lu que n'en dirio lu mai de bè et n'y o mémo que puravan.

« Coum'o co fai par lu cul? marmuset lu faure. Un gouiat que vio si bouno piro!

— Ah! ma fet, ca po se dire, li reipoundet Tir-tou. Qu'éro un crâne garçou.

— Et boun drôle, tournet l'autre.

— V'oui, ô v'éro bien de sarvicet.

— Ah! vei, dit lu faure, qu'ei lu coumpte qu'un dit. Qu'ei toujours lous meillours que s'en van. »

Quand l'entarament fuguet riba ô sementéri, lu curet disset las darniéras prediéras. Après, lous fosseyours prenguérén lurs grandas cordas. Mas, quand is vouguérén davalâ la caisso, tout d'un cop, uno voix raucho credet :

« Ne mettez pas ma mallo dins lu cros! »

Que diable vio dit co? Ei co lu mort que vio parla? Beücop zu cresian et voulían se sôvâ. Se vian pas randu coumpte que las parôlas ne venían pas de la caisso. Lu que las vio dichas, qu'éro l'eitragié que degu ne couneissio. O s'avancet, et tous pourtérén lous ueis sur se. Qu'éro un galuraud mau rasa que vio l'ar d'un galoupant. N'y o que pensavan qu'ô v'éro fô. D'autreis disían qu'ô voulío s'amusâ. Quis d'aquí lu troubavan eisolent de tirâ no couiounado à d'un entarament et parlavan de li secoudre la peü. Mas n'aguérén pas lu temps. Quel

homme travarset la gent et s'appruchet dô viei Picatau.

« Adieu, pai », disset-eü.

Lu viei ne bouget pas et ne reipoundet ret.

« Eh bè, tournet l'eitrangié, tu ne counceissés pus toun fils? »

Lu Béca tressalit. Sa bretto li ôrio suéta lu bounjour qu'ô n'ôrio pas eita pus eitouna.

O viset bien lu que li parlavo. N'y vio pas d'erreur, qu'éro bè soun drôle, avéque soun ar bounasse, sous pitits ueis que risian tout lu temps, soun gros nas et sa grando gorjo. D'abord, ô lu vio pas counegu. Qu'ei que Jean vio la barbo lounjo couma lu det et ô v'éro magre coum'un vré picatau. S'ô vio tant peri, vous n'en savez la rasou : qu'éro la fauto de quello bravo Brididi. Avéque sous vougnous, la lu vio mettu à ret.

Quand lu Béca aguet bien recounegu soun fils, ô voullo se rejôvi, mas, ô v'éro si avia à purâ qu'ô ne poudio pus rire. Mémo qu'ô se mettet à bramâ coum'un vedeü — sau lu respet qu'i vous devet.

« Ah! moun Jean, moun paubre Jean! s'isset-eü, ei co poussible que tu sieis en vito? »

Tant qu'ô l'embrassavo, l'autre gent se damandavan ço que se passavo. Après no minuto d'eitounement, n'y o un que credet : « Picatau n'ei pas mort! Picatau ei revicoula! »

Tous s'avancéren par veire si qu'éro vrai. Lous treis quarts de la gent cresian qu'ô vio surti de sa caisso et voullian lu magnâ par sabeï si qu'éro no torno ô no parsouno vivo. Jean fuguet maqui-gna couma beítiau en feiro.

Quante lu viei Picatau aguet reprenpu soun

aploumb, ô disset à soun fils :

« Mas, dijo-doun, pitit, peique tu ne sés pas mort, que diable y o co doun dins quello caisso?

— Dins quello caisso? I ai mettu de la poudretto.

— De la poudretto? Eh bè, moun ami, qu'ei un brave venez veire! Parque fas-tu quello coumedio? Qu'ei co dire que tu baillas tant d'einueis à toun pai et à ta mai? Ah! tu sés un brave lapin! Ei co que n'un deirenjo mai de cent parsounas par entarâ un sa de poudretto?

— Moun paubre pai, qu'ei pas ma fauto, qu'ei la touo. Tu poudias bè visâ dins la caisso par veire ço qu'ero dedins!

— Segur, dit lu viei, mas n'ôrio jamais pensa que ca péche y vei de la poudretto dins t'uno caisso. Qu'ei no brav' idéio que t'as gu! Si ca n'ei pas de bétiaro qu'ei de la cheitiveta. Et d'abord, parce l'as-tu chatado, la caisso?

— Auvo, pai, veiqui couma ca s'ei passa. I vio pardu moun cabas et voullo n'en chatâ n'autre. Mas i pensis qu'ô lio d'un cabas valio miei fâ empletto d'uno mallo.

— Eh bè, foulio chatâ no vré mallo, tant que t'éras ô tai.

— V'oui, mas tu ne sabeis pas qu'uno mallo vau n'argent fô, tandis que la caisso me côto censa ret? L'ai gudo d'occaseü, coumpreneis-tu? Me repente pas de ço qu'i ai fai. Ca me faro no bravo pito mallo.

— Ah! bè s'i la fau pas brûlâ, disset lu pai. N'aime pas veire quello saloupario dins ma meijou. Anfen, ne parlam pus de co. Tournam chas nous



par counsoulâ ta paubro mai que se marfound. La n'o pas pougu veni à toun entarament, taloment lous einueis l'an maumenado.

— Attends no minuto, pai. Vole dire dous mouts à la gent.

» Mous amis, disset Picatau, v'ai bien de l'obligaceü de vei vengu à moun entarament. I ai cou-negu que ca vous fesio quauquo ret de me veire mort et vous n'en remarciet bien. Quand i n'ai vu que puravan, vous cache pas qu'i n'en ai fai ôtant. Mai m'étou me rencuravo.

— Mas, brigand que tu sés, disset la Minéto, tu sabias bè que t'éras en vito?

— Eh! ma paubro Minéto, n'en éro pas si sûr que co. A d'un mament douna, m'éro d'eivis qu'y vio dous Picataus, un qu'éro dins la caisso et l'autre que se vio trouba qui par hasard et que segio l'entarament. Cresez-me, ca fai n'eiffet de se veire entarâ. Fô y vei passa par sabeï ço que qu'ei.

» Anfen, n'y pensam pus. Sai en vito, n'ei co pas? Eh bé, foutam lai lous einueis. Las larmas an prou pissa. Oro, qu'ei lu dousi de la barriquo que pissaro. Bravo gent, venez chas nous. I vous couvidet tous, mai vous zu meritas. Peiqu'i sai revicoula, nous minjaram et nous beüram à ma santa. »

La gent troubéren queü prône à lur modo. Is anéren tous chas Picatau. Fuguéren soignas coum'à d'un maridage. Rartéren jurqu'à la nuet. Faguéren no riboto à tout cassâ et chantéren mai danséren.

Pougnessam-nous tous vei n'entarament couma lu de Picatau et revicoulâ étou nautreis. Malurou-sadament, ca nous ribaro point. Uno chauso pariéro ne po se passâ qu'à S<sup>t</sup>-Barrëncou et n'y o qu'un Picatau dins lu mounde.

## LA BALENO DE LA LISOUNO

**L**U Beca tournavo de soun pra. O v'éro si einarva que sa fenno creguet qu'ô vîo vengu trebla. O credavo à tous lous qu'ô vesio : « Vous savez, y o no baleno dins la Lisouno ! L'ai vudo et bien vudo ! »

Quellas parolas mettéren la revouluceü dins lu país. La Lisouno ei fecido d'engravissas. Tous zu saben. Mas degu ne vian carcula qu'un jour no baleno vendrio s'y flacassâ.

Jean Picatau anet vite zu dire ô viei Drissou, lu méro de S<sup>t</sup>-Barrancou. Ca li travaillet tant lous sangs, à queü paubre homme, qu'ô n'en casset sa pipo.

« Eh bè, s'isset-eü, ca s'en passô dôs affas dins notro communo ! L'autre jour, la vacho de Jeandou menet un vedeü à cinq pôtas, passatiar is vouléren la bourriquo de Leibana, ôro veiqui que y o no

baleno dins la Lisouno. Y o de que n'en pardre la tétô! »

Drissou n'aguet pas besoin de prevenî la gent. Zu sôguéren sitôt que se. Dins lous villageis, lous jôneis mai lous vieis surtiren d'à tai de las meijous et courguéren z'apprenei à lous qu'éran par lous champs. Lous meinageis se trapéren à purâ, las fennas se creguéren pardudas.

« Parei, s'isset la Bimbi, que lo n'eichino couma quatre vachas.

— Et no grando couo bourrudo, dit la Zabi.

— Sas dents soun pus lounjas que lu det, ajoutet la Minéto, que vio l'ar bien ransegnado.

— Helâ! di di! que vam nous devenî, disset la vieillo Mioun, que puravo coum'un meinage. Sarram nous vite dins las meijous. »

Tant que las fennas s'eiplamissian, lous hommes s'assembléren. Tous leisséren lu trabai. Lous bouiés lâchéren l'eitevo, lous eicoussours pôsèren lu fleü, et, par lu prumié cop de sa vito, lu faure leisset fresî lu far sur l'enclumet. La meita de la communo coulet à la Lisouno, lu méro en tétô. Lous chassadours vian lur fusi, lous peichadours lur tramai, d'autreis prenguéren no fourcho ô b'étou un barrancou.

« Si nous trapen la baleno, disset lu gros Minaud, nous la minjaram ensemble.

— Voui, dit Beletton, fouro fâ no grando riboto. Qu'en disez-vous, moussur lu Méro?

— T'as rasou, s'isset Drissou, et, par que la féto siet pus bravo, nous couvidaram lu deputa. En attenden, ô trabai! Eipansiliam-nous et charcham



bien dins tous lous coins. Nous l'oram, la baleno, quante fourio eigourçà la Lisouno! »

Sous lous ordreis dô méro, tous se trapéren à gouzounâ partout, sous las cossas, darei las vargnassas et lous grands jouns, dins lous cros et sous lous pounts.

Mas fô creire que la baleno éro fino. Aguéren beü foudinâ de tous lous biais, li veguéren pas quitament lu pitit bout de la couo. Sur lu cop de l'ensei, lu méro, deicouraja et abraça, disset ô viei Béca :

« Anfen, ei co bien sûr que tu l'as vudo, la baleno?

— Eh plo, l'ai vudo coum'i vous vése, mous-sur lu Méro.

— Vesam veire, coum'éro-t-ello grosso? coum'un charei de fet ô coum'un chat?

— Heu... heu... pode pas dire ô jurte. Vous sa-bez, l'ai pas mesurado. D'ailleurs, la vesio pas trop bien.

— Tu vias plo begu un pitit cop, charougno?

— Nei gro, moussur lu Méro, venio de virâ moun boueireü. S'i ne poudio pas bien l'eipiâ, qu'éro la fauto dôs vargneis. A peno s'i travesio entre las brochâs arpécament d'eichino buro. Orias dit que qu'éro gros coum'un âne.

— Oh bè doun, s'isset Drissou, ca n'ei pas de baleno, qu'ei noumas un balenou. N'emporto. Côtò que côtò, fô trapâ quello bétio. »

Tant que lu méro confessavo Picatau, n'un ôvit dous cops de fusi. D'abord après, lu gros Minaud crédet : « Venez veire! venez veire! L'ei morto, la baleno! »

Ribéren tous ô grand galop, couma de las pou-  
las quante n'un lur tiro dô bigarouei.

Que veguéren-t-is? Uno grosso bétio bourrudo  
que ne boujavo pas. Quand is l'aguéren foutudo  
sur la peluso, se troubéren si couiouns qu'is par-  
lérén d'eiplumarjâ lu viei Béca. La fameüso ba-  
leno, qu'éro tout uniment la saumo que Leibana  
vio pardudo. Degu la li vian point voulado. La vio  
parti touto soulo et la se vio nejado en veillen  
beüre dins la Lisouno.

## L'EICHARPO ET LA TROYO

**U**N mati, la troyo gouretiéro dô méro de St-Barrancou foudinavo dins las charrières. Couma vous pensas, la ne charchavo point par se billâ.

La passet davant la basso-cour de la Mariêto Picatau ô mament que sous porcs bacavan. Lu cliédou éro drubi, la troyo entret sei se geinâ. La s'appruchet dô bat, et, sei être couvidado, cougnet soun nas dins la bacado. Entre nautreis siet co dit, par no troyo de méro, qu'éro pas bien poli, mas, couma n'un dit, las bétias, ca n'o pas de rasou.

En vesen quel' eisolentario, la Picataudo s'eimait. La trapet no vinzêlo de nôsiliéro. Vli! vlao! La n'en foutet douas bounas pettadas sur l'eichino de la troyo.

La paubro bétio n'en tressalit. La ne penset point de dire pardou ni marci, mas la partit ô gallop avêque la fenno darei sous talous. Mai de sept cops, toutes douas faguéren lu tour de la basso-



cour. La Mariéto credavo, la varjo pettavo et la troyo janliavo. Qu'éro piei qu'ô cirque.

Lu méro de S<sup>t</sup>-Barrancou ôvit tout queü sabbat. « Noum de noum! disset-eü en tout se mémo, y o n'assassen en par aqui. Fô qu'i ane m'eimajâ. »

Quand ô veguet ço que n'éro, ô se mettet en couléro.

« Mariéto, s'isset-eü, as-tu chaba de pedoursâ ma troyo? Tu sés pus fado qu'eïlo. »

Quello vieillo follo ne reipoundet pas. La countignet d'eïpingâ et de peitelâ.

« Picataudo, tournet lu méro, la leissaras-tu, quello paubro bétio? »

Ah! bah! qu'eï couma s'ô vio parla à d'uno sourdo. Partant, ô voulïo vei lu darnié mout, mai ca se meritavo.

Que faguet-eü? O fugit vite quére soun eïcharpo de méro et la foutet sur l'eichino de la troyo, quand la passet près de se. En mémo temps, ô disset à sa malento vesino :

« Eh bè, ôre, teuco-lo la troyo! »

Ah! quete cop, ô russit bè, lu méro de S<sup>t</sup>-Barrancou. La vartu de l'eicharpo fuguet pus forto que la maliço de la fenno. La Mariéto leisset toumbâ sa varjo. Qu'eï tout jurte si la ne faguet pas lu signe de la crous.

La troyo, que vio la coudeno roujo, se rêtet par buffâ. Si la vio pougu parlâ, segur que l'ôrio dit ô méro :

« Marci, marci, paubre meitre! Vous m'as sôva la vito. Ossi sûr que vous sés un brav' homme, vous poudes coumptâ sur ma voix, quante lous porcs vataran. »

## CHAVILLOU FAI NO LISTO

**A** H! moun ami, qu'ei no bravo coumedio que se faguet à S<sup>t</sup>-Barrancou un' annado qu'is vatavan par lu counsei municipau.

D'habitudò, n'y vio jamais qu'uno listo. La gent vatavan toujours par lous mémos. Lous ramplaçavan noumas quand is murian. Mas, queü viage, figuras-vous que Chavillou, lu pitit Chavillou, que tenio l'eipicario et lu bureü de taba, fuguet prou eisolent par fâ no listo countre lu viei Drissou qu'éro méro deipei mai de trent' ans. Queü foutrassou, que ne vio par touto fourtuno qu'uno meijou et un vargié, ôsavo s'attaquâ à d'un homme que vio dous beis et ne sai que d'argent à l'enterét. Vous diset, dins lu mounde, y o de la gent qu'an dô tupet.

Lu buralirte vio eita capourau ô regiment, qu'ei n'affas entendu, et ô vio no brav' eicrituro,

mas qu'éro pas no rasou par mettre lu desordre dins la communo. S'ô voulïo être counsélié, ô ne vio qu'à attendre soun tour.

Parque doun fesio-t-eü quel affrout ô viei Drissou? Eh bé, qu'éro par fiéreta, mai étou par vengeta. Un mati, la méraudo li vio eichamba no poulo. Qu'ei no chauso que s'ôbleudo pas.

A dato de queü jour, ô disset dô mau dô méro, mai de sa fenno à tous lous que chatavan dô taba ô de l'eipiçario.

« Ah! nous soum bien gouvarnas, disio-t-eü, ca po se dire! Queü paubre viei Drissou ei tout à fet no barutélo, bouna gent. O s'entend à gouvarnâ no communo à pus près couma no troyo à ramâ dôs pezeüs. S'ô vio par dous sôs d'avis, ô ne garderio pas deipei trent' ans la mémo troupo de counséliés. N'y o la meïta que ne saben soulament pas signâ. Qu'ei de las baboyas et dôs enfirmeis. Ferian meliour figuro dins t'un hopitau que dins la mérario. Soun achabas, courbas, boueitous, gouttous, sourds ô meïta vulieis. Van à lurs assembladas lu bâtou à la mo. Après, moun ami, s'endeurmen sur lur chieiro. Quante nous vam vatâ, m'en dote que nous vam lous boueissâ, tous quis peillauds! »

O mament dô vatage, Chavillou faguet doun no listo. La dô méro éro preito d'avanço. Couma d'habitudo, ô pourtet sous anciens counséliés.

Quand lous dous ennemis aguérén fourma lur armado, carculérén d'avanço las voix qu'is pou-dian vei. Couma la communo éro pito et qu'is coun-eissian bien la gent, chacun de is éro à pus près sûr de lous que vaterian par se. Lu méro penset



qu'ô deürio vei trente douas voix et lu hasard vouguet que Chavillou, étou se, artimet qu'ô n'en ôrio lu mémo noumbre.

Mas ni lu méro ni lu buralirte ne vian coumpta qui dedins la voix dô viei Picatau. Tous dous se meifiavan de se. Empoussible de sabeï par lu qu'ô vaterio : ô v'éro si farolio! Mas, de touto maniéro, qu'ei se qu'éro meitre de l'eileceü. Couma las listas éran pariéras, suivant qu'ô dounerio sa voix à uno pus tôt qu'à l'autre, ô ferio surtî la qu'ô vou-rio.

Ossi, fô veire s'ô fuguet coucouna, lu viei Béca. Dôs dous biais, l'afflatavan, l'avantavan et li fesian beüre de bous viageis.

Ah! ma fet, sas poulas poudian nâ grattâ dins lous vargiés dôs candidats mai soun âne poudio broutâ dins lurs coudars, jamais degu li fesian de repreucheis.

Pendent un meis, qu'anet dô miei. Lu viei beguet prou de vi par fâ virâ un mouli. Mas no chauso l'enquiétavo : ô sabio que ca ne durerio pas. Sitôt l'eileceü fâcho, las ribotas chaberian.

O eissayet de fâ detarzâ lu vatage et faguet eicri ô Prefet par quaucun de capable. Soulament, ca fuguet mau entrepreis, l'affas ne russit pas.

Par être sûr de la voix dô Béca, Drissou faguet preparâ un boun repas la veillo de l'eileceü et ô partit lu couvidâ. Mas ô lu troubet pas. Quello ficélo de Chavillou lu vio deïja emmena. O lu vio fai marendâ, et, de pô que quaucu mai l'entrepôtan, ô lu vio garda par soupâ.

« Sai bre! » s'isset lu méro. Tout parié, ô ne pardet pas courage. Quante ca fuguet bru, ô anet

fâ lu gat darci lu jalinié dô buralirte, point par li rôbâ sas poulas, mas par tôpâ lu viei ô mament qu'ô surtirio.

A queü mament, Picatau éro sietta davant un veire plet. O se suciavo point si quaucu l'attendian defore. Hêlâ! mous paubreis, lu méro troubet bien durâ! Vous proumetet qu'ô l'ôvit soun aise, la chiotto, mai quellas racas de chis que unlen touto la nuet. Sur lu marcha, ca buffavo un pitit vent dô nord que lu fesio trimoulâ. Quoique co, ô ne dei-mourdet pas.

A la fi, tout parié, sur lu cop de v'ounz' horas, Picatau surtit bien. Caco! lu méro li bourret sur l'eipanlo et faguet couma s'ô v'éro eitouna de lu veire. O lu pelet point « Béca », couma d'habitudô, mas ô se souvenguet à temps de soun vré noum.

« Tet, vous sés qui, Pitit-Jean, s'isset-eü eimablement. Sai bien countent de vous veire. Venez doun à la meijou. Vole assoulament que nous bevam un cop.

— Ovas, moussur lu méro, reipoundet l'autre, par bien dire la vrai, la set m'eitouffo pas. Mas vous ségue tout parié. N'ai jamais refusa de trin-quâ avéque la bravo gent. »

Quand is ribéren à la meijou, la méraudo damentet poliment lous pourtaments de Picatau mai de touto la Picatario et la s'eimaget dô quite chi. Après, la s'enquesit si sous porcs froujavan et si sas poulas pounian. La li faguet de l'hônétetas à ne pus y tournâ. Tout en l'afflatant, la n'ôbludavo point de surtî de temps en temps quauquo paraulo mourdento countre queü cheiteü buralirte.

Tant que la fesio sas flôgnardarias, la vio soîn

de bien garni la siêto de soun envita, et soun homme, de soun coûta, boujavo de bous viageis dins lu goubellet dô viei. De mai, à la fi dô repas, li faguêren beûre lu vi viei, lu café mai la goutto.

Quand lu Béca s'en anet, ô v'éro sadous coum'un gouret et vous garantisset qu'ô ne ruquavo pas s'eibarrî. Par qu'ô ne toumbe pas en routo, Drissou lu menet jurquo davant sa porto. Picatau lu remerciét et proumetet de vatâ par sa listo (O vio fai la mémo proumesso à Chavillou n'houro ôparavant).

L'endemo, qu'éro lu grand jour. S'agissio mai que jamais de tenei lu viei de court. Ca fai que lu méro charget lu faure Pafounet de lu gardâ touto la journado. O dounet ordre de lu fâ beûre et minjá chas lu Lapin et surtout de ne pas l'eicartâ jurqu'ô mament qu'ô vaterio.

Mas queû brave Chavillou li coupet l'harbo sous lu pied. Dei l'enmati, ô anet quére lu Béca et l'abandounet pas no segoundo, mémo quand ô navo fâ sous besoins. A treis hôras, ô li mettet un bulletin dins la mo en li disen : « Anet, venez. Ore, fô nâ vatâ. »

Picatau faguet lu sourd; ô n'éro pas preissa de partî. O sabio qu'après lu vatage, ô ne sirio pas si bè vu. Quand l'eileceû sirio chabado, adieu las chapinas et las jarras de poulet! Ossi, lu viei disset qu'ô vio d'enquéro set et ô beguet mai que jamais. Quand ô fuguet tout à fet gris, ô s'endurmit. Ca fuguet empoussible de l'eivelîa par nâ vatâ.

De quel affas, couma se passet l'eileceû? Eh bè, las douas listas aguêren tant de voix uno que l'autro et ca y aguet « balloutage ».



« Ca vai, ca vai », disset lu viei Picatau. Et, la senmano d'après, ô countignet de beüre, tantôt à la santa dô méro, tantôt à la dô buralirte. Bien entendu, ô proumetio sa voix à tous. Mas couma ferio-t-eü? Etou se n'en sabio ret.

Ço que lu decidet, ca fuguet no paraulo de Chavillou. Quauque sei, ô l'ôvit que disio à sa fenno : « Qu'ei tôt temps que ca chabe. Queü viei gourmand nous roueinerio. Fugué-t-eü creva, quel alimau! »

Quellas parôlas chuquéren lu Béca. De couléro, ô vatet par la listo dô méro. La passet tout entiéro à d'uno voix de majorita.

## L'EITIQUETTO DÔS COUNSELIÉS

**L**OUS counséliés de S'-Barrancou n'éran point fats. Soulament, par bien dire la verita, n'éran gaire forts en politiquo. Qu'ei tout jurte s'is sabian que la Franco éro en Republiquo, et, dins tout lu counsei, n'y vio que lu méro et lu Lapin que counaissian lu noum dô President. Vous dirai mémo que lu pus ancien de is, lu viei Crama, cresio que n'éram gouvarnas par quello crâno fenno que n'un pélo Marianno.

Touto quello bravo gent s'enquêtavan point dôs partis qu'eizistavan. Ossi, lu Sous-Prefet parodio bien soun temps quand ô damandet ô méro l'eitiquetto politiquo de chaque counsélié.

« Anfen, disset lu grand Balaran, sabe pas ço que penso queü moussur. Creü-t-eü que dôs peisants couma n'autreis an de l'eitiquettas?

— Quand i chatis moun sans-culotto, se dit Leibana, ô vio bè n'eitiquetto, mas la ne parlavo

pas de politiquo. D'ailloirs, ne sabe pas ente l'o passa. Creset que notro fenno l'o foutudo dins lu fio.

— Par me, dit lu Redound, ne coumpréne pas que n'un fourret la politiquo jurquo dins l'eitiquettas.

— Mai m'étoû, s'isset Tripou.

— Que diable lu Sous-Prefet vô-t-eü fâ de quell' eitiquettas? disset lu pitit Boubou. Qu'ei plo par amusâ sous gouïats?

— Nei gro, reipoundet lu méro, ô n'o pas de famillo. Auvo, qu'ei no bétio que t'ô dit, mas creirio pus tôt qu'ô vô tenei boutiquo et ô se deibraulio par troubâ deçai delai tout ço que li fai besoin. Soulament, ô s'ei troumpa de porto. Vau reipounei à queü moussur que lous counseliés de S'-Barrancou ne fan pas de coumarce. Ca n'ei pas chas nous que fô tutâ pas vei de l'eitiquettas. »

Quand lu Sous-Préfet reçôbet la lettro dô méro, ô risset à ventre deiboutouna.

« V'as mau coumprenu, reipoundet-eü. Ca s'agi pas dô tout d'eitiquettas par la marchandio. Ço qu'i vous damande, qu'ei l'opinioun politiquo dôs counseliés. Fô me dire s'is soun republiquens ô royalirteis, s'is soun socialirteis, radicaus ô b'étoû clericaus. »

« Ah! bien, s'isset lu méro. Y sai quete cop. »

Ca fai que, ô tournet assemblâ soun counsei.

Quand ô aguet legi la lettro dô Sous-Prefet, lu gros Minaud, lu pus malent de la troupo, disset d'un ar tout eibuffa :

« Mous amis, i ai beleü la lingo trop lounjo, mas pode pas m'empêchâ de dire que queü mous-



sur se maillo de ço que li regardo pas. Que po co li fâ que nous siam republiquens ô raceünaris?

— T'eimalis pas, Minaud, disset lu méro. Tu sabeis bè que lu Sous-Prefet ei notre patrou? Eh bè fô que nous li obaïssam. Chacun de vautreis vai doun me dire soun opinioun. Nous vam coumença par tu. Vesam veire, couma te marquet io? Tu sés plo radicaü? »

Lu Minaud ne vio jamai ôvi parla de radicaus et ô prenguet quello paraulo par n'ensurto. O venguet tout rouget et foutet sur la tablo soun grand chapeü negret.

« Radicaü! disset-eü. Vous me tratais de radicaü? Apprenez, moussur lu méro, qu'i ne sai pas pus radicaü que vous! Sai raço de bravo gent, Deü marce. N'ai jamais fai de tort à degu... »

Lu méro s'einouiet tout à fet par li fâ coumprenei la rasou. A la fi, tout parié, ô l'apasimet et lu préjet, bien poliment, de dire soun opinioun.

« Et vous, moussur lu Méro, reipoundet l'autre, coum'ei-t-ello, votr' opinioun, s'i ne sai pas trop quereü? »

— Oh! me, s'isset Drissou, sai toujours par lu gouvarnament qu'eizirto.

— Mas s'ô chanjo?

— S'ô chanjo me deiviret.

— Eh bè, m'ai m'étou, fau couma vous. Sai toujours dô biai dô manche.

— Qu'ei bien, se dit lu méro, zu marquarai sur ma reipounso. »

Après, ô se viret dô biai de Bridane.

« Et tu, qu'ô li disset, de quau bord sés-tu? »

— Me? reipoundet Bridane. I soutène par lu po qu'i minje. Quand i travaille chas lu counte de Charaban, sai royalirte. Autroment, lous autres jours, sai mai que mai republiquen.

— Et tu, Tripou? damandet lu viei Drissou.

— Moussur lu Méro, s'isset-eü, marquas qu'i sai republiquen pur sang. De tous temps i ai dit : « Vivo lous peillauds! A bas lous gros! »

Lu Redound ne fuguet pas si nâtre. O marmuset d'un ar bounasse :

« Par me, ne sai pas countragnous. Sai toujours de l'avis dôs autres.

— Tu sés doun de moun avis, disset Leibana. Me, sai par lu boun ordre. Ne demande que la jurtigo et un boun coumarce.

— Eh bè, mai me », dit lu Redound.

Quante ca fuguet lu tour dô Lapin, ô arpliquet qu'ô v'éro partisan que lous cureis se mari-dan. « N'an-t-is pas de que nurri de la famillo? » disset-eü.

Pendent que lous autres parlavan, l'ajoint, lu grand Balaran, se vio endurmi sur sa chieiro. Lu méro lu pigougnat.

« Que y o co? que y o co? disset-eü en s'eiveliant.

— Eh bè, Balaran, se dit lu méro, dijo-nous étou tu ta feïcou de pensado. Coum'ei toun opinioun?

— Euh! sabe io... Pode pas vous reipounei d'ahuei.

— Parque doun?

— Qu'ei que, tout ôre, ma fenno ei à Thiviers.

— Qu'y fai co? dit lu méro. Nous n'am pas besoin d'eilo.

— Siei bè, jurtament. Qu'ei que, vous coumprenez, quand i fau quauquo ret, damandet toujours soun avis. L'einouious, qu'ei que la chanjo souvent d'idéio. »

Lu méro risset. Après, ô se viret dô biaï dô viei Crama et dô pitit Boubou que sibavan dins lur coin et ne drubian pas lu bet.

« Et vautreis, qu'ô lur disset, fô co vous mettre radicaus, suçolitreis, autroment curettiés?

— Ne marqueis ret dô tout, disset Crama. Me, n'ai pas d'opinioun. Me foutet de la poul' eicouado.

— Mai m'étoû », se dit Boubou.

Quand lu paubre méro aguet tous qui ranseignements, ô fuguet si avança après qu'avant. O ne sabio que mettre sur sa reipounso.

Veiqui coum'ô faguet : couma, dins queü mament, lous radicaus tenian la couo de la pélo, ô creguet bien fâ de dire que lous counseliés éran tous radicaus.

De vio-t-eü bien carcula, lu méro de S<sup>t</sup>-Barrancou! Lu Sous-Préfet fuguet si content de se qu'ô lu faguet decorâ de la pourado.



## LU LAVADOUR DE St-BARRANCOU

**C**OUMA beüicop de vieis cultivatours, lu méro de St-Barrancou éro quauque pau courba, mas, quand ô fuguet decora de la pourado. ô se redresset, fiar couma lu revengu quante qu'o plôgu.

O faguet vite mettre un ruban vart à soun habit dôs dimens, mai à la vieillo varto qu'ô prenio tous lous jours. Entau fasen, la gent poudian se randre coumpte qu'ô v'éro n'homme respectable.

Quante n'un li damandavo ço qu'ô vio à la boutouniéro, ô se requinquavo et reipounio en frisant sa mourtacho :

« Codaqui, qu'ei no decoraceü. Coum'i gouvarne bien la communo, lu Sous-Prefet m'o fai nounmâ « Chevalier dô merite agricole ».

La méraudo éro fiéro, étou eïlo, de l'honneur qu'is vian fai à soun homme. La se counten-

tel pas de chatâ no bravo raubo; un jour la disset  
ô nouveü decora :

« Dijo-doun, Drissou, ôre que tu sés n'homme  
à hôtour, tu deürias fâ quauquo ret de remarqua-  
ble, histoïro de prouvâ que tu ne sés pas lu prumié  
vengu.

— Eh! que voueis-tu doun qu'i fase, ma pau-  
bro Zabillo?

— Sabe io, me... Fourio que ca siet quauquo  
ret de nouveü, que fase parlâ la gent. I ai pensa  
à d'uno chauso. Parei que dins quauqueis endreis,  
ca y o dôs lavadours ente n'un ei à l'assela quante  
ca fai meichant temps. Tu deürias pigougnâ toun  
counsei par n'en fâ bâti quaucun rasis lu bourg.

— Foutre! tu parlas bien, ma paubro, mas tu  
ne pensas pas que par fâ queü bâtiment, fourio lu  
diable d'argent?

— Pas tant que tu creseis. Auvo, tu sés bien vu  
dô Sous-Prefet, n'ei co pas? Eh bè, ô t'appouyaro  
et lu gouvarnament payaro no partido de la dei-  
penso.

— Pito, tu sés de boun counsei », disset Dris-  
sou, et, lu dimen d'après, ô assemblet sous coun-  
seliés.

Etou is, troubéren l'idéio bouno. Aleidoun, lu  
méro poudio marchâ.

O coumencet par pourtâ no lébre ô Sous-Pre-  
fet. En mémo temps, ô lu prejet de parlâ ô deputa  
de queü fameüs lavadour. O sôbet si bè s'eigâ, lu  
viei Drissou, qu'ô bout de sieis meis, un lavadour,  
que ne coûtavo préque ret à la communo, naquet  
coum'un champagnô ô bord de la Lisouno.

O v'éro tout à fet brave avéque sous murs blancs que lusissian et sous teüleis rougeis. De mai, ô poudio bien garanti de l'aigo mai dô vent dô nord. Quoique co — ço qu'i vau dire v'etitounaro — y vio un meis qu'ô v'éro chaba et degu lu vian d'enquéro eitrenna.

« Qu'ei bè la peno, disset lu méro, de vei minja tant d'argent par eisinâ la gent! Qu'ei co dire que las fennas se sarven pas de notre lavadour? Ant-ellas pô que la teülado lur toubet sur la tétô?

— Par me, dit lu pitit Boubou, n'am gu tort de ne pas boutâ lu noum dessus. S'ô y éro marca, las fennas sôbrian par que qu'ei fâ et beleü las y neirian.

— T'as rasou, Boubou, disséren lous autreis counséliés. Fô y mettre lu noum. »

Quauqueis jours après, un pintre eicrit lu mout LAVOIR dessus lu lavadour, en lettras si nôtas qu'un toupi de bujado.

Bah! ca y faguet coum'ôs chis de nâ pieds nus. Las fennas n'y anéren pas mai entau qu'entau.

« Coumprenet lu parque, disset lu méro. N'am bè mettu lu noum dô bâtiment, mas nous n'am pas dit parque qu'ei fâ. Après lu mout LAVOIR, vau fâ mettre POUR LAVER. »

Fô creire que las laveiris de St-Barrancou ne vian pas bouno vudo. Quante quis dous mouts fuguénen ajoutas sur lu lavadour, ca fuguet coum' avant; pas uno n'y sangouliet de quite mouchenas.

Si las fennas éran vulias, lous counséliés éran nâtreis. Is ne deimourdéren pas. Par coumpletâ l'arplicaceü, faguénen mettre treis mouts de mai.



Ore, ca y vio sur l'ensegno : LAVOIR POUR LAVER POUR LES FEMMES.

« Queü viage, disset l'ajoint, las que ne coumprendran pas siran bè tout à fet einoucentas. »

Bravo gent, vous cresez plo que las fennas se deirengéren? Eh bè, vous las counaissez pas. Couma lous autreis cops, las ne pôsèren pas lous pieds ô lavadour. Fô creire que las vian pô de lu chôliâ.

Lous counséliés n'en pardian la tétô et lu méro ne sabio pus que fâ. Un jour de réunioun, qu'ô v'éro pus einarva que de coutumo, ô eivarsset la baboyo en plâtre que figuravo la Republicuo et la paubro Marianno se casset lu nas sur lu plancha.

« Moussur lu méro, assiôsas-vous, li disset Leibana. Ovas-me (l'avis d'uno bétio ei toujours boun à prénei, dit lu provarbe) n'am bè fai mettre « La- » voir pour laver pour les femmes », mas quellas fadas an beleü cregu que foullo payâ par s'en sarvî. Creset que nous feriam bien de mettre que lu lavadour ei publi.

— Eh bè, vau t'eicoutâ, reipoundet lu méro, mas, quete cop, ôssi sûr qu'i sai « Chevalier dô me- » rite agricole », si ca ne russî pas, lu farai eibouliâ, lu lavadour! »

Ca fai que, treis jours après, sur lu counsei de Leibana, n'un poudio legî sur lu pitit bâtiment :

#### LAVOIR POUR LAVER POUR LES FEMMES PUBLIC

Couquinas de fennas! Dei l'endemo, las y anéren toutes!

## LU VIEI DRISSOU

### CHARCHO SA FENNO

**L**A fenno dô méro de S'-Barrancou vio trapa no meichanto feüre. La paubro bougro ne maleviet gaire; en ret de temps la fuguet morto.

Soun homme la rencuret, mai pas si pitament. O n'en pardet lu goût dô trabai. Quel homme rouiard venguet sombre et ô ne disio pus ret à sous vesis quand ô passavo près de is.

En lu vesen si abechi, uno vesino, la Catalino, aguet pita de se, dô min la zu disset. Quello Catalino éro no jôno vevo, uno rudo gaillardo que vio trent' ans de moins que lu méro. Soulament, couma fourtuno, la ne vio que sa jônesso, tandis que lu viei Drissou éro gros propriétari et vio beü-cop d'argent plaça.

La s'y prenguet si bè, la charitablo vesino, la faguet tant sa flôgnardo que lu méro se leisset

counsoulâ et se maridet avêque eilo treis meis après la mort de sa prumiéro fenno.

Paubre Drissou! Que vio-t-eü fai? Ah! la changet vite, la Catalino, quante l'aguet culi lu viei.

Eilo qu'éro si eimablo qu'un agneü, la venguet haïssablo, rangagnouso et nâtro coum'un mulet et la ne rétavo pas de lu pigounâ par qu'ô li fase dounaceü de tout ço qu'ô vio.

Quand la veguet qu'ô se decidavo pas, la venguet pus meichanto qu'un arpi. Quauque jour qu'is se countragnéren mai que d'habitud, quello trido passet deforo en fasen pettâ la porto.

« Peique qu'ei entau, m'en vau, disset-ello, et tu sabeis, Drissou, i ne tournerai pas... »

Veiqui n'homme tourna dins lous einueis. Sa nouvélo fenno éro plo ressayablo, mas ô la rencuravo tout parié et, surtout, à causo de la gent, ô vio hounto que la l'ayet quitta. O la charchet dins lous anvirouns et ne pouguet pas la troubâ. Quand ô veguet co, ô penset de la fâ tambourinâ et ô charget Jean Picatau de zu dire ôs méras de l'ôtras comunas. Mas Jean lu deicouseliet.

« La gent se mouquaran de vous, qu'ô li disset. A votro plaço la charcherio me-mémo. V'edarai si vous vulez.

— T'as beleü rasou, s'isset Drissou. Eh bè, véque couma me. Nous vam parti cop set. »

Après vei tira lurs plans, tous dous néren doun à la recharcho de quello cheitivo.

Pradeléren deçai, delai, en pau partout. S'entayéren dins lous moulards, mountéren sur lous tarmeis ente n'un veü de loin, foudinéren dins lous eissarts et las grandas brandas ente se sarro lu sin-



lié, se pardèren dins lous desarts, et, mai d'un cop, se faguèren fissâ par lous ajôs bâtards.

De pô que la Catalino siet nejado, drubiren lous eitangs mai las sarvas, mas l'y troubèren point.

Seguèren ne sai que de sendareüs mai de routas, passèren dins beücop d'endreis et s'eimajèren ôs pitits si bè qu'ôs grands. Is nèren à Marei sur lous bords de la Bélo mai à S<sup>t</sup>-Pardoux-la-Riviéro. charchèren la méraudo dins la pléno risento de Javarlia et dins lous founds sôvageis de Nountroun, mountèren jurqu'à Pieigut ente la vieillo tour fai lu gat deipei mille ans sur soun tuquet pounchu, mas, en degun lio, n'aguèren de nouvélas de quello bravo tindolo.

Ente vio-t-ello passa, la couquino? Ente érot-ello sarrado?

Lu méro se faguet tant de bilo que sous pias gris chabèren de venî blancs et ô venguet si eissuri qu'ô v'ôrio fai pita. A la fi, ô se decidet à nâ veire lu Sous-Prefet, queü brave homme que lu vio fai decorâ de la pourado.

« Moussur lu Sous-Prefet, qu'ô li disset, i m'ei-noyet tout à fet.

— Que y o co doun, moun paubre méro?

— Qu'ei qu'i ai perdu ma fenno, disset Drissou. Vous l'ôrias pas vudo, par hasard?

— Si lo vio vudo, reipoundet lu Sous-Prefet, l'ôrio point counegudo. Vesam veire, coum'ei-t-ello votro fenno? Ei-t-ello pito ô grando?

— La n'ei ni pito ni grando, Moussur lu Sous-Prefet.

— Ei-t-ello bloundo ô bruno?

— La n'ei ni bloundo ni bruno, ni bravo ni orro.

— Qual âge o-t-ello?

— La n'o pas d'âge. Vous li baillerias si bè vingt ans que cinquante ans. »

Lu Sous-Prefet se mettet de rire.

« Queü signalament n'ei pas bien cliar, disset-eü ô viei Drissou. Ore, tournet-eü, vourio vous damandâ no chauso : votro fenno ei plo malento?

— Helâ! si la z'ei! Quante l'ei en maliço, la ferio pô à d'un lioun.

— Pariet que l'ei countragnouso?

— Jurqu'ô darnié degret, Moussur lu Sous-Prefet. Quante vous disez blanc, la dit toujours negret. Et la vô toujours vei rasou.

— Voulïo d'enquéro vous damandâ si l'o bouno lingo?

— Qu'ei meichanto lingo que vous voulez dire. Oh! par coqui, v'as toumba jurte. Avéque sas parô-las, la ferio bourrâ quatre comunas.

— Ca m'eitouno pas, se dit lu Sous-Prefet, et la dit toujours dô mau de sous vesis, n'ei co pas?

— Eh! Moussur, qu'ei votre dire. Vése que vous la couneissez si bè que me. Qu'ei doun que vous l'as vudo en par aquí. Dijas-me seü plas ente l'ei. Y o treis senmanas qu'i la charchet, la charou-gno.

— Moun paubre ami, disset lu Sous-Prefet, que vio envïo de rire, l'ai pas vudo dô tout. Lu portret qu'i v'ai fai, qu'ei lu de beücop de fennas. Mas, ôvas : couma vous sés un brave homme, vau vous baillâ un boun counsei. V'as perdu votro

fenno, eh bè, counsoulas-vous et tournas chas vous. Vous ne counaissez pas votre bounur. »

Quellas parôlas retournèren lu méro. En parten de la Sous-Prefeturo, ô n'éro pus lu mém' homme.

« O diable! s'isset-eü, si ma fenno ei pardudo, que ne siet ello! O moins la me faro pus de re-preucheis. Ma fet, vau tournâ tout uniment à S<sup>t</sup>-Barrancou par m'occupâ de mous affas. Lu Sous-Prefet m'o douna un boun counsei. Quel homme ei pus adret que me.

— Qu'ei fourça, dit Picatau. Un Sous-Préfet ei pus adret qu'un méro, un méro ei pus entelligent que sous counseliés et lous counseliés soun pus fis que lous eiletours.

— Pauso-te, disset lu méro, tu me cassas la tété. Véque marendâ. Après nous partiram. »

Après se vei bien garni la panso, lous dous vouiajours prenguèren lu chami de S<sup>t</sup>-Barrancou.

Un cop entras dins la meijou dô méro, no surpréiso lous attendio. Vian fai un chami enraja par charchâ la Catalino. Eh bè, la troubèren dins soun liet. Quello coudeno durmio, benaiso couni' un drôle qu'o tetta. D'abord, Drissou creguet qu'ô reibavo. O s'appruchet, pouchet treis cops par l'eiveillâ. Sa fenno ne bougel pas mai qu'un suchou.

« Par moun armo, s'isset-eü, creset que l'ei morto. Tu ne senteis pas quell' ôdour, Picatau?

— Quell' ôdour? Qu'ei lu toupi que vous sentez. Brucissez votro bourgeoiso. Vous veireis que la s'eiveliaro. »

N'y aguet pas meitié de bruci la Catalino. La s'eiveliet touto soulo. Sitôt que la veguet soun



homme, la li grisset couma si la vio vougu lu mordre.

« Ah! tu sés qui, salo bétio? disset-ello. Qu'ei entau que tu me leissas par nâ veire l'ôtras? Fous-me lu camp, ne vole pus te veire! »

La ne sabio pas, la méraudo, que Drissou n'éro pus lu mémo. O lio de tremblâ davant sa fenno, coum'ô fesio avant, ô la trapet par no chambo et la faguet surti dô liet.

« Catalino, disset-eü, ôre ne sai pus decida à me leissâ menâ par lu bout dô nas. Qu'ei me que sai lu meitre eici, coumpreneis-tu? O lio qu'i m'en ane, qu'ei tu que partiras. Biélio-te, cheitivo, prends ta besugno et filo. »

La fenno faguet la coumedio et, bien entendu, la puret. Après, la micôdet soun homme, la vouguet mémo l'embrassâ. Mas ô ne cedet pas. A la fi, la Catalino obaît et la partit sei virâ la tétô en eitendent sas douas bouchas.

Quand lu méro fuguet tout sous, ô reprenquet sa tranquillita, lu paubre chet, mai sa bouno mino. Huet jours après, ô vio engreissa de douas leüras.

# LA DOUGET CHAMBARIERAS DÔ MERO

## LA SIQUETTO

Après se vei separa de sa segoundo fenno, lu méro de S<sup>t</sup>-Barrancou fuguet bien pus tranquillet, mas, tout parié, ô la troubavo en dire par lu lavage et la cousino, mai par cousei et petassâ.

Coum'ô ne voulio point que la torne couma se, ô se decidet à prenei no chambariéro.

« Si la ne fai pas moun affas, penset-cü, la mettrai à la porto et n'en charcharai n'autro. »

La prumiéro qu'ô louget, qu'éro no vieillo fillo malandrouso. La ne rétavo pas de pouchâ et l'éro si magro qu'ô la pelet « Siquetto ». Segur que la ne pesavo pas cinquanto leüras. La vio un nas pounchu, affila coum'un couteü, que fesio soun poussiblet par trôcâ la peü; sous deis, qu'éro de vrés brouchillous et sas chambas n'éran pas pus grossas que dôs fuseüs.

No chauso que lu méro ne coumprenio pas qu'ei que sous pieds pudian. Couma fesian-t-is par vei n'ôdour? Foulïo que ca siet par puro nâtreta, par l'amour qu'is ne vian que la peü et lous vos.

Quello paubro Siquetto ne surtio pas quante lu vent buffavo : la vio pô qu'ô l'emporte.

Un viage, lu chat li sôtet sur l'eippanlo. L'éro si freülo et si eipòrido qu'ô la coueijet.

Ah! ma fet, quello qui ne fesio pas hönour à sa meijou. Orias dit que la vivio de tés de cacau, taloment que l'éro secho. Couma la ne minjavo préque ret, l'éro eisado nurri. Quoique co, la coûtavo char à soun meitre. L'eimavo tant lu pebret que foulïo lu li chatâ à leüras. Quello pebrant fesio la soupo si negro que la vio toujours l'ar d'être de boudins. Dins ret de temps, lu paubre Drissou aguet lous fegeis brûlas, coum'un chavau que minjo trop de veno.

La Siquetto manquet touâ soun meitre, sei zu veliei, bien entendu. Un jour, en se virant darei-davant, la li foutet sur l'embouni un grand cop de coudet. Et vous proumetet qu'ô v'éro pounchu, lu coudet! Qu'éro couma no leino.

Si lu méro ne vio pas gu sa varto, ca li trôcavo lu ventre. Par queü cop, ô se countentet de se troubâ mau. Soulament, ca li sarvit de leïcou.

« Auvo, pito, disset-eü à sa chambariéro, tu sés beleü no bravo drôlo, mas, rélament, tu sés trop pounchudo. N'y cope pas, un de quis jours, tu me touaras. Mas, si tu me touas pas, ne sirai gaire pus avança. Segur que tu me rouéinaras. Tu sés secho couma n'arqualetto. Si tu toumbas sur quauquo



ret de dur, tu te cassaras couma dô veire et ca me coûtaro lu diable par te fâ empeütâ.

En supposant que tu n'ayeis pas d'accident, sai roueina tout parié. Jamais n'ôrai de que t'entretenei lu pebret. Touto ma fourtuno y passaro.

Tu veseis, ma paubro, de quau maniéro que ca viret, sai netia. Ossi, arcuso-me, mas sai oblija de te foutei deforo. »

\* \*

## LA TOUR

La segoundo chambariero de Drissou éro no grosso miquo. Quello qui ne fesio pas couma la prumiéro. La ne vio ret de pounchu, l'éro roundo de partout et vio l'ar d'uno cubo. Ossi soun meitre la baptiset « La Tour ».

Quau grimaço que la vio, quello gaillardo! Sei menti, sa figuro éro pus larjo que las fessas d'un paubre homme (sau votre hōnour). Sa peü éro fino coum'un riban et las douas rosas de sas jôtas disian que la ne vio pas besoin de fourtifant.

Y o de la gent qu'an dous ô treis babignous, mas la Tour n'en vio pas dô tout. Lu seü éro si enfounça dins la graisso que n'un lu vesio pas.

La paubro bougro éro si eipesso que la ne pou-dio pas se doublâ. Foulïo que siet soun patrou, ô b'éto la vesino, que li fasan prenei sas chôssas.

Quello grosso poudoundoun devio pesâ treis ô quatre quintaüs. Par la pourtâ ô perôliou, ôrio fougu être bounefant. Bien entendu, la casset uno

à uno toutes las chieiras dô méro et fouguet fâ, arprès par eilo, un siéti de bouei eipeis de treis deis que vio dôs pecous si gros que lu bras.

Quante la marchavo, la fesio crasenâ lu plancha. Ossi, de pô que la passe dins la cavo, lu méro ramplacet no partido de las pos.

La Tour éro salido sur sas chambas, mas, si la venio à toumbâ, l'éro si mau libro que la ne pou-dio pas se levâ touto soulo. Foullo que Drissou véne li eidâ. Par hasard, ço qu'y vio de boun, quei-que la se fesio jamais de mau. L'éro si bè rambour-rado!

Quello grosso fenno éro plasento et toujours de boun' eimour. La risio tout lu temps, en janliant coum' un' aucho. En mémo temps, soun ventre mountavo et davalavo couma lu soufflet dô faure. Quante la se viravo, queü gros bena eivarsavo las chieiras, et, dôs viageis, ô flacassavo l'eichino dô patrou, mas ô v'éro si mouflet qu'ô ne ruquavo pas li fâ de mau.

O s'avançavo si loin par davant eilo qu'ô v'éro dins la meijou quante la této se troubavo enquéro deforo.

Queü gros ventre l'eilugnavo de la tablo et la geinavo par minjâ. Ossi, quauque jour, la disset ô viei Drissou :

« Sirio countento que vous coupeis en round un couta de votro tablo. Ca me randrio sarvicet par loujâ moun ventre et sirio pus près de ma siéto.

— Parlam pas d'aco, disset lu méro. N'ai pas l'entenceü de besillâ ma tablo. S'i fesio un viroun-zeü par toun ventre et n'autre par lu meü, n'y orio pus de plaço par la veissélo. »

V'ai pas dit que la Tour vio boun appétit, mas vous z'as pensa, n'ei co pas? Vous garantisset que la curavo bien lous plats. Drissou la nurrissio bien et ne rencuravo point ço que la minjavo. Parlant, la troubet que la n'éro pas prou bien soignado. Quauque jour, la se louget aillours. Ent'éro co? N'en sabe ret, mas segur que ca n'éro pas dins t'un cirque, parque ne foulio pas coumptâ sur cilo par fâ lous sauts periés.

\* \*

## LA BEILLO

La troisiémo chambariéro dô méro éro no fen-noto bounicoto et capudo qu'éro toujours à navigâ sei jamais se pôsâ.

Dins lous prumiés temps, ô n'en éro countent. Qu'ei point que la fugué fino par lu trabai. Soulement, l'éro vaillento couma no beillo.

Ah! la bougro! Jamais la ne rétavo. Tout lu jour, la remudavo lous bras, las chambas, la tétô mai la lingo. Sous quiteis tettous flacassavan dins soun parpai quante la travaillavo. N'un la vesio jamais siettado, et, par de durmî, l'in foulio point. Dei la piquo dô jour, l'éro levado, et, jurqu'à vounz' houras de l'ensei, la broueitelavo et tarandinavo.

La Beillo fugio toujours et fesio un sabbat en-raja. Orias dit que lu Diable mai lous diablatous fesian la petarajo dins la meijou.

Paubre meijou, qu'éro si tranquillo, la n'en ve-guet dô treblu! Avant, las poulas carcaravan en



becoussant deçai-delai, la chatto durmio sur la taquo, las mouchas, que degu ne maumenavan, n'éran point tracassiéras, et la pendulo, uno vieillo pendulo rasounablo, mettio beleü un quart d'houro par sounâ lu mieijour et prenio bien soun temps par fâ soun tiquo-laquo.

Mas, en ôvant tout queü mazan, las mouchas s'eimaliren. Las brundiren couma de las bécas. Quante la chatto veguet que sa couo éro chôpido mai de cent cops par jour, la s'eisublit dessous las jablettas et n'un la veguet pus. Las poulas s'eipôriren, leisséren lu jalinié et néren dins lous plais. Tant qu'à la pendulo, que ne poudio pas se sôvâ, la paubro bougro, la venguet meita treblado. L'avaquet tant par sounâ l'houras que la se troumpavo toujours dins soun coumpte.

Lu méro, étou se, ne durmio pus, venio magre et s'einarvavo. Un mati, ô prenguet soun courage à douas mas et disset à la chambariéro trop vail-lento de charchâ n'autro plaço. En ôvant co, la sôtet coum'uno chabro. D'en pau de mai la vou-lavo ô plafound. Par charchâ sa besugno, la faguet mai de brut que cinquanto gouiats et la faguet tundî touto la meijou. Bounur que la ne mettet pas lountemps par fâ soun paquet (l'éro si vail-lento!). O bout d'un quart d'houro, la se sôvet couma lu vent foulet.

« Boun vouiage, disset lu méro, et surtout, ne terno pas. »

\* \*

## LA DURMILLOUSO

Après la Beillo, lu méro de S'-Barrancou prenguet no chambariéro qu'éro adrecho de sous deis. La sabio bien fâ soun trabai. Lu malur, qu'ei que la n'en fesio gaire. Ca n'est point que l'agué meichanto voulounta, soulament sous bras la geinavan par travaillâ et l'éro missou mai durmilouso.

O lio de brouchâ, cousei ô lavâ sa veissélo, la meita dô temps la groumavo dins sa cousino et ne boujavo pas mai qu'uno baboyo. Lous ueis meita barras par lu durmî, quello mau deigourdido prejavu lu Boun Deü que soun trabai se fase tout sous. Qu'éro no vré « deurt d'en piés ».

Ah! ma fet, quello qui n'éro pas « méno-brut » et la ne mettet pas lu treblu dins la meijou. O countrali, l'apasimet tout. Sitôt que Drissou l'aguet loujado, las poulas tournéren dins la basso-cour, lu chat que se vio eifoudi tournet reibâ sur la taquo et la pendulo garit de sa meichanto feüre.

Lu méro s'einarvet pus, étou se. O durmit mai qu'ô ne voulio. Un jour, ô se levet noumas à diès horas.

Quello chambariéro éro si mollo, qu'un mati la cujet s'endurmî en trempant la scupo et manquet tombâ dins la marmite. La prenio si bè soun temps par fâ la cousino que soun dinâ n'éro jamais preite avant las douas hôras. La vio prou de courage par minjâ, mas sitôt que la vio avala sa darniéro gourjado, la bessicavo et soun nas piquavo dins sa siéto.

L'eiteü, la vio souvent boueissa la meijou vant la nuet, mas, l'hivar, foulio pas y coumptâ et, souvent, la navo ô liet sei vei trouba lu temps de se pignâ.

Partant, lu méro l'eimavo, quello durmillouso. L'éro si tranquillo! Queü brav' homme li louget no segoundo chambariéro par li eidâ fâ soun trabai. Mas, ô diable! l'autro trapet sa maladio. Un mati que Drissou venio dinâ, lu fio n'éro pas d'enquéro luma et ô troubet sas douas chambariéras que durmian corto à corto dins lur liet.

Ma fet, quete cop, lu foutret li mountet. O las boueisset deforo toutes douas.

\* \*

## LA FRANCÉTO

« Noum de sor! disset lu méro de S'-Barrancou, sai empoueisouna! Jamais ne troubarai no bouno chambariéro! »

Eh bè, figuras-vous qu'ô n'en troubet uno qu'éro meliour qu'ô ne voulio. La se pelavo Francéto et quello qui vio mai de qualitas qu'un chi n'o de peûzeis.

Qu'éro no fenno valiento, polido et propo, que sabio bien gouvarnâ no meijou. La ne disio pas no paraulo de trop, la n'ôbludavo jamais ret, ne cassavo point de veissélo et fesio chaque trabai coum'ô devio être fai et ô mament que foulio.



N'y vio pas de parsouno pus ordrenado. La ne fesio que plejá la besugno, l'empaquetâ, l'alignâ, la sarrâ dins lous meubleis.

Ossi, ret ne treinavo dins la meijou. Mémo, dôs viageis, ca ne treinavo pas prou. Ço que fesio besoin à tout mament éro si bè cacha que, souvent, Drissou eimavo miei s'en passâ pus tôt que de zu charchâ.

Quand ô fesio quauque trabai, foullo pas qu'ô s'en anet no minuto, autroment quello bougro sarravo sous utis, soi-disant par lous mettre en ordre, mas, couma la lous plaçavo pas ô boun endret, ô s'enrajavo par lous troubâ.

La Francéto sabio tout fâ, la vesio tout et se troumpavo jamais. La baillavo dôs counseis couma la fount baillo soun aigo; soulament, quante la vesio que n'un lous segio pas, ca la randio si malurouso que la n'ôrio pura.

Ah! la l'in faguet veire, ô viei Drissou, la chambariéro sei defaults!

Quand ô venio en retard par la soupo, quand ô cassavo ô chôliavo quauquo ret, la li disio point de meichantas parôlas, mas la li paravo un cop d'uei que n'en disio loung. Orias dit que la li eigliôzavo. Aleidoun, lu méro se fesio tout pitit. Ca li fesio l'eiffet d'un chat que n'un li passerio dins l'eichino.

N'y o que disen que lous defaults baillen mai de plasei que las qualitas, mas, quante Drissou aguet louja la Francéto, ô n'aguet pus lu dret de n'en vei, mémo dôs tout pitits, de lous que baillen tant d'agriament, couma de fumâ no pipo, de pre-

nei no preso ô de beüre un pitit cop.

Sa chambariéro li disset que la pipo li sechavo lous fegeis, que lu taba à sinâ chôliavo lous mouchenas et que l'aigo de vito brûlavo l'artouma. Ossi, davant eilo, ô n'ôsavo pus fumâ, presâ, ni beüre la goutto.

Lu méro cragno quello fenno couma lu fio. Quante la lu visavo de travars, d'en pau de mai, ô s'ôrio sarra sous lu liet. La li fesio l'eiffet d'un juget toujours preite à lu coundamnâ. Si la se vio affachado, ô l'ôrio ensurtado et ca l'ôrio soulaja. Mas la li parlavo si poliment, et d'un toun si posâ, qu'ô n'ôsavo li ret dire.

Quoiqu'ô se laisse gouvarnâ, Drissou n'en voulio à la Francéto de vei toujours rasou. D'ei co dur de veüre avéque de la gent que n'an jamais tort! Queü paubre homme ne vio pus ôcun plasei. Un jour qu'ô vio en pau mai begu que d'habitude, ô s'hasardet à dire à quello Sento Viarjo :

« Viso, Francéto, tu sés la pus coum'ô fô de tous lous anvirouns. Mas t'en fau pas de coumpliments. O countrali, qu'ei ço qu'i te repreuche. T'as que trop de meritet, ma paubro, tu n'en sés ressayablo. N'y o que se corrigen de lurs defaults, mas, tu, t'en préje, corrijo-te de tas qualitas. »

Bien entendu, la chambariéro ne changet pas. Mémo, un jour, la sarret si bè la tabatiéro de soun meitre qu'ô ne pouguet jamais la troubâ.

Coqui et tout lu rarto vio tant chafrelia lu méro qu'ô ne vouguet pus gardâ quello fenno que vio trop de qualitas. Par la mettre defore sei la

chuquâ, ô li disset qu'à dato de queü jour ô ne vou-  
lio pus tenei de chambariéro et qu'ô eimavo miei  
prenei no fenno de journado.

La chambariéro sei defauts partit doun de la  
meijou. Oh! la ne disset pas de parôlas eisolen-  
tas; la faguet sous adieux bien poliment, et mémo,  
avant de partî, la n'ôbludet point de dounâ à soun  
meitre de bous counseis par sa santa et par la ten-  
gudo de sa meijou.

\* \*

## LA SIZIÉMO CHAMBARIÉRO

La chambariéro que ramplacet la Francéto  
n'éro pas si ordrenado, mai s'en foulío.

Quello qui ne sarravo pas la besugno, la leis-  
savo tout en plan. N'y vio pus ret dins las tirettas  
ni dins lous gabineis. Tout éro sur la tablo, sur lu  
poudreü, sur las chieiras ô lu plancha. N'un vesio  
un chapeü dins l'eiguéro, de las peillas de veissélo  
sur no chamiso, no pignet près dô froumage et de  
las suchas countre lu po.

Lu méro s'entrôpavo en marchant et ne pou-  
dio pus se siettâ : las chieiras vian toutes quauquo  
ret. De temps en temps, quand ô ne sabio pus ente  
pôsâ lous pieds, ô prenio un rateü et viravo ço que  
geinavo à drecho et à gaucho. Dôs viageis, ô dei-  
barrassavo tout queü pataclia et zu mettio en plaço,  
mas l'endemo qu'éro tourna parié.

Par endurâ tout co, foulío qu'ô siet pacient.



Figuras-vous qu'un mati, ô s'embrunchet dins-t-un couillou et manquet se cassâ no chambo. N'autre cop, ô s'eiparet près de la tablo. O eibouliet quatre siétas mai no soupiéro et soun nas poutounet no marmito. De quel affas, ô sagnet tant que sous chais éran basis de sang. O se masset coum'ô pouguet et credet coum'un fô :

« A la porto, couquino! à la porto! que tu m'as fai eibudelâ! »

\* \*

## LA ROSO

La septiémo chambariéro de Drissou se pelavo Roso. L'éro propo coum'un sô et vaillento couma no farmi. De soulei leva à jour fali, la fesio la guéro à la crougno. Qu'éro noumas lavo, fretto et fai lusî.

La coumençavo d'abord par eilo. Li foulio douas hôras par s'eifarbi et se pignâ. Ah! vous proumetet que sous piaus n'éran pas coutis ni sa figuro brenouso! La brejavo si lountemps sous chais et l'y mettio tant de sablou que l'uset la peü et ca li venguet de l'andarças.

La Roso eirantelavo avéque tant de soin dins tous lous coins, mai darei lous meubleis, que vous n'ôrias pas trouba dins la meijou lu püs pitit eiragnadis. Lu paubre plancha enduret lous martyreis. Qu'ei que la se countentavo pas de lu boueissâ cinq cops par jour et de curâ la pouvero qu'éro dins lous cros mai las fentas, la lu lavavo si souvent qu'ô se bougnet et se moisit. Et las chieiras, vous

garantisset que las n'en veguèren. L'éran tant fret-tadas que lous baròlous venguèren magreis couma de las pias de ràteü.

Quante lu méro visavo par la croiséio, ô se figuravo que n'y vio pus de carreüs, taloment qu'is éran cliars. Tant qu'ôs toupis, fesian couma las sié-tas : n'un ôrio dit dôs eimirais.

Ah! n'un po dire que l'éro propo, la septiémo chambariéro! De naut qu'en bas de la meijou, n'y vio pas un bourri ni ret que siet negret, senei la chaminéio. Mas, si la ne lusissio pas, ca n'éro pas la fauto de la Roso. Refio d'eilo, ôrio fougü la blanchi ô moins dous cops par senmano. Bien entendu, Drissou ne fuguet pas de quel avis.

Touto chauso dins lu mounde o soun endret mai soun envars et las rosas an toutes de l'eipinas. La Roso dô méro n'en vio étou eilo. Quello par-souno si propo éro crentivo ô darnié degret. Ossi, l'éro maleisado nurrí. La sinavo tout cô que la minjavo avant de zu mettre dins sa gorjo, et, quante la zu vio goûta, souvent la z'eicrachavo. Jamais la ne billavo de salado sei la vei passado par quatre eigas, et, quante l'éro dins lu saladié, si la y vesio n'alima gros couma la tétó d'un' eipingo, la la jiettavo. La fesio parié par la soupo quante no moucho y toumbavo.

Couma de rasou, la ne voutio point de cireijas, de pô que l'ayan dôs cussous et, quante n'un l'ôrio touado, la n'ôrio point minja de cagoulias. Quoi-que la n'en goûte pas, la n'en vio tant d'horreur que la ne voutio mémo pas n'en fâ cueire par soun meitre.

Par lu beüre, qu'éro la mémo chauso. L'ôrio

crevâ de set pus tôt que de se sarvî dôs veireis dôs autreis, mêmô s'is éran bien netias.

Vous diset, l'éro si delicato que la n'éro ensuppourtablo. Partant, lu méro ne voulio point la mettre à la porto, mas la s'en anet touto soulo. Veiqui couma ca se passet :

Un jour que la vio fai la mouletto, Drissou li disset en risen :

« Ma paubro Roso, ca m'eitouno que tu minjeis dôs iôs. Tu deürias pensâ qu'is an passa par n'endret que n'ei pas bien prope. »

Ah! ma fet, ô n'aguet prou dit. Jurtament, dei l'enmati, la vio l'artouma souleva couma la vio lava dôs mouchenas qu'éran pebras de taba. Sitôt que lu méro aguet tira sa couiounado, la passet deforo et bomit tout soun dinâ.

Après, la charchet sous habits mai soun linge et la s'entournet chas sa mai.

\* \*

## LA BURO

Quand la Roso fuguet partido, lu méro de S'-Barrancou s'enquesit si quaucu li sabian no chambariéro que ne siet pas si crentivo. O troubet soun affas miei qu'ô ne voulio.

La qu'ô prenguet — la huitiémo, s'i sabe bien coumptâ — éro no grosso buro que ne pardio point de temps à se pignâ mai à se deïbarbouillâ; ôssi sous piaus li toumbavan sur lous ueis et la vio de la crasso ente ca se vesio mai ente ca se vesio pas.

Quoique Drissou n'ayet pas lu nas bien fi, ô couneguet tout parié que la sentio ô lapin. Dins



lous prumiés temps, ca lu deirenjavo, mas, ô bout de quar queis jours, ô s'y accoutumet.

La Buro ne fesio pas de tort à la pouvero et l'éro meinagiéro : la fesio durâ lountemps l'eicoubas, las peillas mai lu sablou.

La vio n'autro qualita : la n'éro pas quereïso et ne visavo point dins lous coins par veire s'y vio dôs eiragnadis. Ca fesio lu bounur de l'eiragnas et las passéren de bous maments. Las que ne fesian pas lur telo se parmenavan ente las voulïan. N'un las vesio jurquo dessus lu po.

Dô temps de l'autro chambariéro, lu plancha n'en vesio de toutes las couleurs. O v'éro tant breja qu'ô vio lu diable d'eitrinclias et ô v'éro si souvent lava qu'ô coumençavo se purî. Avéque la nouvêlo tout changet; lu balai se pôset et lu plancha sechet.

La veissélo, étou eïlo, troubet dô chanjament. Las siétas venguéren japignousas et sentiren vite ô freichun. Quante lu méro troubavo la souo en pau trop negro, la chambariéro l'eissujavo avéque no pantillo de soun davantau cousinié et la tournavo la mètre davant se.

V'eitounarai pas s'i vous diset que la Buro n'éro pas dô tout crentivo. Ret li fesio horreur. Quante la vesio n'eiragno dins la sauço ô no channillo travars lous chôs, la dôtavo quellas bétias, mas la ne jïettavo point la sauço ni lous chôs. Si no pïgnet vio toumba dins sa siéto, ca li ôrio point coupa l'appetit. L'ôrio minja sa soupo si bè entau qu'entau.

Un jour, la boujet soun ragoût dins t'uno de quellas soupiéras que n'an noumas uno anso et que se metten sous lous lieis. L'aguet beü dire que lu

gage vio cita bien lava, soun meitre s'affachet. Si la ne vio pas pura et jura que la n'y tournerio pus, ô la foutio à la porto sur lu cop.

Mas la ne pardet ret par attendre.

A d'uno réunioun dô Counsei municipau, figuras-vous que lu méro sentit quauquo ret que marchavo sur soun frount. O zu prenio par no farmi ô no moucho, mas quand ô zu tenguet dins sous deis, ô veguet que qu'éro un pei.

N'un dit que lous peis soun gliereüs. Si qu'ei vrai, lu qu'i vous parle devio plo être fiar de se parmenâ sur la tétô d'un homme qu'éro méro mai « Chevalié dô meritet agricole ». Qu'ei n'hônour qu'ô ne vio pas tous lous jours.

Mas si lu pei éro countent, vous garantisset que Drissou z'éro gaire. Pensas si ca li faguet hounto davant sous counséliés! Lu quite ruban vart de sa boutouniéro manquet n'en veni rouget étou se.

Que diable li vio fai present de quell' orro pito bétio?

O penset que qu'éro sa chambariéro, et, cop set, ca li mountet no couléro negro.

Ah! ô n'en vio soun aise, de quello salo chrétiéno! Jurqu'ôre ô vio tout endura, tout pardouna, mas queü viage, la n'y coupet pas. O la foutet deforo, la Buro, mai vous garantisset qu'ô la rencu-ret pas.

\* \*

## LA CHAMBARIERO VOUNTOUSO

Lu méro louget n'auto chambariéro qu'éro de chas Tarla. Quello gent demouravan ô mitan dôs eissarts, dins no meijou touto soulo.

Dins queü païs perdu, n'y vio point de routo. Qu'éro lu paradis dôs sinliés et lu loup y ôrio minja sa mai que degu z'ôrian sôgu. Jamais de gent n'y passavan, ortre lu fatour que venio un cop par an, par pourtâ la feuillo d'emposiceü, et lu peillairet qu'y venio dous cops.

Quante Drissou y anet, las bétias mai la gent se creguérén pardus. Las poulas se sôvéren couma si lu renard l'accoursavo, l'ôchas s'eicrônérén en eitendent lu cô, et, quante lu chi ôvit queü brut, ô surtit en jappant. O courguet sur lu méro en gris-sant couma s'ô vio vougu lu minjâ. L'homme, que vio prengu no fourcho, aguet beü li dire : « Teici! teici! » quello raco sôtet sur las chambas dô viei Drissou par mettre de las dents ente ca n'y vio pas. O coumencet d'eijará lous pantalous, mas si soun meitre li vio pas foutu sur l'eichino, ô navo s'attaquâ à las chambas.

De queü temps, lous drôleis se vian sarras dins la granjo.

Quante lu méro entret dins la meijou, las fen-nas tremblavan couma las feuillas dô trimoulau. Las dissérén bounjour si frejament que Drissou n'en fuguet transi.



Tant qu'à la fillo, l'éro si entardido que la ne disset pas no paraulo, et, quante la partit avéque lu méro, sous ueis chandellavan. Orias dit que n'un la menavo en preijou.

L'éro si vountouso, la fillo de Tarla, que Drissou ne pouguet jamais l'apprivâ. La troubavo eirijous de ne pus ôvi lu chavant. Par un ret, la venio roujo et beïssavo lu nas, mas jamais la ne drubio la gorjo. A tablo, la ne bevio ni ne minjavo. Quante l'éro touto soulo, la puravo. La rencuravo soun ôveillas et sous eissarts.

Un viage, no beillo fisset lu méro. O se viret si vite que la fillo creguet qu'ô voulïo l'embrassâ. Ah! moun ami, l'aguet tant de pô que la se troubet mau.

Quand la reprenghet sous sangs, la s'entournet dins sous boueis. Jamais pus lu méro la veguet.

\* \*

## LU CAPITENO

Las fennas fan couma lous hommeis, las se semblen pas toutas. La chambariéro que lu méro prenguet par ramplaçâ la Tarlato, vio nacu dins t'un bourg et n'éro pas si vountouso. Quello qui éro un vré dragou; la levavo la tétou couma no pintano et vio bouno paletto. Qu'éro un bitoir, un mouli, un tribunau. Lous que li vian coupa lu lignô vian bien gagna lurs cinq sôs.

Dins ret de temps, quell' ôsardo prenguet lu dessus et fuguet patrouno. Lu prumié jour, la disset : « Vau soigné *votreis* porcs. » Lu segound, la disset en pau pus fort : « Vau soigné *notreis* porcs » et, lu troisiéme, la credet avéque no grosso voix : « Dijas-doun, Drissou, vau soigné *mous* porcs. »

Queü capiténo prenguet si bè l'habitudò de coumandâ que lu méro venguet tout à fet soun vale. Dins pau de temps ô fuguet si dounde qu'ô li ôbaïssio sei se rebiffâ. La lu dresset à boueissâ la meijou, à lavâ la veissélo et fâ lous lieis. Si quis trabais éran mau fais, la lu passavo à la casserolo.

Quello fumélo éro deibrôliardo mai couquino. La ticliavo lu boun café et lu méro mai soun vale beviau la passetto. Par la nurrituro qu'éro parié. La fesio minjâ la groussaillo ôs autreis et viravo de biaï lous meillours boucis. La lous minjavo quand l'éro touto soulo.

Paubre méro! La l'in faguet veire, quello cou-deno! D'habitudò, ô ne disio ret. O li rasounavo pas et se leissavo crossâ. Mas, à la fi, lu meitié de vale li pudit et ô disset à quello bravo trido :

« Arcuso-me s'i parle trop, mas, dô mament qu'i t'aide fâ toun trabai, ca sirio jurte qu'i te retène quauquo ret sur toun lougié par me payâ de ma peno. »

En disen quellas parôlas, lu viei Drissou vio charcha un bâtou par se fâ bourrà. S'ô cresio vei lu darnié mout, ô se troumpavo.

Sa chambariéro lu rejablet d'en prumiéro et li faguet un prône que duret beleü n'houro. L'anet charchâ de las rasous empoussiblas. Et patati, et

patata! et coqui, et co lai! La disset tout mai lu rarto, couma dit l'autre. La girinet tant que la zu troubet boun, sei prenei lu temps de lenâ. Lu méro, que ne vio pas dit un mout, n'attendet pas la fi dô jujament. Tant que la fenno countignavo de jacinâ touto soulo, ô anet chas soun frai par li damandâ secours.

« Vitor, s'isset-eü, sai pus malurous que las peiras que jalen dins l'aigo. I ne sai pus meitre dins ma meijou. T'en préje, rands-me un sarvicet. Vait-en chas nous et fous ma chambariéro à la porto. »

Lu frai de Drissou éro un gaillard que ne vio pas fret ôs ueis. O vio sarvi dins lous curassiés et ne vio point pô d'un dragou. Un cop dins la meijou, ô n'eicoutet point las parôlas de la fenno, mas ô la trapet par lu bras en sarrant si fort que la n'aguet no credado.

« Allez, allez! disset-eü, qu'ei prou jagassa entau. Vous vesez la porto? Defore ca n'ei pas plet. »

La chambariéro coumprenghet que la ne vio pus affas ô mém' homme. La se faguet pas prejâ et deibarrasset lu pava.

\* \*

## LA PIAUS D'OR

Après lu Capiténo, lu méro aguet no chambariéro flôgnardo. L'éro si bloundo qu'ô la pelet « Piaus d'or ». Quello gento fillo vio de braveis ueis et no peü blanchô si fino que lo dôs pitits drôleis. Couma beücop d'ôtras fennas, la se plasio davant



l'eimirai et la passavo la meita de soun temps à se frisâ.

Mas la Piaus d'Or se contentavo pas d'être mignardo. Quell' agréablo parsouno vio houn caratari et n'éro point chuquanto.

Quand soun meitre li fesio dôs repreucheis, la zu prenio par dôs coumpliments. O lio de fâ lu pouti, la li risio. La vio l'ar de veillei dire : « Vessam veire, ei co que n'un dit de meichantas parôlas à d'uno gento drôlo couma me? Vous deürias m'embrassâ, noun pas me fâ dôs repreucheis. »

Couma vous pensas, la Piaus d'Or ne fesio gaire de trabai, mas lu méro zu li pardounavo. L'éro si eimablo, quello fillo! La z'éro mémo préque trop. Quante la se troubavo près de se, la se quintavo par mettre sa jauto countre la souo et la lu visavo en deivirant lous ueis. Qu'ei pas par dire, mas, quoiqu'ô siet viei, ca li fesio un pitit eiffet.

A d'un mament douna, lu viei Drissou trapet un meichant rhumet. Pendent queü temps, ô se levavo tard, et, tous lous matis, sa chambariéro li pourtavo soun café ô liet. Pau à pau, la prenguet l'habitudô de venî touto deipantrenado. Un viage, soun meitre li disset :

« Anet, Piaus d'Or, sarro tous tettous.

— Ei co qu'is soun orreis? disset-ello.

— N'ai pas dit co, reipoundet lu méro. I counvéne qu'is ne soun pas trop differents. Soulament, sarro-lous tout parié. »

Lu jour d'après, la Piaus d'Or venguet en chamiso.

« Oh! oh! penset Drissou, ca se mounto de pus en pus malent! Lumati, quello bougro ei capable

de veni touto nouo.

» Ne fasan pas lu viei fat. Tout' ôre, quello drôlo o l'ar d'être bouno parsouno, mas beleü que l'ei treitro. « *Fô se meifiâ de l'aigo durmento* », dit lu provarbe. Qu'ei qu'i me souvéne de la Catalino. Etou eilo, fesio soun eimablo, et, après, la me mourdet. Nous leissam pas entourtillâ. Qu'ei prou de vei eita massa un cop. « *Chat eichôda crent lu* » *fio.* »

O courent de la mémo journado, lu méro disset à la Piaus d'Or :

« Ma paubro fillo, tu sés bravo coum'un bouquet et pus eimablo qu'un agneü. De mai, quoique tu ne sieis pas un lioun par lu trabai, me plague pas de tu, par l'amour que tu m'as jamais fai de-greü. Soulament, la rasou me coumando de me separâ de tu. Ca m'einoyo de t'ô dire, mas te cou-séliet de parti de la meijou. Sai trop viei par tu, ma paubro. Vai charchâ n'autre meitre pus jône. »

Veiqui couma lu viei Drissou baillet soun vait-en à sa gento chambariéro. Tous lous meitreis n'orian pas fai couma se.

\* \*

## LA GIBO

« Ah! la la! s'isset Drissou. fô être bien malurous de vei besoin dôs eitrangiés! N'ai jamais gu de chanço avéque mas chambariêras. Tantôt l'éran trop vaillentas, tantôt las z'éran pas prou. Uno éro trop propo, l'autro éro trop salo.

Si uno vio trop de lingo, lo que venio après ne disio jamais ret. Mas que siet d'uno maniero ô d'un' autro, quellas bougras m'an toutas fai einouyâ. Quete cop, penset que lu Boun Deü ôro pita de me et qu'ô m'en faro troubâ uno que n'ayet pas de gros defaults. »

Drissou éro plet de counfianço quand ô louget sa douzièmo chambariéro, mas ô ne russit pas mieï qu'avéque l'ôtras. Quello qui, ca n'ei point lu Boun Deü que l'envouyet, qu'éro pus tôt lu Diable.

Quell' arpêço de grando bringo vio dous ueis de flôcou et l'éro pus orro qu'uno porto de preïjou. La se pélavo Friquéto, mas lu méro la nounmet la « Gibo » et queü noum li navo bien.

Sous patrous n'en vian dit dô bè par s'en deïbarrassâ, mas la ne valio pas no cireïjo. Quello tindolo vio tous lous defaults. L'éro gliereüso coum'un peï et pus chuquanto qu'uno beïllo. De mai, l'éro fénianto, gourmando et meïchanto. Par être coumpleto, li manquavo que la tigno.

Lu prencipau de sous defaults, qu'ei que l'éro sadoulardo. La se plasio noumas dedins la cavo, mai quante l'éro empiquetado, vous proumetet que ca ne fesio pas boun à l'entour de sous coutillous. La fesio brundî la porto et tundî lous gabineïs, l'eïpecounavo las marmitas, la cassavo las chieïras, las siétas, lous goubleïs mai lous carreüs. Après, lous courents d'ar s'accoursavan dins la meïjou. Qu'éro pas de fenno, qu'éro un vré Cifar.

Un viage que la vio begu mai que d'habitudô, l'assoumet lu chat coum'ô vio empourta un boucinou de lard et, n'houro après, l'eïchambet douas poulas que grattavan dins lu vargié. Lu méro vou-



guet troubâ affas. La Gibo li manquet tout à fet de respet et li foutet no giflo.

Ero co bien agi par no chambariéro?

A la plaço de Drissou, n'y o qu'òrian eireнна quello cheitivo bétio. Mas ca n'éro pas n'homme malent. O n'eimavo pas lu brut ni la bataillo. Couma la fenno éro meita follo et capablo de tout, ô se culet et mettet no chieiro entre is dous.

« Friquéto, disset-eü, t'as de la chanço qu'i ne siet pas meichant. Auvo, ne vole pas te tucâ, mas fô qu'i te diset dous mouts : si tu t'einouyas dins la meijou, qu'ei bien simple, tu n'as qu'à t'en anâ. Vai t'en veire aillours si ca y fai meliour qu'eici.

— Eh! viei couqui, s'isset-ello, vous voulez me mettre à la porto? Eh bè, qu'ei vous lu prumié que passareis deforo. »

En mémo temps, quello trido prenguet la balayo.

Lu méro s'y fiavo pas. O passet dins la bassocour, mai qu'éro temps.

Quand ô tournet entrâ dins la meijou, ô n'éro pas tout sous, ô vio mena lous gendarmas.

« Allez! allez! disséren-t-is à la Gibo, partez de qui, et ô pus vite!

— Ne farai, disset-ello. Tant que la barriquo pissaro, m'en eirai pas. »

Vouguéren la fâ surti de forço La lous mouredet, lous engrôgnét et ruet coum'un mulet rouget. Fouguet que Drissou lur aide. O boujet no seillado d'aigo dins l'eichino de queü Cesar. Par queü mouyen, n'en venguéren à la bout.

Quante la fuguet partido, lu méro barrouliet la porto. Après, ô se siettét et ô buffet.

« Eh! pitit de pitit, qu'ô disset, de n'ai io vu  
aveque mas chambariêras! Mas, ôre, qu'ei bien  
chaba. Ne sirai pas si bétio que de n'en loujâ n'au-  
tro. Qu'ei que lu noumbre treget n'est pas franc.  
I ai gu la chanço d'eichappâ à la darniéro, mas si  
n'en prenio uno treziémo, n'y couperio pas, quello  
qui me tuerio. »

## LU TRAMVOUÉ DE St-BARRANCOU

**L**OUS eiletours de St-Barrancou mai lous de las comunas vesinas vian bailla no forto majorita ô deputa. Par lous recoumpensâ, ô lur faguet vei lu tramvoué.

Ah! ca n'éro pas un gros tren, de lous que fan tant de flacard, tant d'embarras, mai lurs grandas garas, lurs pounts et lurs tunnels. Qu'éro noumas un tout pitit tramvoué sei gliereûseta, que semblavo no batteuso, un boun drôle de tramvoué, bien coum'ô fô, que navo bravoment de pô de dei-rayâ, et que pipavo tranquillement, coum'un bourgeis qu'o bien dîna.

Queü d'aqui, li foullo pas de gardo-barriéro. O segio la routo ô lio de la coupâ et se mettio bien sur lu bord par ne pas geinâ las charrettas. Mas, coum'ô cragno la pouvero, sitôt qu'ô poudio, ô sô-tavo dins lous champs et dins lous boueis.

Lu tramvoué de St-Barrancou ne vio pas bouno piro couma lous gros trens que s'en van à Paris. Lu paubre pitit bougre n'éro gaire santable. En touto sasou, ô pouchavo coum'un chat enrhumâ.



Quand ô mountavo lous tarmeis, n'un l'ôrio segu à pied. O fesio mai qu'ô ne poudio et ca fesio pita de l'ôvi gemâ. Partant, lu courage li manquavo pas. La couléro lu fesio ranâ et ô se cramponnavo sur las rayas en eipouffidant couma s'ô vio sina dô pebret. Soulament, bouna gent, la forço n'y éro pas et foullo qu'ô se réte par buffâ ô mitan de la côto.

Mas qu'and ô v'éro sur lu tuquet, moun ami, fô veire s'ô se rebiffavo! Quoique pitit, ô vio boun soueirau et ô n'ayavo treis ô quatre eicouéladas que v'ôriam fai fremî.

Couma lu chabretaire de la chansou, lu tramvoué de St-Barrancou sôtavo las charraus. Qu'éro par nâ dire bounjour à la gent que pichavan ô bladavan. En passant, ô visavo si las poumpiras vian frouja et si las ciriejas éran maduras, mas, coum'ô ne poudio pas mountâ sur lous cirieis, par vengeta ô eipoutissio lous regotis.

De las téras ô filavo dins lous bos. Lous vouiajourns — si n'y vio — davalavan par charchâ lous champagnôs et, couma lu tren éro boun garçou, ô lur attendio.

Après, ô eipingavo coum'un lebraut dins lous brujauds et lous desarts et, quand ô s'einouyavo dins las landas, ô coulavo dins lous founds, histoiro de prenei lu freichet dins lous pras.

Lous St-Barrancous éran fiars de lur tramvoué et l'ôrian pas douna boun marcha, mas toutas las bétias que viven dins lous boueis, lous fourgouniés ô sur lu bord de l'aigo n'en vian no pô negro.

Quand ô ribavo en ranant, las jassas s'y fiavan pas, las se sôvavan en jagassant; lous lapins venian

fôs et se cougnavan vite dins lur cros; lous greüs que chantavan sur lous suchaus se rétavan cop set; las galiôdas cresian que qu'éro la fi dô mounde et sôtavan uno après l'autro dins lous reüs.

Lu tramvoué de St-Barrancou éro bien utile par menâ lous beitiaus, lu boueis de brasso, lu boueis pela, mai tout espéço de marchandio. De mai, lous jours de feiro, mai dôs viageis lous autreis jours, ô menavo quauqueis vouiajours. Mas, ent'ô randio tant de sarvicet, qu'éro par baillâ l'houro dins lu païs. Queü pitit tren, qu'éro la pendulo de la communo.

Qu'ei vrai qu'ô n'éro point trop regulié. Dôs viageis, ô vio plo demio-houro ô n'houro de retard. Mas ca ne vio pas beücop d'empourtanço. Lous St-Barrancous n'éran pas « viso de près ». Quoiqu'ô variet souvent, is vian counfianço en se.

Quand ô ribavo en eitiflant, n'un lous vesio eissamâ de tous lous biais. « Vei lu tramvoué! » disian-t-is, et tous courian à lur trabai ô b'étoü à la soupo.

Lu tren lur disio que qu'éro lu mament de fâ tettâ lous vedeüs ô lous meinajous, de nâ bladâ ô de touchâ l'oveillas. Dei la prumiéro eitiflado, lous gouiats partian par l'eicolo et las fennas mettian lu dinâ ô fio, autroment las fesian la bacado par lous porcs.

Queü pitit tramvoué éro lu vré meitre de la communo. Lu quite méro li ôbaïssio. La gent ne poudian pus se passâ de se et n'un se damandavo coum'is fesian quand ô n'eizirtavo pas.

Un mati, tout parié, ô manquet à soun devei. Queü viage, ô vio un vouiajour passablement fou-

trassou. N'am deija parla de se. Qu'éro queü meichant Pebrettou, que, couma vous savez, éro vale à Paris.

Queü Parisien d'occaseü se mouquet tout lu temps dô tramvoué. Tantôt ô disio : « *Il est rien moch', le p'tit tacot* », ô b'éto : « *C'est pas un train, c'est une brouette* », mai d'ôtras parôlas dins lu mémo janre.

Quellas meichancetas chuquéren lu chôffour mai lu tren. Tous dous s'eimaliren; après, ne sabian pus ço qu'is fesian.

Lu tramvoué s'emballet et partit ô galop. O navo si vite qu'ô tuet no poulo, eichambet n'ôveillo et coupet la couo d'un chi. Après, ô deirayet et s'en anet dins t'uno téro ent'ô eipoutit n'homme. Qu'ei vrai que qu'éro n'homme de paillo en retréto, mas, si ca vio eita un vré chrétien, ô l'eibrigaliavo si bè que l'autre.

Queü jour de malur, lu tren ôbludet d'eitiflâ et ne dounet pas l'houro. Ca mettet lu desordre dins la communo.

Lous drôleis manquéren l'eicolo et la doumei-sélo dô châteü se levet à mieijour; lous vedeüs mai lous nurijous ne tettéren pas; lous porcs n'aguéren pas de bacado et no troyo que crevavo de fam minget sous gourillous; las moungetas de la mareichauda ne fuguéren pas cuéchas, soun homme la bourret et la lu quittet.

Que de treblu et que d'einueis par la fauto d'un meichant Parisien de S<sup>t</sup>-Barrancou que ne vio pas pougu tenei sa lingo!



## LU RAIBE DE PICATAU

**Q**UEU mati, Jean Picatau eicassounavo dins t'un coin de tôvero. Piarrou passet dins la routo. O marchavo d'un ar si deilibera que Picatau li disset :

« Eh! l'homme preissa, n'eicambo pas si vite. Si no peiro t'entraupo, tu vas massâ un pôsignou.

— S'i marche roundament, disset Piarrou, qu'ei qu'i n'ai pas lu temps. M'en vau prenei lu tren par nâ veire ma meitresso.

— Bah! dit Picatau, lu tren n'ei pas d'enquéro qui. T'enquiéto pas, tu ne ruquas pas lu manquâ. Nous lu veiram bè veni; dei aqui n'un veü la garo. Anet, réto-te no minuto. Vole te dire quauquo ret.

» Figuro-te, Piarrou, qu'i ai reiba queto nuet que tous lous porcs de S'-Barrancou ne fourmavan qu'un mémo porc. Eh! pitit, quau gros porc que ca fesio!

— Jean, disset l'autre, tu me countaras toun raibe n'autre viage. Vole pas manquâ lu tren, coumpreneis-tu? »

Mas Picatau vio sôta dins la routo et tenio soun camarado par lu bras.

« Attends doun, charougno, se dit, n'ai que par no segoundo. T'ai parla dô gros porc, n'ei co pas? Eh bè, dins moun raibe, lous hommeis de la comuno, étou is, éran tous foundus ensemble. Tu pensas si ca fesio un brave chrétien? O v'éro si naut qu'uno meijou et m'eiplamissio en lu visant.

— Tout coqui, qu'ei de las faribolas, moun paubre Picatau. Lâcho-me doun, que lu tren eitiflo.

— Eh! tu lu manquaras gro. Auvo la fi dô raibe, fils de la mai! I ai censa chaba.

» T'ai dit tout' ôre que tous lous porcs d'eiei ne fourmavan qu'un mémo porc et que tous lous hommeis n'éran qu'un homme. Mas qu'ei pas tout. De mai, tous lous couteüs de St-Barrancou éran assemblas en d'un mémo couteü. Ah! moun viei, quau couteü que qu'éro! Si tu lu vias vu, ca t'ôrio fai fremî.

— O diable toun couteü mai tu! s'isset Piarrou. Vei lu tramvoué qu'ei riba dins la garo.

— Te diset que t'as lu temps, tournet quello barutélo de Picatau. Lu tren ne part jamais sei vei buffa un boun mament.

» ...Ca fai que doun, par te chabâ de countâ, tout d'un cop, lu grand homme o prengu lu grand couteü, ô l'o cougna dins lu cô dô gros porc. Helâ! ca n'o bien surti de sang! Qu'o fai arpêçament d'eitang et lu chi dô merillé s'y o neja.

— Fuguessas-tu neja étou tu! disset Piarrou en malico. Vei lu tramvoué qu'eitiflo par s'en anâ. »

Quoique Picatau siet bounefant, l'autre se faguet lâchâ tout parié et ô prenguet lu fugî.

Trop tard! Lu tramvoué éro parti.

Tant que lu paubre Piarrou l'accoursavo en coumptant de lu trapâ, queü brave Picatau, que ne deimourdio pas, li credavo en mettan sas mas en ôlietto countre sa gorjo :

« Aoh! Piarrou, si tu vias vu lous gros boudins que lu grand homme faguet! Douget laveiris n'ôrian pas minja la meita d'un... »

Countent de vei chaba soun histoiro, Jean Picatau tournet eicassounâ.

Mas Piarrou n'ôvit pas la fi dô raibe. O n'eicoutavo pus et fugio couma lu vent foulet. Par être pus tôt riba, ô passet par l'eicourciéro et ne viset point s'ô trôliavo lous boueireüs ni s'ô eibouliavo las tôpadas. En passant dins t'un agoulet, uno roundre l'engrôgnnet et li gardet soun chapeü, un boueissou negret li eicendet sous pantalous. Pus loin, no gitolo mau polido li sitoulet la figuro, et, dins t'un viei chami, ô s'encoualiet dins t'un gôlié.

De n'en veguet-eü, lu paubre garcié! Mas, queü jour, lu tren navo pus vite que d'habitud. Jamais ô ne pouguet lu trapâ.

« Couqui de Picatau! disset-eü en purant. Dire que qu'ei huei qu'i devio fâ mous accords! Que diro ma meitresso quante la me veiro pas? »

BIBLIOTHEQUE  
DE LA VILLE  
DE PÉRIQUEUX



# GLOSSAIRE

ABRÉVIATIONS : *n*, nom; *a*, adjectif; *v*, verbe

## A

*abechi*, *a*. affaissé, accablé.  
*abouli*, *n*. ivrogne sans volonté ni dignité.  
*abraca*, *a*. fatigué.  
*abrandâ lu fio*, activer le feu.  
*abrechai*, *n*. couverture de lit.  
*accoussâ*, *v*. encourager un chien à attaquer.  
*achaba*, *a*. personne âgée, finie.  
*acrana*, *a*. accroupi.  
*affibla*, *a*. bien ajusté, fermant bien.  
*agachâ*, *v*. guetter, attendre.  
*agitra*, *a*. qui est au gîte.  
*agoulet*, *n*. passage dans une haie.  
*agrafeis* (au pl.), *n*. houx.  
*ajumbri*, *a*. assombri.  
*alaca*, *a*. mouillé, imprégné d'eau.  
*alian*, *n*. gland.  
*alluchâ*, *v*. lutter.  
*ami* (fâ), embrasser.  
*amounla*, *a*. difficile pour la nourriture.  
*andarço*, *n*. gerçure des joues.  
*appiardâ*, *v*. flatter comme si on passait la main sur le dos.  
*appriandâ*, *v*. craindre, redouter.  
*arballou*, *n*. furoncle.  
*arroudau*, *n*. ornière creusée par les roues.

*arsu*, *a*. arqué.  
*aserau*, *n*. triste sire.  
*assarrâ*, *v*. assembler.  
*asselâ*, *v*. abriter de la pluie.  
*assiôsâ*, *v*. calmer, adoucir.  
*assoulament*, *adv*. absolument.  
*attapâ* (s'), *v*. se mettre en un petit tas.  
*aucho*, *n*. oie.  
*avaquâ*, *v*. se dépêcher.  
*avarsîé*, *n*. adversaire du Christ, être mystérieux et malfaisant, analogue au diable.  
*avia*, *a*. occupé à une action d'une façon sérieuse et continue.  
*aviblâ*, *v*. éblouir, aveugler.

## B

*baboyo*, *n*. statue, poupée.  
*babignou*, *n*. menton.  
*bacado*, *n*. bouillie pour animaux (choux, pommes de terre, etc...).  
*bacardous*, *a*. sali comme par la bacado.  
*badâ*, *v*. crier.  
*balassou*, *n*. coussin de balle d'avoine.  
*balet*, *n*. marche extérieure de la porte d'entrée.  
*bano*, *n*. corne.  
*baralio*, *n*. querelle, différend.  
*baraquen*, *n*. nomade vivant dans une roulotte (bara-

que).  
*barbouti*, n. insecte.  
*barche*, a. qui a des brèches dans sa dentition.  
*barjo*, n. meule de foin, tas de foin en grange.  
*barôlou*, n. petit barreau.  
*barradis*, n. terre close près de la maison.  
*barrancou*, n. grosse barre de bois.  
*barrouei*, n. verrou.  
*barutêlo*, n. personne parlant à tort et à travers.  
*basi*, a. couvert.  
*bat*, n. auge pour la nourriture des animaux.  
*bechado*, n. becquée.  
*béco*, n. guêpe.  
*befi*, n. bec-fin.  
*begôdâ*, v. bégayer.  
*beleü*, adv. peut-être.  
*belinâ*, v. faire de nombreux petits mouvements.  
*ben*, n. branche de fourche.  
*bena*, n. ventre (terme famillier).  
*benito*, n. petite cabane, hutte.  
*besillâ*, v. gaspiller, détériorer.  
*bessicâ*, v. somnoler en baisant la tête par coups secs.  
*beü*, a. beau, grand.  
*bigarouei*, n. maïs.  
*billâ la salado*, assaisonner la salade.  
*billou*, n. bâton.  
*bingouei* (de), de travers.  
*bioio*, n. cabane, petite chambre.  
*bitoir*, n. blutoir familial.  
*bladâ*, v. labourer pour semer le blé.  
*bôdufo*, n. toupie.  
*bojo*, n. tombereau.  
*bord de cô*, n. col de chemise

ou autre vêtement.  
*boujado*, n. charretée, contenu d'un tombereau.  
*bouci*, n. morceau.  
*bouchas*, n. lèvres.  
*boueirâ*, v. mélanger, brasser.  
*boueireü*, n. regain.  
*boueirou*, n. bâton gros et court pour tourner la bouillie de maïs.  
*boueiradours*, n. bâtons en X pour brasser les châtaignes pelées.  
*bougna*, a. imprégné et ramolli par un liquide.  
*boujâ*, v. verser.  
*boulâ*, v. emplir ses chaussures d'eau en marchant dans une flaque ou marais.  
*bounefant*, a. fort, robuste.  
*bounicou*, a. trapu.  
*bouquet*, n. fleur.  
*bouris*, n. petits débris, balayures, brins de saleté.  
*bourriquo* (*chatâ no*), s'enivrer.  
*boutâ*, v. mettre.  
*bradassâ*, v. faire du fracas.  
*bran* (jour), a. jour autre que le dimanche.  
*brave*, a. beau, honnête.  
*brechâ*, v. couvrir avec une couverture ou un vêtement.  
*brejâ*, v. froter.  
*brelâ*, a. roulé, ruiné, trompé.  
*bren*, n. son.  
*brenous*, a. couvert de son ou matière analogue.  
*bretto*, n. vache bretonne.  
*brindoueirâ*, v. bradandiner.  
*bringo*, p. petite injure à sens peu précis.  
*brouchâ*, v. tricoter.  
*broueitêlâ*, v. faire beaucoup d'allées et venues comme

quand on amène de nombreuses brouettées.  
*brouzindâ*, v. bruiner.  
*bruci*, v. pincer.  
*brundî*, v. brulre.  
*budeil*, n. boyau.  
*brujo*, n. bruyère.  
*bujado*, n. lessive.  
*burgaud*, n. frelon.

# C

*caborno*, n. petite cavité.  
*cacau*, n. noix.  
*cagouei*, n. arrière du cou.  
*cagoulio*, n. escargot.  
*carcarâ*, v. caqueter.  
*caturu*, n. action nuisible ou désagréable de peu d'importance.  
*chabâ*, v. finir, terminer.  
*chabesso*, n. partie aérienne de certaines plantes à racines (pommes de terre, carottes, etc...).  
*chabî*, v. contenir.  
*chabissent*, a. capable de contenir beaucoup.  
*chabretto*, n. cornemuse, pipeau d'écorce.  
*chabrounié* (rat), n. rat de grenier.  
*chacrou*, a. chétif, mal venu.  
*chafrellâ*, v. froisser, abîmer.  
*chais*, n. côtés du visage.  
*chandelâ*, v. se dit des yeux qui versent des larmes semblables aux gouttes des chandelles.  
*charanto*, n. gros nuage situé du côté de la Charente.  
*charbet*, n. chanvre.  
*charent*, a. celui qui vend cher.  
*charliâ*, v. loucher.  
*charmenâ*, v. charpir.  
*charougno*, n. charogne (in-

jure familière).  
*charriéro*, n. espace libre près des maisons où les charrettes passent ou stationnent.  
*chatinlâ*, v. chatouiller.  
*chavâ*, v. creuser.  
*chavant*, n. hibou.  
*chenado*, n. mauvais tour (tour de chien).  
*chôchâ*, v. appuyer, presser.  
*chôliâ*, v. salir.  
*chômeni*, a. moisi.  
*chôpi*, v. marcher sur un objet.  
*chôssâ*, v. butter, rajouter du métal à un outil usé.  
*chou!* interj. chut!  
*Cifar*, n. Lucifer.  
*cliapo*, n. bavarde.  
*cliau*, n. terrain clos.  
*cliarda*, n. clarté, lumière.  
*cliédo*, n. portail en bois, à claire-voie, fermant les terrains clos.  
*comous* (temps), a. temps lourd, orageux.  
*cosso*, n. souche.  
*coua*, a. couvé.  
*coualevâ*, v. basculer une charrette pour la vider.  
*coubeitous*, a. convoiteux, avide.  
*coucounâ*, v. caresser tendrement, gâter.  
*coucourdo*, n. citrouille.  
*coudar*, n. pacage voisin des maisons.  
*coudeno*, n. couenne (injure familière).  
*cougnâ*, v. serrer, fourrer.  
*couchou*, n. bassine arrondie.  
*cours de ventre*, n. diarrhée.  
*coutis* (piaux), a. cheveux entremêlés.



*coulou*, n. tige de chou, mais, etc...  
*couvidâ*, v. convier, inviter.  
*crasená*, v. craquer.  
*crençâ*, v. tamiser.  
*crognâ*, v. croquer bruyamment.  
*crougno*, n. saleté.  
*crupignou*, n. croupe, bas du dos.  
*crussi*, v. croquer.  
*cruveï*, n. tamis.  
*cujâ*, v. ô ne cujet pas gari : il ne faillit pas guérir, il guérit difficilement.  
*cussou*, n. asticot, ver de fruit.

## D

*davantau*, n. tablier.  
*d'à tai* (*massâ*), ramasser tout sans choisir.  
*déandillounâ*, v. enlever les ongles des animaux (*andillous*), au fig. : prendre beaucoup de peine.  
*deibacounâ*, v. déboucher un orifice obstrué.  
*deiboujâ*, v. dévider.  
*deibourinâ*, v. enlever les bouris, nettoyer.  
*deibrechâ*, v. découvrir un lit.  
*deicranillâ*, v. arracher une chose bien fixée.  
*deigalabata*, a. se dit d'un homme mal bâti.  
*deilibera*, a. lesté, vif.  
*deipantrena*, a. qui a la poltrine découverte.  
*deipetesi*, v. nettoyer, enlever la saleté.  
*deivardia* (*frut*), a. fruit cueilli vert, avant sa maturité.  
*deivira*, a. renversé.

*degren*, n. dépit, chagrin.  
*demignâ*, v. diminuer.  
*desart*, n. lieu couvert de végétation inextricable.  
*différent*, a. vilain, désagréable.  
*dire* (en), ce qui est en dire est ce qui manque, qui fait faute.  
*dôdareï*, n. personne qui se dandine sottement (terme familier).  
*dôdinâ* (se), v. se dandiner.  
*doundâ*, v. dompter.  
*dôre*, v. faire mal, causer de la douleur.  
*drindrinâ*, v. vibrer avec un son aigu.

## E

*eibabia*, a. ébaubi, ébahi.  
*eibadoueirâ* (s'), v. parler fort.  
*eibezenlâ* (s'), v. bêler.  
*eibigournia*, a. de forme irrégulière.  
*eiblôsi*, v. éblouir.  
*eibouliâ*, v. écraser.  
*eibramelâ* (s'), v. brâmer, beugler, braire.  
*eïbrassiâ* (s'), v. faire des gestes avec les bras.  
*eibrayâ*, v. faire soleil.  
*eibridoula*, a. déchiré, mis en brides.  
*eibrigaliâ*, v. mettre en pièces, déchirer.  
*eibroudichâ*, v. battre avec des verges.  
*eibudela*, a. qui a les boyaux arrachés.  
*eibuffâ* (s'), v. souffler de colère.  
*eicambâ*, v. enjamber.  
*eicarabilla*, a. éveillé, alerte, dégourdi.

*eicassounâ*, v. briser les mot-  
tes (cassous).  
*eicatarna*, a. déchiqueté, mis  
en pièces (animaux ou  
personnes).  
*eicendre*, v. déchirer une  
étouffe.  
*eicharnî* (s'), v. faire la gri-  
mace.  
*eichinlâ*, v. sonner avec une  
sonnette (eichinlo).  
*eichôrâ*, v. réchauffer.  
*eicoubo*, n. balai en genêt.  
*eicoudre*, v. battre le blé.  
*eicouélâ* (s'), v. pousser des  
cris aigus et prolongés (bé-  
bés et animaux).  
*eicourciéro*, n. raccourci.  
*eicrônâ* (s'), v. se dit des cris  
perçants poussés par la  
volaille effrayée.  
*eicrupî*, v. cracher.  
*eifarbi* (s'), v. se débar-  
bouiller.  
*eifort*, n. hernie.  
*eifoudi*, a. affolé, rendu fou.  
*eifromî* (s'), v. s'aplatir com-  
me un fromage.  
*eigâ*, v. arranger.  
*eigliôzâ*, v. lancer des éclairs.  
*eigourçâ*, v. vider une pièce  
d'eau.  
*eigrinjolo*, n. lézard gris des  
murailles.  
*eiguéro*, n. évier.  
*eijangouliâ* (s'), v. pousser des  
cris plaintifs entrecoupés  
(chien battu).  
*eijarâ*, v. fendre, déchirer un  
vêtement.  
*enjinjâ*, v. inventer, imagi-  
ner.  
*eijsoliâ* (s'), v. pousser des cris  
aigus et discordants (jeu-  
nes filles).  
*eimajâ* (s'), v. s'informer.  
*eimaliça* (s'), v. se mettre en

colère (malico).  
*eimanciâ*, v. menacer du  
geste.  
*eimarônâ* (s'), v. se dit des  
cris d'amour, d'effroi ou de  
douleur des chats.  
*eipansiliâ*, v. répandre.  
*eiparâ*, v. étendre.  
*eipeünâ*, v. écorcher un ani-  
mal.  
*eipingâ*, v. courir en gamba-  
dant.  
*eiplâmî* (s'), v. se pâmer.  
*eiplumarjâ*, v. battre en fai-  
sant voler les plumes.  
*eipôri*, v. rendre peureux.  
*eipouffidâ*, v. éternuer.  
*eipoutî*, v. écraser, mettre en  
bouillie.  
*eiragnadis*, n. toile d'arai-  
gnée.  
*eiramînâ*, v. ramoner, battre  
quelqu'un.  
*eirantelâ*, v. enlever les toi-  
les d'araignée.  
*eirennâ*, v. casser les reins.  
*eirijous*, a. étrange, peu ha-  
bituel.  
*eiruffi* (s'), v. se hérissier de  
colère.  
*eisagne*, n. avare.  
*eisantî*, v. exempter.  
*eisi*, a. éclos.  
*eisinâ*, v. mettre à l'aise,  
rendre service.  
*eisinâ* (s'), faire ses besoins.  
*eissamâ*, v. essaimer.  
*eissart*, n. taillis.  
*eissoreliâ*, v. enlever les  
oreilles ou les endomma-  
ger.  
*eissuri*, a. desséché, sans suc.  
*eisubli*, a. qui s'est esquivé.  
*eitanânâ*, v. entamer.  
*eitevo*, n. mancheron de la  
charrue.  
*eitiflâ*, v. siffler.

*eitotinâ* (s'), v. errer d'un air important.  
*eitoulo*, n. éteule.  
*eitoursignâ* (s'), v. se tortiller.  
*eitreü*, n. déchirure.  
*eitrifouliâ*, v. battre, fouler aux pieds.  
*eitrinçlio*, n. écharde.  
*eitripâ*, v. arracher les tripes.  
*eivars* (d'), a. renversé, à l'envers.  
*eivenla*, a. étendu par terre.  
*eiviroulâ*, v. enlever la peau en la retournant (lapin).  
*embouni*, n. nombril.  
*embrunchâ* (s'), v. s'entraver dans des branches.  
*encoualiâ* (s'), se salir de boue.  
*enfettâ*, v. infecter.  
*engrôgnâ*, v. griffer.  
*enjucâ* (s'), v. se jucher.  
*enquesi* (s'), v. s'enquérir.  
*entaya*, a. enfoncé dans la boue.  
*entrepôtâ*, v. mettre les pat-tes dessus, accaparer.  
*entropâ* (s'), v. s'entraver, trébucher.  
*entrunle*, n. traînard, gêneur, mal dégourdi.  
*entumidâ* (s'), v. s'inquiéter.  
*étou*, adv. aussi, mai m'étou : moi aussi.  
*étro*, *étrou*, n. petite fenêtre.

## F

*fai*, n. faix.  
*fangouli*, n. affamé.  
*farlassâ*, v. dire des choses sans intérêt.  
*farolio*, n. personne peu importante, peu habile.  
*feci*, p.p. plein de, pourvu

abondamment.  
*feget*, n. foie.  
*fet*, n. foin, fol.  
*filiâ*, n. filleul.  
*finotis*, a. finassier, roublard.  
*fissâ*, v. piquer.  
*fissou*, n. aiguillon.  
*flacassâ* (se), v. se secouer dans l'eau.  
*fleino*, n. fouine.  
*fleü*, n. fléau.  
*floquo*, n. nœud à coque.  
*floqua*, p.p. cravaté avec nœud.  
*flôcou*, n. faucon.  
*flôgnard*, a. qui caresse avec paroles et gestes, qui est doucereux.  
*foudinâ*, v. fouiner, chercher dessous et dessus.  
*fouringâ*, v. chercher partout, fourrager.  
*froujâ*, v. grandir.  
*freichun*, n. odeur écœurante de poisson, entrailles, vieux œufs.  
*freület*, a. frêle.

## G

*gabinet*, n. armoire, buffet.  
*gaboulian*, n. églantier.  
*galet* (*beüre à la*), boire au goulot.  
*galiaudo*, n. grenouille.  
*galoupant*, n. nomade.  
*galuraud*, n. garçon (sens péjoratif).  
*ganetâ* (se), v. se dissimuler en guettant.  
*gansouliâ*, v. remuer l'eau en la faisant voler.  
*garoubiâ*, v. plaisanter quelqu'un, le chiner.  
*gat*, n. guet.  
*gâte*, a. fatigué.  
*gaülio*, n. boue.



*gazélo*, n. individu taquin.  
*gîbo*, n. serpe à long manche.  
*gigougnâ*, v. remuer anormalement par suite d'usage ou mauvaise jointure (manche d'outil, chaise, meubles).  
*girinâ*, v. piailler, pousser des petits cris aigus (moineaux).  
*gitou*, n. germe.  
*gitolo*, n. jeune pousse d'arbre.  
*gôgnas*, n. oreillons.  
*gourgettâ*, v. faire effort pour vomir.  
*gouiou*, n. goujon.  
*gourmous*, a. gormeux, morveux.  
*gousso*, n. personne malicieuse, peu sérieuse (injurer familière).  
*gouzounâ*, v. farfouiller, tâter dans l'eau ou la terre avec un bâton ou autre objet.  
*granisso*, n. grêle.  
*granoullâ*, v. action des graines qui remuent librement dans une cavité.  
*grelet*, n. diminutif de grillon.  
*grelinchâ*, v. produire le bruit d'un grelot.  
*grello*, n. tamis à grands trous.  
*greü*, n. grillon.  
*grissâ*, v. grimacer en montrant les dents comme un chien qui veut mordre.  
*grouado*, n. couvée.  
*groumâ*, v. stationner longtemps sans rien faire, attendre patiemment.  
*groussaillo*, n. choses gros-

sières.  
*gusseü*, n. pelote de fil ou de laine.

# J

*jablâ*, v. gauler les noix.  
*jablettas*, n. vides entre le haut des murs et le toit.  
*jabre*, a. âpre, astringent.  
*jacinâ*, *jagassâ*, v. jacasser.  
*jalussa*, a. couvert de gelée blanche.  
*janliâ*, v. pousser des cris aligus et plaintifs (chiens, porcs).  
*janzi*, n. agacement des dents, quand on a mangé des fruits acides.  
*japi*, v. saisir.  
*japignous*, a. sirupeux, qui prend aux doigts.  
*jarro*, n. cuisse.  
*jasso*, n. ple.  
*jalinié*, n. poulailler.  
*jau*, n. coq.  
*jauto*, n. joue.  
*jingâ*, *refingâ*, v. jouer, s'ébattre joyeusement.  
*jôffado*, n. contenu des deux mains rassemblées.  
*jôta*, n. gifle.  
*joutâ*, v. traire.  
*jôvent*, a. bienfaisant.  
*junjo*, n. génisse.

# L

*ladre*, n. et a. champignon vénéneux, porc ayant le ténia.  
*lambre* (*fi coum'un*), fin comme l'ambre.  
*lechou*, a. friand.  
*lefié*, n. individu (sens péjoratif).  
*leino*, n. alène.

*lenâ*, v. respirer.  
*let*, n. respiration.  
*libret*, a. leste.  
*liço*, n. ail.  
*ligour*, n. lueur. lumière.  
*linchausso*, n. jarretière.  
*linge*, a. mince, élancé.  
*liretto (têto de)*, tête légère.  
*lôvetto*, n. alouette.

## M

*mabouïâ*, v. abîmer, détériorer.  
*macha*, a. meurtri en surface.  
*macholio*, n. marteau en bois pour casser les noix.  
*madur*, a. mûr.  
*magnâ*, v. toucher.  
*mai que mai* : surtout.  
*malandrous*, a. maladif.  
*maleviâ*, v. être longtemps souffreteux par maladie ou faible vigueur.  
*malîço*, n. colère.  
*malinâ (se)*, v. se culotter.  
*mango (mo)*, n. main gauche.  
*marende*, n. collation (vers 4 heures).  
*marfiet*, a. qui a les mains engourdies de froid.  
*marmusâ*, v. murmurer.  
*maround*, v. maugréer, ronchonner.  
*mas (être sous las)*, être sous la dépendance de quelqu'un (méta yers, fermiers).  
*mausso*, n. fraise.  
*mazan*, n. vacarme.  
*meinage*, n. petit enfant.  
*meitié (vei)*, avoir besoin de...  
*meitvâ*, v. moissonner.  
*merillé*, n. marguillier, sa-

cristain.  
*micôdâ*, v. caresser, cajoler.  
*migrâ*, v. désirer savoir, être curieux ou inquiet.  
*mingrelou*, a. fluet.  
*mini*, n. marraine.  
*miônous*, a. sirupeux comme le miel.  
*miquo*, n. grosse boule de farine de maïs cuite et frite.  
*mirôdio*, n. merveille.  
*missou*, a. lent dans son travail.  
*môduro*, n. prélèvement fait par le meunier sur la farine pour se rétribuer.  
*mouflet*, a. doux, moelleux.  
*moulard*, n. lieu marécageux.  
*mourillou*, n. muselière pour bestiaux.  
*mourniflo*, n. gifle.

## N

*nâtre*, a. opiniâtre, têtue.  
*navigâ*, n. circuler, aller et venir.  
*ninâ*, v. bercer.  
*nôsillo*, n. noisette.  
*nôsiliéro*, n. noisetier.  
*noudié*, n. noyer.  
*noumas*, rien que... seulement.  
*nurrin*, n. nourrain.

## O

*ôliâ*, v. emplir complètement.  
*ôlietto*, n. petit entonnoir.  
*ômado*, n. abcès.  
*orre*, a. vilain.  
*orire*, prép. sauf.  
*ôtar*, n. autel.

## P

*palissou*, n. panneton pour mettre la pâte.

- pantillo*, n. pan de vêtement.  
*papuloun*, n. peuplier.  
*parâ*, v. présenter, tendre, lancer.  
*parci*, v. s'en passer, faire sans.  
*parpai*, n. poitrine.  
*par pris*, à mesure que...  
*patôgnâ*, v. tripoter.  
*patrouno*, n. commère faisant l'office de sage-femme.  
*pau*, n. pieu.  
*paumo*, n. balle pour jouer.  
*pebret*, n. poivre.  
*pecou*, n. pied de marmite ou de meuble.  
*pedoursâ*, v. battre en frappant sur le dos.  
*peichâ un bournat*, récolter le miel d'une ruche.  
*peillo*, n. chiffon.  
*peillaud*, a. pauvre. gueux ou maladif.  
*peiri*, n. parrain.  
*peitelâ*, v. battre comme avec un battoir.  
*peitelario*, n. chose de faible valeur.  
*peiteü*, n. battoir de laveuse.  
*peitôt*, n. rustre, paysan (sens péjoratif).  
*pelejo (fâ la)*, se dit surtout des enfants qui s'agitent, se bousculent, se disputent sans arrêt.  
*peri*, v. dépérir, diminuer de poids ou de volume.  
*perôliou (pourtâ ô)*, porter à califourchon.  
*petarajo*, n. charivari, désordre bruyant.  
*petassâ*, v. rapiécer.  
*pianlettâ*, v. piauler.  
*pichâ*, v. biner.  
*picoto*, n. variole.  
*piei*, n. pis des vaches et chèvres.  
*pigneis (plejà sas)*, s'en aller en emportant ses outils.  
*pigougnâ*, v. piquer avec un objet pointu, insister vivement auprès de quelqu'un pour en obtenir quelque chose.  
*pilo*, n. grand abreuvoir de pierre.  
*pilot*, n. tas.  
*pinela*, a. ponctué ou tacheté.  
*pingouliâ*, p.p. suspendu.  
*pio*, n. dent de râteau.  
*pipou*, n. pourpier.  
*piro (vei bouno)*, avoir bon souffle, être vigoureux.  
*plai*, n. haie.  
*platussâ*, v. battre comme si on voulait aplatis.  
*plumâ*, v. plumer, peler.  
*po min*, *po mai*, un peu moins, un peu plus.  
*pôfignou (massâ un)*, tomber.  
*poucho*, n. toux.  
*poudreü*, n. manteau de cheminée.  
*pouillâ*, v. insulter, invectiver.  
*poujo*, n. ancien chemin important.  
*poumpiro*, n. pomme de terre.  
*pouchirou*, n. petite pointe.  
*pourtaments (damandâ lous)*, demander comment on se porte.  
*pousseitroun*, n. insecte qui se nourrit d'ordure.  
*pouti (fâ lu)*, faire la moue, prendre un air renfrogné.  
*poutignâ (se)*, v. se rebuter, se décourager, abandonner



quelque chose.  
*poutound*, v. cogner avec la tête.  
*poutraiso*, n. lie des barriques.  
*pouvero*, n. poussière.  
*pradelà*, v. se promener longuement un peu partout.  
*preiti*, v. pétrir.  
*presimà* (se), v. prendre son temps, réfléchir.  
*preïre*, v. démanger.  
*print*, a. étroit.  
*proucedié*, n. pêcher.  
*purisi*, n. pleurésie.

## Q

*quintà*, v. pencher incliner.  
*quite*, m.i., *ô vendet sa quito*  
*meïjou*, il vendit même sa maison, ou jusqu'à sa maison.  
*quitament*, m.i., même, seulement, *ô ne vio quitament pas dina*, il n'avait seulement pas diné.

## R

*rabiau*, n. ravenelle.  
*rachand*, v. ricaner.  
*racio-budeus*, n. râcle-boyaux, liquide fort.  
*raciano*, n. arc-en-ciel.  
*raco*, n. et a. qui a peu de santé ou de force, se dit aussi d'un animal de peu de valeur : *uno raco de chi*.  
*rafe*, n. radis.  
*raletà* (se), v. avancer en se courbant et en se dissimulant (comme le renard).  
*ramado*, n. ondée.  
*ranà*, v. grogner sourdement avec colère.

*rano*, n. rainette.  
*ranas*, n. nom donné aux grenouilles qui chantent en chœur au printemps.  
*rangagnous*, a. pers. de mauvaise humeur qui gronde continuellement.  
*rauche*, a. rauque.  
*rasis*, m.i. à ras de...  
*rat de tiretto*, n. souris.  
*reibeini*, n. roitelet.  
*refouli*, v. redevenir fou comme les jeunes, retomber en enfance.  
*regoti*, n. cerise desséchée sur l'arbre.  
*reguinà*, v. regimber.  
*rejablà*, v. gauler deux fois un arbre, rabrouer quelque'un.  
*relià*, v. grimper.  
*rélus*, n. endroit à l'ombre, à l'opposé du soleil.  
*rencurà*, v. regretter.  
*requillà*, v. tirer une 2<sup>e</sup> fois aux quilles, répéter une action.  
*requinquà* (se), v. se redresser fièrement.  
*ressayable*, a. désagréable, insupportable.  
*revicoulà*, v. ressusciter.  
*riboto*, n. festin, orgie.  
*rojo-pau*, n. vent du nord-ouest.  
*roubi* (fà), rater son coup, *payà roubi sur l'oullio* : payer rubis sur l'ongle.  
*rouio*, n. rouge-gorge.  
*rouiard*, a. royal, jovial, content de soi.  
*roumeï*, n. râle.  
*roumelà*, v. râler.  
*roundre*, n. ronce.  
*roundrenié*, n. fourré de ronces.

*rouquillo*, n. petite bouteille.  
*rousinou*, n. torche de résine.  
*roussinâ*, v. hennir.  
*rude*, a. fort, vigoureux.  
*rudelâ*, v. rouler.  
*rufet*, a. rugueux.

## S

*sabbat*, n. grand bruit causé par des personnes.  
*sabroundâ*, v. déborder d'un verre ou ustensile quelconque.  
*sanciê*, a. sain.  
*sangu*, n. hoquet.  
*sangouliâ*, v. secouer un objet dans l'eau.  
*sans-culotto*, n. veste d'autrefois.  
*sar*, n. serpent.  
*sarci*, v. reprendre.  
*sarvo*, n. petit étang.  
*saumo*, n. ânesse.  
*saut perîé*, n. saut périlleux.  
*ségo* (d'en), en suivant.  
*seillo*, n. seau.  
*sejaire*, n. scieur de long.  
*sejâ*, v. scier.  
*semet*, n. semence.  
*sendareû*, n. sentier.  
*sendillo*, n. mésange.  
*siau*, adv. doucement, lentement.  
*sibâ*, v. rester immobile et somnolent.  
*sicâ*, v. cligner de l'œil.  
*siêti*, n. siège.  
*sîlâ*, v. crier longtemps sur un ton aigu.  
*sînâ*, v. sentir.  
*sindraino*, n. vieux bout d'étoffe.  
*sinliê*, n. sanglier.  
*sinlio*, n. ceinture.  
*siquetto*, n. personne sèche et maigre.

*sitoulâ*, v. cingler avec branche ou lanière.  
*sobro*, n. reste de nourriture qu'on n'a pu ou voulu manger.  
*sôgâ*, v. tremper dans la sauce ou autre liquide.  
*soueirau* (*boun*), n. voix forte et vibrante.  
*soubrà*, v. avoir de la nourriture de reste.  
*suchau*, n. partie élevée et sèche d'un pré.  
*sucho*, n. sabot.  
*suchou*, n. bout de tronc d'arbre servant de siège.  
*sujo*, n. suie.

## T

*tai*, n. *tas-massâ d'à tai*, ramasser en totalité sans choisir.  
*taillo*, n. impôt foncier.  
*taillasso*, n. crevasse de la peau.  
*talot*, n. entrave en bois pour empêcher les animaux de courir — au figuré : gros morceau.  
*tannet*, n. grain de beauté.  
*tantaridiê*, n. frêne (arbre à cantharides).  
*taquo*, n. plaque de fonte pour foyer.  
*tarandîndâ*, v. faire du bruit en travaillant.  
*tarme*, n. coteau.  
*tarvelâ*, v. solliciter longuement.  
*tê*, n. coquille d'œuf ou de noix.  
*teindâ*, v. tarder.  
*temps* (*fâ soun*), faire son service militaire.  
*thiatre*, n. estrade.  
*ticliâ*, v. boire goulument.

*tindolo*, n. mauvaise femme (injure).

*tirgoussâ*, v. tirailler.

*tôpâ*, v. aborder quelqu'un, l'accrocher.

*tôpado*, n. taupinière.

*tocho-chi*, n. suisse des églises.

*torno*, n. revenant.

*touchâ*, v. conduire, faire avancer des animaux, les mener au pâturage.

*touetraud*, n. rustre, personne sans éducation.

*toupi*, n. pot.

*tourin*, n. soupe à l'oignon.

*tôvero*, n. bord d'une terre labouré transversalement.

*trafiquâ*, v. être actif, s'occuper constamment.

*trafouli*, a. presque fou.

*trebla*, a. troublé d'esprit.

*treitre*, a. hypocrite, trompeur.

*trepâ*, v. trépigner, piétiner.

*trido*, n. grive — injure familière.

*tridous*, *tridaus*, n. petits de la grive — injure familière.

*trignau*, n. gros morceau de pain, viande, etc...

*trimoulâ*, v. trembler.

*trimoulau*, n. tremble.

*trôcâ*, v. trouer.

*trôliâ*, v. piétiner, fouler et mêler l'herbe.

*tros*, n. gros morceau (bois, pain, etc...).

*tru*, n. troc.

*truei*, n. pressoir.

*tundi*, v. résonner fortement et longuement — *se tundi* : s'emplir la panse.

*tuquet*, n. sommet d'une hauteur.

*tutâ*, v. frapper.

## U

*uchâ*, v. crier fort pour appeler.

*uchado*, n. cri d'appel.

*uflâ*, v. enfler.

*unlâ*, v. hurler.

## V

*venget*, a. jaloux, envieux.

*veret*, n. venin.

*vignetto*, n. oselle.

*vinzêlo*, n. baguette mince.

*virounzeu*, n. rond.

*viravauto*, n. mouvement tournant ou circulaire.

*vitoiro*, n. victuailles, nourriture.

*vuliet*, n. aveugle.

BIBLIOTHÈQUE  
DE LA VILLE  
DE PÉRIGUEUX

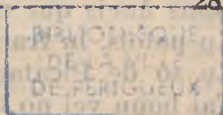


# TABLE DES MATIERES

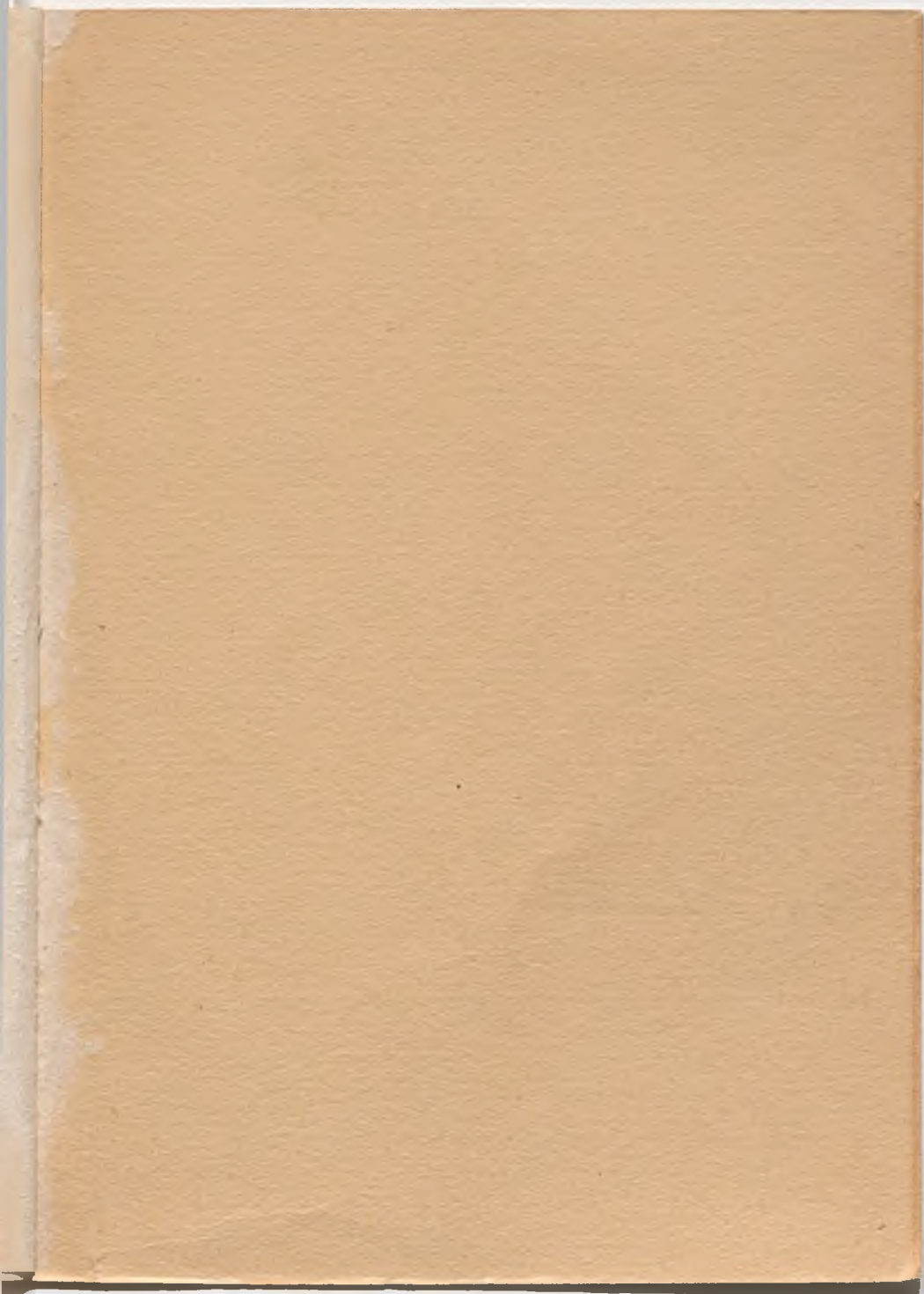
|   | PAGES |
|---|-------|
| Neissenço de Picatau.....                       | 7     |
| Baptême de Picatau.....                         | 10    |
| Picatau minjo soun cataplame.....               | 12    |
| Picatau manquo s'eitouffâ.....                  | 15    |
| Lu Diable dins lu bitoir.....                   | 19    |
| Lu Singe dô coumte.....                         | 24    |
| Lu prumié jour d'eicolo de Picatau.....         | 27    |
| Picatau ei « enfant de chœur ».....             | 30    |
| Lu nas de Picatau.....                          | 35    |
| Picatau se soigno.....                          | 38    |
| Lu chi de la doumeisélo.....                    | 42    |
| Un grand brut par no pito bétio.....            | 45    |
| Lous chapeüs de fenno.....                      | 48    |
| Las peüzeis roussas.....                        | 53    |
| Lu Béca chato no chabro.....                    | 57    |
| Lu bou et lu parcetour.....                     | 60    |
| Y o chassadours et chassadours.....             | 65    |
| L'âne Zurten passo coché.....                   | 68    |
| Lu baptême manqua.....                          | 73    |
| Picatau doundo lu pendulaire.....               | 80    |
| Un homme deibrôliard.....                       | 86    |
| Picatau affino lu merillé.....                  | 90    |
| Lous medecis et lous pharmaciens.....           | 93    |
| La fillo amourouso.....                         | 97    |
| Lu poulet de madamo Bigaroulet.....             | 99    |
| Lous Lapins et lous chôs caputs.....            | 102   |
| Pierre de Balivarno et la pito Rabillo.....     | 107   |
| Picatau o boun gourjareü et meichanto vudo..... | 113   |
| L'ami Bini payo chapino.....                    | 116   |
| Rabi fai goûtâ soun vi.....                     | 119   |

|   |     |
|---|-----|
| Un fi surcié.....                           | 123 |
| Lu foulard ensurcilia.....                  | 127 |
| Lu poumié de S <sup>t</sup> Vicent.....     | 134 |
| Lous leberous .....                         | 140 |
| Lu leberou d'òs Treis Jarris.....           | 143 |
| Dous âneis que n'en fan qu'un.....          | 147 |
| Lu patois, lu francés et l'encluso.....     | 150 |
| Lu sô de Picatau.....                       | 153 |
| Fai boun vei no bélo-mai.....               | 157 |
| Uno fenno generouso.....                    | 160 |
| La Picataudo prend lu courrié.....          | 164 |
| Lous prumiés pantalous de la Picataudo..... | 167 |
| Picatau prend soun billet.....              | 170 |
| Dins lu tren de Paris.....                  | 173 |
| Lu signau d'alarmo.....                     | 176 |
| L'arbaliou mau plaça.....                   | 179 |
| Un boun coueiffour.....                     | 182 |
| Picatau charcho soun cousi.....             | 185 |
| Uno obarjo sei brandou.....                 | 188 |
| Pedoueirou parméno Picatau.....             | 194 |
| L'engravissas de la barbudo.....            | 197 |
| Picatau vô chatâ d'òs mourillous.....       | 201 |
| Picatau chas lu President.....              | 204 |
| La Picataudo migro de soun Jean.....        | 208 |
| Lous vougnous de la Brididi.....            | 212 |
| Picatau ei mort.....                        | 216 |
| L'entarament de Picatau.....                | 218 |
| La Baleno de la Lisouno.....                | 223 |
| L'eicharpo et la troyo.....                 | 227 |
| Chavillou fai no listo.....                 | 229 |
| L'eitiquetto d'òs counseliés.....           | 235 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Lu lavadour de St-Barrancou.....      | 240 |
| Lu viei Drissou charcho sa fenno..... | 244 |
| Las douget chambariêras do méro.....  | 250 |
| Lu tramvoué de St-Barrancou.....      | 275 |
| Lu raibe de Picatau.....              | 279 |
| GLOSSAIRE. . . . .                    | 282 |







PRIX : 330